



© T.C. Kùltür ve Turizm Bakanlığı  
Kùtùphaneler ve Yayınlar  
Genel Mùdùrlùđù

**Eser Adı:** Vahyî Dîvanı  
**Mùellifi:** Vahyî  
**Hazırlayan:** Hakan TAŞ  
**Yayın Yılı:** 2017  
**ISBN:** 978-975-17-3417-4  
**Ana Yayın Numarası:** 3186  
Kùltür Eserleri Dizisi-437

**Adres:** Anafartalar Mahallesi,  
Cumhuriyet Caddesi, No: 4, B-Blok,  
06030 Ulus/ANKARA  
**Telefon:** 00 90 312 3099001  
**Faks:** 00 90 312 3098998  
**e-posta:** yaphaz@kulturturizm.gov.tr

[www.kulturturizm.gov.tr](http://www.kulturturizm.gov.tr)  
<http://ekitap.kulturturizm.gov.tr>

**VAHYÎ**  
[ö. 1660/1718]

# **DÎVÂN**

**Hazırlayan**  
**Dr. Hakan TAŞ**

Ankara 2017

## KISALTMALAR

<b>AE</b>	Millet Ktp. Ali Emiri Kit. Manzum 492
<b>B</b>	British Museum Add. 7934
<b>bk.</b>	Bakınız
<b>C.</b>	Cilt
<b>Çev.</b>	Çeviren
<b>DLT</b>	Dîvânu Lugâti 't-türk
<b>G.</b>	Gazel
<b>K.</b>	Nazım biçimi ne olursa olsun gazellere kadar olan şiirler
<b>Kit.</b>	Kitaplığı
<b>krş.</b>	Karşılaştırınız
<b>Ktp.</b>	Kütüphanesi
<b>L.</b>	Lügaz
<b>Muam.</b>	Muamma
<b>Muk.</b>	Mukatta'
<b>Mus.</b>	Musammat
<b>ö.</b>	Ölümü
<b>R.</b>	Rubaî
<b>T.</b>	Tarih
<b>t.y.</b>	Basım tarihi yok
<b>vb.</b>	Ve başkaları, ve benzerleri, ve bunun gibi
<b>vd.</b>	Ve devamı
<b>y.</b>	Yıl
<b>y.y.</b>	Yayımcı yok
<b>yr.</b>	Yaprak

## GİRİŞ

Eski Türk edebiyatının çalışma konusu, eski metinleri günümüze aktarmak ve yine ayrıca bu metinleri değişik metotlarla bilimsel bir biçimde incelemektir. Bir metni, yalnızca tenkitli bir biçimde ve en az hata ile ortaya koyabilmek bile, bu alan için son derecede önemli ve vazgeçilmez çalışmalardır.

Eski Türk edebiyatı alanındaki çalışmaları üç biçimde değerlendirmek mümkündür: İlki, eskilerin yaptığı gibi yalnızca tenkitli bir metin kurmak; ikincisi, tenkitli bir metnin yanı sıra metin üzerinde dolayısıyla şairin edebî kişiliğini ortaya çıkarmak amacıyla inceleme yapmak; üçüncüsü ise, hazır metin üzerinden tahlil veya tetkik yapmaktır. Bunların adları değişebilir; ama içerik olarak belirtilen biçimdedir ve bunların hepsi de bu alan için kabul gören çalışmalardır.

*Vahyî Divanı*, bu çalışmalardan ikincisine girer. Bu tür çalışmalarda öncelikli ve en önemlisi hatasız ya da hatasızca en yakın bir metin kurmaktır. İnceleme kısmı ise, şairin edebî kişiliğini ortaya çıkarmak için metin içinden çekilen birtakım seçkilerden oluşur, sathîdir ve öyle olmak mecburiyetindedir. İncelemedeki bölümler, metin ve şair hakkında yalnızca fikir vermek üzere tertip edilirler. İşte, incelemedeki bu bölümler gerçekte tek tek, ayrı birer çalışma konularını oluştururlar ve bunlar yukarıda söz edildiği gibi üçüncü tip çalışmalara da kaynaklık ederler.

Çalışmaya konu olan *Dîvân-ı Vahyî* adlı metnin, biri British Museum Add 7934'te öbürü ise, Millet Kütüphanesi Ali Emîrî Kitaplığı Manzum 492'de kayıtlı bilinebilen iki yazması vardır. British Museum Add 7934'teki yazma, Millet Kütüphanesinin birtakım sebeplerle eserlerini istifadeye geç sunmasıyla, istinsahımıza esas yazma olmuştur. Dolayısıyla metin, "B" biçimiyle kısaltılan İngiltere yazması üzerinden kurulmuştur.

Metnin yazı çeviriminde Eski Türk Edebiyatı alanında bugüne değin uygulanagelen *Türk İlmî Transkripsiyon Kılavuzu*'ndaki<sup>1</sup> çevriyazı, imlâsında ise *Türkoloji Dergisi*'nde yayımlanan "Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler" başlıklı makalede<sup>2</sup> teklif edilen imlâ sistemine uyulmuştur.

Hazırlanan metnin XVII. yüzyılın ikinci yarısında yazılmış bir divan metni olduğunun bilincinde olunmakla birlikte, metni yenileştirmenin *oldı* redifli bir gazeli *oldu* hâline getirmenin metinde ses ve buna bağlı olarak ahenk özelliklerini yok edecek bazı olumsuz sonuçlara yol açabileceği kaygısıyla olabildiğince imlâyâ bağlı kalınmış, kimi yerlerde ise, kafiyenin gerektirdiği biçime uyulmuştur.

---

<sup>1</sup> *Türk İlmî Transkripsiyon Kılavuzu* (1946). İstanbul: Millî Eğitim Bakanlığı Yay.

<sup>2</sup> İsmail Ünver (1993). "Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler". *Türkoloji Dergisi* XI (1): 51-89.

Metinde “-an, -in, -un” gibi *sakin nunla* biten, yani kendisinden sonraki sözcüğü ünsüzle başlayan ve *ulama* imkânı olmayan hecelerdeki *mazûl* ünlüler kısa ünlülerle gösterilmiştir.<sup>3</sup>

Metindeki yazma farkları verilirken *Dîvân*'da saklı sorunların kalmaması, yazma hakkında tam anlamıyla bilgi sahibi olmak vb. sebeplerle mümkün olduğu kadar bütün farklar aparatta gösterilmiştir, çok az olmakla birlikte vezin bakımından tercih edilmesi mümkün görünmeyen sözcükler ise dipnotta gösterilmemiştir.

.

---

<sup>3</sup>

Kemâl Edip Kürkçüoğlu (hzl) (1973). *Tâhirü 'l-Mevlevî Edebiyat Lüğatı*. İstanbul: Enderun Yay. 21.

## VAHYÎ'NİN HAYATI VE EDEBÎ KİŞİLİĞİ

### Vahyî'nin Hayatı<sup>1</sup>

İstanbul'da doğdu. Adı Mehmed'dir. Kaynaklarda doğum tarihi bulunmamakla birlikte Ayvansarâyî'nin, "Altmış yaşında defnolunmuştur (1130)" sözünden 1070'te (1660) doğduğu anlaşılmaktadır. Divanın British Museum'da bulunan nüshasının unvan sayfasında bu tarih Ramazan 1070 (Mayıs 1660) olarak kayıtlıdır. Babası Balat Tekkesi şeyhliği yapan Seyyid Hasan Nûri Efendi, dedesi Eyüp türbedarı diye bilinen Sünbüliyye Asitanesi şeyhi Seyyid Mehmed Eyyûbî Efendi'dir. Vahyî, babasının ölümü üzerine Muharrem 1100'de (Kasım 1688) Balat'taki Ferruh Kethüda Tekkesi şeyhliğine getirildi. Şevval 1125'te (Kasım 1713) Zâkirzâde Şeyh Abdülvehhâb Efendi'nin yerine Tophane'deki Kılıç Ali Paşa Camii'ne vaiz olarak tayin edildi. Zilkade 1127'de (Kasım 1715) Arapzâde Hasan Efendi'nin yerine Eyüp Sultan Camii'ne nakledildi ve Zilhicce 1128'de (Kasım-Aralık 1716) Sultan Selim Camii vaizliğine getirildi. 21 Şaban 1130'da (20 Temmuz 1718) vefat eden Vahyî'nin cenaze namazı Fatih Camii'nde kılındıktan sonra Eğrikapı dışında babasının yanına defnedildi. Ayvansarâyî onun bestelenmiş ilâhilerinin bulunduğunu söyleyip "Gönül olsun nevâlinle mutayyeb / Bizi lutfunla mesrûr eyle yâ rab" matlamı örnek verir. Mehmed Süreyyâ'nın müfessir, muhaddis, şair ve ilâhici diye söz ettiği Vahyî daha ziyade şeyhliğiyle tanınır. Sâlim, tasavvuf eğitimini babasından aldığı kaydeder. Mehmed Tâhir onu "nâzımlığı ile meşhur vecd ve hal sahibi bir zat" olarak tanıtır. Mehmed Nazmi Efendi'nin kızı ile evlenen Vahyî'nin iki çocuğu olmuş, bunlardan Feyzullah Efendi kendisinden sonra dergâhın şeyhliğini yapmış ve babasının ölümünden iki yıl sonra şiirlerini toplamıştır.

Vahyî orta derecede bir şairdir. Arapça ve Farsça tamlamaların yoğun bulunduğu dili süslü ve külfetlidir. Zaman zaman yalın söyleyişler görülse de dönemin bir üslûp özelliği olarak duyulmamış Arapça ve Farsça kelimeler kullanmıştır. Buna rağmen divanında Eski Türkiye Türkçesinin dil özelliklerine rastlamak mümkündür. Klasik şiir tarzından sebk-i Hindî'ye geçişin meydana geldiği bir dönemde yaşayan şair şiirlerinde bu arada kalmışlığın izlerini yansıtmaktadır. Vahyî'nin, *Divanı*nda belli unsurlar dışında tasavvufa ait konulara yer vermediği dikkati çekmektedir. Muhteva bakımından zengin sayılan eser döneminin edebî ve tarihî özelliklerini aydınlatacak bazı bilgiler de içermektedir.

Vahyî'nin tek eseri *Divanı*dır. İki nüshası bulunan divanda (Millet Ktp., Ali Emîrî Efendi, Manzum, nr. 492, 102 varak; British Museum, Add., nr. 7934, 162 varak) klasik nazım türlerinin hemen hepsinden örnekler mevcuttur. Oğlu Feyzullah Efendi'nin bildirdiğine göre Vahyî divanını yirmi yaşında tedvin etmiş, daha sonra bazı şiirlerini divandan çıkarmıştır. *Divandaki* kasidelerin büyük bölümü na't şeklinde olup bunlardan bazıları Müstakimzâde'nin *Mecmû'atü'l-ilâhiyyât*'ında da yer almaktadır. III. Ahmed'in damadı Sadrazam Ali Paşa dışında hiçbir devlet

<sup>1</sup>

Vahyî'nin hayatı ile ilgili bilgiler şuradan alınmıştır: Hakan Taş (2012). "Vahyî". *İslâm Ansiklopedisi*. C. 42. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yay. 451<sup>b-c</sup>-452<sup>a</sup>.

büyüğü için kaside yazmayan şairin bu tutumunu tasavvufî kimliğinin bir sonucu olarak değerlendirmek mümkündür. Vahyî'nin divanında devrine ışık tutan üç manzume mevcuttur: Musammat şeklinde bir duânâme, mesnevi nazım türünde bir muhabbetnâme ve sevgilinin bütün organlarını tavsif eden, gazel nazım biçimiyle kaleme alınmış iki bahr-i tavîl. Divanda ayrıca 264 gazel, 33 tarih manzumesi, 33 lugaz, 58 muamma (ikisi müveşşah tarzında), 13 mukatta' (biri Arapça, ikisi Farsça), 10 musammat, 5 matâli' yer alır.

### Edebî Kişiliği

Vahyî'nin şiirlerinde anlamın söze göre üstün olduğu görülür, anlam sözden önemli, geniş ve derindir. "Lütuf ve kereminin gül bahçesi o kadar geniş ve bol ki, yedi deniz onun bir goncasına kırağı yetiştiremez" anlamına gelebilecek beyitte,

*Lutfu keremün gülşeni vâsi' şu kadar kim  
Bir gonçasine jâle yetişmez yedi deryâ*

(K. 3/30)

*yetişmez* sözcüğü 'yetiştiremez' anlamında kullanılarak anlam, sözden öne geçmiştir.

Şiirde, anlam derinleşip genişledikçe gerçeğin anlatılması sınırlı kalmış, anlam derinliğine yeterli olmamış ve bu yüzden hayal öğelerine başvurmak gereği duyulmuştur. "Fikrim, öyle süslü maarif gül bahçesidir ki, (o bahçenin) her gül yaprağı, inceden inceye düşünceme bir imzadır." biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitte bu durum görülmektedir.

*Fikrümdür o zibende gülistân-ı ma'ârif  
Her berg-i güli dikkat-i endîşeme imzâ*

(K. 3/10)

Hız. Peygamberin övgüsünde yazılan bir kasidede, "Senin özelliklerini anlatma düşüncesinin parlaklığı, cilâcı olup kirli, paslı gönlümü cilâlî ayna hâline getirdi." biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitte,

*Saykal-keş olup pertev-i endîşe-i vaşfi  
İtdi dil-i pür-jengümi mir'ât-ı mücellâ*

(K. 3/21)

Hız. Peygamberi övmenin değil, övmek düşüncesinin, kirli gönlü, cilâlî ayna hâline getirdiği ifade edilerek hayal, bir adım daha ileriye götürülmüştür.

Vahyî'nin şiirlerindeki dil ve anlatım XVII. yüzyıl divan şiirinin bildik, tanıdık şiir dili ve anlatımıdır. Onun hayal dünyasında zaman zaman soyut şeyler somutlaştırılır. Örneğin şairlik gücü, bir yerde, anlam incileri saçan bir denize benzetilirken (K. 3/9), bir yerde, şirin incilerin bulunduğu bir okyanusa (K. 4/31); başka bir yerde ise, alıcı kuşa benzetilir (K. 6/12); hayal, bir yerde, inciler saçan kalemin hareketinin rüzgârına benzetilirken (K. 3/12) başka bir yerde, çerağa

benzetilir (K. 3/15); bahar, hançere (K. 28/1); ümit, kuşa; hevesin de balığa (G. 2/1) benzetildiği görülmektedir.

Hayal, gerçekten çok geniş ve hatta sınırsız olduğu için bu hayallerin derinliklerine inebilme çabası insan mantığının zorlanması sonucunu doğurmuştur. Böylece her şeyin mübalâğalı olarak düşünülmesi gerekmiş, bu da Vahyî'nin şiirinde mübalâğanın çok kullanılmasına yol açmıştır. Şiirde mübalâğa arttıkça ve üstelik hayalî öğeler mübalâğalarla anlatıldıkça bunların insan zihninde canlandırılması da zorlaşmıştır. “Gönül süsleyen iyilik hançerinin bahçivani, sıkıntı gülüyle göğsümü doldurup orayı bir güllük hâline getirdi.” biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitte,

*Bâğbân-ı hancer-i lutf-ı dil-ârâ sînemi  
Verd-i zahm ile pür idüp bir gülistân eyledi*

(K. 25/2)

söylenilmek istenilen şeyin daha iyi anlaşıldığı görülecektir.

Bir Hint üslûbu olarak şairlerin, şiirin konusunu değiştirmeleri ve ele aldıkları konulara değişik yönlerden bakmaları, birbirine aykırı anlamlar ve mazmunların ortaya çıkmasına yol açmıştır. Bu üslûp şiirinde, mübalâğa yanında tezat sanatının da çok kullanılması bunun sonucu olmuştur. Böylece şiirdeki tezatlar, insan zihnini şaşırtan ve uğraştıran öğelerden biri olmuştur.<sup>2</sup> Vahyî'nin şiirlerinde de bu türden tezatları görmek mümkündür.

*Olalı tab<sup>c</sup>-ı cüvânan lutf-düşmen cevr-dost  
Oldi nâ-çâr ehl-i <sup>c</sup>irfan lutf-düşmen cevr-dost*

(G. 20/1)

“Gençlerin tabiatı, iyiliğe düşman sıkıntıya dost olalı beri, irfan sahibi kimseler de çaresiz, iyiliğe düşman sıkıntıya dost oldu.” biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitte, *lutf-düşmen cevr-dost* ifadesini anlamlandırmak gerçekten güçtür.

Vahyî, edebî sanatları kullanmakta ustadır. Teşbih, istiare, mecazımürsel, tenasüp, hüsnütalil, tevriye, tezat ve özellikle leffüneşir gibi sanatları başarıyla kullanır. Kültür ve dilin yapısında tabîî olarak var olan benzetme, geçici anlam ve ödünç anlamların yanı sıra teşbihler, mecazlar ve istiareler bulmakta güçlük çekmez. Yine dönemin bir üslûp özelliği olarak onun şiirlerinde, ince hayalleri, özgün benzetmeleri görmek mümkündür. “Övgü sona erdiğinden selâma geç, çünkü selâm, parmağa benzeyen şiirin sonuna yüzüktür.” biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitte,

<sup>2</sup>

Halûk İpekten (1991). *Nâ'îl, Hayatı, Edebî Kişiliği ve Bazı Şiirlerinin Açıklamaları*. Ankara: Akçağ Yay. 63-64.



*Na't irdi çünkü gâyete başla tahiyete  
Engüşt-i hatm-i nazma tahiyet nigîndür*

(K. 8/58)

Şair, parmağı, kaside nazım türü naatın en son bölümüne, o bölümde yapılan duayı ise, yüzüğe benzeterek belki o zamana değin karşılaşılmamış özgün bir benzetme örneği sergilemiştir.

*Zülf fevvâre havz çâh-ı zekan  
Selsebîl-i cinândur   arakun*

(G. 162/2)

“Saçın fiskiye, çene çukurun havuz, senin terin cennetin billûr suyudur.” biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitteki benzetmeler de aynı biçimdedir.

XVII. yüzyıl, Türk edebiyatının hemen her dalında olduğu gibi şiirde de en gelişmiş yüzyıldır. Söz, ince ve nazik de olsa derin anlamları ve geniş hayalleri anlatmağa yetmez. Daha önce kullanılan sözler istenileni anlatmak için yeterli olsa da bu üslûpta yeni anlamlar ve hayaller için yeni sözcükler arayıp bulmak gerekmiştir. Türkçe sözcüklerin yerine daha çok Arapça ve Farsça sözcükler yeğlenmiş; hatta o güne değin duyulmamış sözcükleri kullanmak moda olmuştur. “Senin yanağına meyletmede rakibin taşlamasına bakmayız, gül toplayan yanağına bakar, dikene bakmayız.” biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitte,

*Meyl-i ruhuında ta'ne-i ağıâra bakmazuz  
Gül-çin ruhuna dîdelerüz hâra bakmazuz*

(G. 117/1)

Farsça sözcüğe Türkçe ek getirilerek çekime giren “dîdelerüz” sözcüğü bu konuda bir fikir verebilir.

Vahyî, her şair gibi divan şiirinin önemli kişilerini okumuş, incelemiş, kimilerinin şiirlerine nazireler yazmıştır; fakat Vahyî'nin şiirleri üzerinde doğrudan doğruya bir şairin etkisi vardır denilemez. Yüzyıllar boyu aynı konuların işlenmesi dolayısıyla klâsik şiirde benzer söyleyişler ve mazmunlar oluşmuştur, tabii olarak Vahyî'nin şiirlerinde de başka şairlerin şiirleriyle denklik kurulabilecek benzer söyleyişler ve mazmunlar vardır. Yalnız şunu unutmamak gerekir ki, bu tür dil, ifade ve mazmun benzerlikleri karşılaştırmalı bir inceleme sonucunda hemen hemen her şairin divanında görülebilir.

Seyyid Muhammed-i Vahyî de kimi şairlerin şiirlerine tahmislerde bulunduğu gibi kimilerine de nazireler yazmıştır. Beşleme anlamında olan tahmis, aslında bir muhammestir. Bir gazelin ya da bir kasidenin her beytinin önüne veya arasına aynı vezin ve kafiyede üç dize eklenerek muhammes hâline getirmeğe *tahmis etme* ve

ortaya çıkan muhammese de *tahmîs* denir. Vahyî, Nâdirî [1572?-1627]'nin bir naatına,<sup>3</sup> Şeyhü 'l-İslâm Yahyâ Efendi [1553-1644]nin bir gazeline,<sup>4</sup> Nasûhî ve 'Avnî Efendinin birer gazellerine tahmiste bulunmuştur.

Vahyî'nin *Dîvân*'ında müzeyyel gazeller ve nazireler de vardır: 75 ve 166. gazeller kaynatası Nazmî [ö. 1701]'ye, 86. gazel Müftî Mahmûd Efendinin oğlu 'Abdu'r-rahîm Efendiye, 109. gazel ise, kime zeyl olduğu belli olmayan müzeyyel gazellerdir. 42. gazel 'İlmî [ö. 1718]'ye, 91. gazel yine kaynatası Nazmî Efendiye, 93. gazel Kâşif [ö. 1670]'e, 134. gazel 'Abdî'ye, 158. gazel Hüsni'ye, 176. gazel 'Osmân-zâde Tâ'ib [ö. 1724]'e, 188, 230 ve 234. gazeller Antakî-zâde Feyzî Efendiye, 197. gazel Nazîf'e, 255. gazel de Şehrî Çelebiye naziredir.

Yayımlanan divanlarda, Vahyî'nin şiirlerine nazire yazıldığına tesadüf edilmedi. Ancak Recâizâde Ahmed Cevdet [ö. 1831]'in *Nevâdirü 'l-Âsâr fî Mütâla'ati 'l-Eş'âr* adlı eserinde, Vahyî'nin dokuz beytinin seçkiye alındığı görülmüştür.<sup>5</sup> Seçkiye alınan beyitler şunlardır:

*Ruh turreye turre ruh-ı zîbâya münâsib*  
*Gül sünbüle sünbül gül-i ra'nâya münâsib*  
(20/176)

*'Aceb mi eylese sad pâre inkisârım anı*  
*O mâhı eyledi hod-bîn ü hod-nümâ mir'ât*  
(38/346)

*Şarâb-ı bûs-ı lebüñle pür itmek olmadı hayf*  
*Elümde böyle tehî kaldı sâgar-ı ümmîd*  
(53/491)

*Zevk-i visâli fûrkat-i yâri bilen bilür*  
*Keyf-i şarâbı renc-i humârı bilen bilür*  
(138/1290)

*Ne dil olur heves-i lutf-ı yârdan fârig*  
*Ne yâr olur sitem-i bî-şumârdan fârig*  
(199/1858)

*Âh-ı cangâhuñdan anlandı gönül fûrkatdesün*  
*Sûzişüñden fehm olundu âteş-i hasretdesün*  
(233/2182)

<sup>3</sup> Numan Külekçi (1989). *Ganî-zâde Nâdirî ve Dîvânından Seçmeler*. Ankara: Kültür Bakanlığı Yay. 150-153.

<sup>4</sup> Hasan Kavruk (hızl) (2001). *Şeyhülislâm Yahyâ Divânı*. Ankara: Millî Eğitim Bakanlığı Yay. 306.

<sup>5</sup> Recâizâde Ahmed Cevdet (1998). *Nevâdirü 'l-Âsâr fî Mütâla'ati 'l-Eş'âr*. Ankara.

*Zülf ü ruhsârûna °âşık iki âvâreñdür  
Ey şeh-i tahtgeh-i hüsn ü bahâ sünbül ü gül*

(243/2278)

*°Âşıkuz ol şûha ağyâr-ülfet olsun olmasun  
°Andelîbüz ol güle hâr-ülfet olsun olmasun*

(293/2769)

*Âh eyle dem-be-dem eser olmazsa olmasun  
°Arz it niyâzı kârger olmazsa olmasun*

(293/2770)

Nazire geleneği hakkında bilgi vermesi bakımından şu beyit dikkat çekicidir:

*Bu şîr-i pâke tanzîr istedükde **Vahyî-i gûyâ**  
Gürûh-ı nükte-sencan dâmen-i a°zâra yüz sürmiş*

(G. 136/7)

Bu beyitten, nazire yazmak isteyenlerin şairinden izin aldıkları anlaşılmaktadır. Nazire ile ilgili en son yayımlanan bir makalede, böyle bir izinden söz edilmemektedir.<sup>6</sup>

### **Kendi Şiiri ve Şairliği Hakkındaki Değerlendirmeleri**

Klâsik edebiyatın şairleri, her afakî varlığa edebî bir titizlikle yaklaştıkları gibi, bizzat kendilerine, şair olarak tab'larına (yani tabiatlarına, iç âlemlerine, gönüllerine, düşünce ve hayal dünyalarının derinliklerine), şiir olgusuna, sanat ve edebiyat gerçeğine de aynı araştırmacı gözle bakmasını bilmişler; şiirlerinde ve edebî yazılarında şiir ve sanat ile ilgili değerlendirmelerini doğrudan veya dolaylı olarak şiir diliyle ifade etmişlerdir.<sup>7</sup>

Vahyî, Hz. Peygamberin övgüsünde sunduğu *hâmem* ve *°âlemdür* redifli kasidelerinde şairliği üzerine birtakım çağrışımlar geliştirmiştir:

“Kalem, delikanlı bir memur, sevgililer topluluğunun padişahıdır.” (K. 10/1), “cazibeler bahş eden esmer, kara yağız, nazik bir gençtir.” (K. 10/2), “sürekli hat için gözyaşı akıtan âşıkların gözüdür.” (K. 10/3), “sanki anlam satırlarına müşk yağdıran bir kum hokkasıdır.” (K. 10/4), “her vakit, mazmun gülü taze kalan sonbaharsız bir gül bahçesidir.” (K. 10/5), “herkesten umudunu kesen, kendi başına kalanların önderidir.” (K. 10/6), “hikmetli anlamların alıcı doğanına güzel bir yuvadır.” (K. 10/7), “düşüncelerin şuh tabiatı güzeline, inciler saçan bir dudaktır.” (K. 10/8), “anlam askerlerinin konağı, ferahlık veren bir yerdir.” (K. 10/9), “gönül sedefinde beslenmiş incilere bir iptir.” (K. 10/10), “söz ve anlam güzellerinin padişahı, ay yüzlülerin başbuğudur.” (K. 10/11), “Allah katından gönül ehline bir armağandır.”

<sup>6</sup> M. Fatih Köksal (2003). “Nazire Kavramı ve Klâsik Türk Şiirinde Nazire Yazıcılığı”. *Diriözler Armağanı Prof. Dr. Meserret Diriöz ve Haydar Ali Diriöz Hatıra Kitabı*. 215-290.

<sup>7</sup> Muhammet Nur Doğan (2002). “Klâsik Edebiyatımızda Sanat ve Şiir Felsefesi (poetika)”. *Eski Şiirin Bahçesinde*. İstanbul: Ötüken Yay. 101-102.

(K. 10/12), “düşmanın kin tutan kalbine öldürücü bir süngüdür.” (K. 10/13), “hasmının başına kılıç çeken amansız bir Rüstemdir.” (K. 10/14), “sözlerin ruhunu nükteyle besleyici ve anlam bedenine candır.” (K. 10/15), “mucize beyanlıdır.” (K. 10/16), “hattiemandır”, (K. 10/17), “‘Urfî [ö. 1590]’nin şiirinin en güzel beytinin gözüne, Isfahan sürmesidir.” (K. 10/18), “övgü bahçesinde dolaşalı, bir cennet sülünüdür.” (K. 10/19), “naatının kokusunu açıklayalı meleklerin buhurandır.” (K. 10/20), “Hz. Peygamberin övgüsünde, meleklerin kısıncıdır.” (K. 10/21), “saygın elçinin naatının mumuna sanki şamdandır.” (K. 10/22), “Hz. Peygamberi övme göğünde güneş ile eştir.” (K. 10/23), “naat sarayının eşliğinde hizmet edenlerin en aşağısıdır..” (K. 10/24), “yıldızsız bir gökyüzüdür.” (K. 10/25), “temiz naatının gül bahçesinde inleyen bir bülbüldür.” (K. 10/26), “Hz. Peygamberin övgüsünün yolunda yüzünü toprağa süreli âlemin can muskasıdır.” (K. 10/27), “övcülerin en acizidir.” (K. 10/28), vb. vb.

Hz. Peygamberin övgüsünde yazılan, sanki XVII. yüzyıl şairi Nefî [ö. 1635]’nin *sözüm* redifli şiirini hatırlatan ve ilk on beyti *sözüm* sözcüğüyle başlayan ‘*âlemdür*’ redifli yedinci kasidede, Vahyî, Nefî’ce bir övünmeyle sözünün niteliklerini şöylece sıralar:

“Sözüm, dirilik suyudur.” (K. 7/1), “nükteli söz söyleyenlerin kadehinin şarabı olup azıcık artığı, âlemin ağız ağıza dolu kadehidir.” (K. 7/2), “her zaman gül bahçesinin hikmet baharındır ve onun gül yaprağının değeri, âlemin gül bahçesine (bedeldir).” (K. 7/3), “dikkat denizinin muciz okyanusudur.” (K. 7/4), “anlam kalbinin duru şarabının kadehidir.” (K. 7/5), “sözümün her beyti, nükteli söz kullananlara, âlemin şaşkınlık verici birer kasidesidir.” (K. 7/6), “nazire yazması imkânsız olanların diline, âlemin dilinin çözülmesine yardımcı olacak ilâcın muskasıdır.” (K. 7/7), “fesahat tacının cevheridir.” (K. 7/8), “cennetin hurisidir.” (K. 7/9), “bilimler altın ve gümüşünün mahzeni, gizli nüktesi, âlemin saklı hazinesidir.” (K. 7/10), vb.

Şairlerin her şeye araştırmacı dikkati gözüyle bakmaları, onları aynı zamanda edebî düşünce alanında da söz söyleyen ve şiir yazan insanlar hâline getirmiştir. Hatta bu durum bazı şairlerde öylesine gelişmiştir ki, şiir ile ilgili sorunları, söz gelişi divanların önsözlerinde düz yazıyla doğrudan doğruya ifade ederken veya bizzat şiirlerinin içinde ve şiirin konusu olarak işlediklerinde bu şairlerin artık satırlar arasında birer sanat, edebiyat ve şiir filozofu olarak karşımıza çıktığını hissedersiniz.

Bazen mesnevîlerin bağımsız bölümlerinde (örneğin “Der Vâsf-ı Suhan”, “Der Vâsf-ı Şi’r” gibi başlıklar altında), bazen divanların önsözlerinde, zaman zaman kasidelerin övgü kısımlarında veya gazellerin özellikle makta beyitlerinde söze, hayale, söz ve anlam ilişkilerine; şairin şiir ve edebiyattaki konumuna; söz ve anlam sanatlarına; sanata, bir sanat kolu olarak edebiyat ve özellikle şiire dair klâsik

şairlerin estetik (daha doğrusu şiirlik) değerlendirmelerine her zaman rastlamak mümkündür.<sup>8</sup>

Vahyî'nin kendi şairliği ile ilgili, çoklukla gazellerinmakta beyitlerinde yer alan düşüncelerini, günümüzün Türkçesi ile vermeyi uygun görüyoruz:

*Nutkumı bezl-i hâs u  âm itmem  
Bilürüm gevher-i yegânîdür*

(K. 9/30)

“Tek cevher olduğunu bildiğim konuşmamı, halka ve ileri gelen kimselere bol bol harcamam.”

*Sözüm âb-ı hayâtdur kalemüm  
Kevser-i feyz-i nâdirânîdür*

(K. 9/40)

“Sözüm, dirilik suyudur; kalemim, bulunmaz bolluk Kevser’idir.”

Vahyî, öbür divan şairleri gibi kendisini övmekten geri kalmaz, hatta İran şairlerini bu konuda hafife bile alır.

*Bir remzümü fehm ideydi Sâ’ib  
Olurdu hayâl-i şîre tâ’ib*

(K. 2/17)

“Sâ’ib, meramımı anlayabilseydi, şiirde hayal kurmağa tövbe ederdi.”

*Bir nüktemi fehm eylese feyzinden olurdu  
Fevvâre-i hikmet kalem-i  Urfî-i dâna*

(K. 3/14)

“Bilgin  Urfî, benim bir nüktemi anlasaydı, (nüktemin) feyzinden onun kalemi hikmet fiskiyesi olurdu.”

*Eger şeh-bâz-ı tab um  âleme açsa per-i îcâz  
Hezâran Sâ’ib ü  Urfî vü Hassânı şikâr eyler*

(K. 6/12)

“Şairlik gücümün alıcı kuşu eğer mucize söz söyleme kanadını açsa, binlerce Sâ’ib,  Urfî ve Hassân’ı avlar.”

Vahyî, öte yandan yalnızca İran şairlerine değil, herkese meydan okur.

*Suhanverân-ı zamâna salâ gelen gelsün  
Dem-i mübâhase vü imtihân-ı  âlemdür*

(K. 7/15)

“Dönemin söz ustalarına meydan okuyorum, buyurun gelin, âlemde imtihan ve iddialaşma zamanıdır.”

<sup>8</sup>

Muhammet Nur Doğan (2002). “Klâsik Edebiyatımızda Sanat ve Şiir Felsefesi (poetika)”. *Eski Şiirin Bahçesinde*. İstanbul: Ötüken Yay. 102.

*Bu nev-zemînüme tanzîre eylesün akdâm  
O kim yegâne-rev-i şâ<sup>c</sup>irân-ı <sup>c</sup>âlemdür*

(K. 7/16)

“Bu yeni tarzıma, ileri gelenler nazire yazabiliyorlarsa yazsınlar, Vahyî, bütün şairlerin en önde gidenidir.”

Kendi şiirinin kıskanıldığından da söz etmektedir.

*Benem ol şâ<sup>c</sup>ir-i bî-bâk ki her mazmûnum  
Reşk-i ihvân u hased-kerde-i yârân oldı*

(K. 21/18)

“Ben korkusuz bir şairim ki, her mazmunum, dostları ve kardeşleri kıskandırdı.”

*Vahyî gibi bir nâdire-perdâz-ı zamânem  
Eş<sup>c</sup>âruma her şûh-ı suhanver hased eyler*

(G. 58/9)

“Vahyî gibi zamanın bulunmaz söz tertipçisiyim, şiirlerimi her şair kıskanır.”

*Vahyî bu şî<sup>c</sup>r-i ter-i nâdire-ta<sup>c</sup>bîri görüp  
Ancak erbâb-ı suhan sanma cihan reşk eyler*

(G. 59/7)

“Ey Vahyî! Bu bulunmaz tabirli, yeni şiirini görüp de kıskananlar, yalnızca söz ustaları değil bütün âlemdir.”

*Zülâl-i nazm-ı pâküh eyle cârî bâğ-ı i<sup>c</sup>câza  
Ki Vahyî sâha-gerdân-ı suhan mahrûrlardur hep*

(G. 14/7)

“Ey Vahyî! Temiz şiirinin saf suyunu, güzel söz söyleme bahçesine akıt ki, söz meydanında dolaşanlar (şairler) hep susuzluğa yanmışlardır.”

Vahyî, söz meydanında kendisini tek başına, rakipsiz görür.

*Gûş eyleyüp bu nazm-ı belâgat-nizâmını  
Bildüm zebân-ı tâzede Vahyî ferîd olur*

(G. 79/5)

“Vahyî’nin belâgat nizamlı şiirini dinledikten sonra yeni üslûpta tek başına olduğunu anladım.”

*Vahyî bu tab<sup>c</sup>-ı pâk ile <sup>c</sup>âlemde var midur  
Meydân-ı nazm-ı tâzede saña harîf olur*

(G. 80/5)

“Ey Vahyî, dünyada, bu saf yaratılışla, yeni şiir meydanında sana arkadaş olan var mıdır?”

*Nev-tarz u nev-edâ vü nev-îcâd u nev-zuhûr*  
*Eş'ârı dehre Vahyî-i nâzûk-şiyem komuş*

(G. 130/7)

“Nazik yaratışlı Vahyî, yeni üslûp ve edalı; yeni çıkmış ve icat edilmiş şiirlerini dünyaya getirdi.” biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitte, poetika bakımından *nev-tarz*, *nev-edâ*, *nev-îcâd*, *nev-zuhûr* gibi tabirlerle karşılaşmaktadır. Bunlar arasındaki farkları araştırarak örnekler verebilmek başka bir çalışmanın konusudur.

*Vahyî-i î'câz-nümâ yazmadı bu şîrini tâ*  
*Tâze zemin tâze edâ tâze cevâb olmayıcak*

(G. 154/5)

“Mucize gösteren Vahyî, yeni zemin, yeni eda, yeni cevap olmayıncaya dek bu şiirini yazmadı.”

### **Başkalarının Şiiri ve Şairliği Hakkındaki Değerlendirmeleri**

*Dîvân-ı Vahyî*'nin son sayfasında oğlu Feyzullâh Efendinin *Dîvân*'ın tertibi hakkında düşürdüğü tarihte, şairin şiiri ile ilgili değerlendirmeler vardır.

#### **Târîh-i Tamâm şüden ve Nüvişten Tertîb-i Dîvân**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

- 1. Hazret-i Vahyî Efendi °ilm ü °irfân ma°deni kim*  
*Eyledi tedvîn-i nazmın ol belîg-i nükte-pîrâ*
- 2. İtdi ol tekml-i dîvân yirmi yaşında velîkin*  
*Soñra çok eş'âr andan hârice itmîşdi imlâ*
- 3. °Azm-i °ukbâ itdiginden çün mürûr itdi iki yıl*  
*Cem°-i külliyât itdüm rûh-ı vâlid şâd ola tâ*
- 4. Bâ-belâgat bâ-nezâket pür-sanâyi° tâze lehce*  
*Böyle bir dîvân oldu misli anuñ var mı âyâ*
- 5. Ser-be-ser tertîb üzre cem°in itmâm eyledükde*  
*Didi târîh aña Feyzî nazm-ı dîvân oldu zîbâ*

Tezkirelerde ise, şairin şiirinin değerlendirilmesi hakkında yeterince bilgi yoktur. Safâyî, “Eş'ârı latîf-i bî-bedel ü güftârı nazîf ve gâyet güzeldür.” derken<sup>9</sup> Sâlim, “... sâir ma'ârifden gayri eş'âr-ı semti dahı latîf-i ber-vücûd-ı şerîf idi.” demekle<sup>10</sup> yetinir.

<sup>9</sup> Safâyî. *Nuhbetü 'l-Âsâr min Fevâ'idi 'l-Eş'âr*. 328.

<sup>10</sup> Sâlim. *Tezkire-i Şu'arâ*. 703.

## Dil ve Üslûp

Vahyî'nin dili, dönemin bildik, tanıdık dilidir. Arapça ve Farsça tamlamalardan oluşan süslü ve ağır bir dildir. Külfetsiz ve yalın söyleyişlerle karşılaşılrsa da o dönemin bir üslûp özelliği olarak duyulmamış sözcükleri kullanmak ya da Türkçe sözcüklerin yerine, Farsça veya Arapça sözcükleri kullanmak geçerliydi.

*Meyl-i ruhuñda ta<sup>c</sup>ne-i ağyâra bakmazuz  
Gül-çin ruhına dîdelerüz hâra bakmazuz*

(G. 117/1)

“gözlerüz” yerine “dîdelerüz” sözcüğünün kullanılması gibi.

*Çâk-i sürâdik-i dey idiüp hancer-i bahâr  
<sup>c</sup>Ankâ-yı gülşen açdı yine şeh-per-i bahâr*

(K. 28/1)

*Bir gülşen-i feyzdür hayâlüm  
Pür-gûy ku<sup>c</sup>aytdur makâlüm*

(K. 2/8)

*sürâdik* ve *ku<sup>c</sup>ayt* sözcükleri bu türden sözcüklerdir. *Dîvân*'da bu türden örnekleri fazlasıyla görmek mümkündür.

Atasözleri ve deyimlerin söze kattığı anlam inceliklerinden öbür Türk şairleri gibi Vahyî de yararlanmışır. Ancak bazı deyimlerde Farsça biçimler yeğlenmiştir: *yüzü yerde ol- (rû-be-hâk ol- K. 4/47)*, *yaka paça ol- (dest ü giribân ol- K. 21/7)*, *yerle bir ol- (hâk ile yeksân ol- G. 50/3)*, *bir telde iki canbaz oynama- (bârik resen iki cân-bâz götürmez G. 115/2)*, *tuz ekmek hakkı (hakk-ı nân u nemek L. 3/6)*, *fitne çıkar- (âteş-be-pâ kerden G. 168/3)*, *korkulu ya da sabırsız bekleme (gûş ber bang G. 172/4)*.

*Dîvân*'da döneminin yaygın bir özelliği olarak Farsça zincirleme tamlamalar da kullanılmışır:

*Bâd-ı revîş-i kilik-i güher-rîz-i hayâlüm  
Şem<sup>c</sup>-i hüner-i Hâfız-ı şûhı ider itfâ*

(K. 3/12)

Beyitte yalnızca *ider* sözcüğü Türkçedir; onun dışındakiler tamlamadır.

Bazen Farsça beşli zincirleme tamlamalar da görülür:

*Ceyş-i zalâm-ı hecr-i dildâr-ı pür-cefâyı  
Def<sup>c</sup> itdi şâh-ı âh-ı âteş-sipâh-ı <sup>c</sup>âşık*

(G. 155/3)

*Nazra-i verd-i ruh-ı hûb-ı dil-âvîzüñ olur  
Bâ<sup>c</sup>is-i ma<sup>c</sup>mûrî-i gülzâr-ı bâğ-ı şeh-r-i <sup>c</sup>ışk*

(G. 157/4)



Bazen bu zincirleme tamlamalar beyitler boyu sürer:

*Ey şem<sup>c</sup>-i şeb-ârâ-yı gam olan dil-i şeydâ  
Tâ key heves-i vuslat-ı dildâr-ı temennâ  
Gül-çîn-i gülistân-ı talebkârî-i şâdî  
Âlemde meger hâr u has-ı ye's ide peydâ*

(K. 3/1-2)

Kimi zaman beyitlerde görüldüğü gibi hem külfetli hem yalın söyleyişler bir arada bulunmaktadır:

*İder dil-beste serv ü şem<sup>c</sup> ü mâhî <sup>c</sup>işvesi yârün  
Otursa dursa gitse hûbdur etvârı hem nâzûk*

(G. 158/4)

Bununla birlikte büsbütün yalın söyleyişler de vardır:

*Suyı gâyetle sâf turna gözi  
Kimsenün yok letâfetine sözi*

(L. 11/3)

Klâsik edebiyatta her beytin bir anlam bütünlüğü vardır. Beytin anlamı kendi içinde tamamlanır; ancak çok az görülmekle birlikte bu kuralın dışına çıktığı da olmuştur. Böyle, bir şiir parçasının içinde anlamı kendi içinde tamamlanmayan alttaki beyitlere de geçen beyitlerin her birine ‘başka bir beyte bağlı olan beyit’ anlamında *beyt-i merhûn* adı verilir.<sup>11</sup>

*Vahyî-i garîb-i dil-figâra  
Bâzû-yı derûnı dâğdâra  
Lutf u kerem ile rahmet eyle  
Âteşlere yakma şefkat eyle*

(K. 2/84-85)

“Gönlü yaralı, garip; yürek pazısı dağlanmış Vahyî’ye iyilik ve cömertlikle rahmet ve şefkat eyle, onu ateşlere atma” biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilecek beyitlerde, anlamın birinci beyitte tamamlanmayıp ikinci beyte aktarıldığı görülmektedir.

*Na<sup>c</sup>t itmede mâhir olmadıysa  
Vasf itmege kâdir olmadıysa  
Hâk-i reh-i ehl-i midhat oldu  
Lutf eyle sezâ-yı şefkat oldu*

(K. 2/88-89)

<sup>11</sup>

Kemal Eraslan (hzl) (1993). *Âli Şîr Nevâyî Mîzânü'l-Evzân*. Ankara: Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Dil Kurumu Yay. 172.

Hız. Peygamberin övgüsünde yazılan kasidede, “Vahyî, seni övmeye usta olamayıp niteliklerini anlatmada da güçlü olamadıysa; övgü ehlinin yolunun toprağı oldu, ona ihsan et, şefkatine uygundur.” biçiminde günümüzün Türkçesine aktarılabilir beyitlerde, birinci beyitte anlamın tamamlanmadığı görülmektedir.

Vahyî, bir duyguyu, bir düşünceyi, bir ruh hâlini kuvvetli bir biçimde yansıtan beyitler, dizeler söylemiştir; fakat Vahyî'nin şiiri doğrudan doğruya hikemî tarz içerisinde değerlendirilebilecek özellikte değildir.

Hikmet, sosyal bilimlerin her alanında kullanılan ve pek çok anlamlara gelebilen bir kavramdır. Tabii bilimlerden fizik ötesine, felsefeden dine kadar çok geniş bir alanda çeşitli tanımları yapılan hikmet sözcüğünün edebiyattaki anlamı kâinata, eşyaya ve hâdiselere ibret gözüyle bakarak öbür insanların farkına varamadıkları özellikleri, gözle görülemeyen ilişkileri, gizli sırları açığa çıkarıp kısa ve öz olarak ifade etmektir. Geniş açıklamalar gerektiren bir fikri, bir düşünceyi bir veya birkaç cümle ile anlatma sanatıdır. Hikmetli ifade düz yazıdan çok şiirde tutulmuştur. Doğu şiirinin temeli hikmetli ifadeye dayanır denilebilir. Hemen hemen her şairin divanında hikemî tarzda kaleme alınmış beyitlere rastlamak mümkündür. Bu şiirlerde görmüş geçirmiş bir insanın rindane edası, dervişane telkinleri vardır.

Türk edebiyatının bütün kollarında gerek klâsik edebiyat gerek âşık edebiyatı gerekse ortak edebiyatı verimlerinde, özellikle dinî-tasavvufî edebiyat ürünlerinde hikmetle yoğrulmuş, insanı düşünce yoluyla kuşatan dörtlükler, beyitler, dizeler bulunmaktadır. Klâsik şiirde mesel söyleme, atalar sözü irad etme, dikkati çekecek bir özellik olarak Necâtî Beg [1451-1509] ile başlamıştır. Bilgi ve deneyimlerini atasözü mahiyetinde sözlerle ortaya koyma özelliği Bağdatlı Rûhî [ö. 1605] ile gelişmiş ve bu tarz Nâbî [1642-1712] ile başlı başına bir mektep olmuştur.<sup>12</sup>

Vahyî, şiirlerinde darbimesel sayılabilecek birkaç beyit dışında atasözleri kullanmamıştır. Onun şiiri doğrudan doğruya hikemî tarz içerisinde değerlendirilip Nâbî mektebine bağlanabilecek özellikte değildir. Vahyî, hikemî sayılabilecek beyitler söylemekle beraber, daha çok bir ruh hâlini kuvvetli yansıtan yoğun bir ifade ve anlatıma sahip beyitler kaleme almıştır.

*Şâh-ı hûbân-ı cihan la'î ü feminden bellidür  
Kim Süleymânı zamânun hâteminden bellidür*

(G. 89/1)

“Dünya güzellerinin sultanı, ağız ve dudağından bellidir, dönemin Süleymân'ı ise mühründen bellidir.”

*Kiştâr-ı cismi bârân-âşnâ-yı eşk kıl  
Âşık-ı gam-dîde çeşm-i pür-neminden bellidür*

(G. 89/2)

<sup>12</sup>

Hüseyin Akkaya (1995). *Nevres-i Kadîm ve Türkçe Divânı İnceleme, Tenkitli Metin ve Tıpkıbasım (I. Kısım: İnceleme)*. Harvard: Harvard Üniversitesi Yakınoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü. 130.

“Beden ekinliğini gözyaşı yağmuru ile tanıştı, zira gam görmüş âşık, nemli gözünden bellidir.”

*Gonçenün hâlin cefâ-yı hârdan idrâk kıl  
Ey hezâr-ı zâr hem-dem hem-deminden bellidür*

(G. 89/6)

“Ey inleyen bülbül! Goncanın durumunu dikenin sıkıntısından anla, arkadaş arkadaşından bellidir.”

*Rahm-âşnâyî-i nige-h-i nâz-perveri  
Bezm-i visâl-i dil-bere varıbilin bilür*

(G. 102/3)

“Naz besleyen bakışın bağışlama biliciliğini, sevgilinin kavuşma meclisine varabilen bilir.”

*Bizden belâ-yı hecristi su’âl eylemeñ anı  
Zevk ü safâyı bûs u kinârı bilen bilür*

(G. 102/4)

“Bize ayrılık derdini sormayın; bu derdi, zevki safayı, öpme ve kucaklamayı bilen bilir.”

*Dîvân*’da yer yer yerel öğelerle karşılaşıldığı gibi birtakım dil özellikleri de görülmektedir. *n’idüğini mi* ‘ne olduğunu mu?’, *ideyor* ‘ediyor’, *diyemezüz* ‘diyemeyiz’, *Ne gördi* ‘görmedi’, *olmagın* ‘olmakla’ vb.

*Tîzî-i tabî’atım göreydi  
N’idüğini mi dahı bileydi*

(K. 2/14)

*Hücûm-ı gamze-i cânân katl-i ‘âm ideyor  
Yine fütâdeleri intibâh nâ-peydâ*

(G. 4/6)

*Dest-i emel irişmedin nahl-i gül-i visâlünje  
Rahne-i hâr-ı hecrünje diyemezüz şehâ lezîz*

(G. 41/4)

*Ne gördi ‘ilm ü ‘amelde nazîrini dünyâ  
Ne bir müşâbihi hâtır-nişân-ı ‘âlemdür*

(K. 7/46)

*Laht-ı cigerle hûn-ı dil âmâde olmagın  
Cânâ nedîm-i gamla ‘aceb ‘âlem eylerüz*

(G. 122/3)

## METİN

### Yazmaların Tanıtılması

Çalışmaya konu olan *Dîvân-ı Vahyî* adlı metnin, biri British Museum Add 7934'te öbürü ise, Millet Kütüphanesi Ali Emirî Kitaplığı Manzum 492'de kayıtlı bilinebilen iki yazması vardır. British Museum Add 7934'teki yazma, Millet Kütüphanesinin birtakım sebeplerle eserlerini istifadeye geç sunmasıyla, istinsahımıza esas yazma olmuştur. Dolayısıyla metin, "B" biçimiyle kısaltılan İngiltere yazması üzerinden kurulmuştur.

#### B: British Museum Add 7934.

Talik hatlı, 162 yaprak 15 satırdan müteşekkil yazma, British Museum Add 7934'te kayıtlı bulunduğundan, kapak üzerindeki ayrıntılara değinilemeyecektir.

Yazmanın unvan sayfasında Vahyî ve babası Hasan en-Nûrî Efendinin doğum, ölüm tarihleri belirtilmektedir. Son sayfada ise şairin oğlu Feyzullâh Efendinin *Dîvân*'ın tertibini bildiren bir tarih kıt'ası vardır.

Yazmanın tertibinin mükemmel olduğunu söylemek güçtür. Eser, rubaî ile başlamasına karşın 55<sup>b</sup>, 128<sup>a</sup>, 149<sup>b</sup> vb. yerlerde yine rubaîlerle karşılaşmak mümkündür. Yazma, AE'deki (Millet Kütüphanesi Ali Emirî Kitaplığı Manzum 492) bütün nazım biçimlerini içermektedir. Yazmada yer yer reddadelerle de karşılaşmaktadır. Kimi sözcüklerde (*belâgat* 11<sup>b</sup>) noktaların unutulduğu görülmektedir. Bu anlamda B yazmasının müstensihî, AE yazmasının müstensihine göre daha dikkatlidir. Kimi yerlerde (125<sup>b</sup>) ise, takdim tehir yapılmıştır. Yer yer de yanlış anlaşılmayı önlemek için müstensih tarafından hareke (122<sup>a</sup>) konulmuştur.

Baş *Yâ Rab suhanum riyâz-ı ʿirfân olsun*  
*Her harfî nazîre-i Gülistân olsun*

Son *Ser-be-ser tertîb üzre cemʿin itmâm eyledükde*  
*Didî târîh aña Feyzî nazm-ı dîvân oldı zîbâ*

#### AE: Millet Kütüphanesi Ali Emirî Kitaplığı Manzum 492.

Nesih hatlı 102 yaprak 25 satırdan müteşekkil yazmanın üzeri, Millet Kütüphanesindeki yeni bir uygulamadan dolayı adî kartonla kaplanmıştır.

İç kapak ebrulu, unvan sayfasında yazmanın Sıdkî adlı birisi tarafından istinsah edildiği belirtilmektedir. 1<sup>b</sup> tezhipli, altın suyuyla yaldızlıdır. Yazma cetvelli olup başlıklar ve mahlâs sürhlüdür. Kâğıdı aharlıdır, her yaprakta reddade mevcuttur. Şirazesı dağılmıştır.

AE yazmasının B yazmasına göre tertibi daha düzenlidir. Yazma, münacatla başlamaktadır. AE'de B'den farklı olarak 31 ve 32. tarihler, 58. muamma ve 10. kıt'a bulunmaktadır. Kimi sözcüklerde (62<sup>a</sup>) noktaların unutulduğu, bazen de noktalamanın yanlış yapıldığı (*selh: selh* 89<sup>a</sup>) hatta harflerin atlandığı (*serverâ: servâ* 5<sup>b</sup>) görülmektedir. Kimi yerlerde (5<sup>a</sup>) ise, takdim tehir yapılmıştır. Yazmada vezin

gereği uzun okunması gereken kimi yerler imlâda da uzun gösterilmiştir. *Sâna* gibi (28<sup>a</sup>, 53<sup>a</sup>, 61<sup>a</sup>, 77<sup>a</sup>).

Baş *Yâ Rab suhanum riyâz-ı  irfân olsun*  
*Her harfi nazîre-i Gülistân olsun*

Son *Goft ân-ki nezâre gerd bâ-çeşm-i insâf*  
*Mu ciz-eser-i tabi atest in û hoşest*

## KAYNAKÇA

- Abdulkadiroğlu, Abdulkerim (hzl) (21999). *İsmâ'ül Belîğ, Nuhbetü 'l-Âsâr li-Zeyli Zübdeti 'l-Eş'âr*. Ankara: Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yay.
- Abdulkadiroğlu, Abdulkerim ve Mehmet Sarı (1998). *Recâizâde Ahmed Cevdet, Nevâdirü 'l-Âsâr fî Mütâla'ati 'l-Eş'âr*. Ankara.
- Akkaya, Hüseyin (1995). *Nevres-i Kadîm ve Türkçe Divânı İnceleme, Tenkitli Metin ve Tıpkıbasım (1. Kısım: İnceleme)*. Harvard: Harvard Üniversitesi Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü.
- Ayvansarâyî: *Vefeyât*. Süleymaniye Ktp. Esad Efendi Kit. 1375.
- Bayrak, M. Orhan (1979). *İstanbul'da Gömülü Meşhûr Adamlar (1453-1978)*. İstanbul: Türkiye Anıtlar Derneği İstanbul Şubesi Yay.
- Bloch, E. (1932). *Catalogue des Manuscrits Turc de la Bibliothèque Nationale*. Paris.
- Bursalı Mehmed Tâhir Bey (1333). *Osmanlı Müellifleri*. C. III. İstanbul: Matbaa-i Âmire.
- Doğan, Muhammet Nur (2002). "Klâsik Edebiyatımızda Sanat ve Şiir Felsefesi (poetika)". *Eski Şiirin Bahçesinde*. 100-126.
- Eraslan, Kemal (hzl) (1993). *°Alî Şîr Nevâyî, Mizânü'l-Evzân*. Ankara: Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Dil Kurumu Yay.
- Fuâd °Abdu 'l-bâkî, Muhammad (1378). *al-Mu'camu 'l-Mufahras li Alfâzi 'l-Kur'âni 'l-Karîm*. Bayrût.
- Gökyay, Orhan Şaik (1985). "Sohbetname". *Tarih ve Toplum* III (2): 56-64.
- İpekten, Halûk (1991). *Nâ'ilî: Hayatı, Edebî Kişiliği ve Bazı Şiirlerinin Açıklamaları*. Ankara: Akçağ Yay.
- Kaplanoğlu, Raif (2001). *Bursa Ansiklopedisi I Yer Adları*. Bursa: y.y.
- Kavruk, Hasan (hzl) (2001). *Şeyhü'l-İslâm Yahyâ, Şeyhülislâm Yahyâ Divânı*. Ankara: Millî Eğitim Bakanlığı Yay.
- Köksal, M. Fatih (2003). "Nazire Kavramı ve Klâsik Türk Şiirinde Nazire Yazıcılığı". *Diriözler Armağanı Prof. Dr. Meserret Diriöz ve Haydar Ali Diriöz Hatıra Kitabı*. 215-290.
- Kurnaz, Cemâl ve Mustafa Tatçı (hzl) (2001). *Nâil Tuman, Tuhfe-i Nâilî Divân Şairlerinin Muhtasar Biyografileri II*. Ankara: Bizim Büro Yay.
- Kut, Turgut (1995). "İstanbul Hânkâhları Meşâyihî". *Journal of Turkish Studies: In Memoriam Abdülbaki Gölpınarlı=Türklük Bilgisi Araştırmaları Abdülbaki Gölpınarlı Hâtıra Sayısı* 19: 1-156.
- Külekcî, Numan (1989). *Ganî-zâde Nâdirî ve Divânından Seçmeler*. Ankara: Kültür Bakanlığı Yay.
- Kürkçüoğlu, Kemâl Edip (hzl) (1973). *Tâhirü 'l-Mevlevî, Edebiyat Lûğatı*. İstanbul: Enderun Yay.
- Mehmed Süreyyâ (1971). *Sicill-i °Osmânî IV c*. İstanbul: Westmead Grey International Publishers.
- Nasûhî. *Divân-ı Nasûhî*. Süleymaniye Ktp. Hacı Mahmut Efendi Kit. 3826, Süleymaniye Ktp. Haşım Paşa Kit. 76/5.

- Özcan, Abdülkadir (1989). *Şeyhî Mehmed Efendi, Şakaik-i Nu'maniye ve Zeyilleri Vekayii'l-Fudalâ I*. İstanbul: Çağrı Yay.
- Rieu, Charles (1978). *Catalogue of The Turkish Manuscripts IX The British Museum*. C. V. London.
- Safâyî, Mustafa. *Nuhbetü 'l-Âsâr min Fevâ'idi 'l-Eş'âr*. Süleymaniye Ktp. Esad Efendi Kit. 2549.
- Sâlim, Mehmed Emîn. *Tezkire-i Şu'arâ*. Süleymaniye Ktp. Bağdatlı Vehbi Kit. 1655.
- Taş, Hakan (2012). "Vahyî". *İslâm Ansiklopedisi*. C. 42. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı Yay. 451<sup>b-c</sup>-452<sup>a</sup>.
- Türk İlmî Transkripsiyon Kılavuzu* (1946). İstanbul: Millî Eğitim Bakanlığı Yay.
- Ünver, İsmail (1993). "Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler". *Türkoloji Dergisi* XI (1): 51-89.

## [KASİDELER]

### 1.

#### **Münâcât-ı Bârî °Azze Şânuhu**

*Mef'ûlü Mefâ'ilün Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - . - / . - -*

- °İşkuñ dile hem-dem eyle yâ Rab  
°Uşşâkuña mahrem eyle yâ Rab
- Câm-ı mey-i lutfuñ ile cânı  
Mest eyle de bî-gam eyle yâ Rab
3. Çeşm-i emele °izâr-ı kâ mı  
Düş eyle de mükrem eyle yâ Rab
- Lutfuñ meyine idüp dili câm  
Pür-neş'e vü pür-dem eyle yâ Rab
- Kalbümde esâs-ı kâh-ı °ışkuñ  
Lutfuñ gibi muhkem eyle yâ Rab
6. Esrâr-ı nihân-ı *küntü kenzün*  
Fehmiyle mu°azzam eyle yâ Rab
- Nefs itdi fesâd iddi°âsın  
Fazluñ ile mülzem eyle yâ Rab
- Her-bâr likâ-yı zât-ı pâkün  
Kalbümde musammem eyle yâ Rab
9. Hemvâre peyâm-ı vasl-ı zâtuñ  
Bî-dillere mülhem eyle yâ Rab
- Lutf u keremünle ehl-i °ışkı  
Her-bâr mükerrem eyle yâ Rab
- Esrâr-ı tecellî-i cemâle  
°Âşıkları a°lem eyle yâ Rab
12. Bu bende de hisse-yâb olsun  
İhsânı mu°ammem eyle yâ Rab
- Pür-zahm güneh durur ten-i zâr  
°Afvuñ ile merhem eyle yâ Rab
- Çok çekdi gam-ı firâkı göñlüm  
Şimden-girü hurrem eyle yâ Rab

---

1 B 2<sup>b</sup>; AE 1<sup>b</sup>.

• Münâcât B.

13a güneh durur: günâhdur AE.



15. Gülzâr-ı vas[1]lda eşk-i çeşmüm  
Berg-i güle şeb-nem eyle yâ Rab  
**Vahyî-i gam-âşnâya** lutfuñ  
Her lahza vü her dem eyle yâ Rab

2.

**Âgâz Kerden-i Tastîr Nu'ût-i Celîle-i Rabbü 'l-Âlemin ve Hâtemü 'n-Nebiyin  
ve Şefî'ü 'l-Müznibin 'Aleyhi 's-Selâm**

*Mef'ûlü Mefâ'ilün Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - / . - -*

- Ey pâdşeh-i cihân-ı i<sup>c</sup>câz  
Oldı suhanuñ mekân-ı i<sup>c</sup>câz  
Ey husrev-i ceşş-i nükte-sencan  
Endîşeñe 'âlem oldı hayran
3. Ey hâkim-i milket-i ma'ârif  
Kim nükteñ olur şeh-i letâ'if  
Ey h<sup>v</sup>âce-i çâr-sûy-ı i<sup>c</sup>irfan  
Nazmuñda nühüfte şâhid-i an  
Ey bülbül-i gülşen-i fesâhat  
Güftâruña kimde var liyâkat
6. Kalbümdeki nükte-i musavver  
Âyînede 'aks-i rûy-ı dil-ber  
Tab<sup>c</sup>umdaki her hayâl-i dil-keş  
Hâr u has-ı nazm-ı gayre âteş  
Bir gülşen-i feyzdür hayâlüm  
Pür-gûy ku<sup>c</sup>aytdur makâlüm
9. Hâmemdür o cây-ı feyz-i 'allâm  
Fevvâre-i Kevser-i leb-i kâm  
Bir şâhid-i dil-keş-i Habeşdür  
Ser-safha-i nazma gâze-keşdür  
Tab<sup>c</sup>umdur o şûh-ı pür-zarâfet  
Kim cünbişi vaz<sup>c</sup>-ı hûr-ı cennet

2

B 6<sup>a</sup>; AE 16<sup>b</sup>.

.

**Mesnevî-i Na't-i Şerîf** AE.

1a

cihân: mekân B.

6b

Âyînede: Âyîne B.

10a

dil-keş: gülşen B.

12. Fikründür o verd-i bâğ-ı hurrem  
Kim feyz-i Hudâdur aña şeb-nem  
Dildâr-ı tahayyülüm görenler  
°Älemde görür mi gayri dil-ber  
Tîzî-i tabî<sup>c</sup>atum göreydi  
N'idüğini mi dahı bileydi
15. Mazmûnum olur idersem ibrâz  
Şeh-beyt-i kasîdehâ-yı i<sup>c</sup>câz  
Görseydi nikât-ı şî<sup>c</sup>rüm ey dil  
Meşk eyleye idi sihr-i Bâbil  
Bir remzümi fehm ideydi Sâ'ib  
Olurdu hayâl-i şî<sup>c</sup>re tâ'ib
18. Bir sehvüme nâ'il olsa Tâlib  
Dahı niye olur idi tâlib  
Ol nükteñe bende cilve eyler  
Reşk-âverî gamzehâ-yı dil-ber  
Ey hâme nedür bu hod-fürûşî  
Ey tab<sup>c</sup> nedür bu pür-hurûşî
21. Fehm oldı ki kasd-ı midhat itdün  
Bir na<sup>c</sup>t-i şerîfe niyyet itdün  
Vasf eyle o zât-ı pâki ey dil  
Maksûduñ olur anuñla hâsıl  
Medh eyle cenâb-ı Mustafâyı  
Ol zât-ı şerîf-i pür-safâyı
24. Tâc-ı ser-i halk-ı °âlem Ahmed  
Şâhenşeh-i dü-cihan Muhammed  
Ey şâh-ı sarây-ı *kün fe-kânî*  
Ey bâ<sup>c</sup>is-i hilkat-i cihânî  
Ey mihr-i münîr-i evc-i îman  
Ey nûr-ı meh-i sipihr-i °irfan
27. Ey gâliye-i °izâr-ı İslâm  
Ey gâze-i rûy-ı lutf-ı °allâm

---

16a

nikât-ı: nikâta AE.

19a

Ol: O AE.

24b

dü-cihan: dü-cihanı AE

- Ey ân-ı cemâl-i şâhid-i din  
Ey nûr-ı cebîn-i °arz-ı temkin
- Ey mahzen-i Kevser-i tecellî  
Ey micmer-i °anber-i tecellî
30. Ey mürşid-i hân-kâh-ı °âlem  
Ey °illet-i halk-ı cinn ü âdem
- Ey evvel-i hutbe-i bidâyet  
Ey âhir-i nüsha-i nihâyet
- Ey bülbül-i bâğ-ı vasl-ı Rahman  
Ey gonçe-i ravza-i dil ü can
33. Ey ma°den-i dürr ü gevher-i °ışk  
Ey nâfe-i müşg-ezfer-i °ışk
- Ey şem°a-i bezm-i âfirîniş  
Ey nûr-dih-i dü-çeşm-i bîniş
- Ey h°âce-i kârgâh-ı rahmet  
Ey bâ°is-i nâ°ilî-i °izzet
36. Ey dürr-i yetîm-i bahr-i °irfan  
Ey bende-kün-i hezâr sultan
- Ey tâcver-i hitâb-ı *levlâk*  
Ey mefhar-i ins ü cinn ü eflâk
- Ey hâdî-i vâdî-i dalâlet  
Ey ahter-i burc-ı kurb-ı °izzet
39. Ey mazhar-i lutf-ı hazret-i Hak  
Ey genc-i le°âl-i hikmet-i Hak
- Sen husrev-i taht-ı ıstifâsuñ  
Sultân-ı gürûh-ı asfiyâsuñ
- Sen olmasañ ey recâ-yı °âlem  
Galtân idi âb u kilde âdem
42. Bir mihr-i münîr-i evc-i cansuñ  
°Uşşâkuña her nefes °iyansuñ
- Eflâk-i mahabbet üzre mehsuñ  
Şâhenşeh-i enbiyâ-sipehsuñ
- Hem evvel-i lafz-ı ibtidâsuñ  
Hem âhir-i harf-i intihâsuñ

45. Hem râmiz-i remz-i kevn-i  alem  
Hem g amiz-i gamz-ı halk-ı adem  
Hem Ő ahid-i g ul- iz ar-ı hazret  
Hem  aşık-ı b i-kar ar-ı hazret  
Hem Ő ah-ı ser ir-i  afir niŐ  
Hem h v ace-i  ar-s uy-ı d aniŐ
48. Hem b a is-i lutf-ı Rabb-i h ad i  
Hem v aye-i Şevk-i hoş-nih ad i  
Hem gon e-i g ulsit an-ı vuslat  
Hem b ulb l-i p ur-fig an-ı vuslat  
Hem n ur-ı cev ami -i hid ayet  
Hem Şem -i mec alis-i  in ayet
51. Mahb ub-ı cen ab-ı kuds-i hazret  
Ser-m aye-i h v aceg an-ı rahmet  
Vass afun olunca Rabb-i  izzet  
Evs afun kim bula liy akat  
L ikin garazum Őef a at und ur  
Bir n im-nig ah-ı Őefkat und ur
54. Rahm eyle bu z ar u n a-t uv ana  
Gam-h v arda gerdiŐ-i zam ana  
Magl ub-ı hev a v u nefis olupdur  
Mecr uh-ı bel a v u nefis olupdur  
Rahm eylemez-ise  ey ŐehenŐ ah  
Ahv aline sad fig an u sad  h
57. G um-kerde sir ac-ı bezm-i gamdur  
B i-reh-rev-i v ad i-i sitemd ur  
Makh ur-ı sip ah-ı nefis-i bed-k iŐ  
Taht-ı melik-i tel aŐ u teŐv iŐ  
Bir bahr-i  am ik-i c urmd ur  h  
Hemv are gar ik-i c urmd ur  h
60. Rahm ile him ayet eyle Ő ah a  
Lutf ile Őef a at eyle Ő ah a  
Makb ul olup hemin rec ası  
 Afv eyleye c urmini Hud ası

- Âzâd olup cahîmden tâ  
Gülzâr-ı na<sup>ci</sup>mi ide me'vâ
63. Yâ Rab be-hakk-ı nûr-ı Ahmed  
Matlûb-ı cihâniyan Muhammed  
Yâ Rab be-giryehâ-yı Âdem  
Yâ Rab be-şevk-i kalb-i hurrem  
Yâ Rab be-âh u zâr-ı Ya<sup>ci</sup>kûb  
Yâ Rab be-dil-figâr-ı Ya<sup>ci</sup>kûb
66. Yâ Rab be-meh-cemâl-i Yûsuf  
Yâ Rab be-rûy-ı al-i Yûsuf  
Yâ Rab be-iftikâr-ı <sup>ci</sup>Îsî  
Yâ Rab be-du<sup>ci</sup>â-künî-i Mûsî  
Yâ Rab be-havf-keşî-i Yahyâ  
Yâ Rab be-kabûlî-i temennâ
69. Yâ Rab be-hakk-ı sabr-ı Eyyûb  
Yâ Rab be-kârhâ-yı mahbûb  
Yâ Rab be-sadâ-yı hûb-ı Dâvûd  
Yâ Rab be-âh-ı serv-i pür-dûd  
Yâ Rab be-şevket-i Süleyman  
Yâ Rab be-tab<sup>ci</sup>-ı hoş-nihâdan
72. Yâ Rab be-vasl u hecr-i <sup>ci</sup>uşşâk  
Yâ Rab be-tulû<sup>ci</sup>-ı fecr-i âfâk  
Yâ Rab be-hakk-ı çeşm-i pür-nem  
Yâ Rab be-hakk-ı ism-i a<sup>ci</sup>zam  
Yâ Rab be-hakk-ı <sup>ci</sup>arş-ı a<sup>ci</sup>lâ  
Yâ Rab be-hak-ı cemî<sup>ci</sup> eşyâ
75. Yâ Rab be-lutfhâ-yı mebzûl  
Yâ Rab be-sâlihân-ı makbûl  
Yâ Rab be-hakk-ı çarh-ı heftüm  
Yâ Rab be-mihr ü mâh u encüm  
Yâ Rab be-mukarribân-ı dergâh  
Yâ Rab be-hakk-ı bende vü şâh
78. Yâ Rab be-hakk-ı sıdk-ı Sıddîk  
Yâ Rab be-hakk-ı ehl-i tahkîk

- Yâ Rab be-hakk-ı  adl-i Fârûk  
Yâ Rab be-hak-ı cemî  mahlûk
- Yâ Rab be-hakk-ı hilm-i  Osman  
Yâ Rab be-hakk-ı n r-ı îman
81. Yâ Rab be- ilm-i Murtazâyî  
Yâ Rab be-lutf-ı Mustafâyî
- Yâ Rab be-kurreteyn-i İslâm  
Ya nî Haseneyn-i sâhib-ikrâm
- Yâ Rab be-hakk-ı âl ü ashâb  
Yâ Rab be-hakk-ı c mle ahbâb
84. **Vahyî**-i garîb-i dil-figâra  
Bâz -yı der nı dâğdâra
- Lutf u kerem ile rahmet eyle  
Âteşlere yakma şefkat eyle
-  Afv eyle g nâh-ı bî-şumârın  
Nâr itme mekânın anda yarın
87. Lutf eyler-iseñ şehâ revâdur  
Vassâf-ı res l-i m ctebâdur
- Na t itmede mâhir olmadıysa  
Vasf itmege kâdir olmadıysa
- Hâk-i reh-i ehl-i midhat oldu  
Lutf eyle sezâ-yı şefkat oldu
90. Sen vasf idicek o zât-ı pâki  
Olur mı edâ sıfât-ı pâki
- Peygam-ber-i sâhib-i şefâ at  
Hâdimleri şâh-ı m lk-i cennet
- G rd kde  ul vv-i şânuñ aslâ  
Eglenmedi gitdi tâk-ı Kısra
93. Seyr itdi    nâr-ı lutfuñ ey meh  
Hurşîd-i nehâr-ı lutfuñ ey meh
- Seyr eyleyicek ziyâ-yı h sn ñ  
Hurşîd-i cihan-n mâ-yı h sn ñ
- H y-kerde olup hacâletinden  
Bî-behre olup harâretinden

---

92b

eglenmedi: eyleneledi B.

96. Mahv oldu bil âteş-i Mecûsan  
Erbâbı olursa n'ola tersan  
Gark-ı  arak-ı hacâlet oldu  
Mahv-i keder-i hasâret oldu  
Feyzünle nihâl-i huşk hurmâ  
Bir lahzada oldu mîve-bahşâ
99. Engüştüñ idince mâha îmâ  
Oldı iki pâre bî-muhâbâ  
Sen şâh-ı güzîni midhat ey can  
Ben bendeñe ola mı ke-mâ-kân  
Lîkin hevesüm recâ-yı lutfuñ  
Endîşe-i ilticâ-yı lutfuñ
102.  İsyânuma bakma şefkat eyle  
Lutf u kerem ü mürüvvet eyle  
Sen şâh-ı cihâna kim sezâdur  
İhsân ile lutf ile  atâdur  
Her lahzada her nefesde şâhâ  
Envâ -ı salât olup müheyyâ
105. Pür-nûr ola revân-ı pâküñ  
Hem rûh-ı şerîf-i tâbnâküñ

### 3.

#### Der-Na t-i Şerîf-i Nebî  Aleyhi 's-Selâm

*Mef ulü Mefâ ilü Mefâ ilü Fe ulün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

- Ey şem -i şeb-ârâ-yı gam olan dil-i şeydâ  
Tâ key heves-i vuslat-ı dildâr-ı temennâ  
Gül-çîn-i gülistân-ı talebkârî-i şâdî  
 Âlemde meger hâr u has-ı ye's ide peydâ
3. Bâğ-ı emel-i kâma nice pâde olur dil  
Kim ejder-i hırmân ider etrâfını me'vâ  
Gülzâr-ı hevesnâkî-i  işretde olanlar  
Sad hâr ile tahsîl idemez bir gül-i ra nâ

<sup>3</sup> B 9<sup>b</sup>; AE 2<sup>b</sup>.

• Na t-i Şerîf-i Res l-i Ekrem ve Nebiy-i Muhterem *Salla 'llâhu  Aleyhi ve  Alâ  lihî ve Ashâbihî ve Sellem* AE.

- Dil meclis-i maksûda duhûl eylemez oldu  
Pîrâmenini leşger-i ahzân ideli câ
6. Bu keş-me-keş-i dehre nigâh eylemem ammâ  
La<sup>c</sup>lîn leb endîşemi şevk eylese gûyâ  
Hâmem olıcak zîb-dih-i safha-i i<sup>c</sup>câz  
Bir noktada biñ sihr-i helâli ider imlâ  
Hâmem olıcak vesme-keş-i şûh-ı sahâyif  
Ebrû-yı sûtûr oldu cebîninde hüveydâ
9. Tab<sup>c</sup>umdur o deryâ-yı güher-pâş-ı ma<sup>c</sup>ânî  
Kim katre degüldür aña nisbet yedi deryâ  
Fikrümdür o zîbende gülistân-ı ma<sup>c</sup>ârif  
Her berg-i güli dikkat-i endîşeme imzâ  
Bir dil-ber-i ferhunde-likâ oldu kelâmum  
Mânendini seyr eylemedi dîde-i dünyâ
12. Bâd-ı revîş-i kilik-i güher-rîz-i hayâlüm  
Şem<sup>c</sup>-i hüner-i Hâfız-ı şûhı ider itfâ  
Dest-âver-i gencîne-i idrâküm olaydı  
Tâlib neye tâlib olur idi dahı âyâ  
Bir nüktemi fehm eylese feyzinden olurdu  
Fevvâre-i hikmet kalem-i <sup>c</sup>Urfî-i dâna
15. Çün meclis-i i<sup>c</sup>câza çerâğ oldu hayâlüm  
Pervâne-sıfat cem<sup>c</sup> olur etrâfına ma<sup>c</sup>nâ  
Dest-i sipeh-i fikr-i füsün-sâzda hâmem  
Bir nîze-i <sup>c</sup>işret-güsil-i sîne-i a<sup>c</sup>dâ  
Olsa nigeh-endâz leb-i şîr-i melîhüm  
Memsûh ola peyker-i keyfiyyet-i sahbâ
18. Sahn-ı emelüm oldu o gülzâr-ı ma<sup>c</sup>ânî  
Kim sihr-i helâl oldu aña bülbül-i gûyâ  
Çok görme bu da<sup>c</sup>vâ-yı bülendi baña hâsid  
Zâhirde saña çok görünür gerçi bu ammâ  
Her vech-ile fahr eyler-isem baña sezâdur  
İtdi heves-i na<sup>c</sup>t-i nebî kalbümü me'vâ
21. Saykal-keş olup pertev-i endîşe-i vasfi  
İtdi dil-i pür-jengümi mir'ât-ı mücellâ

---

7b

biñ: bir B.



- Şâhenşeh-i evreng-i risâlet ki anuñdur  
Tâc-ı şeref ü hulle-i makbûlî-i Mevlâ
- Ol fâris-i sahrâ-yı tedellâya sezâdur  
Ger eşheb-i ta<sup>c</sup>zîmine mih olsa Süreyyâ
24. Sen hân-kah-ı vasl-ı Hudâ şeyhi olinca  
Sûfî-i <sup>c</sup>asâdârıñ olur hazret-i Mûsâ
- Mevvâc olalı taraf-ı <sup>c</sup>ademden yem-i hilkat  
Zâtuñ gibi bir dürr-i yetîm olmadı peydâ
- Gerd-i reh-i güm-geşte-i sultân-ı hayâlün  
Bir kuhl-i cilâ-sâz-ı dil ü çeşm-i müdâvâ
27. Kalbünñde heveskârî-i mi<sup>c</sup>râc idüp idrâk  
<sup>c</sup>Azm eyledi tebşîr için eflâke Mesîhâ
- Bir nîm-nigâh-ı gazab itseñ dü-cihâna  
Nâ-bûd ola nokta-i mîm-i <sup>c</sup>ademâsâ
- Cûş itse eger cûy-ı nevâlün meh ü mihri  
<sup>c</sup>Uşşâka iderdi iki nîlûfer-i bûyâ
30. Lutf u keremünñ gülşeni vâsi<sup>c</sup> şu kadar kim  
Bir gonçesine jâle yetişmez yedi deryâ
- Bir zerre-i mihr-i ruh-ı pür-nûruñı görse  
Yûsuf ola âşüfte vü şeydâ çü Züleyhâ
- Menşûr-ı belîgi be-hat-ı kâzî-i kudret  
Hakkâ ki budur mühr-i nübüvvet ile mûmzâ
33. Peygam-ber-i mahbûb-ı Hudâ hazret-i Ahmed  
Zâtı ile fahr-âver olur cümle eşyâ
- Eflâk-i mahabbetde cemâlünñ meh-i enver  
Gülzâr-ı tecellâda <sup>c</sup>izârıñ gül-i ra<sup>c</sup>nâ
- Ger fûshat-i mülk-i şeref ü şânuñı görse  
İkbâl-i Süleymân ola âşüfte vü rûsvâ
36. Yok şefkat ü ihsânıña çün hadd ü nihâyet  
Sultân-ı kerîmâ şeh-i halk-ı dü-cihânâ
- Vahyî**-i belâ-dîde-i mihnet-keş-i <sup>c</sup>işkuñ  
Bir nîm-nigâh ile dilin eyle tesellâ
- Bir bende-i efkende-i pür-cürm ü günâhem  
Yok fikr-i salâh u gam-ı endîşe-i takvâ

27a

Kalbünñde: Kalbümde B.

32

belîgi: belîg // mûmzâ: imzâ B.

39. Ne bâ'is-i gufrân olacak bir °amelüm var  
Ne Hakka sezâ zühd ü °ibâdât dirîgâ  
Sad âh bu cürm ü günehum defter olunca  
Endîşe-i lutfuñla olunmaz ise imlâ  
Hamd aña ki erbâb-1 temennâya salâdur  
Ümmîd-i şefâ°at gibi bir h°ân-1 ser-â-pâ
42. Envâ°-1 sa°âdât ile zât-1 şerîfün  
Her lahza ser-efrâz ide hazret-i Mevlâ  
Her demde salât ile tahiyyât-1 firâvan  
Îsâr ola ravzaña sultân-1 kerîmâ

4.

**Na°t-i Şerîf-i Seyyidü 'l-Kevneyn**

*Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- °Işk ile dil ki bahr-i hikmet olur  
Katresi kulzüm-i hakîkat olur  
°Işk ile °âşnâ olan hâtır  
Şu°lezâr-1 zekâ-yı vahdet olur
3. °Işk ile kalbüm ideli mu°tâd  
Suhanum neşve-bahş-1 hâlet olur  
Yârün evsâfin eylesem tahrîr  
Gıbta-fermây-1 hûr-1 cennet olur  
Vasf-1 kâmetde yazdığım elifün  
Fikri şûr-efken-i kıyâmet olur
6. Femi medhinde mîm resm itsem  
Gonçe-i gülşen-i fesâhat olur  
Kâküli midhatinde yazsam lâm  
Şeb-i yeldâ-yı fasl-1 nekhet olur  
Çeşmin endîşe eylesem kalemüm  
Âhû-yı kûhsâr-1 midhat olur
9. Yâd idersem gül-i ruhın nazmum  
Lâne-i bülbül-i letâfet olur

42a

sa°âdât: °ibâdât B.

4

B 11<sup>a</sup>; AE 3<sup>b</sup>.

.

Na°t-i Şerîf-i Seyyidü 'l-Kevneyn *Salla 'llâhu °Aleyhi ve °Alâ Âlihî ve Ashâbihî ve Sellem ilâ Yevmi 'd-dîn* AE.

- Nutkî vasfında nokta vaz<sup>c</sup> itsem  
Kand-i mest-i mey-i halâvet olur
- Lebin aḡdukça hokka-i sürhum  
Hum-ı sahbâ-yı bâğ-ı lezzet olur
12. Kılca medh eylesem miyânın eger  
Mû-şikâfâne cây-ı dikkat olur
- Benem ol şâ<sup>c</sup>ir-i bihişt-i hayâl  
Ki sözüm Kevser-i belâgat olur
- Vasf-ı tab<sup>c</sup>um idince hâme beyan  
Serv-i bostân istikâmet olur
15. Nazm-ı <sup>c</sup>Urfîye eylesem taklîd  
Rûhı medhûş-ı câm-ı nahvet olur
- Sehvümi Sâ'ibün isâbetine  
İtse tercîh dil isâbet olur
- Fikr-i tab<sup>c</sup>um Selîmüm itse selîm  
Suhanı çâre-sâz-ı <sup>c</sup>illet olur
18. O ma<sup>c</sup>ânî ki nutkum ide beyan  
Cümle i<sup>c</sup>câzdan kinâyet olur
- Gamze fehm itse hiddet-i tab<sup>c</sup>um  
Çâk-ber-çâk tîğ-ı gayret olur
- Bâde seyr itse neş'e-i suhanum  
Mest-i ser-şâre-nûş-ı haclet olur
21. İntizâm-ı kelâmum eylese gûş  
Gonçe harc-ı gül-âb-ı hasret olur
- Ne kadar da<sup>c</sup>vî-yi kemâl itsem  
Aḡa bu şî<sup>c</sup>r-i tâze huccet olur
- Ol ki zehr-âbe-nûş-ı fûrkat olur  
Müjde olsun ki mest-i vuslat olur
24. Hancer-i <sup>c</sup>işkuḡ açdıḡı zahmum  
Kâse-i şerbet-i şehâdet olur
- Pây-ı rahş-ı gamuḡda hâk olsam  
Dile ser-mâye-i meserret olur
- Nâz ile bâğda kıyâm itseḡ  
Serv vakf-ı nigâh-ı nefret olur

---

17a

tab<sup>c</sup>um: tab<sup>c</sup>ı AE.

26b

vakf: vakt B.

27. Görse reftâruñı tezerv-i cinan  
Zîver-i sîh-i nâr-ı <sup>°</sup>uzlet olur  
Sîneñi görse h<sup>v</sup>âbda mir'ât  
Tâ ebed jengdâr-ı hayret olur  
Gülse açılsa yâr gülşende  
Gonçe şeb-nem-i hûr-hacâlet olur
30. Câna minnet yolında can virmek  
N'eyleyem kûy-ı yâre siklet olur  
Böyle kalursa **Vahyîyâ** tab<sup>°</sup>uñ  
Kulzüm-i lü'lü-yi melâhat olur  
Habbe-zâ tab<sup>°</sup>-ı nükte-perver kim  
Aña hüsn-i edâ tabî<sup>°</sup>at olur
33. Habbe-zâ tab<sup>°</sup>-ı pâk kim i<sup>°</sup>câz  
Anı fikr itse mest-i ragbet olur  
Habbe-zâ tab<sup>°</sup>-ı lâzımu 't-tekrîm  
Ki aña vasf-ı dost <sup>°</sup>âdet olur  
N'ola medh olsa ol ki hemvâre  
Kârı kirdârı na<sup>t</sup>-i hazret olur
36. Hazret-i Mustafâ habîb-i Hudâ  
Mefhar-i şer<sup>°</sup>-i dîn ü millet olur  
N'ola fahr itse ol vücûd-ıla hem  
İki <sup>°</sup>âlemde halka rahmet olur  
Zerre-i mihr-i cûdı fikr olsa  
Buhl gencîne-bahş-ı himmet olur
39. Katre-i bahr-i lutfi zikr olsa  
Kef-i imsâk bahr-i ni<sup>°</sup>met olur  
Vasf-ı hilmi olınsa dehre <sup>°</sup>ıyan  
Ol kadar kâ'inâta vüs<sup>°</sup>at olur  
Ki olup mûra râm bebr ü peleng  
Meges <sup>°</sup>ankâyı sayda ruhsat olur
42. Vaz<sup>°</sup>-ı hışmı kılınsa dehre beyan  
Ol kadar halk gark-ı heybet olur  
Ki hayâl itse merdüm-i çeşmin  
Şîr tebhâledâr-ı haşyet olur

---

35b

Kârı: Kâr-ı AE.

37a

itse: olsa AE.

- Dergehinden elem güzâr itse  
Mâye-i zevk ü istirâhat olur
45. Olsa manzûr-ı lutfi rûy-ı ecel  
Çâre-i °illet-i selâmet olur  
Gerd-i nâ-çîz-i kûçe-i fazlı  
Hikmete kuhl-i çeşm-i °ibret olur  
Ser-i kûyında rû-be-hâk olmak  
Meh degül âftâba rif°at olur
48. Olsa pâ-mâl iltifâtı şeref  
Nâ'il-i pâye-i fazîlet olur  
Varsa bezm-i kemâline dâniş  
Yeri saff-ı ni°âl-i-hidmet olur  
Rûtbe-i fazlın aņlasa °irfan  
Ârzûmend-i ders-i fitnat olur
51. Şeref-i zâtı tâ o mertebe kim  
Mefhar-i mansıb-ı risâlet olur  
Kûy-ı ta°zîmine iden rû-mâl  
Mihr-i rahşân-ı evc-i °izzet olur  
İtse Rûhu 'l-emîne nîm-nigâh  
Haşre dek zîr-i bâr-ı minnet olur
54. Pây-bûsıyla kâm-yâb olsa  
°Arş ser-mest-i câm-ı devlet olur  
Dâmenin dutsa sıdk-ıla °isyan  
Reşk-sâz-ı derûn-ı tâ°at olur  
Kemterîn intisâb-ı dergâhı  
Hak budur mâye-i sa°âdet olur
57. Yâd idersem kemîne cür'etini  
Dâğ-sûz-ı dil-i şecâ°at olur  
Fikr-i gerd-i sipâhı ahbâba  
Rûz-ı heycâda cünd-i nusret olur  
Bîm-i tîriyle katre-i bâran  
Düşmene bâ°is-i hasâret olur
60. Fikr-i tîğıyla şuc°le-i hurşîd  
Âteş-i hirmen-i cesâret olur

---

56b

sa°âdet: şecâ°at B.

57

- B.

- İtse endîşe hamlesin Rüstem  
Tevbekâr-ı ümîd-i sıhhat olur
- Pertev-i nevk-i nîzesi hakkâ  
Düşmene sâkî-i hezîmet olur
63. Hışm ile baksa bir şehensâha  
Devleti lutf-cû-yı nekbet olur
- H<sup>v</sup>âbda bir gedâya kılsa nazar  
Pâdşâh-ı serîr-i şevket olur
- Tarafından o mihr-i ihsânun  
Aña kim zerrece himâyet olur
66. Dâmeni melce<sup>'</sup>-i sa<sup>c</sup>âdet olup  
Dergehi menba<sup>c</sup>-ı kerâmet olur
- Ol vücûd-ı şerîf-i bî-hemtâ  
Lutf u ihsândan <sup>c</sup>ibâret olur
- Meclisi kân-ı gevher-i in<sup>c</sup>âm  
Kefi bahr-i dür-i sehâvet olur
69. Âstânında ferş iden rûyın  
H<sup>v</sup>âbgeh-i sâz-ı <sup>c</sup>arş-ı râhat olur
- O habîb-i Hudâ-yı zî 'l-minenün  
Nice vasfında yâr <sup>c</sup>ismet olur
- Ki hayâl itse meclisin <sup>c</sup>ismet  
Cür<sup>c</sup>a-cüyâ-yı câm-ı <sup>c</sup>iffet olur
72. Serverâ şâh-ı kudsiyan-sipehâ  
Hidmetün mâye-i hidâyet olur
- Rûz derbânun olsa kapuñda  
Kevkeb-i bahtı mihr-i tal<sup>c</sup>at olur
- Karakullukçı olsa kûyuña şeb  
Bir dil-ârâ-yı mâh-sûret olur
75. Zîver-i sadr-ı bezm-i <sup>c</sup>irfânâ  
Vasfuña kimde istitâ<sup>c</sup>at olur
- Her ser-i mûy biñ zebân olsa  
Sanma evsâfuña nihâyet olur
- Seni medh eyleyen Hudâ olıcak  
Ben de vasfa nice liyâkat olur

---

71a

meclisin: meclis-i B.

75a

<sup>c</sup>irfânâ: <sup>c</sup>irfânsın AE.

78. Ben neyem kim bu kâra cür'et idem  
Ben kimem ben de bu mahâret olur  
Degülem ben bu devlete lâyük  
Bilmesem haddümi cehâlet olur  
Lîk maksûdum intisâbuñdur  
Sanma kim iddi<sup>°</sup>â-yı kudret olur
81. Umarum <sup>°</sup>afv olup kusûr u kusûr  
Cân u dil mazhar-i <sup>°</sup>inâyet olur  
Ne kadar pür-kusûr olursa da çün  
Câna perverde-i sadâkat olur  
Bu cihetden ümîdüm oldur kim  
Sebeb-i <sup>°</sup>afv u lutf u şefkat olur
84. Müstemendem mahall-i merhametem  
Revişüm bâ<sup>°</sup>is-i melâmet olur  
Hayf sad hayf bu dil-i güstâh  
Nice bir mübtelâ-yı töhmet olur  
Unıdup meclis-i elesti dirîg  
Dâmen-âlûde-i kabâhat olur
87. Böyle kalursa korkaram dil-i zâr  
Gark-ı şûr-âbe-i şenâ<sup>°</sup>at olur  
Ne ider meyl zühd ü takvâya  
Ne heves-perver-i <sup>°</sup>ibâdet olur  
El-amân ey şeh-i <sup>°</sup>atâ-pîşe  
Çünki kârûñ kula <sup>°</sup>inâyet olur
90. Ol zaman kim zülâl-i ihsânüñ  
Câme-şûy-ı günâh-ı ümmet olur  
Beni bir katresiyle pâk eyle  
Saña şâyeste bu mürüvvet olur  
Kehf-i erbâb-ı hayretâ şâhâ  
Saña ol gün ki <sup>°</sup>arz-ı hâcet olur
93. Lutfuñ gark olup <sup>°</sup>avâm u havâs  
Ümmete himmet ü i<sup>°</sup>ânet olur  
Hazretüñden recâsı **Vahyîñüñ**  
Katre-i şerbet-i şefâ<sup>°</sup>at olur

---

80b

Sanma kim: Bu ne ân AE.

89b

<sup>°</sup>inâyet: ri<sup>°</sup>âyet B.

- Bu du<sup>c</sup>âda budur ümîdüm kim  
Şübhesiz mazhar-i icâbet olur
96. Ki Hudâdan bu midhate tevfiğ  
Dikkat olsa aña beşâret olur
- İmdi şimden-girü du<sup>c</sup>â idelüm  
Ki du<sup>c</sup>â hatm-i nazma zînet olur
- Tâ ki dillerde <sup>c</sup>ışk idüp cilve  
Ehl-i dil hem-dem-i mahabbet olur
99. Ravza-i pâküñe salât ü selâm  
Evvelin tuhfe-i ziyâret olur
- Eylesün Hak şefâ<sup>c</sup>atün efzûn  
O kadar kim ne had ne gâyet olur

### 5.

#### Der-Na<sup>c</sup>t-i Şerîf ki Müsemmâ Be-İştîyâk-nâme Gofte ve Nüviste Der-Mısr-ı Mahrûse<sup>5</sup>

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Göñül fikr-i cemâl-i yâr ile gülzâr-ı hasretdür  
Şiküfte güller anda ârzû-yı zevk-i vuslatdur
- Hayâl-i kâkül-i müşgîn-i cânan kalb-i <sup>c</sup>âşıkda  
Derûn-ı sâgar-ı Kevserde <sup>c</sup>anber-bûy-ı cennetdür
3. Ruh-ı ümmîdi eşk-i âteşinüm zerd-fâm eyler  
Gül-i bâğ-ı heves nîlûfer-i cûy-ı harâretdür
- Zer ü sîm-i sivâ olsun gıdâ-yı bûte-i ifnâ  
Metâ<sup>c</sup>-ı vuslatuñ ser-mâyesi nakd-i mahabbetdür
- Girîbân-ı şikîbi çâk çâk olsa ba<sup>c</sup>id olmaz  
Anuñ kim cilvegâhi hârzâr-ı derd-i fûrkatdür
6. Dehân-ı hande-rîzüñ hasretiyle eşk-pâş olsam  
Anuñ her katresi bir kulzüm-i lü'lü-yi hikmetdür
- İrüşsün dûd-ı âhum kâmetuñ fikriyle eflâke  
Bülend olsun ko tab<sup>c</sup>um gibi serv-i bâğ-ı himmetdür
- Kebâb itsem sezâdur mihr ü mâhı sîh-ı âhumla  
Cebîn ü <sup>c</sup>ârızuñ hecriyle dil tennûr-ı mihnetdür

<sup>5</sup> B 14<sup>b</sup>; AE 5<sup>b</sup>.

Dürer-i Gurur-i Na<sup>c</sup>t-i Şerîf ki Der-Mısr-ı Mahrûse be-Sulk Nazm-keşide ve be-İştîyâk-nâme Mevsûm geşte AE.



9. N'ola tennûr-ı mihnet olsa dil künc-i melâletde  
Ki nâr-ı intizâr ile hemîşe germ-ülfetdür  
Dime tâ key bu şekve âteşistân itdünj âfâkı  
Degüldür şekve bu hâl-i dil-i zârum hikâyetdür  
Nice olsun bu gamdan şekve kim mahsûd-ı şâdîdür  
Nice olsun bu mihnetden şikâyet °ayn-ı râhatdur
12. Bu derdünj nice biñ dermânı galtan hâk-i pâyında  
Bu hecre nice vuslat zîb-bahş-ı saff-ı hidmetdür  
İder bu intizâra nice zevk-i vaslı pây-endâz  
O °ârif kim derûnî âşnâ-yı resm ü °âdetdür  
Bu fûrkat süllem-i kâh-ı sarây-ı kâmrânîdür  
Bu fûrkat makdem-i şâh-ı visâle hoş beşâretdür
15. Bu deşt-i mihnetünj her sengi yâkût-ı safâ-yı dil  
Bu bâğ-ı hasretünj her hârı gülzâr-ı meserretdür  
Bu hasret hasret-i rû-mâl-i dergâh-ı mu°allâdur  
Bu hasret hasret-i dîdâr-ı şâh-ı dîn ü devletdür  
Bu hasret iştiyâk-ı kûy-ı mahbûb-ı İlâhîdür  
Bu hasret ârzû-yı ravza-i sâhib-sa°âdetdür
18. O ra°nâ ravza kim gülzâr-ı cennet dâğdârıdur  
O kabr-i pâke kim hâki °abîr-i ceyb-i ragbetdür  
Sezâ pervâne-i kandîli Cibrîl-i emîn olsa  
Ki pertevgâh-ı şem°-i bezm-i üns-â üns-i vahdetdür  
Gubârın bilse °arş iksîr-i rif°at kendüye şâyan  
Şeref-bahşı anuñ îcâd-ı ferş ü °arşa °illetdür
21. N'ola Rıdvân aña gîsû-yı havrâdan hasîr itse  
O türbe bûsegâh-ı kudsiyan burc-ı icâbetdür  
Kemîne intisâbı gurreyi bedr-i münîr eyler  
O hâkûñ zerre-i nâ-çîzi mihr-i evc-i rif°atdür  
O cây-ı akdesünj mümkün mi evsâfin beyân itmek  
Ki halvet-hâne-i sultân-ı iklîm-i risâletdür
24. Cenâb-ı hazret-i Ahmed resûl-i efdal ü emced  
Medâr-ı devlet-i sermed şeh-i milk-i siyâdetdür

---

9a melâletde: melâmetdür B.  
15a yâkût-ı: yâkûti B.  
20b îcâd: -AE.

- Habîb-i ekrem-i hazret edîb-i mekteb-i hikmet  
Tabîb-i °illet-i kürbet devâ-yı derd-i zilletdür
- İmâm-ı mescid-i kümmel hitâm-ı zümre-i mürsel  
Kıvâm-ı âhir ü evvel nizâm-ı şer<sup>c</sup> ü millettür
27. Melâz-ı merhamet-cûyân amân-ı el-aman-gûyan  
°Atâ-cûy-ı hatâ-hûyan şeffi<sup>c</sup>-i cürm-i ümmetdür
- Halîl-i hazret-i Mevlâ delîl-i cennet-i Me'vâ  
Kefîl-i rahmet-i °uzmâ meh-i burc-ı hidâyetdür
- Şehensâh-ı mükerrerem dâd-h<sup>v</sup>âh-ı °âlem ü âdem  
Penâh-ı hurrem ü pür-gam hatâ-pûş-ı ra<sup>c</sup>ıyyetdür
30. Emîr-i ma<sup>c</sup>delet-perver nasîr-i merhamet-güster  
Zahîr-i ehl-i mahşer zîver-i sadr-ı şefâ<sup>c</sup>atdür
- Hudâ zât-ı şerîfin bâğ-ı ezhâr-ı kemâl itdi  
Gül ü nergis o bâğa gûş-ı hikmet çeşm-i °ibretdür
- Cebîn-i tâbnâki matla<sup>c</sup>-ı envâr-ı Subhânî  
°Îzâr-ı pâki mihr-i °âlem-ârâ-yı sabâhatdür
33. Münevver ruhları sad-berg-i al-i ravza-i °irfan  
Mu<sup>c</sup>anber turreşi şeb-bûy-ı gülzâr-ı kerâmetdür
- O ebrû vü müje tîr ü kemân-ı menzil-i kavseyn  
O dîde vâdî-i mâ zâgda âhû-yı behcetdür
- O pîşânî meh-i zulmet-zidây-ı *Leyle-i İsrâ*  
O °ârız şem<sup>c</sup>-i mihr-engîz-i halvetgâh-ı kurbetdür
36. Dehân-ı nüktedânı rûh-bahş-ı kâlib-ı tahkîk  
Zebân-ı hoş-beyânı revnak-efzâ-yı fesâhatdür
- Cemâli âftâb-ı âsmân-ı °ışk-ı Rabbânî  
Kadi serv-i bülend-i mergzâr-ı istikâmetdür
- Fesâhatle o °âlî-câhı vasfa var mı hâcet kim  
Anuñ ednâ kelâmı zîver-i °arş-ı belâgatdür
39. Gubârın görmedi sahrâ-neverdân-ı şeref anuñ  
O yekke-tâz-ı tenhâ-gerd-i deşt-i kâbiliyyetdür
- O sultânü 's-selâtinüñ ne mümkün rütbesin idrâk  
Ki aña hutbe *Kur'an* sikke hod mühr-i nübüvvetdür
- O Mahmûdü 'l-hisâlün her nefesde gerçi kim şanı  
Fütüvvetdür mürüvvetdür sehâvetdür semâhatdür
42. Velîkin rûz-ı mahşerde °usâta itdigi lutfuñ  
Temâşâsından erbâb-ı mekârim mest-i hayretdür

- Güvâh-ı huccet-i iclâli *erselnâk* ü *a<sup>c</sup>taynâk*  
Nişân-ı emr-i istiklâli mühr-i hâtemiyyetdür
- Dutan dâmânını hâr olsa olur gonçe-i ra<sup>c</sup>nâ  
Süren yüz pâyına seng olsa la<sup>c</sup>l-i tâc-ı <sup>c</sup>izzetdür
45. <sup>c</sup>Ulûm-ı evvelîn ü âhirîni zâtı câmi<sup>c</sup>dür  
Derûn-ı ma<sup>c</sup>rifet-meşhûnı <sup>c</sup>ummân-ı fazîletdür  
Penâh-ı <sup>c</sup>âcizânâ tekyegâh-ı müstemendânâ  
Senüñ şân-ı şerîfün bî-kese lutf u himâyetdür  
Gedâyân oldı magbût-ı şehân dergâh-ı lutfuñda  
Garîbân âstânunğa hased-fermây-ı servetdür
48. Gubâr-ı dergehün **Vahyî**-i zâra bir nigâh eyle  
Talebkâr-ı nigâh-ı şefkatüñdür nice müddetdür  
Yeter pâ-mâl-i ceş-i intizâr oldı şehâ lutf it  
Harîm-i kûyuña eyle delâlet vakt-i ruhsatdur  
Türâb-ı pâyuña yüz sürmege Hakdan niyâz eyler  
Aña devlet sa<sup>c</sup>âdet ravza-i pâkün ziyâretdür
51. Ne rütbe dûn ise destûr-ı pâ-bûsuñla rif<sup>c</sup>at vir  
Eger hâk ise de hâk-i reh-i ehl-i hakîkatdür  
Derûnın rûşen eyle lem<sup>c</sup>a-i mihr-i cemâlünle  
Gam-ı hicrân-ile tenhâ-nişîn-i künc-i zulmetdür  
Garîbün dil-figârün derdnâkün sîne-çâkündür  
Ne rütbe lutf iderseñ aña sultânım isâbetdür
54. Nisâb-ı zevk-i vasla dest-res bulsa ba<sup>c</sup>id olmaz  
O kim na<sup>c</sup>t-i şerîfün aña mahsûl-i tabi<sup>c</sup>atdur  
Velîkin şânına şâyân-ı vasfa kimde var kudret  
O sultânun ki gerd-i râhı kuhl-i çeşm-i midhatdür  
O şâh-ı taht-ı *levlâk*ün Hudâ vassâfidur çün-kim  
Aña şâyeste vasfi iddi<sup>c</sup>â <sup>c</sup>ayn-ı kabâhatdür
57. Medîh-i fahr-i mevcûdâta kudret kanda ben kanda  
<sup>c</sup>Ayârın bilmemek erbâb-ı isti<sup>c</sup>dâda töhmetdür  
Murâdum âstân-ı Sidre-şân-ı <sup>c</sup>arş-<sup>c</sup>unvâna  
Zarâfetle bu yüzden çihre-sâyî-i zarâ<sup>c</sup>atdür

44a

Dutan: Tutan AE.

51a

Ne rütbe: Ne deñlü B.

53b

Ne rütbe: Ne deñlü B.

55a

şânına: şânunğa B.

- Bu takrîb ile itdüm °arz-ı hâl ol server-i dîne  
Vesîle lutf u ihsân-ı kerîmâne cesâretdür
60. Fakîrâne bu na°t-i pâk-ile dergâha yüz tutdum  
Ki anuñ berg-i sebzi tuhfe-i ashâb-ı şevketdür  
Kusûrum dâmen-i °afv ile mestûr olsa dûr olmaz  
O dergâh-ı mu°allâ menba°-ı °afv u mürüvvedür  
Recâm oldur ki hakkumda diye rûz-ı kıyâmetde  
Benüm bu na°t-h°ânumdur sezâvâr-ı himâyetdür
63. Melâz-ı mücrimânâ merhem-i zahm-ı dil ü cânâ  
Bu güstâhuñ egerçi kârı °isyân u şenâ°atdır  
Velî budur ümîdi sâgar-ı lutf u nevâlünğden  
İki °âlemde mest-i bâde-i emn ü selâmetdür  
Kapuñda ümmetünğden benden ednâ bende yok ammâ  
Bu °izzet °izzet-i dâreyne miftâh-ı kifâyetdür
66. Bu mahrûru 'l-fu'âdı Kevser-i lutfuñla siyr-âb it  
O gün kim tef ü tâbı dûr ez-vasf-ı °ibâretdür  
Fakîrem bî-kesem bî-çâreyem muhtâc-ı ihsânam  
Benüm gibi garîbe merhamet hakkâ mürüvvedür  
Beni dünyâ vü °ukbâda nevâlünğle ser-efrâz it  
Senünğ şânuñ °atâ vü lutf u ihsân u sehâvetdür
69. Salât-ile selâmuñ vaktidür na°t irdi pâyâna  
Kelâm-ı pâke hüsn-i hâtıme zîrâ tahıyyetdür  
Göñül tâ gâh hasret gâh vuslatla olup me'lûf  
Gam u şâdı anuñla hem-dem ü hem-bezm-i sohbetdür  
Hudâ her demde itsün ol salâtı ravzaña îsâr  
Ki mikdârın anuñ fehm eylemek mahsûs-ı hazretdür

---

67a

Fakîrem: Fakîr ü B.

68a

ser-efrâz: ser-firâz B.

## 6.

**Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Sultân-ı Enbiyâ ve Burhân-ı Asfiyâ <sup>c</sup>Aleyhi ve <sup>c</sup>Alâ Âlihi ve  
Ashâbihi Mine 's-Salâti Ezkâhâ**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Dil-i âşüfte kim dâ'im hayâl-i rûy-ı yâr eyler  
Ne fikr-i vasl u ne endîşe-i bûs u kinâr eyler
- Sadâkatle vücûdın hâk-i pâ-yı yâr iden merdün  
Derûnından nice fikr-i dem-i vuslat güzâr eyler
3. Nukûş-ı gayriden sâf olmayınca safha-i hâtır  
Nice âdem cihanda da<sup>c</sup>vî-yi <sup>c</sup>ışk-ı nigâr eyler
- Hazer sad el-hazer <sup>c</sup>ışk-ı mecâz-âlûddan ey dil  
Safâ-yı bezm-i <sup>c</sup>ayşî rehn-i derd-i intizâr eyler
- Cüvânuş gamze-i hun-rîzi müjgân-ı dil-âvîzi  
Seni zahm-âşnâ-yı tîr ü tîğ-ı âbdâr eyler
6. İderse bir nefes memnûn-ı vuslat <sup>c</sup>âşık-ı zârın  
Teb-i hicrân ile sad sâle cismin reşk-i nâr eyler
- Çeker câm-ı elemle <sup>c</sup>âkıbet zehr-âb-ı hûn-ı dil  
O kim dildâr ile zevk-i şarâb-ı hoş-güvâr eyler
- Hased ol merd-i sâ'ib-re'ye kim âb-ı nedâmetle  
İdüp pâkîze levh-i kalbi istiğfârı kâr eyler
9. Eger mâ'il olursañ mâ'il-i erbâb-ı <sup>c</sup>irfân ol  
Ki <sup>c</sup>irfân âdemi her vech-ile nüzhet-şî<sup>c</sup>âr eyler
- Ne nüzhet belki feyz-i hazret-i Feyyâz olup yârî  
Benüm gibi seni bir şâ<sup>c</sup>ir-i mihr-iştihâr eyler
- Benem ol şâ<sup>c</sup>ir-i sâhir-edâ kim zînet-i nazmum  
Zarîfân-ı zamânuş çeşm-i hûşın hîredâr eyler
12. Eger şeh-bâz-ı tab<sup>c</sup>um <sup>c</sup>âleme açsa per-i i<sup>c</sup>câz  
Hezâran Sâ'ib ü <sup>c</sup>Urfî vü Hassânı şikâr eyler
- O pâk-endîşeyem kim sihr ü i<sup>c</sup>câz-ı nikât-ı hûb  
Telâkî-i dil-i şûhumla her-bâr iftihâr eyler

6 B 17<sup>a</sup>; AE 7<sup>a</sup>.

• **Der-Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Sultân-ı Enbiyâ Burhân-ı Asfiyâ <sup>c</sup>Aleyhi Mine 's-Salâti Ezkâhâ B.**

2b Derûnından: Derûnında B.

8a sâ'ib-re'ye: sâhib-reye AE.

- °İzâr-ı dil-rubâ vasfında tahrîr itdigüm ebyât  
Cihânı vakt-i deyde gülşen-i fasl-ı bahâr eyler
15. Eger meyl eylesem vasf-ı leb ü dendân-ı dildâra  
Dem-i midhatde hâmem lü'lü' ü gevher-nisâr eyler  
Ne hâcet iftihâra rütbe-i nazmı bilen °ârif  
Bu şîr-i tâzemi gûş eyleyüp fehm-i °iyâr eyler  
Koyup °uşşâkı ol meh bezm-i ağyâra firâr eyler  
O güldür kim miyân-ı hârda cây-ı karâr eyler
18. İdüp pür-zahm gamze sîne-i pür-dâğum ol hûnî  
Dil-i cevr-âşnâyı gülşen iken lâlezâr eyler  
Dil-i fûrkat-keşîde rûz u şeb fikr-i ruh-ı yâri  
Gehî meh-tâb gâhî âftâb-ı şu°ledâr eyler  
Nice sünbûlsitânı vakf-ı nisyân eylemez ol kim  
Ruh-ı gül-fâmuñ üzre seyr-i zülf-i müşg-bâr eyler
21. Musahhardur saña mülk-i suhan-gûyî bu gün **Vahyî**  
Kelâmıñ fehm iden ahsente-gûyân i°tibâr eyler  
Sen ol mazmûn-güster sihr-perver nükte-pîrâsuñ  
Ki tab°uñ her edâyı bir nigâr-ı gül-°izâr eyler  
Bu fahr ü bu temedduh gerçi nâ-şâyestedür ammâ  
Ne çâre hâme-i mu°ciz-beyan bî-ihdiyâr eyler
24. N'ola vasf olsa ol pâkîze-gû şâ°ir ki hemvâre  
Kelâmın harc-ı evsâf-ı resûl ü çâr-yâr eyler  
Cenâb-ı hazret-i Ahmed resûl-i efdal ü emced  
Ki zâtın zâtına Mevlâ iki °âlemde yâr eyler  
Sen ol Peygam-ber-i i°câz-perversin ki bir demde  
Dıraht-ı mürdeyi feyz-i nigâhuñ mîvedâr eyler
27. Sen ol mühr-i nübüvvet-sikke sultân-ı mu°azzamsuñ  
Ki Mevlâ kudsiyânı saña ceş-i bî-şumâr eyler  
Nigâh-ı şefkatüñ bir bende-i nâ-çîze düş olsa  
Hudâvend-i zaman şâh-ı cihan sadr-ı kibâr eyler  
Eger mihr-i zamîrüñ pertev-endâz-ı cihân olsa  
°Amâ teşhîs-i ma°kûlâta kesb-i iktidâr eyler

22b

nigâr: nigâh AE.

28b

°Amâ teşhîs-i ma°kûlâta kesb-i iktidâr eyler B.

29

- B.

30. Hücûm itse eger nezzâre-i kahruñ °adû üzre  
Vücûd-ı kînedârın âteş-i dûzah şerâr eyler  
Sen ol yekke-süvâr-ı °arsa-i pehn-i şecâ°atsün  
Nigâhuñ kabz-ı rûh-ı Rüstem ü İsfendyâr eyler  
O şûh-ı meh-cebîn ü mihr-°arızsın ki mihr ü meh  
Saña dil-dâdedür hemvâre bûs-ı reh-güzâr eyler
33. Kerem-tab°â şefâ°at-h°âh-ı rûz-ı mahşerâ şâhâ  
Ser-â-ser halk-ı °âlem saña °arz-ı iftikâr eyler  
Bu **Vahyî** bendeni şeb°ân-ı-h°ân-ı iltifât eyle  
Nice demdür ki dergâhuñda °arz-ı hâl-i zâr eyler  
Salât-ı bî-kıyâs olsun revân-ı pâküñe her dem  
Göñülde tâ ki fikr-i vuslatuñ geşt ü güzâr eyler

7.

**În Na°t-i Şerîf Der-°akab-ı Sıhhat ez Teb Gofte Şüd**

*Mefâ°ilün Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Sözüm ki âb-ı hayât-ı dehân-ı °âlemdür  
Edâ-yı nâzüki kût-ı revân-ı °âlemdür  
Sözüm ki sâgar-ı sahbâ-yı nüktedânîdür  
Kemîne cür°ası rıtl-ı girân-ı °âlemdür
3. Sözüm ki gülşen-i her dem bahâr-ı hikmetdür  
Bahâ-yı berg-i güli gülsitân-ı °âlemdür  
Sözüm ki kulzüm-i i°câz-ı mevc-i dikkatdür  
Nikât-ı dürr-i fûsun rîsmân-ı °âlemdür  
Sözüm ki câm-ı rahîk-i cenân-ı ma°nîdür  
Hayât-bahş-ı suhan-perverân-ı °âlemdür
6. Sözüm ki nâdire-sencân-ı dehre her beyti  
Birer kasîde-i hayret-feşân-ı °âlemdür  
Sözüm ki lehce-i tanzîr-i nâ-pezîrâna  
Güzîde nüsha-i °akdü °l-lisân-ı °âlemdür  
Sözüm ki cevhere-i efser-i fesâhatdür  
Nisâb-ı hayret-i bâzârgân-ı °âlemdür

35b

fikr-i: - AE.

7

B 18<sup>b</sup>; AE 8<sup>a</sup>.

•

Na°t-i Şerîf-i Nebevî ki Der-°akab-ı Sıhhat ez-Sakam-ı Teb Gofte est AE.

9. Sözü ki hûr-ı bihişt-i füsûn-sâzîdür  
Nezâresi sebeb-i iftinân-ı  âlemdür  
Sözü ki mahzen-i sîm ü zer-i ma ârîfdür  
Nühüfte nüktesi genc-i nihân-ı  âlemdür  
Şeh-i füsün-sipeh-i tahtgâh-ı ma nâyam  
Letâ'if-i suhanum hüsn ü ân-ı  âlemdür
12. Benümle da vî-yi hüsn-i edâya cür'et iden  
Hemîşe bî-siper-i mülzemân-ı  âlemdür  
Benümle fenn-i suhanda nizâ ı hussâduş  
Mesâf-ı gürbe vü şîr-i jeyân-ı  âlemdür  
Benümle ma reke-i nazma  azm iden gâfil  
Gıdâ-yı ejder-i tîğ u sinân-ı  âlemdür
15. Suhanverân-ı zamâna salâ gelen gelsün  
Dem-i mübâhase vü imtihân-ı  âlemdür  
Bu nev-zemînüme tanzîre eylesün akdâm  
O kim yegâne-rev-i şâ irân-ı  âlemdür  
Göñül ki  ışkuş aña hânumân-ı  âlemdür  
Ümîd-i vasluş ile kâmrân-ı  âlemdür
18. Ruhuş tulû ını magribde gösterür hurşîd  
Hatuşa fitne-i âhir zamân-ı  âlemdür  
Kadüş kıyâmet ü endâmuş âfet ü revişüş  
Hased-dih-i dil-i serv-i çemân-ı  âlemdür  
Kelâm yok ki femüñdür delîl-i cevher-i ferd  
Lebüñ hakîm-i şifâ-sâz-ı cân-ı  âlemdür
21.  îzâr-ı alüñi yâd eyleyen gurâb olsa  
Yegâne bülbül-i sad dâstân-ı  âlemdür  
Hayâl-i la lüş ile câm-ı hûn-dil çekenüş  
Sirişki reşk-i mey-i ergavân-ı  âlemdür  
Bu şi r-i bî-bedeli zîb-i güş-ı tahsîn it  
Ki nazm-ı **Vahyî**-i mu ciz-beyân-ı  âlemdür
24.  îyâr-ı fehm-i suhan derk ider mahâretümi  
Bilür nikâtum o kim hurdedân-ı  âlemdür  
Kelâm-ı pâk-i belâgat-şi arumuş vasfi  
Hemîşe zîver-i levh-i zebân-ı  âlemdür



- Gelürse hâtıra tâ key bu fahr-i dūr-â-dūr  
Ki nâ-pesend-i dil-i °arifân-ı °âlemdür
27. Yeter ki hitta-i âdâbdan güzâr itdün  
Bu iddi°âya düşenler mihân-ı °âlemdür
- Ko fahri mihr-i cihan-tâb isen de zerre görün  
Ki meskenet sebab-i °izz ü şân-ı °âlemdür
- Bu hod-fürûşlıguñ yok mı hadd ü pâyânı  
Bilen bilür suhanuñ hırz-ı cân-ı °âlemdür
30. Budur cevâb ki ser-mest-i bâde-i şevkem  
Ki dil hemîşe kesel şâdmân-ı °âlemdür
- Ne şevk şevk-i °adîmü 'l-°adîl-i bezm-i visâl  
Ki fikri hayret-i pîr ü cüvân-ı °âlemdür
- Ne şevk şevk-i hayât-âver-i tahayyül-i dost  
Ne şevk şevk-i beşâşet-resân-ı °âlemdür
33. Ne şevk şevk-i suhan-güsterî-i na°t-i nebî  
Ki vasfî mâye-i feyz-i cinân-ı °âlemdür
- Cenâb-ı fahr-i rusül reh-nümâ-yı hayr-i sübül  
Güzîde-i cüz' ü kül râzdân-ı °âlemdür
- Tabîb-i derd-i güneh nûr-bahş-ı rûy-ı siyeh  
Şeh-i sürûş-ı sipeh hükmrân-ı °âlemdür
36. Kelîm-i Tûr-ı tecellâ °alîm-i sırr-ı likâ  
Hakîm-i mîr ü gedâ dil-sitân-ı °âlemdür
- Îmâm-ı kible-i din muktedâ-yı ehl-i yakîn  
Zeber-nişîn-i bihin dûdmân-ı °âlemdür
- Güzîn-i zümre-i kümmel mu°în-i dîn ü düvel  
Mühîn-i Lât u Hübel nush-h°ân-ı °âlemdür
39. Meh-i sipîhr-i kerem âftâb-ı evc-i himem  
Nesîm-i lutfî dem-â-dem vezân-ı °âlemdür
- Refîk-i nâle-keşan dest-gîr-i mazlûman  
Şefîk-i haste-dilan mihrbân-ı °âlemdür
- Güvâh-ı zî 'l-°azamet şâh-ı ıstifâ-yı devlet  
Penâh-ı ümmet ü millet amân-ı °âlemdür
42. Hizâne-bahş-ı sehâ zîb-i rahş-ı mihr ü vefâ  
Şeh-i şehân-ı °atâ râygân-ı °âlemdür

36b

Hakîm: Halîm AE.

42b

Şeh-i şehân-ı: Şeh-i şehâ B.

- Resûl-i ins ü perî rûh-ı cism-i nâmverî  
Kemîne bendeleri husrevân-ı  âlemdür
- Nebıyy-i ümmî-i a lem Muhammed-i  arabî  
Ki hâk-i pâyı  abîr-i  ehân-ı  âlemdür
45.  Ulüvv-i câhına nisbetle pest  arş-ı berin  
Celâline göre devlet hevân-ı  âlemdür
- Ne gördi  ilm ü  amelde nazîrini dünyâ  
Ne bir müşâbihi hâtır-nişân-ı  âlemdür
- Çü bildi devlet-i pâ-bûsını tevâzû  ile  
Zemîn gayret-i heft-âsmân-ı  âlemdür
48. Verâ-yı Sidreyedür evvelîn pervâzı  
Huçeste murg-ı berîn âşyân-ı  âlemdür
- Fazîlet a a izâfetle cerr-i fazl eyler  
Ki irtifâ ı anu  nasb-ı  ân-ı  âlemdür
- Cenâbı feyz-resân-ı dil-i havâs u  avâm  
Rikâbı mültesem-i ins ü cân-ı  âlemdür
51.  İzâr u kâkûlinü  remzi *ve 'd-Duhâ ve 'l-Leyl*  
Cemâli me  al-i rûz u  ebân-ı  âlemdür
- Çerâğ-ı hüsnine pervâne mihr ü mâh u nücûm  
Esîr-i  ı kı mihân ü kihân-ı  âlemdür
- Zülâl-i lutfi tarâvet-dih-i riyâz-ı ümîd  
Nigâh-ı merhameti bâğbân-ı  âlemdür
54. Mahabbeti dili gülzâr-ı nev-bahâr eyler  
Ki dâğ-ı  ı kı gül-i bî-hazân-ı  âlemdür
-  Aceb mi zîver-i mihrâb-ı ıstıfâ olsa  
İmâm-ı cümle-i peygam-berân-ı  âlemdür
- Habîb-i mümteni ü 'l-misl vâcibü 't-tekrîm  
Medâr-ı hilkat-i imkâniyân-ı  âlemdür
57. Anu la buldı zamân ü mekân nizâm-ı vücûd  
Ki zâtı bedraka-i kârvân-ı  âlemdür
- Hayâli  e me-i mâ'ü 'l-hayât-ı haste-dilan  
Nevâli sofra-i bî-imtinân-ı  âlemdür
- Yegâne saf- iken-i rezmgâh-ı gayretdür  
A a kıyâs ile Rüstem cebân-ı  âlemdür

5a

havâs u  avâm:  avâm u havâs AE.

54b

 ı kı:  ı k / gül-i: güli B.

60. Kemîne cür'etin itse mülâhaza bir zen  
Miyân-ı ma<sup>c</sup>rekede Kahramân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Peyâm-ı ma<sup>c</sup>deletin zîb-i gûş-ı hûş idene  
<sup>c</sup>İyâr-ı mîr ü gedâ hem-<sup>c</sup>inân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Revâ-yı sikke-i *levlâk* ü tâc-ı *erselnâk*  
Sezâ-yı hutbe-i *Kur'ân* u hân-ı <sup>c</sup>âlemdür
63. Penâh-ı mihr ü mehâ şâh-ı <sup>c</sup>arş-ı tahtgehâ  
Senünle dâd u dihiş tev'emân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Bülend-kevkebe sultânsın ki cünd-i semâ  
Rikâbuña sipeh-i bî-kerân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Zalâm-ı cehlden itdünj cihânı sen tahlîs  
Ruhuş sirâc-dih-i hânedân-ı <sup>c</sup>âlemdür
66. Ne gûne vasf ideyüm rif<sup>c</sup>atünj ki Cebrâ'il  
<sup>c</sup>Uluv-ı şânuña tahsîn-h<sup>v</sup>ân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Nice beyân ideyüm midhatünj ki meddâhuş  
Vücûd-bahş-ı zemîn ü zamân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
<sup>c</sup>Arûs-ı vasfuña olmaz sezâ-yı pâ-y-endâz  
Bihin kumâş ki zîb-i dükân-ı <sup>c</sup>âlemdür
69. O vasf-ı pâk ki şâyeste-i kemâlünj ola  
Muhayyir-i dil-i rûhâniyân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Kimem ki na<sup>c</sup>tünj îrâda ben cesâret idem  
Bu kâr mu<sup>c</sup>ciz-i sihr-âverân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Budur garaz ki bu takrîb ile olam mensûb  
O âstâne ki kehfü 'l-amân-ı <sup>c</sup>âlemdür
72. Kemîne hâk-i reh-i nâzımân-ı midhatünjem  
Bu pâye reşk-dih-i serverân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Cenâb-ı pâküñe şâyân-ı vasfa yok miknet  
Bu <sup>c</sup>özr-i müşterek-i vâsıfân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Ne deñlü kâsır isem na<sup>c</sup>t-gûyuñam sad hamd  
Ki hakkuma dinilür na<sup>c</sup>t-h<sup>v</sup>ân-ı <sup>c</sup>âlemdür
75. Hezâr şerm ile bir na<sup>c</sup>t-ı pâk nazm itdüm  
Beyânı hak bu ki ni<sup>c</sup>me 'l-beyân-ı <sup>c</sup>âlemdür  
Kusûr-ı sehvi olursa karîn-ı <sup>c</sup>afvuñ eger  
Sanî<sup>c</sup>-i bî-bedel-i câvidân-ı <sup>c</sup>âlemdür

74a

Ne deñlü: Ne rütbe AE.

- Bulursa nîm-nigâh-ı kabûlün ile şeref  
Senâsı lâzıme-i kudsiyân-ı  âlemdür
78. Recâm odur ola manzûr nazra-i lutfun  
Ki ümmete keremün dâstân-ı  âlemdür
- Bakılsa gerçi ki mahz-ı kusûrdur suhanum  
Velî kelâm-ı hulûs iktirân-ı  âlemdür
- Hele  alâ kad[i]ri 't-tâka dür-nisâr itdüm  
O hâk-i pâya ki tâc-ı keyân-ı  âlemdür
81. Mahallidür idelüm  arz-ı hâl o sultâna  
Ki lutfi tekyegeh-i sâ'ilân-ı  âlemdür
- Meded-resân-ı garîkân-ı bahr-i  isyânâ  
Ümîd-i merhametün mû-keşân-ı  âlemdür
- Harîm-i kûyunuş ednâ türâbı **Vahyî**-i zâr  
Dirîg hem-reviş-i güm-rehân-ı  âlemdür
84. Zebûn-ı gavta-i şûr-âbe-i şenâ atdür  
Hemîşe pâ-be-gil-i hâkdân-ı  âlemdür
- Derûnı kârgah-i çâr-sûy-ı güstâhî  
Hayâli h ace-i her dem ziyân-ı  âlemdür
- Süvâr-ı esp-i hevâ yekke-tâz-ı rüsvâyî  
Sezâ-yı zemm-i cihan müstehân-ı  âlemdür
87. Hizebr rûhını mûr-ı za ife dönderdi  
O nefsi şûm ki pîl-i demân-ı  âlemdür
- Beyân olınsa eger kubh u hüsn kirdârı  
Misâl-i kâf ile berk-i cihân-ı  âlemdür
- Nukûd-ı  ömrin idüp sarf kâle-i  isyan  
Füsûs şimdi ser-i müflisân-ı  âlemdür
90. Tezekkürî dili sûzân-ı nâr-ı haclet ider  
Ki sû'-ı hâl-ile nukl-i meyân-ı  âlemdür
- Bu hâl ile yine ümmîdvâr-ı lutfundur  
Ki ilticâgeh-i bî-çâregân-ı  âlemdür
- Garîbüne nazar it el-amân sultânım  
Fakîr ü bî-kes ü bî-nâm u şân-ı  âlemdür
93. Olursa böyle fezâhatle rû-be-râh bekâ  
Mahall-i girye vü âh u figân-ı  âlemdür
- Velî ümîdüm odur mazhar-i şefâ at ola  
Zebânı na tüne çün tercemân-ı  âlemdür

- Bulursa zerre kadar intisâb dergehüğe  
Vesîle-i kerem-i müste<sup>c</sup>ân-ı <sup>c</sup>âlemdür
96. Şeft<sup>c</sup>-i rûz-ı kıyâmâ medâr-ı her keremâ  
Egerçi cürm-i <sup>c</sup>azîmüm vezân-ı <sup>c</sup>âlemdür
- Velî o nâr-ı nedâmetle olmuşam sûzan  
Ki her şerâresi dûzah-feşân-ı <sup>c</sup>âlemdür
- Bu haclet ile eger kad hamîde âh itsem  
Göñül nişâne-i tîr ü kemân-ı <sup>c</sup>âlemdür
99. Ne kim hilâf-ı rızâ itdi tevbe sad tevbe  
Ki fikr-i sıdkı beşâret-resân-ı <sup>c</sup>âlemdür
- Şefâ<sup>c</sup>atüñle beni müstahakk-ı gufrân it  
Hirâs-ı hışm ile dil nîm-cân-ı <sup>c</sup>âlemdür
- Hayât-ı dil baña ancak ümîd-i lutfuñdur  
Ki rûh-ı cism-i recâ mürdegân-ı <sup>c</sup>âlemdür
102. Yeter yeter hazer it olmadan suhan-güstâh  
Bu na<sup>c</sup>t-ı pâk şeh-i hâverân-ı <sup>c</sup>âlemdür
- Türâb-ı pâyına <sup>c</sup>arz-ı merâma harf yeter  
<sup>c</sup>Atâsı vakf-ı hatâ-pîşegân-ı <sup>c</sup>âlemdür
- Zamân-ı hatm-i suhandur du<sup>c</sup>âya âgâz it  
Şu vech-ile ki kabûli <sup>c</sup>iyân-ı <sup>c</sup>âlemdür
105. Sözümde midhat-i ruhsâr u kâkülüñ tâ kim  
Şiküfte gülşen-i sünbülsitân-ı <sup>c</sup>âlemdür
- Saña o rütbeyi virsün Hudâ ki <sup>c</sup>arş-ı berin  
Aña pesîn kadem nerdbân-ı <sup>c</sup>âlemdür
- Şefâ<sup>c</sup>atüñ ide Mevlâ o mertebe efüz  
Ki <sup>c</sup>öşri zâmin-i <sup>c</sup>isyâniyân-ı <sup>c</sup>âlemdür

## 8.

### Der-Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Mefhar-i Mevcûdât <sup>c</sup>Aleyhi Efdali 't-Tahiyyât

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - . / . - - . / - . -*

Bir dil ki <sup>c</sup>işk-ı pâk ile halvet-güzîndür  
Hem-bezmi kudsiyân ile Rûhu 'l-emîndür

<sup>96a</sup> keremâ: kâmâ AE.

<sup>99a</sup> itdi: idi AE.

8 B 22<sup>a</sup>, AE 10<sup>a</sup>.

• Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Mefhar-i Mevcûdât <sup>c</sup>Aleyhi ve <sup>c</sup>Alâ Âlihî ve Ashâbihî Efdalü 't-Tahiyyât AE.

- Bir dil ki nâr-ı ı̇şk ola anda şerâre-pâş  
Tûr-ı Kelîm sırr-ı kelâm-ı mübîndür
3. Bir dil ki mihr-i ı̇şk aña pertev-feşân ola  
Sadr-ı pesîni küngüre-i çârumîndür
- Bir dil ki mest-i ı̇şk ola sahbâ-yı feyz ile  
Leb-rîz-sâz-ı ke's-i zamân u zemîndür
- Bir dil ki rûyını kadem-i ı̇şka ferş ide  
Evvel makâmı pâye-i arş-ı berîndür
6. Bir dil ki sıdk ile reh-i ı̇şka gubâr ola  
Kuhlü 'l-cilâ-yı bâsıra-i hûr-ı ı̇ndür
- Bir dil ki Çâr-bâğ-ı anâsırda ı̇şk ile  
Hem-bezm ü hem-muâşeret ü hem-nişîndür
- Gûyâ fezâ-yı mecma<sup>c</sup>-ı bahreynde Kelîm  
Tevfîk-i zî 'l-Celâl ile Hızra karîndür
9. Envâr-ı ı̇şkdan o ki bî-behredür füsûs  
Mîhr-i münîr olursa da zulmet-rehîndür
- Asl-ı usûl cümle zuhûrât-ı ı̇şkdan  
Bîh-i nihâl-i kevn ü mekân u mekîndür
- Dîbâce-i kitâb-ı atâyâ-yı zî 'l-minen  
Ser-defter-i celâ'il-i feyz-i metîndür
12. Dükkân-ı pür-menâfi<sup>c</sup>-i bey<sup>c</sup> u şîrâ-yı hayr  
Ser-mâye-i ticâret-i dünyâ vü dîndür
- Nâlân ider anâdili handân ider güli  
Fehm eyleyen sanâyi<sup>c</sup>ini hurde-bîndür
- Âsârın it müşâhede eşyâda cehli ko  
Zann itme şekk ü vehm bu ı̇ilm-i yakîndür
15. Pervâne vü çerâğ-ı bir âteşle yandurur  
Zâhirde biri hurrem ü biri hazîndür
- Bir câmdan çeker ikisi bâde-i fenâ  
Biri niyâzda birisi nâzenîndür
- Zerrât-ı mihr-i ı̇şkdur envâ<sup>c</sup>-ı mümkünât  
Fehm idene bu sırrı hezâr âferîndür
18. ı̇şk iledür kıyâm-ı semâ vü ku<sup>c</sup>ûd-ı arz  
Bâlâ vü pestde eseri müstebîndür
- ı̇şk iledür temeyyüzi hâsuñ avâmdan  
Genc-i nukûd-ı ı̇şk dil-i kümmelîndür

- °Uşşâkı feyz-i °ışk Kelîm ü Halîl ider  
Nâm-ı habîb anuñla Muhammed Emîndür
21. Ma°şûk idindi zâtını °uşşâkdan Hudâ  
Rif°at °uluvv-i şânuña nisbet pesîndür  
Şâh-ı rusûl güzîde-i gül hâdî-i sübül  
Sultân-ı °âşıkîn ü ser-i °ârifîndür  
Magbût-ı evvelîn ü şeref-bahş-ı âhirin  
Mi°mâr-ı dîn ü hâtîme-i mürselîndür
24. Kân-ı himem şefî°-i ümem menba°-ı kerem  
H°ânından evliyâ-yı ni°am rîze-çîndür  
Sadr-ı kibâr müftehir-i °izz ü i°tibâr  
Hilm ü vakâr zâtına vâsf-ı bihîndür  
Mümtâz-ı asfîyâ vü ser-efrâz-ı etkiyâ  
Nûr-ı hüdâ ziyâ-yı dil-i °âlemîndür
27. Mihr-i kemâli râh-ber-i âhirîn iken  
Bedr-i cemâli bedraka-i evvelîndür  
Zât-ı şerîfi °illet-i kevn ü mekân olup  
Ser-levha-i zuhûr o nûr-ı cebîndür  
Pervâne şem°-i rûyına kerrûbiyân-ı kurb  
Bülbül gül-i °izârına peyk-i emîndür
30. Rûz u şeb iki hâdim olup bezm-i feyzine  
Mihr ü meh iki micmere-i °anberîndür  
Devlet-sarây-ı rif°atin idrâk iden bilür  
Kim °arş aña muhtasarı şeh-nişîndür  
Sandûka-i cevâhir-i esrârdur femi  
Nutm-ı şerîfi gayret-i dürr-i semîndür
33. Hükm-ile °âmil olana dârü 'l-emân olur  
Her bir hadîsi °ârifî hısn-ı hasîndür  
Mahsûd-ı şâh-ı taht-nişîn-i zamândur  
Kûyında bir garîb ki zîr-i zemîndür  
Bir âftâbdur ki °adîmü 'z-zevâldür  
Bir bedrdür ki naks u külefdan emîndür
36. Bir necmdür ki reh-ber-i râhî-i şer°dür  
Bir şem°dür ki revnak-ı mihrâb-ı dîndür

---

21a

şânuña: şânına AE.

- Bir gonçedür ki zînet-i destâr ider şeref  
 Bir dürdür ol ki zîver-i tâc-ı yemîndür
- Bir ravzadur ki ışk-ı Hudâdur şikûfesi  
 Bir devhadur ki feyz aña mâ<sup>in</sup> mâ<sup>cîn</sup>dür
39. Bir servdür ki sâyegehi deşt-i haşrdur  
 Bir nahldür ki mîvesi sıdk u yakîndür
- Ser-mâye sûk-ı midhatine i<sup>c</sup>tirâf-ı <sup>c</sup>acz  
 Rîşte le'âl-i vâfına şevk ü hanîndür
- <sup>c</sup>Acz ü kusûr sed olamaz râh-ı na<sup>c</sup>tine  
<sup>c</sup>Afv u kerem recâsı çü ni<sup>c</sup>me 'l-mu<sup>c</sup>îndür
42. Memdûh-ı âlemâ şeh-i âlî-menâkıbâ  
 Çün medh iden cenâbuñı medh-âfirîndür
- Na<sup>c</sup>t-i şerîfüñe dilümi gülşen itdigüm  
<sup>c</sup>Arz-ı rızâ-yı ruhsat-ı âh u enîndür
- Kûyuñda çün hezâr ide bast-ı âh u zâr  
 Hengâm-ı <sup>c</sup>arz-ı hâl dil-i âteşîndür
45. Teşmîr-ı sâk ider beni tafzîha nefis-i şüm  
 Cünd-i hevâ helâküm içün der-kemîndür
- Cân el-aman ser-i şefekat-cû meded talep  
 Dâmânuña teşebbüs ider nevhagîndür
- Şâh-ı serîr-i ma<sup>c</sup>deletâ kân-ı himmetâ  
 Lutf u kerem çü lâzîme-i kâmilîndür
48. Mahsûl-i ömri gârete kasd eyledi <sup>c</sup>adû  
 Bezl-i himâyet eyleyecek vakt ü hîndür
- Vahyî**-i zâr u bî-kese lutf u himâyet it  
 Hem haste hem şikeste vü hem dil-hazîndür
- Rû-mâl-i hâk-i pâyuñ ile perveriş bulan  
 Dîrîne <sup>c</sup>abd-i bî-hüner-i kemterîndür
51. Dâreynde penâh idecek bir giyâhı yok  
 Ancak ümîd-i lutfuñ ile kâm-bîndür
- Na<sup>c</sup>l-i semend-i <sup>c</sup>afvuña yüz tutsa vechi var  
 Kûyuñ türâbına bu mülâyim zemîndür

38b

mâ': mâh AE.

50a

Rû-mâl-i: Rû-mâle AE.

52a

tutsa: dutsa B.



- Atma yabana hâr ise de dâmenüñ tutar  
Gülzâr-ı °afv tekyegeh-i mücrimîndür
54. Şâhum vesîle °afvuña cürm ü kusûridur  
Zevk-i kerîme °afv u kerem şekkerîndür
- Al sâye-i himâyetüñe rûz-ı bâz-hâst  
Erbâb-ı cürm o sâyede râhat-güzîndür
- Nîm iltifâtuñ aña nisâb-ı felâh olur  
Lutf eyle gerçi lâyıık-ı çîn-i cebîndür
57. Siyr eyle ol garîbi na°im-i şefâ°ate  
Çün ehl olan şefâ°atüñe müznibîndür
- Na°t irdi çünki gâyete başla tahıyyete  
Engüş-t-i hatm-i nazma tahıyyet nigîndür
- °Işk ile tâ ki kevn ü mekân feyz-yâb olup  
Hubb u vidâd °aşık-a hablü °l-metîndür
60. İkrâm ile salât u selâm ola ravzaña  
Ol rütbe kim veleh-fiken-i hâsibîndür

## 9.

### Der-Na°t-i Şerîf-i Nâzenin Hilâl Ebrû-yı Hurrem-Sezâ-yı Me'âb

*Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Hafîf . . . - / . . . - / . . . -*

- °Işk kim genc-i câvidânîndür  
°Âşık-ı zâra rûh-ı sâñîndür
- °Andelîb-i riyâz-ı vahdetdür  
Kalb-i °uşşâk âşyânıdır
3. Serv-i bâğ-ı sivâ °adüvvidür  
Verd-i gülzâr-ı kâmrânîndür
- Dûdman-sûz-ı °akl u sabr u karâr  
Hâne-pîrâ-yı râzdânîndür
- Bahr-i tûfan-hurûş-ı âteş-i mevc  
Kevser-i ravza-i cinânîndür
6. Bir cüvân-ı sürûş-hasletdür  
°Arş-ı kalbüm anuñ mekânıdır

53a Atma yabana: Yabana atma AE / tutar: dutar B.

55a hâst: Metinde h°âst.

9 B 24<sup>b</sup>; AE 11<sup>b</sup>.

• Na°t-i Şerîf-i Seyyid-i Benî Âdem *Salla °llâhu °Aleyhi ve °Alâ Âlihî ve Ashâbihî ve Sellem* AE.

- °İşkdur şâ°ir-i bedî°-i beyan  
Lübb-i °uşşâk tercemânıdır
- Dil ki her dem nedîmdür °ışka  
Hem-dem-i şûh u hem-zebânıdır
9. Dâ'imâ feyz-yâb olup andan  
Kârı Hallâkî-i ma°ânîdür
- Bâğ-ı ezhâr-ı nüzhet ü °irfan  
Gülşen-i verd-i nüktedânîdür
- Lutf-ı dil kâbil-i beyân degül  
Dûr-ı ez-vasf-ı vâsıfânîdür
12. Böyledür böyle n'eyleyem ammâ  
Derd-i hicrân dûdmânıdır
- Mübtelâ-yı gam u firâk u elem  
Beste-i kâkül-i bütânîdür
- Âh u efgân idüp hezârâsâ  
Bu gazel zîver-i lisânîdür
15. Dil gül-i °ışk-ı gülsitânîdür  
Lîk vakf-ı dem-i hazânîdür
- °Ârız-ı dil-rubâda hat sanma  
Zülf-i ham-der-hamuñ beyânıdır
- Cebhesi üzre ebruvân degül  
Rüstem-i fitnenüñ kemânıdır
18. Mû degül taraf-ı câm-ı la°linde  
Cem-i hoş-bezm-i dâstânîdür
- Vakf-ı dâğ-ı derûn iden mâhı  
Dil-berüñ hâl-i dil-sitânıdır
- Halka temsîl olınsa vasf-ı sırât  
Ol mehüñ gamze vü miyânıdır
21. **Vahyî**-i zâr esîr-i hasretdür  
Rahm idersen şehâ zamânıdır
- İtmese nazma iştigâl gönül  
Hem-demi âh ile figânıdır
- Cevr-i tâli° hücûm-ı fûrkat-i yâr  
Dile bahşâyış-ı cihânîdür

24. Böyle işkeste dillügümle yine  
Suhanum Kevser-i cinânîdür  
Nüket-i nazm-ı pâküm ehl-i dile  
°Âlem-i gayb armaganıdur  
Vasf-ı ebrûda yazdığım ebyât  
Kûh-ı ifsâh-ı bî-terânîdür
27. Medh-i zülfinde itdigüm efkâr  
Reşk-i tasvîr-i kilik-i Mânîdür  
Midhat-i °ârız eylesem suhanum  
Hasret-i mihr-i âsmânîdür  
Nükte-sencîde hâtırum gûyâ  
Gamze-i şûh-ı dil-berânîdür
30. Nutkümü bezl-i hâs u °âm itmem  
Bilürüm gevher-i yegânîdür  
Aña şâ°ir dimem ki efkârı  
Rûz u şeb midhat-i edânîdür  
Nazmına hayf o nâzımın ki dili  
Hırs u cerr ü su'âl kânıdur
33. Harf yazmam kasem bi-istiğnâ  
Vasfına ol ki lutf-ı şânîdür  
Nice şâyân-ı vasf olur bir hir  
Tutalum ehl-i câh-ı ânîdür  
Vasf-ı şâyeste-i e°âlîdür  
Sanma °unvân-ı câhilânîdür
36. Suhanum kadri andan a°lâdur  
Ki dîne midhat-i fülânîdür  
Vasf idersem tabî°atum iderem  
Kim şeh-i mülk-i hurdedânîdür  
Evc-i sihr-i helâl şeh-bâzı  
Bâğ-ı i°câz bâğbânıdur
39. Fehm olunmaz nikâtum ol şûhuñ  
Ya miyânı yahud dehânıdur  
Sözüm âb-ı hayâtdur kalemüm  
Kevser-i feyz-i nâdirânîdür

- Gonçe-i nükte-bûydu tab<sup>c</sup>um  
Sihri-<sup>c</sup>câz-ı bülbülânîdür
42. Ten-i hussâda hâme-i zerkâr  
Tab<sup>c</sup>umuñ tîğ-ı zer-nişânıdur  
Sürh-rîz olsa vasf-ı la<sup>c</sup>inde  
Deşne-i tîz-i hun-feşânîdür  
Şâhid-i fikrûme hat u ruh-ı yâr  
Câme-i sebz ü ergavânîdür
45. Da<sup>c</sup>vî-yi sihr tab<sup>c</sup>-ı müsbetdür  
Nazm u nesrüm çü şâhidânıdur  
Gazelüm vasf-ı la<sup>c</sup>ı u <sup>c</sup>ârızda  
Sâgar-ı âb-ı zindegânîdür  
Safha-i nazm-ı pâküm üzre sûtür  
<sup>c</sup>Arş-ı i<sup>c</sup>câz nerdbânıdur
48. Sürhda hâmem âteş üzre <sup>c</sup>abîr  
Hatt-ı müşğîn anuñ duhânıdur  
Bu temedduh bu fahr-i dîr-â-dîr  
Sanma merdûd-ı <sup>c</sup>ârifânîdür  
Medh olınsa n'ola o kim kârı  
Na<sup>c</sup>t-i şâh-ı cihâniyânîdür
51. Fahr-i <sup>c</sup>âlem nebiyy-i ekrem kim  
Îzid-i pâk vasf-h<sup>v</sup>ânıdur  
Ahmed-i müctebâ ki her demde  
Lutfi mebzûl-i ins ü cânîdür  
Zâtı mahbûb-ı zî 'l-minen suhanı  
Gevher-i gûş-ı Ümmühânîdür
54. Cismi gülzâr-ı feyz-i Hak kalbi  
Lutf u ihsân bostânıdur  
Hâk-i pâyı <sup>c</sup>abîr-i dergâhî  
Tûtüyâ kuhl-i Isfahânîdür  
Dergehinde olan hazef-pâre  
Zîver-i efser-i şehânîdür
57. Habbe-zâ dil-rubâ ki <sup>c</sup>ışk-keşi  
Şâhid-i bezm-i *len terânîdür*

46a

vasf-ı: vasf u AE.

50b

cihâniyânîdür: cihânbânîdür AE.

- Habbe-zâ hâne-zâr-ı ışk-ı hudâ  
Ki melek reşk-i reh-revânîdür
- Şâh-ı zemzem-suhan ki dergâhı  
Ka<sup>°</sup>be-i rûh-ı kudsiyânîdür
60. Lutf-tab<sup>°</sup>â<sup>°</sup> adîm-mânendâ  
Midhatüñ baña hırz-ı cânîdür
- Hokka-i dürr-i vasf olan diller  
Haşre dek vakf-ı şâdmânîdür
- Vâsıfâna cenâb-ı ızzetden  
Vasfı rütbe-i müjdegânîdür
63. Şems-i millet Muhammed-i<sup>°</sup> arabî  
Ki zekâ hasret-i mekânîdür
- Şeh-i kudsî-sipâh kim Cibrîl  
Bende-i hâs-ı âstânîdür
- Deheni dürc-i dürr-i ışk sözi  
Gevher-i feyz-i rîsmânîdür
66. <sup>°</sup>Arş-tahtâ sürûş-huddâmâ  
Dü-cihan vasfuñuñ beyânıdur
- Ben kimem kim sezâ-yı vasfuñ olam  
Lîk kasdum niyâz-h<sup>v</sup>ânîdür
- Vahyî**-i bî-şumâr-ı<sup>°</sup> isyânam  
Hevesüm lutf-ı râygânîdür
69. Bende-i kemterîn-i dergâham  
Minnetüm nazra-i nihânîdür
- Ser-te-ser mû-be-mû günâh oldum  
Lutf vakti şefâ<sup>°</sup>at ânıdur
- Ey resûl-i Hudâ be-hakk-ı Hudâ  
Merhamet kıl kerem zamânıdur
72. Nefs-i bed-kîşe bendeyüz şâhâ  
Lutf u cûd u<sup>°</sup>atâ evânıdur
- Dest-gîr ol şefâ<sup>°</sup>at eyle bize  
Kerem it kim kerîm-şânîdür
- Gerçi pür-cürm ü pür-günâham lîk  
Şefkatüñ müjde-i<sup>°</sup> iyânîdür

58a

hâne-zâr: hâne-zâd AE.

72a

bed-kîşe: bed-kîş B.

75. Müjde ey dil o şâh-ı feyz-sipâh  
Dil-i her dem harâbbânîdür  
Hamd sad hamd ki o zât-ı şerîf  
Ümmetinüñ nigâhbânıdur  
Tîr-i derd ü belâya destümde  
Siperüm vasf u na<sup>c</sup>t-h<sup>v</sup>ânîdür
78. Ne kadar pür-kusûr isem de hele  
Suhanum vasfuñuñ beyânıdur  
Dil-i zâruñ recâsı himmetünñüñ  
Katre-i bahr-i bî-kerânıdur  
Vaktidür idelüm du<sup>c</sup>âya şürû<sup>c</sup>  
Ki du<sup>c</sup>â kâr-ı <sup>c</sup>âcizânîdür
81. Biñ salât ü selâm-ı bî-mânend  
Ki hîred mest-i <sup>c</sup>izz ü şânıdur  
Ola her dem nisâr ravzaña tâ  
<sup>c</sup>Âşıkâ <sup>c</sup>ışk rûh-ı sânîdür

### 10.

**Der-Na<sup>c</sup>t-i Resûl-i Emced Hazret-i Muhammed Salla 'llâhu <sup>c</sup>Aleyhi ve Sellem<sup>•</sup>**  
*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Hafîf . . - / . . - / . . -*

- Bir müsellim cüvândur hâmem  
Şeh-i hayl-i bütândur hâmem  
Bir siyeh-çerde tıfl-ı nâzükdür  
Feyz-bahşâ-yı ândur hâmem
3. Dem-be-dem eşk-i hat revân eyler  
Dîde-i <sup>c</sup>âşıkândur hâmem  
Müşg-rîz-i sûtûr-ı ma<sup>c</sup>nîdür  
Gûyiyâ rîgdândur hâmem  
Verd-i mazmûnı tâzedür her-bâr  
Gülşen-i bî-hazândur hâmem
6. Eyleyüp cümleden ümîdin kat<sup>c</sup>  
Ser-i âzâdegândur hâmem

10

B 27<sup>b</sup>; AE 14<sup>b</sup>.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Resûl-i Emced <sup>c</sup>Aleyhi ve <sup>c</sup>Alâ Âlihî ve Ashâbihî Salavâtü 'r-Rahmân ile 'l-Ebed AE.

- Şâh-bâz-ı ma<sup>c</sup>ânî-i hikeme  
Bir güzel âşyândur hâmem
- Şâhid-i şûh-tab<sup>c</sup>-ı efkâra  
Leb-i gevher-feşândur hâmem
9. Menzil-i leşger-i ma<sup>c</sup>ânîdür  
Bir müferrih mekândur hâmem
- Sadef-i dilde perveriş bulmuş  
Dürere rîsmândur hâmem
- Şâh-ı hûbân-ı lafz u ma<sup>c</sup>nîdür  
Server-i mehveşândur hâmem
12. Cânib-i zî 'l-minenden ehl-i dile  
Bî-gümân armagandur hâmem
- Sîne-i kînedâr-ı a<sup>c</sup>dâya  
Nîze-i can-sitândur hâmem
- Çekmede tığını ser-i hasma  
Rüstem-i bî-amândur hâmem
15. Rûh-ı elfâza nükte-perverdür  
Cism-i ma<sup>c</sup>nâya cândur hâmem
- Oldı sehv ü hatâsı sihr-i helâl  
Şöyle mu<sup>c</sup>ciz-beyândur hâmem
- Tab<sup>c</sup>a hayl-i hatâ yakîn olmaz  
Elde hatt-ı emândur hâmem
18. Çeşm-i şeh-beyt-i şî<sup>c</sup>r-i <sup>c</sup>Urfîye  
Sürme-i Isfahândur hâmem
- Bâğ-ı vafında ideli reftâr  
Bir tezerv-i cinândur hâmem
- İdeli bûy-ı na<sup>c</sup>tini izhâr  
Micmer-i kudsiyândur hâmem
21. Ahmed-i mürselün ki medhinde  
Reşk-i kerrûbiyândur hâmem
- Şem<sup>c</sup>-i na<sup>c</sup>t-i nebiyy-i muhtereme  
Gûyiyâ şem<sup>c</sup>dândur hâmem
- Evc-i vasf-ı resûl-i ekremde  
Mihir ile tev'emândur hâmem
24. Âstân-ı sarây-ı na<sup>c</sup>tinde  
Ahkar-ı hâdimândur hâmem

- Anda bârân-ı vasf olup bâran  
Bî-nücûm âsmândur hâmem
- Sahn-ı gülzâr-ı na<sup>c</sup>t-i pâkinde  
Bûlbûl-i pür-figândur hâmem
27. Reh-i medhinde rû-be-hâk olalı  
Hırz-ı cân-ı cihândur hâmem
- Oldı hûy-kerde şermden zîrâ  
Kemter-i vâsîfândur hâmem
- Şeh-i Cibrîl-hâdimâ kapuğa  
°Abd-i bî-imtinândur hâmem
30. Olup iksîr-gîr-i na<sup>c</sup>t-i nebî  
Genc-bahş-ı şehândur hâmem
- Gül-i vasf oldı anda perverde  
Dil-güşâ gülsitândur hâmem
- Vahyî**-i pür-günâh u °isyânam  
Ra'yet-i müznibândur hâmem
33. Kıl meded kim sevâd-ı rûyumdan  
Gûyiyâ bir nişândur hâmem
- Bir fakîrem kapuğda destümde  
Kâse-i sâ'ilândur hâmem
- Şâh-ı kerrûbiyân-ı sipâh-kenâ  
Midhatüñde devândur hâmem
36. Budur ümmîd °afv ola cürmüm  
Çün sağa vasf-h<sup>v</sup>ândur hâmem
- Dilde endîşe-i gam olmaz çün  
Na<sup>c</sup>tüñe tercemândur hâmem
- Nagme-i medhüñ ideli izhâr  
Nây-ı bezm-i cinândur hâmem
39. Midhatüñde ne dirse gerçekdür  
Asdak-ı kâ'ilândur hâmem
- Mâ-hasal mahfil-i ma<sup>c</sup>ârifde  
Haşre dek na<sup>c</sup>t-h<sup>v</sup>ândur hâmem



11.

**Der-Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Habîbü 'r-Rahman <sup>c</sup>Aleyhi Elf Elf Salât fî Külli Ân<sup>•</sup>**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Kalem ki oldu zülâl-i hayâle fevvâre  
Beyân-ı vâsıf-ı lebûñ döndi anda gül-nâra
- Kalem ki sâgar-ı gerdân-ı vâsıf-ı la<sup>c</sup>lûñ ola  
Şarâb-ı merg içirür iştiñâr hammâra
3. Kalem ki hâl-dih-i levh-i midhat ola ider  
Füsûn-ı merdüm-i çeşm-i bütânı âvâre
- Kalem ki medh-i ruh-ı yâri eyleye tahrîr  
Hazân-ı reşk düşer nev-bahâr-ı gülzâra
- Kalem ki ola nukat-pâş-ı nazm-ı meşk-i sûtür  
Döner sahîfe ruh-ı hâldâr-ı dildâra
6. Kalem ideydi eger vaz<sup>c</sup>-ı nokta hurşîde  
İderdi <sup>c</sup>âlemi hirbâ-sirişt yek-pâre
- Kalem ki cilveger-i bâğ-ı vâsıf-ı vuslat ola  
Tezerv-i <sup>c</sup>ismet ider tevbe tarh-ı refâtâra
- Kalem ki gâliye-sâ-yı ruh-ı sahâ'if ola  
Hased yazar dil-i meşşâta-i sihirkâra
9. Kalem ne mertebe hod-bîn olursa lâyıkdur  
Çü vâsıf-ı ebrû-yı yâr oldu kârı hemvâre
- Kalem musâhib-i hem-râz-ı ehl-i <sup>c</sup>irfândur  
Küşâd-ı <sup>c</sup>ukde-i râz eylesün mi ağyâra
- Kalem ne mertebe medh olsa hûbdur çün-kim  
Nedîmdür şu<sup>c</sup>arâ-yı füsûn-kirdâra
12. Sezâ-yı midhat olursa n'ola o kim kârı  
İ<sup>c</sup>ânet ola benüm gibi mu<sup>c</sup>ciz-âsâra
- Benem o şâ<sup>c</sup>ir-i nâdîde-nükte bikr-edâ  
Ki lutf-ı tab<sup>c</sup>umı yokdur mecâl inkâra

11

B 28<sup>b</sup>; AE 13<sup>a</sup>.

• **Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Habîbü 'r-Rahmân <sup>c</sup>Aleyhi ve <sup>c</sup>Alâ Âlihî ve Ashâbihî Elf Elf Salât fî Külli Ân AE.**

2a

sâgar-ı: sagara B.

3b

bütânı: beyânı B.

5a

ola: oldı B.

- Benem o şâ'ir-i i<sup>c</sup>câz-ı fikr-i sihr-i hayâl  
Ki feyz-i nutkum ider bahş-ı rûh eş'âra
15. Olurdu Sâ'ib isâbet hatâ hemîşe eger  
Kemîne nüktemi kâdir olaydı izhâra  
Pesîn fikrime bulsaydı dest-res <sup>c</sup>Urfî  
İderdi <sup>c</sup>arfını perrende çarh-ı devvâre  
Göreydi dikkatümi Enverî-i nâdiredan  
Virürdi eşk-i hased nûr-ı dîdesin nâra
18. Benüm gibi kanı bir şâ'ir-i suhan-pîrâ  
Ki mâlik ola dil-i şûh u tab<sup>c</sup>-ı sehâra  
Kemâl-i mâ<sup>c</sup>rifetem fehme ragbet eyler iseñ  
Bu şî<sup>c</sup>r-i nâdire besdür bu hükmi eş'âra  
Gözümde rûyını nakş eyledi o mekkâre  
Gül-i şiküfte kodı sanki câm-ı ser-şâre
21. Göñül göñül ko temennâ-yı vaslı bir nazar it  
Bu mâh-ı her deme mahsûf baht-ı gaddâre  
Figan figân o perî-peyker eylemiş ta<sup>c</sup>yin  
Rakîbi şefkate <sup>c</sup>uşşâk-ı zârı âzâra  
Hezâr reşk o cesâret-şî<sup>c</sup>âr-ı bü 'l-hevese  
Ki cism-i yâri çeke bâzuvân-ı efkâra
24. Hazer hazer o siyeh-mest-i <sup>c</sup>ışk hışmından  
Ne kalb-i zâra bakar ne derûn-ı efkâra  
Yeter yeter dili pâ-mâl-i esp-i nâz itdün  
Ne var ne var nazar itseñ bu zâr-ı gam-h<sup>v</sup>âra  
Zebân-ı **Vahyî**-i mu<sup>c</sup>ciz-beyâna sad tahsin  
Ki mâlik oldu bunun gibi pâk güftâra
27. Füsûn-ı <sup>c</sup>akluma tilmîz <sup>c</sup>akl-ı Eflâtun  
Fünûn-ı tab<sup>c</sup>um ider bezl-i mâ<sup>c</sup>rifet câra  
Revâ mıdur bu tabî<sup>c</sup>atla eyleyem ragbet  
Beyân-ı vâsf-ı bütân u vezîr ü hunkâra  
Degül degül kalemüm tâbe-haşr vakf iderem  
Beyân-ı na<sup>c</sup>t-i şerîf-i nebiyy-i muhtâre
30. Habîb-i hazret-i <sup>c</sup>izzet resûl-i zî 'l-<sup>c</sup>azamet  
İmâm-ı ehl-i cemâ<sup>c</sup>at şeh-i <sup>c</sup>abâ-hâre

19b

nâdire: besdür B.

29a

haşr: mahşer B.

- Tabîb-i derd-i güneh çâre-sâz-ı bende vü şeh  
°İlâckâr-ı dil-i müstemend ü pür-yâre
- Vücûdî °illet-i gâ'iyeye-i zemîn ü zaman  
Zuhûrîdur sebab icâd-ı dâr u diyâra
33. Cenâb-ı hazret-i Ahmed şehenşeh-i emced  
Ki lutfî dâr-ı emân oldı ehl-i evzâra
- İdeydi dûzaha mikdâr-ı zerre feyzi güzer  
Cinân olurdu bedel sûz-ı reşk ile nâra
- Sadâ-yı ma<sup>c</sup>deleti olsa dehre gûş-nişin  
Cihânı yek-sere nev-rûz iderdi her-bâra
36. İreydi gûşına h<sup>v</sup>âb içre vâsf-ı insâfî  
Salâh emrine başlardı nefis-i emmâre
- Halâvet-i suhanın fehm ideydi zehr eger  
Olurdu ta<sup>c</sup>ne-zenân lezzet-i leb-i yâre
- İrişse pertev-i ruhsâr-ı enverüñ mihre  
Dönerdi ser-te-ser °âlem meh-i ziyâdâra
39. Şeb içre şu<sup>c</sup>le-fiken olsa şem<sup>c</sup>-i ruhsârüñ  
Virürdi revnak-ı sad rûze her şeb-i târa
- O çeşm-i pür-hikemüñ mahz-ı lutfîdur yohsa  
Yeterdi tîğ-ı nigâhuñ helâk-i küffâra
- Ser-i rehüñde olaydı eger gubâr-âlûd  
Gelürdi bûy-ı bekâ nâf-ı müşg-i Tatara
42. Gubâr-ı reh-güzerüñ olsa ebr-i nîsânı  
Rahîk olurdu düşen katreler fem-i mâra
- İdince katre-çekân rûyuñ âftâb-ı hayâ  
Nikâb-ı şermi sadef çekdi dürr-i şehvâra
- Çün oldı sencileyin mâhdan cüdâ Ka<sup>c</sup>be  
°Aceb mi haşre dek itse libâsını kara

---

32a Vücûdî: Vücûd-ı B.  
38a enverüñ: enveri AE.  
39a ruhsârüñ: ruhsârı AE.  
41a Ser-i rehüñde: Ser-i rehinde AE.  
42a reh-güzerüñ: reh-güzeri AE.  
43b Nikâb-ı şermi: Şerm-i nikâb AE.  
44a sencileyin: ancılayın AE.

45. Şeffî<sup>c</sup>-i cürm ü günâhâ şeh-i<sup>c</sup> atâ-h<sup>v</sup>âhâ  
Nigâh-ı merhamet it **Vahyî**-i günehkâra

Şefâ<sup>c</sup>at eyle kerem eyle lutf u ihsân it  
Ne deñlü lâyıık ise hışım u<sup>c</sup>unf u âzâra

Du<sup>c</sup>â evânıdur irdi kelâm encâma  
Du<sup>c</sup>â ile olunur intisâb ahrâra

48. Cihanda kilik-i emel zîb-i levh-i hâtır olup  
Vücûd-bahş ola tâ kim nukûş-ı efkâra

Hemîşe ravza-i pâk-i<sup>c</sup> adîm-mânendün  
Ola hizâne salât u selâm ebrâra

## 12.

**Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Nebiyy-i Muhtâr Salavâtü 'İlâhi ve Selâmuhu<sup>c</sup> Aleyhi ve<sup>c</sup> Alâ Âlihi  
ve Ashâbihi ilâ Yevmi 'l-Haşri ve 'l-Karâr**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Müctes . . . / . . . - / . . . - / . . . -*

Figan ki gülşen-i âmâl şûrezâr oldu  
Nesîmi sarsar-ı ye's âbı inkisâr oldu

Figan ki peyk-i heves reh-neverd-i h<sup>v</sup>âhiş iken  
Şehîd-i hancer-i hırmân-ı bî-kenâr oldu

3. Figan ki sâgar-ı dil pür-şarâb-ı behcet iken  
Şikeste kâse-i zehr-âb hârhâr oldu

Figan ki cûşiş-i seyl-âb-ı eşk-i hasretten  
Esâs-ı bîniş-i<sup>c</sup> işret hebâ-şî<sup>c</sup>âr oldu

Figan ki şu<sup>c</sup>le-i cevvăleveş gam u endûh  
Hemm-âguş oldu bir ef<sup>c</sup>î-i pîçdâr oldu

6. Figan ki yek-dil olup tâli<sup>c</sup>ümle çarh-ı nigun  
Bu âsyâb-ı belâda aña medâr oldu

Figan ki şâhçe-i bülbül-i visâl-i gönül  
Hirâmgâh-ı gurâb-ı firâk-ı yâr oldu

O bâde-nûş-ı firâkam ki reşk-i cür<sup>c</sup>am ile  
Dehân-ı zehrde âb-ı hayât-ı mâr oldu

12

B 30<sup>b</sup>; AE 15<sup>a</sup>.

•

**Der-Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Nebiyy-i Muhtâr<sup>c</sup> Aleyhi Salavâtü 'İlâhi 'l-Kerîmi 'l-Gaffâr B.**

5b

Hemm: Gam B.

8b

Dehân-ı: Dehen-i B.

9. O şûle-pûş melâlüm zebâne-pâş olalı  
Şerâr-ı âteş-i dûzahda şermsâr oldu  
O bahr-i cûş-ı belâyem kemîne katremden  
Cihân garka-i tûfân-ı ıztırâr oldu  
Bu gûne cünbiş-i nâder-ber-â-ber-i çarha  
Sebeb meger hüner-i Bû °Alî °iyâr oldu
12. Belî belî ezeli ehl-i dâniş ü hünere  
°Atâ gam u elem ü derd ü âh u zâr oldu  
Benem o sihr-nevâ bülbül-i riyâz-ı suhan  
Ki her terânesi mestî-dih-i hezâr oldu  
Benem o gonçe-i gülzâr-ı nükte-âb u hevâ  
Ki fikr-i büyü nigunsâr-ı zülf-i yâr oldu
15. Benem o şâ°ir-i mu°ciz-dem-i fûsun-lehce  
Ki şöhretüm sebeb-i terk-i iftihâr oldu  
Hüner benümle meger iftihâr ide *min ba°d*  
Ki iftihâr hünerle yanumda °âr oldu  
Velî bu emrde nâ-hak-şinâs-ı tab° olana  
Ki çeşm-i dikkati reşk ile hîredâr oldu
18. Mahalli geldi ki bir °arz-ı hâl-i dâniş ola  
O şîr-i nev ki bu *Dîvanda* der-kenâr oldu  
Gönül ki âteş-i °ışk ile şûlezâr oldu  
O dûzah oldu ki °Adn aña reşkdâr oldu  
Helâk-i siklet-i şâdî ola o kim tab°ı  
Gamın koyup o mehûn zevk ümîdvâr oldu
21. Hayâl-i rûy-ı visâl ile dil ki gülşen idi  
Hücûm-ı şerha-i fûrkatle lâlezâr oldu  
Safâ-yı hâli koyup dil recâ-yı la°l eyler  
Bırakdı neş'e-i afyûnı bâde-h°âr oldu  
Füsûn-tab°-ı sih[i]r-perverünle ey **Vahyî**  
Riyâz-ı şîr zemistân iken bahâr oldu
24. Bu kadr-i pâye-bülendün ne sûdı var bilsek  
Ne lutfi oldu müşâhid ne i°tibâr oldu

---

9b dûzahda: dûzah B.  
10a belâyem: belâ B.  
18a bir: bu B.  
22b bâde-: bâde-i AE.

- Hemân yok yere tazyî<sup>c</sup>-i nakd-i <sup>c</sup>ömr itdün  
Ne câh-ı kâm ele girdi ne iktidâr oldı
- Dem oldı kim idesün <sup>c</sup>arz-ı hâl o servere kim  
Gubâr-ı dergehi rû-mâlgâh-ı <sup>c</sup>âr oldı
27. Habîb-i fahr-i dil ü dîn ü milletem ki sürûş  
Ser-i tarîka-i iclâline gubâr oldı
- Cenâb-ı mefhar-i <sup>c</sup>âlem Muhammed-i <sup>c</sup>arabî  
Kemîne bendesi reşk-âver-i vakâr oldı
- O feyz-mâye kerem-kârgâh-ı hoş-güherün  
Le<sup>c</sup>âl-i midhati Cibrîle gûşvâr oldı
30. Yegâne h<sup>v</sup>âce-i bâzâr-ı istifâdur ol  
Ki rîze seng-rehi dürr-i şâhvâr oldı
- Gedâ-yı bî-ser ü sâ mân-ı kûy-ı <sup>c</sup>âtıfeti  
Şeh-i memâlik-i i<sup>c</sup>zâz u i<sup>c</sup>tibâr oldı
- O şâh necl-i sehâdur ki tab<sup>c</sup>-ı Rûhu 'l-kuds  
Simât-ı meclis-i feyzinde nân-h<sup>v</sup>âr oldı
33. Olursa reşk-dih-i tînete safî şâyan  
Nigâh-ı lutfi ki bir hâke sâzkâr oldı
- Ne dem ki tığ-ı kazâ-zâg-ı merg şa<sup>c</sup>şa<sup>c</sup>ası  
Hirâm-sâz-ı çimenzâr-ı kârzâr oldı
- Atıldı hûn-ı <sup>c</sup>adû <sup>c</sup>arşa hem-çû fevvâre  
Ruh-ı sürûşa idüp katreler bihâr oldı
36. Görüp o şevketi ashâb-ı mahz cür'et olup  
Dem-i mesâfda reşk-i sipend-i yâr oldı
- Ebû Cehil gibi her kec-nigâh-ı ikbâli  
La<sup>c</sup>în-i sermedî vü h<sup>v</sup>âr u sengsâr oldı
- Türâb-ı kûyına rû-mâl iden Hız[ı]r-diller  
İki cihânda <sup>c</sup>azîz ü sepîdkâr oldı
39. Hezâr-ı pür-nagam-ı gülsitân vasfı olan  
O deñlü hurrem ü şâdân u kâmkâr oldı
- Ki şevk-i kalbine nisbet anuñ şeh-i <sup>c</sup>âlem  
Garîb-i bî-ser ü sâ mân sûgvâr oldı
- Hased hased o gürûh-ı huçeste-menkabete  
Ki ol şehenşeh-i kudsî sipâha yâr oldı

42. Cenâb-ı hazret-i Sıddîkdur biri anuñ  
Ki o hulâsa-i kûyına hem-civâr oldı  
Gehî seferde vü gâhî hazarda hem-dem olup  
Zamân-ı hicret ü fûrkatde yâr-i gâr oldı  
Tarîk-i dînde makdûrın eyleyüp mebzûl  
O şâh-ı Hâtem-<sup>c</sup>atâ mâ-melek nisâr oldı
45. İkinci hazret-i Fârûk kim ser-i dîne  
Peyâm-ı ma<sup>c</sup>deleti tâc-ı iştihâr oldı  
Ne dem ki hışm ile şemşîrin eyledi <sup>c</sup>uryan  
Ne dem ki nîzesi a<sup>c</sup>dâya ber-güzâr oldı  
Cihânı garka-i hûn eyledi o mertebe kim  
Sadefde dâne-i dür-dâne-i enâr oldı
48. Üçüncü hazret-i <sup>c</sup>Osmân câmi<sup>c</sup>u 'l-*Kur'an*  
Ki bezr-i <sup>c</sup>âtıfete kalbi kiştzâr oldı  
O gülsitân-ı edebdür ki gonçe-i şermin  
Görüp melâ'ike-i <sup>c</sup>arş şermsâr oldı  
İmâm-ı mescid-i <sup>c</sup>irfân olursa lâyıkdur  
Ki rûy-ı mâh-feri şem<sup>c</sup>-i nûr-bâr oldı
51. Bilâ-mu<sup>c</sup>âraza dördüncüdür <sup>c</sup>Aliyy-i velî  
Ki bûs-ı dergehi reşk-i dil-i kibâr oldı  
Mesâf-ı rûz-ı gazânuñ <sup>c</sup>adîm-mânendi  
Ki girre şîr-i ner-i Âfrîdgâr oldı  
Fu'âd-ı bî-gışı dürc-i le<sup>c</sup>âl-i feyz-i Hudâ  
Derûnı mahzen-i ilhâm-ı Girdgâr oldı
54. Şehenşeh-i dü-cihânâ cihân-ı <sup>c</sup>irfânâ  
Kemîne bendelerüñ şâh-ı tâcdâr oldı  
Dirîg gird-i reh-i midhatüñ olan **Vahyî**  
Hücûm-ı bâd-ı firâk ile nîmkâr oldı  
Meded meded nigeñ-i şefkatüñle şâdân it  
Yeter yeter dile hırmân-ı gam-güsâr oldı
57. Beni tahammül-i cürm ü güneñ za<sup>c</sup>îf itdi  
Göñülse bâr-ı gam-ı hecr ile nizâr oldı  
Nesîm-i meyl-i hevâ ile gülşen-i dilde  
Şikûfte gonçe-i perhîz târmâr oldı

- Mahall-i merhametem <sup>°</sup>afvuñ isterem şâhâ  
Zamân-ı cûşîş-i eltâf bî-şumâr oldı
60. Ne deñlü mücrim isem hamd ü sad ham[i]d kârum  
Beyân-ı na<sup>°</sup>t-i resûl ü çahâr-yâr oldı
- Du<sup>°</sup>âya başlayalum sûz-ı dille hasret ile  
Tamâm-ı vakt du<sup>°</sup>â-yı senân kâr oldı
- Salât ile ola pür-nûr ravza-i pâkûñ  
Cihanda ma<sup>°</sup>deletûñ tâ mihir-<sup>°</sup>ayâr oldı
63. Garaz münâsebet-i hâk-i pâ-y-ı vasfuñdur  
Baña cenâbuña yohsa du<sup>°</sup>â ne kâr oldı

### 13.

#### İlâhîyyât-ı Na<sup>°</sup>t-i Şerîf

*Mefâ<sup>°</sup>ilün Mefâ<sup>°</sup>ilün Mefâ<sup>°</sup>ilün Mefâ<sup>°</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Göñül kim anda <sup>°</sup>işkuñ cilvegerdür yâ Resûla 'llâh  
Hased-fermây-ı <sup>°</sup>arş-ı mu<sup>°</sup>teberdür yâ Resûla 'llâh
- Yüzin ferş-i ser-i kûyuñ iden erbâb-ı <sup>°</sup>irfâna  
Gubâr-ı dergehüñ kuhl-i basardur yâ Resûla 'llâh
3. O şem<sup>°</sup>-i bezm-i üns-â üns-i <sup>°</sup>işk-ı pâk ü haksın kim  
Kemîne pertevüñ şems ü kamerdür yâ Resûla 'llâh
- Kadüñ bir serv-i Firdevs-i tecellîdür ki zillinde  
Bütün kevn ü mekân pür-zîb ü ferdür yâ Resûla 'llâh
- Eger sûretde hurşîd olsa da ma<sup>°</sup>nîde zulmetdür  
Senüñ <sup>°</sup>işkuñdan ol kim bî-haberdür yâ Resûla 'llâh
6. Kapuñda halka-i der gibi kaldı çeşmi **Vahyî**müñ  
Garîbüñdür recâsı bir nazardur yâ Resûla 'llâh

60a

Ne deñlü: Ne rütbe AE.

13

B 34<sup>a</sup>; AE 19<sup>a</sup>.

•

**Na<sup>°</sup>t-i Şerîf** B.

2

<sup>°</sup>irfâna: <sup>°</sup>irfânuñ // dergehüñ: dergehi B.

4a

ki: - AE.



14.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

O kim <sup>c</sup>işkuyla pür-derd ü elemdür yâ Resûla 'llâh  
<sup>c</sup>Usâta âstânı mültesemdür yâ Resûla 'llâh

N'ola gülzâr rûy-ı vuslat olsa iltifâtıuyla  
Gamuyla niçe demdür dîde nemdür yâ Resûla 'llâh

3. Sen ol sultân-ı *ev ednâ* serîr-i mülk-i vuslatsın  
Ki <sup>c</sup>arşa tahtıu olmak muğtenemdür yâ Resûla 'llâh

Garaz <sup>c</sup>arz eylemekdür hâlümü dergâh-ı vâlâña  
Ki kaddüm bâr-ı <sup>c</sup>isyân ile hamdur yâ Resûla 'llâh

Elüm tut başa imdâd eyle ihsân eyle lutf eyle  
Çü kârıu müstemendâna keremdür yâ Resûla 'llâh

6. Gubâr-ı dergehüñ **Vahyî**-i nâ-çîze şefâ<sup>c</sup>at kıl  
Giriftâr-ı hevâ gark-ı töhemdür yâ Resûla 'llâh

15.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Ruhıu gülzâr-ı Firdevs-i ezeldür yâ Resûla 'llâh  
Kelâmuñ Kevsere ni<sup>c</sup>me 'l-bedeldür yâ Resûla 'llâh

Kadüñ mahsûd-ı Tûbâdur hırâmuñ gayret-i Sidre  
Gubârıu <sup>c</sup>arşa kuhl olsa mahaldür yâ Resûla 'llâh

3. Gumûm-ı ma<sup>c</sup>siyet medhûş-ı ye's itmez dil-i zârı  
Çü lutfıu zîver-i levh-i emeldür yâ Resûla 'llâh

N'ola tercih idersem hikmet-i Lokmâna ihsânıu  
Devâ-yı <sup>c</sup>illet-i sehv ü zeeldür yâ Resûla 'llâh

Ne mümkün hall olınmak <sup>c</sup>ukde-i vasfıu murâd üzre  
Za<sup>c</sup>îfem dest-i endîşem eşeldür yâ Resûla 'llâh

6. Bu **Vahyî** bendeni kıl neşve-yâb-ı cür<sup>c</sup>a-i lutfıu  
Humâr-âlûd-ı gamdur pür-keseldür yâ Resûla 'llâh

14

B 34<sup>a</sup>, AE 19<sup>a</sup>.

15

B 34<sup>b</sup>, AE 19<sup>a</sup>.

16.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Gönüller ârzûmend-i visâlün yâ Resûla 'llâh  
N'ola <sup>c</sup>uşşâka <sup>c</sup>arz itseñ cemâlün yâ Resûla 'llâh

Helâk eylerdi erbâb-ı hatâyı derd-i <sup>c</sup>uşşâkuñ  
Şifâ-sâz olmasa fikr-i nevâlün yâ Resûlla 'llâh

3. Sen ol sultân-ı baht-ı taht-nişîn-i istifâsın kim  
İder Cibrîli dem-beste kemâlün yâ Resûla 'llâh

N'ola hemvâre magşûş nukûş-ı mâ-sivâ olsa  
O dil kim olmaya fikri hayâlün yâ Resûla 'llâh

Yüz urdı dergeh-i vâlâña **Vahyî**-i <sup>c</sup>atâ-cûyuñ  
Yeter devlet olursa pâ-y-mâlün yâ Resûla 'llâh

17.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

Mücrimem <sup>c</sup>afvuñ <sup>c</sup>atâ kıl yâ Resûla 'llâh meded  
Dermendem bir devâ kıl yâ Resûla 'llâh meded

Ragbet-i lezzât-ı zellât itdi zulmânî beni  
<sup>c</sup>Işkuñ-ıla pür-ziyâ kıl yâ Resûla 'llâh meded

3. Keşî-i dil tâbe-key gird-âb-ı gird-i hecr ola  
Vuslatuñla âşnâ kıl yâ Resûla 'llâh meded

Kalb-i müştâkı koma fûrkatde mahmûruñdur  
Mest-i sahbâyı safâ kıl yâ Resûla 'llâh meded

Rûz-ı mahşerde şefâ<sup>c</sup>at-h<sup>v</sup>âham ol lutf eyleyüp  
<sup>c</sup>Afv ü gufrâna sezâ kıl yâ Resûla 'llâh meded

6. Gülsitân-ı na<sup>c</sup>t-i pâkünde bu **Vahyî** bendenji  
<sup>c</sup>Andelîb-i hoş-nevâ kıl yâ Resûla 'llâh meded

16

B 34<sup>b</sup>; AE 19<sup>a</sup>.

1b

itseñ: itse AE.

2a

<sup>c</sup>uşşâkuñ: <sup>c</sup>uşşâka AE.

17

B 34<sup>b</sup>; AE 19<sup>b</sup>.

6a

bu: - B.

18.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Cenâbuñdan talebkâr-ı nevâlem yâ Resûla 'llâh  
Rehâ-h<sup>v</sup>âhede-i bend-i celâlem yâ Resûla 'llâh

Halâs it dest-i ihsânunla lutf it ben siyeh-rûyı  
Garîk-i lücce-i cürm ü vebâlem yâ Resûla 'llâh

3. Beni şâdân-ı pâ-bûs-ı visâl it mahz-ı lutfunla  
Esîr-i derd-i hecrem pür-melâlem yâ Resûla 'llâh

Mukîm-i bezm-i <sup>c</sup>iffet câ-nişîn-i künc-i <sup>c</sup>ismet kıl  
Meded bâd-ı hevâdan bî-mecâlem yâ Resûla 'llâh

Nigâh-ı iltifâtuñla n'ola şâyân-ı şevk olsam  
Garîbem **Vahyî**-i şefkat-su'âlem yâ Resûla 'llâh

19.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Gönül yüz sürmek ister hâk-i pâya yâ Resûla 'llâh  
İre tâ rütbesi fevka 'l-<sup>c</sup>alâya yâ Resûla 'llâh

Hayâl-i ravza-i pâküñ dili reşk-i cinân itdi  
Mahal olsa n'ola zevk ü safâya yâ Resûla 'llâh

3. Sülûkinde şeb-i deycûrı seçmez rûz-ı rûşenden  
Uyan <sup>c</sup>ışkuñ gibi bir reh-nümâya yâ Resûla 'llâh

Sirişkin râh-ı <sup>c</sup>ışkuñda gubâra eylesün tebdîl  
İdenler ârzû kuhlü 'l-cilâya yâ Resûla 'llâh

Garîbem derdmendem bî-kesem dergâha yüz tutdum  
Meded sad el-meded eyle himâye yâ Resûla 'llâh

6. Kodı ihlâs ile dergâhuña yüz **Vahyî**-i sâ'il  
<sup>c</sup>Atâlar eyle lutf it ol gedâya yâ Resûla 'llâh

18

B 35<sup>a</sup>; AE 19<sup>b</sup>.

4b

bâd: bâr B / bî-mecâlem: bî-muhâlem AE.

19

B 35<sup>a</sup>; AE 19<sup>b</sup>.

3a

rûz-ı rûşenden: rûz u rûşenden B.

20.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Dehânuñ râzdân-ı <sup>c</sup>ilm ü hikmet yâ Resûla 'llâh  
Zebânuñ tercemân-ı sırr-ı vahdet yâ Resûla 'llâh

Sipâh-ı evvelîn ü âhirînün şâhı zâtundur  
Senüdüdür taht-ı devlet tâc-ı <sup>c</sup>izzet yâ Resûla 'llâh

3. Recâ-yı ilticâ-yı dergehünle <sup>c</sup>azm-i râh itdüm  
Meded def<sup>c</sup> itme lutf eyle icâzet yâ Resûla 'llâh  
N'ola müjgân u çeşm ü rûyumı bu yolda pây itsem  
Derûnî eyledüm kasd-ı ziyâret yâ Resûla 'llâh  
<sup>c</sup>Aceb mi rûzgâr el virse yüz sürsem o dergâha  
Beni hâkister itdi nâr-ı fûrkat yâ Resûla 'llâh

6. Reh-i <sup>c</sup>azmi idince pâk çirk-âb-ı <sup>c</sup>avâ'ikden  
Akıtdum dîdeden çok eşk-i hasret yâ Resûla 'llâh  
Sürüp biñ şerm ile yüz âstâna **Vahyî**-i <sup>c</sup>âsî  
Cenâbuñdan niyâz eyler şefâ<sup>c</sup>at yâ Resûla 'llâh

21.

Der-Vasf-ı Mâh-ı Ramazân u Kandîl ü Tesbîh ü Temcîdeş<sup>•</sup>

*Fê<sup>c</sup>ilâtün Fê<sup>c</sup>ilâtün Fê<sup>c</sup>ilâtün Fê<sup>c</sup>ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

*Hamdü li 'llâh* dil-i şeydâ yine şâdân oldu  
Ceyş-i nâ-kâmî-i <sup>c</sup>uşşâk perîşân oldu

*Hamdü li 'llâh* yine bezm-i emel-i şâdîde  
Şem<sup>c</sup>-i kâfûrî-i ümmîd fûrûzân oldu

3. *Hamdü li 'llâh* yine def<sup>c</sup> itmege cû<sup>c</sup>-ı emeli  
H<sup>v</sup>ân-ı eltâf-ı Hudâ dehre nümâyân oldu

*Hamdü li 'llâh* ki zuhûr eyleyüp eyyâm-ı neşât  
Şeb-i deycûr-güsil h<sup>v</sup>âb ile yeksân oldu

*Hamdü li 'llâh* açılup yine serâ-perde-i şevk  
Nâz-ı sad sâlesine kâm-ı peşîmân oldu

20

B 35<sup>b</sup>; AE 19<sup>b</sup>.

21

B 36<sup>a</sup>; AE 27<sup>a</sup>.

•

**Kasîdeyiçe-i Ramazâniyye** AE.

6. Tîre-i ebr-güsil keşf olup evc-i dilde  
Mâh-ı dest-âverî-i zevk nümâyân oldı  
Vâsıl-ı bezm-i dil olunca nigâr-ı ümmîd  
Baht ile nice zaman dest ü girîbân oldı  
Def<sup>c</sup>-i târ-ı gam idüp zevk-i kudûm-i ramazan  
Âsmân-ı dile gûyâ meh-i tâbân oldı
9. Şehri bir gülşen-i zîbendeter itdi fi 'l-hâl  
Her menâre sanasın Lâle-i Nu<sup>c</sup>mân oldı  
Giceler zâhir olan şu<sup>c</sup>le-i kandîl degül  
Gülşen-i lutf-ı İlâhîde çırâgân oldı  
Feyz-bahş olmada <sup>c</sup>uşşâka sadâ-yı temcîd  
Her mü'ezzin sanasın bülbül-i nâlân oldı
12. Döşenüp meclis-i gufrâna fütûr-ı rahmet  
Rûzedârân gene şevk-ile şeb<sup>c</sup>ân oldı  
Her menâre görünür şûh-ı ser-efrâz gibi  
Gûyiyâ sahn-ı cihan vâdî-i Ken<sup>c</sup>ân oldı  
Savt-ı tesbîh ile câmi<sup>c</sup>ler olup mâl-â-mâl  
Sanki bir bülbülü çok hûb gülistân oldı
15. Tâb-ı kandîl degül ân-ı cemâl-i ramazan  
Şu<sup>c</sup>le-güsterlik idüp şem<sup>c</sup> fûrûzân oldı  
Gûşe gûşe okınup şevk ile *Kur'ân*-ı <sup>c</sup>azîm  
Ser-te-ser rûy-ı zemin şimdi debistân oldı  
Meh-i savm ile cihan hâsılı revnakver olup  
Vasf-ı **Vahyî**-i suhan-pervere şâyân oldı
18. Benem ol şâ<sup>c</sup>ir-i bî-bâk ki her mazmûnum  
Reşk-i ihvân u hased-kerde-i yârân oldı  
Kadrümi nazmumu fehm eyleyen idrâk eyler  
Suhanum tılsım-ı gencîne-i <sup>c</sup>irfân oldı  
Şeh-i endîşe-sipeh tab<sup>c</sup>-ı bülendümdür kim  
<sup>c</sup>Âleme efser-i i<sup>c</sup>câz ile sultân oldı
21. Nükteme ben-dahı reşk eylerem insâf idicek  
Ki zarâfetle dil-i şûhuma mihmân oldı  
Benem ol münşî-i mektûb-ı me'âl-i i<sup>c</sup>câz  
Ki hîred dikkat-i endîşeme hayrân oldı

11a

<sup>c</sup>uşşâka: <sup>c</sup>uşşâk AE.

13a

görünür: görünüp AE.

- Ben o pākîze-edâ nâdire-gûyâyam kim  
Feyz-i Hak nâme-i iz°ânuma °unvân oldı
24. Reşk-i bûs-ı leb-i la°lîn-i nigâr-ı nazmam  
Dâğ-sûz-ı dil-i pür-kîn-i hasûdân oldı
- Satr-ı eş°âr-ı bülendümde olan her harfüm  
Ten-i a°dâya birer hancer-i bürrân oldı

22.

**Kasîdeyiçe Der-Vasf-ı °İd-i Rûze ve Ahvâl-i İstanbûl**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- Bâreka 'llâh zihî °İd-i şerîfü 'l-eyyâm*  
K'oldı mesrûr kudûmiyle dil-i hâs u °avâm
- Lev haşa 'llâh zihî rûz-ı ferah-zây-ı latîf*  
Buldı teşrîfî ile zevk ü safâ kalb-i enâm
3. Oldılar şevk-ile şeb°ân-ı na°im-i Mevlâ  
İştihâ-yâb-ı meh-i savm olan erbâb-ı sıyâm
- Rûzedârân-ı firâk eylesün iftâr-ı visâl  
Güzerân itdi meh-i rûze irişdi bayrâm
- Yevm-i °İd oldı hevâ mu°tedil °âlem pür-şevk  
İtse hûbân-ı Sitanbûl n'ola nâz ile hırâm
6. Geşt idüp kand ile kannâdlar etrâfı dilâ  
Fikr-i bûs-ı leb-i dildâra iderler ikdâm
- Câme-i şa°şa°a-perdâz-ı sepîd ile nigâr  
Âb-ı mevâcda gûyâ ki mukaşşer bâdâm
- Sayd-ı murg-ı dil için eylemiş ol meh hakkâ  
Hâlini dâne vü gîsû-yı girih-gîrini dâm
9. Kendi hûb u revîşi hûb u libâsı mergûb  
Cünbiş-i gamzesi ârâm-rubâ-yı suvvâm
- Bu letâfetle aña cân u ser olmazdı bahâ  
Olmasa gülşen-i vasluğ güli hicrân-ı zükâm
- °İddür °âşîka kand-i lebün ihşân eyle  
Ey şehenşâh-ı zarâfet-sipeh ü °ışk-gulâm

22

B 37<sup>a</sup>; AE 28<sup>b</sup>.

•

**Kasîdeyiçe-i °İdiyye AE.**

4a

iftâr: etfâl B.

12. Merhabâ ol meh-i tannâz-ı vefâ-kirdâra  
Dest-bûsıyla dil-i pür-gama bahş eyledi kâm  
Mest-i câm-ı mey-i zevk oldı gönül ma<sup>c</sup>zûruz  
Eylesek hâl-i dil-i zârı o şûha i<sup>c</sup>lâm  
Vakt-i izhâr-ı vefâ mevsim-i dil-cûyîdür  
<sup>c</sup>Âşık-ı zârı n'ola eylese şâyân-ı selâm
15. Pür-safâ oldı cihan <sup>c</sup>işret ü zevk oldı <sup>c</sup>ıyan  
**Vahyî-i hûb-beyân** eyledi inşâ-yı kelâm  
Benem ol şâ<sup>c</sup>ir-i hoş-tab<sup>c</sup> ki hüsn-i sebküm  
Oldı gâretger-i memdûhî-i nazm-ı nazzâm  
Nagme-senc olsa eger nazmum ile mutrib-i şûh  
Raks ide şevk-ile her mürde-i efsürde-<sup>c</sup>izâm
18. Tab<sup>c</sup>-ı pâkümdür o <sup>c</sup>allâme-i nâdire-edâ  
Olsa tilmîz sezâdur aña tab<sup>c</sup>-ı Hayyâm  
Reşk-sâz-ı dil-i erbâb-ı ma<sup>c</sup>ârifdür hep  
Ol suhan kim dil-i şûrîdeme oldı ilhâm  
Bu kadar itmez idüm hâmeyi güstâh-makâl  
Lîk mestî-i safâ itdi bu kâra ikdâm

### 23.

#### **Kasîdeyiçe Berây-ı <sup>c</sup>İd-i Rûze ve Evsâf-ı Hûbân u Üftâdegân<sup>\*</sup>**

*F<sup>c</sup>ilâtün F<sup>c</sup>ilâtün F<sup>c</sup>ilâtün F<sup>c</sup>ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

*Hamdü li 'llâh* irişüp <sup>c</sup>id-i şerîfü 'l-ezman  
<sup>c</sup>Âlemi eyledi şeb<sup>c</sup>ân-ı na<sup>c</sup>îm-i Rahman

Âyet-i <sup>c</sup>id idüp nesh-i vücûb-ı imsâk  
Emr-i fitr itdi Hudâvend-i kadîmü 'l-ihsan

3. Cem<sup>c</sup> olup hûr-likâyân u perî-ruhsâran  
İtdiler şehrümüzi hak bu ki mânend-i cinan  
Bir yaña haste-dilan bir yaña ağyâr u bütan  
Seyr-i ezdâd murâd eyleyen olsun nigeran  
Şevk hem sünnet ü hem <sup>c</sup>âdet ü hem hurmetdür  
N'ola olursa bu eyyâmda diller şâdan

12b

kâm: kelâm B.

17

nazmum: nazm B // <sup>c</sup>izâm: i<sup>c</sup>zâm AE.

23

B 38<sup>a</sup>; AE 30<sup>b</sup>.

•

**Kasîdeyiçe-i <sup>c</sup>İdiyye** AE.

6. Merhabâ şevk-i şeref-yâbî-i pâ-bûs-ı nigâr  
Habbe-zâ mevsim-i dil-cûyî-i hûbân-ı zaman  
Rûze-ber-rûze iken °aşık-ı fûrkat-zedeye  
°İd-ber-°İd olur olursa vefâ-yı cânan  
O kazâ-gamze eger eyler ise °arz-ı cemâl  
°İd-i savma vire mahsûdî-i °İd-i kurban
9. Câme-i sürh ile seyr eyleyen ol âfeti dir  
Menzil itmiş şafakı mâh-ı münîr ü rahşan  
Hûblar her biri bir gülşen-i zîbâ olmuş  
Çeşmi nergis kadi serv ü ruhi verd-i handan  
**Vahyîyâ** muhtasar eyle suhan-ı dil-keşüñi  
Şimdicek mâ`il-i tafsîl degüldür yâran

24.

**Kasîdeyiçe Der-Vasf-ı °İd-i Şerîf-i Latîf**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- °İd geldi yine °ayş ü demi te`kîd itdi  
Câme-i şevki ser-â-ser dile tecdîd itdi  
Zeyn idüp yâri nec[i]m-nakş libâs-ı zer-beft  
Revnağ-ı °İd o meh-pâreyi hurşîd itdi
3. °İd geldi diyü rahm eyleyüp ol nâdiredan  
Hışm-ı dîrînesini lutf-ıla terdîd itdi  
Şeh-levendâne o âfet kec idüp destârın  
Dilleri vakf-ı dem-i hasret-i câvîd itdi  
Vasf-ı câm-ı lebi çeşm-i siyeh-i ser-mesti  
Ser-te-ser °âlemi °işretgeh-i Cemşîd itdi
6. Ma°nî-i va°d-i visâlin nigeñ-i nûkte-bedî°  
Gâyet âlûde-beyân eyledi ta°kîd itdi  
Zînet-i °İd ile seyr eyleñ o şûhı hakkâ  
Deşne-i tâbiş-i ruhsârını tecdîd itdi  
Ârzû-yı dile dildâr muvâfık görünür  
Korkaram bu revîşi cevrine temhîd itdi

<sup>6a</sup>

şevk-i: dikkat-i AE.

24

B 38<sup>b</sup>; AE 29<sup>a</sup>.

•

°İdiyye-i Dîğer AE.



9. Dil fenâ-pûş-ı temennâ-yı visâl olmuş idi  
Dest-i hışm ile velî gamzesi tecrîd itdi  
Cezm idüp yâr sükûn u hareketde kereme  
Lutf iderdi varup ağyâr anı teşdîd itdi  
Kâkül-i ham-be-hamın gör o meh-i tannâzuñ  
Ki o dâma nice <sup>°</sup>ankâları tasfîd itdi
12. Şevk-bahş oldu o mikdâr bütân-ı <sup>°</sup>âlem  
Felegûñ mâhını hurşîdini Nâhîd itdi  
Bir firîbende hırâm eyledi kim <sup>°</sup>uşşâkı  
Yek-sere mest-i mey-i sâgar-ı ümmîd itdi  
Sonra bir hışm-ı nigâh ile bütün dünyâyı  
Küşte-i hancer-i ye's eyledi nevmîd itdi
15. Yalnız şifte dillerde degül behcet-i <sup>°</sup>îd  
Şevk-i didâruñ ile <sup>°</sup>îd dahı <sup>°</sup>îd itdi  
Lutf-ı çeşmüñ bize itlâk-ı visâl itmiş idi  
Yârî-i baht ile gamzeñ anı takyîd itdi  
<sup>°</sup>Ârızuñda hat-ı müşgîn degüldür şeh-i an  
Mansıb-ı hüsni saña hatt-ıla te'yîd itdi
18. Reşk ol hâtıra kim vasf-ı hat-ı sebzünđe  
Böyle bir nazm-ı füsün-lehceyi tesvîd itdi  
**Vahyîyâ** tab<sup>°</sup>-ı füsün-sâzuña ahsent ahsent  
Seni Feyyâz-ı ezel nazmda tefrîd itdi

## 25.

### **Kasîdeyiçe Der-Vasf-ı <sup>°</sup>îd-i Adhâ ve Ahvâl-i Hûbâneş**

*Fâ<sup>°</sup>ilâtün Fâ<sup>°</sup>ilâtün Fâ<sup>°</sup>ilâtün Fâ<sup>°</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

- Künc-i <sup>°</sup>îdi dehre Hak çün-kim nümâyân eyledi  
Tılsım-ı hecr ü esâs-ı cevri vîrân eyledi  
Bâğbân-ı hancer-i lutf-ı dil-ârâ sînemi  
Verd-i zahm ile pür idüp bir gülistân eyledi
3. Oldı nakd-i eşk-i <sup>°</sup>âşık çün havâyicden füzun  
Cân-ı bî-dil kıymet-i kurbânı erzân eyledi

16b

Yârî-i: Yâdî-i AE.

25

B 39<sup>a</sup>; AE 30<sup>a</sup>.

•

**Kasîdeyiçe-i <sup>°</sup>îdiyye** AE.

- Rüstem-i şâdî olunca pâ-dih-i sahrâ-yı dil  
Ceyş-i ahzânı sadâsıyla gürîzân eyledi
- Kalbi dîde bir nigâh-ı lutf-ıla şâd eylesün  
Niçe dem etfâl-i eşke şivenistân eyledi
6. Fikr-i zülf-i şâhid-i lutfuñ gönülde ey perfî  
Leşger-i hicrânı ser-tâ-ser perîşân eyledi
- Kârgâh-ı °îd-i vasluñda şehâ kand-i nebât  
Tıfl-ı cân-ı °aşıkı bî-sabr u sâ mân eyledi
- Ka°be-i dil cây-ı °uşşâk-ı safâ oldu bugün  
Sa°y ile kebş-i gamı °uşşâk kurbân eyledi
9. Lâlezâr-ı şevki şem°-i zevk ile pür-nûr idüp  
Bâğ-ı tende şâh-ı dil meyl-i çirâgân eyledi
- Sûret-i endîşe-i dildâr bir mahbûb olup  
Hüsni gâze çeşmi şîve rûyını ân eyledi
- Çarh sâkîyi kudûm-i °îd-i °uşşâk °ışkına  
Sâgar-ı °işret be-kef meclisde gerdân eyledi
12. Dil leb-i fikr ile rûy-ı şâhid-i maksûdını  
Bûs idince zevk-i vuslat anı şâdân eyledi
- Hâsılı nahl-i safâ vü zevke sahn-ı sînemüz  
**Vahyîyâ** lutf-ı Hudâ bu demde bostân eyledi

## 26.

### **Kasîde ez-Berây-ı °îd-i Adhiye ve Evsâf-ı Hûbân-ı Şehr-i İstanbûl**

*Müstefîlün Müstefîlün Müstefîlün Müstefîlün*

*Recez - - . - / - - . - / - - . - / - - . -*

- Mevlâya sad hamd ü senâ kim oldu °âlem pür-safâ  
Nâ-bûddur cevr ü cefâ erzândur mihr ü vefâ
- Geldi irişdi rûz-ı °îd zevk ü safâ oldu cedîd  
Endîşe-i gam nâ-bedîd diller talebkâr-ı °atâ
3. Seyr itmede dildârlar dildâr-ı şîrinkârlar  
Âşüfte vü nâ-çârlar olmakda dîdâr-âşnâ

7a

nebât: lebün AE.

8a

°uşşâk: huccâc AE.

26

B 39<sup>b</sup>; AE 27<sup>b</sup>.

•

**Kasîdeyiçe-i °îdiyye** AE.

3b

dîdâr: dildâr B.

- Dil âh u feryâd itmede sâ mânı ber-bâd itmede  
 Ol şûh bî-dâd itmede °uşşâk-ı zâra dâ'imâ
- Çekdüm niçe dem hasretün şimdi sezâdur şefkatün  
 Destûr-ı bûs-ı tal'atuñ ihsân-ı °îd eyle baña
6. Ol dil-ber-i hûrî-meniş °ışkumla buldı perveriş  
 Zahm-ı dile itse küşiş olmaz ba'îd u nâ-sezâ
- Dildâr kurbân eyledi reşk-i dil ü cân eyledi  
 °Uşşâkı bî-cân eyledi ol çeşmi kassâb-ı kazâ
- Ey °işvesi hicran-güsîl v'ey reşk-i hûbân-ı Çigil  
 Senden niyâz eyler bu dil bir nazra-i şefkat-nümâ
9. Lutf eyle cânâ vaktidür ihsân u °atâ vaktidür  
 Vasl-ı dil-ârâ vaktidür ma°dûmdur hecr u belâ
- Vasluñ muhâl itmek neden her demde al itmek neden  
 Vakf-ı celâl itmek neden °uşşâk-ı nâ-şâdı şehâ
- Giy câme-i zerkârıñı seyr idelüm refîârıñı  
 Çöz zülf-i °anber-bârıñı olsun perîşan-dem sabâ
12. Şehre salın nâz iderek eltâfa âgâz iderek  
 Gamzeñ rah[i]m-sâz iderek °arz eyleyüp hüsn ü bahâ
- Cânâ lebün yâd eyledüm âlâmı ber-bâd eyledüm  
 Bir şî'r inşâd eyledüm kâbil mi gör tanzîr aña
- Ey çeşmi bâzâr-ı vefâ ey rûyı gülzâr-ı recâ  
 Ey serv-i bostân-ı hayâ dil saña oldu mübtelâ
15. Ol °ârız-ı hurrem nedür ol dürdeki °âlem nedür  
 Ol verd ü ol şeb-nem nedür ey meh-likâ vü dil-rubâ
- Ol dîde-i bâdâmı gör ol zülf-i °anber-fâmı gör  
 Ey murg-ı dil ol dâmı gör kim saydıdur °ankâ hümâ
- Tahsînler ruhsârıña hem turre-i tarrârıña  
 Hem zülf-i °anber-bârıña ey şâhid-i rengîn-edâ
18. Hüsn ile ey reşk-i felek oldu hased-bürdüñ melek  
 Lâyık seni vasf eylemek bu **Vahyî**-i sihr-âzmâ
- Bu hüsn ile etrâfi sen geşt eylesen dirdi gören  
 Ma°yûb olur ger mihrden eylesen meh kesb-i ziyâ
- Ol çeşm ü ebrû var iken zülf-i semen-bû var iken  
 Ol var iken bu var iken hurşîde meyl itmek hatâ

11b

sabâ: sahbâ AE.

19a

eylesen: eyledün B.

21. Kûyunda ey °âlî-cenâb geh mâh gâhî âftâb  
Rû-mâl-i bâlîn-i türâb eyler niçün virdün rızâ  
Dil âha âgâz eylesün dâ'im o şeh nâz eylesün  
Derdin devâ-sâz eylesün °uşşâk-ı zâr-ı bî-nevâ  
Tahsîn-tab°-ı pâküme hem verziş-i idrâküme  
Hem hâtır-ı bî-bâküme nazm itdi dürr-i bî-bahâ
24. Bu kalb-i pür-efkâr ile âmed-şüd-i züvvâr ile  
Hem siklet-i ağıyâr ile buldı kasîdem intihâ  
Ma°zûrdur sehv ü halel var ise °afv olsun °ilel  
Oldı bu nazm-ı bî-bedel bir vakt-i teng içre edâ

27.

**Kasîde-i °İd ü Bahâriyye Der-Zeyleş Sitâyîş-i İmâm-ı Sultânî Sâlih Efendi**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Hoşâ vakt-i safâ vü mevsim-i gül-geşt-i sahrâdur  
K'o hem eyyâm-ı °İd ü hem bahâr-ı °âlem-ârâdur  
Na°im-i zevk ile her hâne mânend-i sarây-ı sûr  
Şemîm-i şevk ile her bir mesîre cennetâsâdur
3. Bisât-ı lezzet ü hâlet döşendi şeh ü sahrâya  
Derunda ni°met ü bîrûnda °işret müheyyâdur  
°Aceb mi Yûsuf-ı sâniler olsa şâhid-i bâzâr  
Cihan zînetde şimdi hâne-i hâs-ı Züleyhâdur  
Açıldı gonçe-femler lâle-hadler seyr-i gülzâra  
Salındı serv-kadler semt-i enhâra temâşâdur
6. İdüp sükker-fürûşan bûs-ı la°l-i dil-beri işrâb  
Murâdı bâğbânuş °arz-ı gülden rûym îmâdur  
Olup maglûb ruhsâr u lebi yârün gül ü sükker  
Eritdi kandi gayret gülde hod haclet hüveydâdur  
Tamâm oldı dey ü rûza salâdur °İd ü nev-rûza  
Mahal yok âh-ı dil-sûza dem-i vasl-ı dil-ârâdur
9. Saçıldı bâğda güller açıldı tâze sünbüller  
İçildi la°lden müller zamân-ı hâlet-efzâdur

27

B 40<sup>b</sup>; AE 25<sup>a</sup>.

•

**Der-Midhat-i İmâm-ı Sultânî Sâlih Efendi Rahmetu 'İlâhi Ta°âlâ AE.**

1b

K'o: Ki o / eyyâm-ı: rûz-ı AE.

- Salındı seyre ol âfet çalındı sâza germiyyet  
Alındı va<sup>c</sup>de-i vuslat göñüller pür-tesellâdur
- Kimi geşt ü güzâr eyler kimi seyr-i bahâr eyler  
Kimi bûs u kinâr eyler bahâr u <sup>c</sup>id hem-pâdur
12. Safâlar ihtilât-efzâ hevâlar inbisât-efzâ  
Dil-ârâlar neşât-efzâ kederden dil mu<sup>c</sup>arrâdur
- Göñülden gitdi jeng-i gam pür oldı şevk-ile <sup>c</sup>âlem  
<sup>c</sup>Aceb mi tarh-ı şî<sup>c</sup>r itsem zamân-ı şî<sup>c</sup>r ü inşâdur
- Dil-i şûrîde bir bâğa hezâr-ı nâle-peymâdur  
Ki her hârında dikkat olsa biñ gülşen hüveydâdur
15. Tabîb-i <sup>c</sup>akl tedbîr idemez derd-i dil-i zâra  
Devâ ancak marîz-i fûrkate terk-i müdâvâdur
- Sözüm yok hâline ruhsârına ebrûsına yârûñ  
Hilâl ü âftâb-ı <sup>c</sup>âlem-ârâ vü Süreyyâdur
- Nice mest olmasun âşüfte-diller bezm-i vuslatda  
O çeşm-i pür-humârûñ her nigâhı câm-ı sahbâdur
18. Vefâ ümmîd iden dildârdan mahrûm-ı ye's olsun  
Benüm kasdum firîb-i gamze-i ümmîd-fermâdur
- O şûhuñ nâzişinde muhtefî bûs u kinâr ey dil  
Sarılsañ feth olur bir yüzden ol müşkil mu<sup>c</sup>ammâdur
- Bakan bu nazm-ı sâfa nîk ü bed kendin görür **Vahyî**  
Egerçi sâdedür ammâ ki mir'ât-ı mücellâdur
21. Ben ol mu<sup>c</sup>ciz-edâ nâdîde-lehce nükte-pîrâyem  
Ki şâhenşâh-ı tab<sup>c</sup>um hükmrân-ı mülk-i ma<sup>c</sup>nâdur
- Ben ol yekke-süvâr-ı <sup>c</sup>arsa-i nazmam ki meydânım  
Hemîşe hasmdan hâlî vü gavgâdan müberrâdur
- Murâd itsem miyân-ı yârdan bârîk olur fikrüm  
Velî bu sâde nazmuñ tarhı şevk-engîz ü ra<sup>c</sup>nâdur
24. Ne hâsıl tumtırâk-ı lafz-ıla ta<sup>c</sup>kîd-i ma<sup>c</sup>nâdur  
Beyânım sâdedür nazm-ı bedî<sup>c</sup>um hûb u zîbâdur
- Tekellûf ber-taraf bu nazm-ı dil-cûdan garaz ancak  
Neşât izhârıdur <sup>c</sup>arz-ı mahâret başka da<sup>c</sup>vâdur

17b

çeşm: şûh Safâyî, *Tezkiretü 'ş-şu'arâ*. Süleymaniye Ktp. Esad Ef. Kit. 2549, 328.

19a

kinâr ey: kinârı AE.

23a

bârîk: rîk AE.

24a

lafz-ıla: nutk-ıla B.

- İdüp feyz-i bahâr u °îd-i şevk-i tab°umı tecdîd  
Enîsüm bîkr-i ma°nâdur celîsüm nazm-ı garrâdur
27. Husûsâ midhati fikriyle bir zât-ı kerîmün dil  
Mücellâdur musaffâdur muhallâdur mutarrâdur  
İmâm-ı şehryârî hazret-i Sâlih Efendi kim  
Sadâsı zîver-i mihrâbgâh-ı °arş-ı a°lâdur  
Safâ-yı lehce-i nâdîdesi hakkâ hayât-efzâ  
Sadâ-yı hûb u bî-mânendi mahz-ı feyz-i Mevlâdur
30. Ne işitdi nazîrin gûş-ı °âlem olalı sâmi°  
Ne gördi mislini bu çeşm-i dünyâ tâ ki bînâdur  
Hezârân-ı bahâra lehcesi şevk-âver-i hayret  
Sufûf-ı ehl-i °ide hutbesi sükkerden a°lâdur  
Nevâsı kalb-i °uşşâk-ı Hudâya mâye-i teşvîk  
Sadâsı mahfil-i evc-i °alâya feyz-bahşâdur
33. Ku°ayt-ı pençgâh-ı Ahmedî dirsem o nutka râst  
Sabâ vasf itse anı sünbüle gül mest-i asfâdur  
Nihâvend ü sıfâhân u °acem medhiyle mâlîdür  
Hicâz ile °ırâk ol rütbe dinse belki ahrâdur  
Mahâfilde makâm-ı na°t-i pâki çârgâh oldı  
Ki hüsn-i hulk u halk u savt u nutk-ıla muhallâdur
36. Riyâz-ı bezminün her rûz u nev-rûzı letâfet-bahş  
Şeb ü rûzı misâl-i Kadr u °îd-i dehr-pîrâdur  
Muhayyerdür anuñ vasfında ebnâ-yı zamân ey dil  
Ne hâcet vasfa kim vassâf aña ser-cümle dünyâdur  
°Atâda tab°ı gâret-sâz-ı mülk-i şöret-i Hâtem  
Sehâda himmeti zîr-efken-i emvâc-ı deryâdur
39. Melek-haslet sitûde-menkabet bahr-i dür-i himmet  
Melâz-ı merhamet kehf-i °inâyet kân-ı i°tâdur  
Fezâ'ilde fevâzılda nazîrin görmedi °âlem  
Ma°ârifde letâyifde misâlin fikr-i bî-câdur  
Letâfetde zarâfetde fesâhatde belâgatde  
Aña taklîd kâsd itmek heman bîhûde sevdâdur

28b

Senâsı zîver-i mihrâb-ı kâm-ı °arş-ı a°lâdur: AE; B. [Yukarısı: Safâyî. *Tezkiretü 'ş-şu°arâ*. Süleymaniye Ktp. Esad Ef. Kit. 2549, 328.

34b

ol: olmaz / rütbe dinse: - B.

42. Kemâl ü °ilm ü fazl u ma°rifet eczâ-yı bezmidür  
Makâm-ı bendegîde şîr ü inşâ dahı pür-lâdur  
Bu haslet kimde var insâf idüñ kim zerreveş dâniş  
Yanında âftâb-ı °âlem-ârâdan da a°lâdur  
Kerîmâ kâm-bahş-ı hâtırâ mihr-i felek-kadrâ  
°Ulüvv-i şânuña nisbet bu vaz°um gerçi ednâdur
45. Velîkin dîde-i lutfuñla manzûr olsa bir kerre  
Mu°allâdan mu°allâdur müzekkâdan müzekkâdur  
Suhan pâyâna irdi **Vahyî** âgâz-ı du°â eyle  
Du°â-yı hayr ile hatm-i suhan ahrâ vü evlâdur  
Ko itnâb-ı mümelli çün garaz bu nazm-ı zîbâdan  
Heman tebrîk-i °id u nev-bahâr uñ resmin icrâdur
48. Olup tâ nev-bahâr u °idi her bir sâlde mevcûd  
Biri °ibret-nümâdur birisi endûh-fersâdur  
Hudâ tab°-ı şerîfin mest-i sahbâ-yı neşât itsün  
Disünler şevk-i bezmi dâğ-sûz-ı kalb-i a°dâdur  
Ola her rûzı °id ü her zamânı nev-bahâr anuñ  
Felekde mihr ü mâhuñ gerdişi tâ emr-i Mevlâdur

## 28.

### Kasîdeyiçe Berây-ı Evsâf-ı Bahâr u Letâfet-i Ezhâr

*Mef°ûlü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*

*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Çâk-i sürâdik-i dey idüp hancer-i bahâr  
°Ankâ-yı gülşen açdı yine şeh-per-i bahâr  
Zer câm verd-i zerde dür-i jâle vaz° idüp  
Tezyîn ider zarâfet ile zerger-i bahâr
3. Zerrîn bâğ üsküf-i zerrîn ile olur  
Derbân-ı çûb-ı deste-be-dest-i der-i bahâr  
Hıfz itmege sihâm-ı şitâdan vücûdını  
Berg-i çenârı itdi siper server-i bahâr  
Düzd-i harîf-i berg-rubâyı şikâr için  
Gönderdi bâğa şâh-ı çimen leşger-i bahâr

43a zerreveş: zerre-i B.

47b tebrîk-i °id ü nev-bahâr uñ: tebrîk ü nev-bahâr uñ B.

28 B 42<sup>b</sup>; AE 29<sup>b</sup>.

• **Kasîdeyiçe-i Bahâriyye** AE.

6. Nâ-bûd olunca efser-i gül fehm-i düzd için  
Yakdı behûr-i Meryemi da<sup>c</sup>vetger-i bahâr  
Mazmûnı gül hatı çimen elfâzı yâsemen  
Tarh-ı kasîde itdi suhan-perver-i bahâr  
Tertîb-i sûr idüp kamu ezhârı gülşenün  
Varmış <sup>c</sup>arûs bâğa bu şeb duhter-i bahâr
9. Bâğ-ı benefşe germde hem-çün siyâh-gûş  
Mîş-i deyi yemiş gibi şîr-i ner-i bahâr  
Dâğ-ı derûn-ı <sup>c</sup>âşık-ı şûrîde zann olur  
Her nev-küşâde gonçe-i verd-i ter-i bahâr  
Âb u hevâ-yı hâk-i gülistânı seyr idün  
Sûzân-ı nâr-ı <sup>c</sup>ışka sala Kevser-i bahâr
12. Gülşende lâle sanma gülün armaganıdır  
Kâğıd içinde şerbet-i nîlûfer-i bahâr  
Ezhâr-ı bâğ mest-i sabâ oldı ser-te-ser  
Her nergis-i küşâde olup sâgar-ı bahâr  
Etrâf-ı meşhed-i dili devr itmede müdâm  
Zencîr-i bâd ile gül olup micmer-i bahâr
15. **Vahyî**-yi bî-karârı perîşan-dil eyledi  
Evsâf-ı kâkül-i siyeh-i dil-ber-i bahâr

## 29.

### Kasîdeyiçe Sünbül ü Gül Redif Der-Vasf-ı Cânan

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- Gülşene zîb-dih oldukda dilâ sünbül ü gül  
Oldı ezhâra <sup>c</sup>aceb <sup>c</sup>işve-nümâ sünbül ü gül  
Devr idüp câm-ı sabûhî ile sâkî-i ziyâ  
Oldı medhûş-ı mey-i zevk ü safâ sünbül ü gül
3. Zülf ü ruhsârûña <sup>c</sup>âşık iki âvâreñdür  
Ey şeh-i tahtgeh-i hüsn ü bahâ sünbül ü gül  
<sup>c</sup>Âşık-ı zâra gülistân-ı gam-ı hecrünjde  
Rîşe-i zahm-ıla dâğ oldı şehâ sünbül ü gül  
Ser-i zülf ü leb-i pür-handenî seyr eyleyenün  
Çeşmine hâr u has olursa sezâ sünbül ü gül

14a

meşhed-i dili: meşhedi B.

29

B 43<sup>a</sup>; AE 68<sup>a</sup>.



6. Zâhidâ bîhüde ta<sup>c</sup>n eyleme ihsân eyle  
Başa gîsû vü ruh-ı yâr saşa sünbül ü gül  
Gülşen-i feyz benem âb-ı revân endîşem  
Nazm u nesrümde olan pâk-edâ sünbül ü gül  
Levh-i şî<sup>c</sup>rümdeki her hatt-ı siyâh u sürhum  
Ravza-i ma<sup>c</sup>rifete olsa revâ sünbül ü gül
9. Şâhid-i fikrüm eger pâ-dih-i gülzâr olsa  
Bûs-ı dâmânımı eylerdi recâ sünbül ü gül  
Vasf-ı ruhsâr u hatuñ ideli **Vahyî** mu<sup>c</sup>tâd  
Pür eder gülşen-i tab<sup>c</sup>in sanemâ sünbül ü gül

30.

**Kasîdeyiçe Der-Vasf-ı Kâğıd-hâne**  
*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Sahn-ı Kâğıd-hânedür ehl-i dile cây-ı karâr  
Kim komaz nezzâresi âyîne-i dilde gubâr  
Bir zemîn-i pâki var neşr olsa tohm-ı hâr eger  
Hüsn-i te'sîri ider gülzâr-ı ra<sup>c</sup>nâ âşkâr
3. Bir nesîm-i sâfi var kim dûzaha itse güzer  
Cennetâsâ i<sup>c</sup>tidâl-ile bulurdu iştihâr  
Katre-i cûyî eger olsa çekîde Kevsere  
Cûş idüp şevkinden eylerdi cihânı hissedâr  
Habbe-zâ cevlangeh-i hûbân-ı pâk-iz<sup>c</sup>ân-ı Rûm  
Kim sabâ-yı zevki eyler zülf-i hecri târmâr
6. Serv-kâmetler temâşâgâhıdur olmaz ba<sup>c</sup>îd  
Reh-güzârında kıyâm itse niçe bâlâ çenâr  
Yâ kenâr-ı cûyda ol kasr-ı rûh-efzâ nedür  
Bir cüvân-ı al-pûş-i meh-cebîn ü gül<sup>c</sup>izâr  
Seyr iden Yûsuf-likâ gül-pîrehen dil-berlerin  
Nice kîtûn-ı Züleyhâyı satup itmez nisâr
9. Sad hased ol mihr-i baht-âşüfteye kim mâhımı  
Eyleyüp der-hâle-i âguş ide zevk-i kenâr  
Kasr-ı ra<sup>c</sup>nâ sâye-i râhat-nümâ âb u hevâ  
Kûh u sahrâ dil-berân-ı pür-vefâ vakt-i bahâr

30

B 43<sup>b</sup>; AE 30<sup>a</sup>.

**Kasîdeyiçe Der-Vasf-ı Kâğıd-hâne** AE.

- Eyleyüp tahrîk tab<sup>c</sup>-1 pâk-i i<sup>c</sup>câz-âfirin  
N'ola tarh itsem bu gûne nazm-1 sâf u âbdâr
12. Nazm-1 pâkûñ **Vahyîyâ** bir âb-1 efsun-mevcdür  
Sâye-i vasf-1 kad-i cânândan eyler güzâr  
Zabta nutk ile ne hâsıl fahr-i dûr-â-dûrdan  
Sen o şâ<sup>c</sup>irsin ki fahr eyler senünle rûzgâr

31.

**Kasîdeyiçe i Nev-rûziyye**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

- <sup>c</sup>Azm-i bâğ it ey hezâr-1 hoş-nevâ nev-rûzdu  
Güller açıldı gidüp fasl-1 şitâ nev-rûzdu  
Şâh-1 gül bezm-i şikûfe tarh idüp gülzârda  
Sâgar-1 nergisle devr itsün sabâ nev-rûzdu
3. Fikr-i rûy-1 yâr ile seyr-i gülistân eylesün  
<sup>c</sup>Âşık-1 gamnâk-i hicrân-âşnâ nev-rûzdu  
Müjde kim <sup>c</sup>unvân-1 tûmâr-1 <sup>c</sup>izâr-1 yârda  
Hatt-1 nev-hîzi yazar sâl-i vefâ nev-rûzdu  
Çün temâşâ eyledük ol meh-cebîn ü gül-ruhı  
Ey dil-i şeydâ bu gün yâ <sup>c</sup>id yâ nev-rûzdu
6. Gice nev-rûz-1 <sup>c</sup>Acemdür savt-1 bülbül bâğda  
Geh nevâ olur seherde geh sabâ nev-rûzdu  
Ferş-i bezm-i gülşen-i <sup>c</sup>ışk eyleyüp seccâdeñi  
<sup>c</sup>İşret it ey zâhid-i sâhib-riyâ nev-rûzdu  
Niçe demlerdür zemistân-âşnâ-yı hecr iken  
Bir bahâr-1 vasl seyr itdür şehâ nev-rûzdu
9. Her dıraht evrâk u ezhârı idüp hâke nisâr  
Oldı kemhâ-yı gülistân-1 fezâ nev-rûzdu  
Zülf sünbül çeşm nergis hat benefşe rûy gül  
Vakt-i hüsn-i yâr şimdi gûyiyâ nev-rûzdu  
Âh bülbül zahm gonçe şerha lâle eşk cûy  
Gülsitân-1 cism-i <sup>c</sup>âşık dâ'imâ nev-rûzdu

13b

rûzgâr: iftihâr B.

31

B 44<sup>a</sup>; AE 30<sup>b</sup>.

•

**Kasîdeyiçe-i Nev-rûziyye** AE.

9b

fezâ: kazâ B.

12. Gül-<sup>c</sup>izârum seyre ık lutf eyle ben gamnâküne  
°Azm-i bâğ itdi bu gün şâh ü gedâ nev-rûzdu  
Fikr-i vasf-ı gülsitân-ı tal<sup>c</sup>at-ı dildâr ile  
Hurrem olsun tab<sup>c</sup>-ı pâküne **Vahyîyâ** nev-rûzdu

32.

**Kasîdeyiçe-i Şitâiyye**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Hoşâ ki kuvvet-i feyz-i nesîm-i sermâyî  
Ridâ-yı zâhide dönderdi bezm-i dünyâyı  
Hoşâ ki sâkî-i ser-şâre-bahş-ı ebr-i şitâ  
Fezâyı eyledi mest-i şarâb-ı tenhâyî
3. Hoşâ ki itdi berîd-i sebük-rev-i sarsar  
Peyâm-ı berf ile leb-rîz deşt ü sahrâyı  
Sipâh-ı dey o kadar oldu gâret-efken-i sayf  
Ki tîğ-ı reşk ile çâk itdi h<sup>v</sup>ân-ı yagmâyı  
Çimende cûylar itdükde <sup>c</sup>azm-i istikbâl  
Reh-i şitâya döşendi harîr-i deryâyî
6. Fezânun oldu çü kemhâ-yı sebzi fersûde  
Şeh-i şitâ aña biçdi sepîd dîbâyı  
Dagıldı meclis-i gülşen bozuldu <sup>c</sup>ayş-ı çimen  
Kaçırdı derd ü mihen <sup>c</sup>andelîb-i şeydâyı  
Kanı o şevk ü tarab yâ kanı o şûr u şagab  
Unutdı Rûm u <sup>c</sup>Arab lezzet-i temâşâyı
9. Nühüfte zevk ü safâ huft ehl-i mihr ü vefâ  
Bu demde mîr ü gedâ itdi meclis-ârâyı  
Kanı o nâziş-i gül yâ nevâziş-i bülbül  
Ne hâle geldi gönül gör o bezm-i zîbâyı  
Kanı nesîm-i seher yâ şemîm-i gülden eser  
Hafâda gonçe-i ter geçdi şahs-ı <sup>c</sup>ankâyı
12. Hemîşe cilveger-i taraf-ı bâğ iken âyâ  
Benefşe şimdi neden oldu böyle hercâyî

32

B 44<sup>b</sup>; AE 28<sup>a</sup>.

•

**Kasîdeyiçe i Şitâiyye** AE.

4a

oldı: - AE.

- Bozuldı sürhî-i gül sebzî-i çimen şimdi  
Ne yüzden eyleye °uşşâk def°-i sevdâyı  
O rütbe lüccever itdi zemîni bârân kim  
Garîk-i eşk-i hased kıldı mevc-i deryâyı
15. Zihî şitâ ne şitâ reşk-i dûzah-ı serdî  
Sezâdur eylese efsürde nagme-i nâyı  
Miyân-ı °aşık u cânân olurdu mülzem eger  
Anuñla eylese serdîde bahs ü da°vâyı  
O deñlü tûde-i berf oldu ser-firâz u büleñd  
Çıkılsa seyr ide âdem semâ-yı dünyâyı
18. Didüm gönül nedür erbâb-ı °ışka tesliyetüñ  
Ki oldu sahn-ı gülistân vakf-ı rüsvâyî  
Didi ki gülşen-i bezm-i nigâr sag olsun  
Ki itdi mest-i mey-i gıpta bezm-i me°vâyı  
Bu gülşenüñ ki güli °arız-ı dil-ârâdur  
Hezâr tut ana °uşşâk-ı nâle-peymâyı
21. Bu meclisüñ ki meyi la°l-i nâb-ı dil-berdür  
Getürme hâtıra bir dahı câm-ı sahbâyı  
Hırâm-ı şîveger-i kadd-i dil-rubâ var iken  
Neden mülâhaza şimşâd u serv-i bâlâyı  
İder mi seyr-i gülistân-ı bezm-i dil mahrem  
İden der-âguş-ı nezzâre ol hod-ârâyı
24. Gül ü benefşe vü nergisle gülşen ister isen  
°İzâr u kâkül ü çeşm ile gör o sîmâyı  
Şehâ letâfet-i verd-i sefidî eyle hacl  
Hemân bezmde gel aç sîne-i semen-sâyı

---

17a

deñlü: rütbe AE.

25b

gel: - B.

33.

**Der-Menkabet-i Mevlânâ Fâzıl °Abdu 'l-Halîm Efendi el-Kırîmî Rahmetu 'Ilâhi  
Ta°âlâ**

*Mefâ°ilün Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün  
Müctes . . . / . . . - / . . . - / . . . -*

- Hayâl-i yâr ki hırz-ı dil-i figârumdur  
Hemîşe gûşe-i fûrkatde gam-güsârumdur  
Ümîd-i bûs-ı lebûñ sâgar-ı tahayyülde  
Mey-i neşât-dih-i kalb-i jengdârumdur
3. Firâk-ı yâr ile sînemde şerha vü dâğum  
Nigâr-ı serv-kad ü yâr-i gül-°izârumdur  
Dem-â-dem encümen-ârâ-yı °âlem-i ye'sem  
Sirâc-ı şû°le-fiken âh-ı pür-şerârumdur  
Cemâl-i yâr ki bir gülsitân-ı hurremdür  
Hezâr-ı zârı dil-i şûh-ı bî-karârumdur
6. N'ola zücâc-ı cefâsı olursa işkeste  
Hemin nişâne-i peykân inkisârumdur  
Hemîşe geşt iderem şâh-bâz-ı hasret ile  
Hümây-ı fikr-i visâl-âşnâ şikârumdur  
Benem o °âşık-ı mu°tâd-ı hecr-i mâder-zâd  
Ki °ömr-i Nûh gürîzân-ı intizârumdur
9. Zah[1]mlar ile tenüm bir hadîka-i garrâ  
Ki çeşmesârı anuñ çeşm-i eşk-bârumdur  
Hat-ı nev-âmede sanma °izâr-ı dil-berde  
Nişân-ı tılsım-ı bâzû-yı dâğdârumdur  
°İzâr u kâkûl ü hatt ile tal°at-ı cânan  
Gül ü benefşe vü şeb-bûy ile bahârumdur
12. Bu za°f-ı gamla olur bûs-ı hâk-i pây elbet  
Çü taraf-ı kûçe-i dildâr reh-güzârumdur  
Cihanda dûrî-i vuslatdan eylemem şekvâ  
Çü şeng-i fikr-i dil-ârâm der-kenârumdur  
Bu nûh kıbâb-ı müh[ü]r-şemse zarf-ı ebrîde  
Defâtir-i gam u âlâm-ı bî-şumârumdur

33

B 45<sup>a</sup>; AE 26<sup>a</sup>.

•

3a

**Kasîde Der-Vasf-ı Üstâd °Abdu 'l-Halîm Efendi el-Kırîmî B.**  
şerha vü dâğum: şerha vü dâğ B.

15. O h<sup>v</sup>âce-i Hotan-i fikr-i zülf-i dildârum  
Ki nâf-ı müşg benüm kemterîn-i yârümdür  
Vefâ-<sup>c</sup>adû olalı gamze-i siyeh-mestün  
Sarây-ı hecrde ye's-i visâl-i yârümdür  
Duhân-ı âh ki bir tîr-i seng-dûzumdur  
Kemânı vü hedefi bu ten-i nizârumdur
18. Belâ vü mihnet ü gam çünkü yârdan geldi  
Yanumda her biri bir yâr-i şîvekârumdur  
Dem-i visâlde nezzâre-i lebüñle şehâ  
Nigâh-ı câm be-kef rind-i bâde-h<sup>v</sup>ârumdur  
Benem o şâ<sup>c</sup>ir-i pâkîze-dil ki her suhanum  
Birin şehenşeh-i pür-cûd-ı dür-nisârumdur
21. Benem o şâ<sup>c</sup>ir-i sahbâ nikât-ı câm-ı suhan  
Ki tab<sup>c</sup>-ı gamze-i ser-mest neşvedârumdur  
Benem o şâ<sup>c</sup>ir-i nâzûk-hayâl-i tîz-tab<sup>c</sup>  
Ki fikrüm eylemesem çün zurât <sup>c</sup>ârumdur  
Ne deñlü eyler isem fahr-i dûr dûr sezâ  
Ki vâsf-ı pâk-i edîb-i zamân kârumdur
24. Cenâb-ı hazret-i <sup>c</sup>Abdu 'l-Halîm Efendi kim  
Visâl-i dergeh-i vâlâsı iftihârumdur  
Sa<sup>c</sup>id-belâgat Aristo-hikem <sup>c</sup>Alî-cevdet  
Ebû Hanîfe-meniş Şâfi<sup>c</sup>-ı-vakârumdur  
Zahîr-kuvvet ü <sup>c</sup>Allâme-fikr ü Fahr-nazar  
Ebû 'l-Hasan-şiyem ü Hâfız-ıktidârumdur
27. <sup>c</sup>İsâm-dikkat ü Câmî-edâ [vü] Kutb-himmet  
Gazâlî-menkabet ü Seyyid-iştihârumdur  
Geleydi <sup>c</sup>âleme <sup>c</sup>asruñda Bû <sup>c</sup>Alî Sînâ  
Dir idi bûs-ı yed-i fazluñ i<sup>c</sup>tibârumdur  
Mu<sup>c</sup>allim-i hüner-âmûz-ı fazl-şâkirdâ  
Beyân-ı hâl-i kemâ-hî benüm ne kârumdur
30. Garaz budur ki beni neşve-yâb-ı fazluñ ide  
Bu nazm-ı pâk ki sahbâ-yı hoş-güvârumdur

---

23a Ne deñlü: Ne rütbe AE.

24a kim: ki AE.

25a <sup>c</sup>Alî cevdet: Bû <sup>c</sup>Alî cevdet B.

Ne deñlü eyler isem cedd ü sa<sup>c</sup>yi tafsîle  
Yine beyâna gelen biñde bir ya yarumdur  
Dırâz olur kem ü keyf-i kıyâs-ı vasf velî  
Yine netîcesi bu şekl-i ihtisârumdur

33. Dem oldı kim ola âgâze-i du<sup>c</sup>â **Vahyî**  
O zât için ki benüm ebr-i feyz-bârumdur  
Zücâce-i dili olsun gubâr-ı gamdan sâf  
Cihanda tâ ki felek <sup>c</sup>aks-i kalb-i zârumdur

34.

**Kasîde Der-Vasf-ı Sadr-a<sup>c</sup>zam <sup>c</sup>Alî Paşa ve Dâmâd-ı Sultân Ahmed-i Sâlis**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Müjde ey dil kesb-i feyz idüp gülistân-ı kerem  
Tâzelendi ser-te-ser ezhâr-ı bostân-ı kerem  
Tâ'ib oldı hisset-i dîrîneye <sup>c</sup>asr-ı la'îm  
İtdi mihman-hâne-i dünyâyı pür h<sup>v</sup>ân-ı kerem  
3. Meşk-i lutf-âlûd debîr-i çarhdan şimdi cihan  
Oldı ebnâ-yı zaman zîb-i debistân-ı kerem  
Ravza-i ümmîd olursa sebz ü hurrem vaktidür  
<sup>c</sup>Âleme oldı tarâvet-bahş-ı bârân-ı kerem  
Şevkden çâk-i girîbân itseler şâyestedür  
Eyleyenler ârzû-yı bûs-ı dâmân-ı kerem  
6. Görmez iken cür<sup>c</sup>a-i derd yine bezm-i dehrde  
Çekmede ritl-ı girân ümmîdvârân-ı kerem  
Nakd-i lutf ol rütbe mebzûl oldı hâs u <sup>c</sup>âma kim  
Oldı reşk-i agniyâ deryûzekârân-ı kerem  
Böyle mevsimde ba<sup>c</sup>îd olmaz gönül <sup>c</sup>arz-ı merâm  
Bir kerîme kim odur mümtâz-ı ihvân-ı kerem  
9. Âsaf-ı devran vezîr-i a<sup>c</sup>zam-ı şâh-ı zaman  
Ya<sup>c</sup>nî dâmâd-ı <sup>c</sup>atâ-mu<sup>c</sup>tâd sultân-ı kerem  
Hâmî-i devlet <sup>c</sup>Alî Paşa-yı <sup>c</sup>âlî-menkabet  
Dâver-i Hâtem-tabî<sup>c</sup>at rûh-ı ebdân-ı kerem

31a Ne deñlü: Ne rütbe AE.

34 B 46<sup>b</sup>; AE 23<sup>a</sup>.

• **Der-Menkabet-i Vezîr-i A<sup>c</sup>zam ve Dâmâd-ı Mükerrerem <sup>c</sup>Alî Paşa-yı Şehîd Rahmetu 'Ilâhi Ta<sup>c</sup>âlâ** AE.

5a şâyestedür: şâyeste B.

- Nâfizü 'l-ahkâm-ı 'âlem 'âkidü 's-sulh-ı ümem  
Sâhib-i seyf ü kalem bahşende-i kân-ı kerem
12. 'Ârif-i pâkîze-meşreb vâkîf-ı fenn-i edeb  
Mazhar-i eltâf-ı Rab mi'câr-ı erkân-ı kerem  
Mesned-i a'yân-ı kümmel kehf-i erbâb-ı düvel  
Dâmenin tutsa mahal bâlâ-nişînân-ı kerem  
Melce'-i erbâb-ı dâniş menba'-ı dâd ü dihiş  
Dâver-i Hâtem-meniş gavvâs-ı 'ummân-ı kerem
15. Mâh-ı evc-i ma'celet şâh-ı cihân-ı mekrümet  
Yekke-tâz-ı deşt-i himmet merd-i meydân-ı kerem  
Kâm-fermây-ı garîban şevk-bahş-ı gam-keşan  
Dürc-i la'inde nihan dârû-yı Lokmân-ı kerem  
Dergehi cây-ı penâh-ı ârzûmendân-ı cûd  
Âstâni bûsegâh-ı behre-cûyân-ı kerem
18. Eylemiş nâm-ı şerîfin nâzım-ı takdîr anuñ  
Matla'-ı garrâ-yı bî-hemtâ-yı dîvân-ı kerem  
Âsmân-ı lutfdur gûyâ devât-ı dil-keşi  
Hâme-i mu'ciz-beyânı ebr-i nîsân-ı kerem  
Bezm-i hâsı gülşen-i bî-hâr-ı lutf u merhamet  
Nutm-ı pâki çeşmesâr-ı âb-ı hayvân-ı kerem
21. Rezmgâh-ı heybetinde na'rasın gûş eylese  
Tâ ebed medhûş ola Sâm u Nerîmân-ı kerem  
Bezmgâh-ı şefkatinde cür'asın nûş eylese  
Tâbe-mahşer olmaya huşyâr mestân-ı kerem  
Şevk-tab'-ı fâtırâ ümmîd-bahş-ı hâtırâ  
Zü 'l-minen itdi makâmıñ sadr-eyvân-ı kerem
24. Hisse-yâb-ı zerre-i dâniş olan erbâb-ı dil  
Sofra-i lutfuñdan oldı cümle şeb'ân-ı kerem  
**Vahyî**-i hurşîd-tab'ıñ olması şâyeste mi  
Necm-i bahtum gibi vakf-ı ebr-i hırmân-ı kerem  
Himmetüñ gülzârınuñ bir gonçesi besdür baña  
İtmege zülf-i ümîdüm sünbülistân-ı kerem
27. Bûy-ı vasfuñ 'anberâsâ neşr iderdüm 'âleme  
Feyz-i lutfuñla olaydum ben de şâyân-ı kerem  
Bendedür ammâ tekâsül itmedüm 'arz-ı niyâz  
Dergehi-i vâlâña kim dil ola şâdân-ı kerem



- Bülbülâsâ gülşen-i kûyuñda efgân itmedüm  
Olmadum pervâne-i şem<sup>c</sup>-i şebistân-ı kerem
30. <sup>c</sup>Arz-ı hâlüm der-kenâr itdüm mahallidür buyur  
Lutf-ıla tevcîh-i zihn it eyle fermân-ı kerem
- Cür'et-i tasdî<sup>c</sup>de ma<sup>c</sup>zûr tut dâ<sup>c</sup>îñi kim  
Ravza-i tab<sup>c</sup>uñdan aldum bûy-ı imkân-ı kerem
- İtme itnâba heves maksûd hâsıldur göñül  
Katresin imsâk itmez bahr-i cûşân-ı kerem
33. İrdi söz pâyâna âgâz-ı du<sup>c</sup>â hengâmıdur  
Ol vücûda kim odur hurşîd-i rahşân-ı kerem
- Tâ ki olup melce<sup>'</sup>-i ehl-i recâ bezm-i kirâm  
Gürsine çeşmân ide tasdî<sup>c</sup>-i merdân-ı kerem
- Hak ta<sup>c</sup>âlâ zâtını âfâtdan mahfûz idüp  
Eylesün hemvâre zîb-i sadr-ı dîvân-ı kerem

### 35.

**Der-Sitâyiş-i Şeyhü 'l-İslâm Müftî'ü 'l-Enâm Mahmûd Efendi Rahmetu 'llâhi**

**Ta<sup>c</sup>âlâ**

*Me<sup>f</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Me<sup>f</sup>â<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Demdür ki dost mazhar-i feyz-i cemâldür  
Düşmen garîk-i lücce-i kahr-ı celâldür
- Demdür ki sâgar-ı sitemin çarh idüp şikest  
Leb-rîz-sâz-ı kâse-i lutf u nevâldür
3. Demdür ki sûk-ı <sup>c</sup>ilme gelüp nevbet-i revâc  
Mergûb-ı nâs şimdi metâ<sup>c</sup>-ı kemâldür
- Gülzâr-ı dehre gelse tarâvet <sup>c</sup>aceb degül  
Feyz-âşnâ-yı nâmiye-i i<sup>c</sup>tidâldür
- Bir <sup>c</sup>ukde kalmadı ki felek hallin itmege  
Ey baht-ı pîç pîç dem-i inhilâldür
6. Olsun şiküfte gonçe-i dil bâd-ı şevk ile  
Dehrüñ bu âb u tâbı <sup>c</sup>adîmü 'l-misâldür
- Bir kalb işitmedük ki ola mübtelâ-yı gam  
Bir tab<sup>c</sup> görmedük ki esîr-i kelâldür

35

B 48<sup>a</sup>; AE 24<sup>a</sup>.

•

2a

**Kasîde Der-Sitâyiş-i Şeyhü 'l-İslâm Mahmûd Efendi B.**  
sâgar-ı sitemin: sâgar-ı sitemi B.

- Dirseñ bu şevk-i tâze neden geldi °âleme  
Hall it bu müşkili ki mahall-i su'âldür
9. Budur cevâb eyledi ihsân zü 'l-minen  
Bir ni°meti ki şükrini itmek muhâldür  
Rabt itdi hall ü °akdini °asruñ o zâta kim  
Kân-ı salâh u ma°delet ü hüsn-i hâldür  
Nasb itdi ya°nî mesned-i fetvâya yümn-ile  
Bir şahsı kim edîb-i hamîdü 'l-fa'âldür
12. Mahmûd Efendi °izz ile müftî 'l-enâm olup  
Nâsa peyâmı mâye-i tefrîh-i bâldür  
Tefrîh-i bâl iderse peyâmı °aceb degül  
Mahsûl sad du°â vü hezâr ibtihâldür  
Olsa du°âsı vird-i zebân-ı cihan revâ  
Kim mahz-ı nef° u lutf u °atâ vü nevâldür
15. Hayrû 'l-halef güzîn-i selef mefhar-i kirâm  
Tahrîr-i bî-°adîl bedî°u 'l-hisâldür  
Gülzâr-ı °ilm ü fazlına bir gonçedür fuhûl  
Hâtem riyâz-ı cûdına kûteh nihâldür  
Hilm ü edebde cümleye ruchâmı bî-nizâ°  
°İffetde hod yegâneligi bî-cidâldür
18. İtse sükût gonçe-i bâğ-ı hayâ olur  
Gelse edâya bülbül-i şîrin-makâldür  
°Ankâ-yı Kâf-ı zühd ü vera° tab°-ı pâkidür  
Aña kemâl-i °ilm ü °amel perr ü bâldür  
Mûr-ı za°îfi hilmi Süleymân-ı vakt ider  
Çîn-i cebîni zehre-güdâz-ı cibâldür
21. Kimdür o kim anuñla ide da°vî-yi kemâl  
Hurşîd olursa mazhar-i naks-ı zevâldür  
Fikri yanında ebr-i siyehdür şu°â°-i meh  
Envâr-ı mihr-i re'yine nisbet zilâldür  
Sultân-ı mülk-i ma°deletâ fazl-perverâ  
Nazmum egerçi gayret-i sihr-i helâldür
24. Medhünde lîk her ne kadar dikkat eylesem  
Biñde birin edâda kusûr ihtimâldür  
Tab°um mahall-i noktaya biñ nükte derc ider  
Vasfuñ beyânına gelicek deng ü lâldür

- Fikr-i kemâlün °ârife intâc-ı °acız ider  
Melzûmdan bu lâzıma bir intikâldür
27. Vaf-ı şerîfün bulamaz kimse iktidâr  
Maksûd hâk-i pâyuña bir °arz-ı hâldür  
Dânişverân-ı °asruñ olur sadr menzili  
**Vahyî-i zâr zîver-i saff-ı ni°aldür**  
Akrânı bezm-i şevkde ser-şâre-nûş anuñ  
Mahsûl-i tab°ı ritl-ı girân-ı melâldür
30. Yekke-süvâr-ı ma°reke-i nazm u nesr iken  
Tenhâ-nişîn-i zâviye-i ihtilâldür  
Baht-ı siyâhı gör ki meh-i burc-ı ma°rifet  
Ebr-i hafâda kaldı nice mâh u sâldür  
Har-mühre sandı sayrefî-i rûzgâr hayf  
Ol gevher-i kelâmı ki reşk-i le°aldür
33. °Asruñ bu vaz°-ı nâ-hoş u nâder-ber-â-beri  
Erbâb-ı fazl u dânişe bir kîl ü kâldür  
Nâ-dân elinde kâse-i fagfûr-ı °ârifün  
Câm-ı mey-i ümîdi şikeste sifâldür  
Erbâb-ı cehl tâc-ı ser-i iltifât olup  
Ashâb-ı °ilm ü fazl u hüner pây-mâldür
36. Bu fikr egerçi bâd-zen-i ye's ile dile  
Tehyîc-sâz-ı nâ'ire-i infi°aldür  
Olmam bu infi°alden ammâ ziyân-keş  
Dükkân-ı dilde nakd-i rızâ re's-i mâldür  
°Asrında bâ-husûs o kerem-pîşenüñ derun  
Ümmîd ile hazîne-i âb-ı zülâldür
39. Mir'ât-ı kalbi sâf idelüm jeng-i şekveden  
Manzûr-ı çeşm-i ragbet ola ihtimâldür  
Ser-levha-i ma°ârif olan ehl-i dânişe  
Endîşe-i li-küllü makâm-ı makâldür  
Şimdi mihakk-ı sîm ü zer-i °ilm ü ma°rifet  
Ol zât-ı pür-fezâ'il-i ferhunde-fâldür
42. °Arz-ı sebîke-i hüner it bil °iyârıñı  
Sâhib-°iyâr-ı vakt dakîkü 'l-hayâldür

28a

°asruñ olur: °asr olup B.

36a

Bu: O AE.

- Zabt it <sup>°</sup>inân-ı nutkı cesâret yeter yeter  
Tafsîl-i hâl-i tarz-ı melâl iştîmâldür
- Remz-i ümîd besdür o zât-ı kerîme kim  
İmsâk-i nakd-i lutf yanında vebâldür
45. İhlâs ile du<sup>°</sup>â idelüm ol vücûd için  
Zîrâ du<sup>°</sup>â kasîdede hayrû 'l-me'âldür
- <sup>°</sup>Âlemde tâ ki hüzn ü sürûr ile kabz u bast  
Bir muktezâ-yı hükm-i celâl ü cemâldür
- Sadr-ı sa<sup>°</sup>âdet üzre murabba<sup>°</sup>-nişîn olup  
Şânında diyeler ruh-ı ikbâle hâldür
48. Kalb-i şerîfi mazhar ola ol safâya kim  
Reşk-efken-i derûn-ı safâ-yı visâldür
- Evlâd-ı pâk-nijâd-ı melâ'ik-nihâdı kim  
Evc-i kemâle her biri hâlâ hilâldür
- Bedr idüp anları da sa<sup>°</sup>âdetle zü 'l-minen  
Îsâl ide o sadra ki burc-ı kemâldür

### 36.

#### Sitâyiş<sup>•</sup>

*Müstefîlün Müstefîlün Müstefîlün Müstefîlün*

*Recez - - . - / - - . - / - - . - / - - . -*

- Gel ey safâ-endîş olan Sâ<sup>°</sup>atçı Paşa Köşkine  
Memnûn-ı zevk ü <sup>°</sup>îş olan Sâ<sup>°</sup>atçı Paşa Köşkine
- Bir semti bâğ u gülsitan bir semti bahr-i bî-keran  
Zevk isteyen olsun revan Sâ<sup>°</sup>atçı Paşa Köşkine
3. Olup vezân anda sabâ bülbüller eylerken nevâ  
<sup>°</sup>Uşşâk meyl itse revâ Sâ<sup>°</sup>atçı Paşa Köşkine
- Resmi latîf ü bî-bedel nakş u nigârı pek güzel  
Mânendi yok dirsem mahal Sâ<sup>°</sup>atçı Paşa Köşkine
- <sup>°</sup>Azm eylesün gül-çîd olan zevk ü safâ ümmîd olan  
Yârân-ı İznîkmîd olan Sâ<sup>°</sup>atçı Paşa Köşkine
6. Al revzeninden bûy-ı zevk câmindan iç sahbâ-yı şevk  
Ahbâbı eyle anda <sup>°</sup>avk Sâ<sup>°</sup>atçı Paşa Köşkine

45b kasîdede: kasîdeye B.

46a hüzn: hüsn B.

36 B 49<sup>b</sup>; AE 41<sup>b</sup>.

• Musammat AE.

- Çarh ursa rakkâs-ı hayâl her rûz ü şeb devran-misâl  
El-hak bedel bulmak muhâl Sâ'atçi Paşa Köşkine
- Zevk ü safâya dâ'imâ zarf eylemiş anı Hudâ  
Miftâh-ı dil dirseğ sezâ Sâ'atçi Paşa Köşkine
9. Zevke bu yoldan ol revan budur giriş gayri güman  
Ekdârı def'e gel heman Sâ'atçi Paşa Köşkine
- Tulumbasından içse âb bulur meh ü mihr âb u tâb  
Burc-ı safâ dinse savâb Sâ'atçi Paşa Köşkine
- Yâr ile eyle ülfeti elden çıkarma fursatı  
Kur bezm-i 'ayş ü 'işreti Sâ'atçi Paşa Köşkine
12. Vasfında 'âcizdür kalem medhinde kâsırdur rakam  
Bâğ-ı İrem olmaz harem Sâ'atçi Paşa Köşkine
- Her semti bir cây-ı safâ her gûşesi hayret-fezâ  
Gitsen 'aceb mi **Vahyîyâ** Sâ'atçi Paşa Köşkine

37.

**Kasîdeyiçe-i Du'â-nâme**

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

- Ey Kerîm-i bî-misâl ü ey Rahîm-i zî 'n-nevâl  
Yüz tutup dergâhuña eyler 'ibâduñ 'arz-ı hâl
- Lutf u ihsânun recâsıyla derildük kapuña  
Şâhid-i ümmîd ide me'mûldur 'arz-ı cemâl
3. Bende-i efkendeyüz 'isyândan şermendeyüz  
Bakmayup cürm ü kusûra eyle fazluñ ber-kemâl
- Bî-kes ü bî-çâreyüz sensin bize ancak mu'în  
Gayriden imdâda yok mikdâr-ı zerre ihtimâl
- Kuvvet ü kudret senüñdür heybet ü nusret senüñ  
Cünd-i İslâma mu'în ol düşmen olsun pây-mâl
6. Kesret-i 'isyâna bakma nâliş-i sıbyâna bak  
Müstecâb eyle du'âmuz ey Kerîm-i bî-zevâl
- Mücrimüz âlûde-i çirk-âb-ı 'isyânuz velî  
Eyledük âb-ı nedâmetle hezârân igtisâl

- Fahr-i  alem hurmetine c nd-i d ne vir niz m  
D şmeni kıl m btel -yı ihtil l   i til l
9.  zzet-i nasr-ı  az z   devlet-i feth-i m bin  
Lutf u ihs nuŋla olsun m 'min ne hasb-i h l  
Y  İl h  devlet-i Sult n-ı Ahmed H nda  
T rm r u h ks r olsun  ad vvi bed-fa  l  
T ŋını H n Ahmed ŋ  v ze-i  arş eyley p  
H nını c s ruŋ eyle z g-ı Őems r-i cel l
12. Bahr   berde  asker-i  sl mı mans r eyley p  
D şmen ŋ her firkasın eyle za if   b -mec l  
Ehl-i k fr olup gıd -yı ejder-i rumh-ı guz t  
C nd-i d n ŋ konmaya d m nına gerd-i mel l  
 Avn u imd duŋla Sult n Ahmed-i kıl k m-y b  
Z r-i na l-i rahş-ı icl linde mahv olsun kr l
15.  Asker-i  sl ma eyle Hızr-ı tevfi k ŋ refik  
Ola makh r u m demmer d 'im  ehl-i dal l

### 38.

**Mesnev -i Mahabbet-n me**  
*Fe il t n Mef  il n Fe il n*  
*Haf f . . . - / . . . - / . . . -*

- S hib-i lutf u c d u tab -ı b lend  
B g Efendi o z t-ı b -m nend  
Hazretin ŋ huz r-ı  izzetine  
N d -i p k-i  arş-ı rif atine
3. Nice biŋ iŐtiy k u hasret ile  
Nice biŋ ihtir k   f rkat ile  
 der z ol du  ları ihd   
Ki kab lin m yesser ide Hud   
Bu du   ol du  dur ey dil-i z r  
Ki komaz dil secenceline gub r

---

8 - AE.  
11b D şmen ŋ her firkasın eyle za if   b -mec l AE.  
12 - AE.  
13a olup: olur B.  
38 B 148<sup>a</sup>; AE 31<sup>b</sup>.  
• **Da vet-n me** B.

6. Bu du'âdur medâr-ı hubb u vidâd  
Bu du'âdur 'iyâr-ı sıdk u sedâd  
Bu du'âdur du'â-yı pür-ihlâs  
Buña dil-bestedür 'avâm u havâs  
O du'âdan kim olmaya memnûn  
Ki riyâdan ola berî vü masûn
9. Ba' dehu ihtirâm u 'izzet ile  
Dahı ta'zîm-i bî-nihâyet ile  
Hâtır-ı pâkini su'âl iderüz  
Tab'-ı derrâkini su'âl iderüz  
Eylesün hazret-i Hudâ dâ'im  
Sadr-ı devletde zâtını kâ'im
12. Gam u ekdârdan masûn olsun  
İki 'âlemde istegin bulsun  
Devlet ü 'izzet ü sa'âdet ile  
Kuvvet ü sıhhat ü selâmet-ile  
Gözedüp hük-m-i şer' ü fetvâyı  
Eyleyüp pîşe zühd ü takvâyı
15. Ala 'ömr-i tavîlden vâye  
Eyleye hüsn-i hâli ser-mâye  
İsr-i zâkir be-muktezâ-yı vefâ  
Cilve idüp nesîm-i lutf u 'atâ  
Mevc-hîz olur ise bahr-i su'âl  
Dinilürse bu mahlasa nice hâl
18. *Minneta 'llâh zî 'n-nevâle henüz*  
Sâkinüz gûşe-i bekâda bu rûz  
Kârumuz cümleye du'âdur hep  
Hâzır u gâ'ibe senâdur hep  
Bâ-husûs ol vücûd-ı bih-bûda  
Zât-ı mes'ûd u Hâtemi cûda
21. Bezl-i makdûr idüp zamân-ı safâ  
İderüz bî-riyâ du'â vü senâ  
Hazret-i zî 'l-celâli ve 'l-ikrâm  
Feyz idüp cümleye safâyı tamâm

---

12b

istegin: matlabın AE.

°An-karîbi 'z-zaman bilâ-te'hîr  
Sohbet ü ülfet eyleye takdîr

24. Ve 's-selâm oldu bunda hatm-i kelâm  
Bâkî olsun safâ gönülde müdâm  
Hâlisu 'l-kalb bî-riyâ dâ'î  
Şeyh Seyyid Muhammed-i **Vahyî**

39.

**Bahr-i Tavîl Der-Beyân-ı Evsâf-ı Ser-â-pây-ı A°zâ-yı Cânan**

Birinci dize, ölçüsü: 50 *Fe°ilâtün*

Gel e ey °âşık-ı şûrîde-i âvâre gönül deşne-i hun-h<sup>v</sup>âr-ı gam-ı yâr ile pür-yâre gönül  
tığ-ı kazâ-şa°şa°a-i fûrkat-i dildâr ile sad pâre gönül sâye-i pür-dâhiye-i tâli°-i  
vârûnede hemvâre zah[1]m-hürde vü bî-çâre gönül ol gül-i bî-hâr-ı gülistân-ı vefânun  
yine evsâfına dâmen-be-meyân ol leb-i mey-gûnını yâd eyleyüp ol neşve-i can-bahş  
ile ser-cümle zebân ol meh-i ruhsârını fikr eyleyüp ol şevk ile ser-levha-i i°câza  
rakam-pâş-ı beyân ol bu sebebden salup âvâze ekâlîm-i ma°ânîye pesendîde-i ebnâ-yı  
zamân ol gözün aç sa°y-i belîg it ki budur midhat-i cânan

İkinci dize, ölçüsü: 50 *Fe°ilâtün*

Çeşm-i insâf ile bak ol kad-i bâlâ niçedür kâkül-i pür-çîn-i dil-ârâ niçedür cebhe-i  
pür-nûr-ı mehâsâ niçedür ebrû-yı müşgîn-i semen-sâ niçedür ol müje-i saf-şiken-i  
sabr u şikîbâ niçedür çeşm-i fûsun-perver-i şehîlâ niçedür gamze-i i°câz-nümâ nâdire-  
pîrâ niçedür °arız-ı dil-cûy-ı mutarrâ niçedür la°l-i suhan-gûy-ı musaffâ niçedür yâ  
dehen-i teng-i şeker-hâ niçedür yâ dem-i can-bahş-ı hased-sâz-ı Mesîhâ niçedür  
gerden-i sîmîn-i ferah-zâ niçedür var mîdur ol şâh-ı vefâ-pîşe-i pür-ân-ı suhandâna  
bu evsâf ile hûbân-ı zamân içre nazîr eyle gel im°ân ile iz°ân

Üçüncü dize, ölçüsü: 50 *Fe°ilâtün*

Evvelâ başdan o bahtum gibi pür-pîç olan turre-i tarrârına söz ne leb-i la°lîn-i şeker-  
bârına söz ne dem-i vuslatda olan lezzet-i güftârına söz ne o tezerv-i çimenistân-ı  
cinan reşk idecek şîve-i refâtına söz ne dil-i nezzâreyi ser-mest-i fûsûn eyleyen ol  
gamze-i mekkârına söz ne nîgeh-i hûş-rubâ ile heveskârların zîb-i şifâ-hâne-i ümmîd  
iden ol dîde-i bîmârına söz ne niçe biş lutf deger vaz° ile âzârına söz ne o hayâlinden  
ecel havf idecek hancer-i gaddârına söz ne ne kadar vâsî senâ olsa sezâvârdur ol  
dil-ber-i mümtâz-ı ser-efrâz u vefâ-sâz

Dördüncü dize, ölçüsü: 50 *Fe°ilâtün*

Çeşm ü ebrû da güzel la°l-i suhan-gû da güzel kâmet-i dil-cû da güzel zülf-i semen-  
bû da güzel sîne-i bî-mû da güzel hâl-i fûsun-perver-i Hindû da güzel hat çü şeb-bû  
da güzel °işve-i şûriş-fiken-i fitne-i câdû da güzel rû da güzel hû da güzel mâh-likâ

39

B 51<sup>a</sup>; AE 95<sup>b</sup>.

• **Bahr-i Tavîl** AE.



pâk-edâ kân-ı vefâ pâdşeh-i hüsn ü bahâ nükte-küşâ fitne-nümâ nâdire-fermâ suhan-ârâ ki gören tal<sup>c</sup>at-ı hurşîd-i ziyâsın diye hakkâ bu letâfet bu tarâvet bu pesendîde kıyâfet bu melek reşk idecek hey'et ü sûret bu felek hasret-i nezzâre-i ruhsârı olan mihr-i vefâ pertev-i nâdire kesâfetle budur şâh-ı cüvânân

Beşinci dize, ölçüsü: 50 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

İmdi bu hüsn ü letâfetle ki sen şâh-ı cihansuñ bu zarâfetle ki ser-defter-i hûbân-ı zamansuñ bu hakîkat bu mürüvvetle ki her vech-ile şâhensh-i mülk-i dil ü cansuñ saña şâyeste budur kim olasın ehl-i dil ü tab<sup>c</sup> ile hem-dem zurefâ bezmine mahrem şu<sup>c</sup>arâ meclisine meyl ile dil-hurrem ü bî-gam dil-i mecrûh-ı belâ-dîde-i âşüfteye merhem idesin encümen-i ma<sup>c</sup>rifete hasr-ı nazar tâ ola erbâb-ı hüner rûz u şeb ol cebhe-i pür-nûr ile ruhsâre-i hayret-fiken-i hûr ile mahsûd-ı meh ü mihr-i münevver ki cemâlünle kemâlün ola rif<sup>c</sup>atde ber-â-ber ideler ehl-i zemin şânuña tahsin

Altıncı dize, ölçüsü: 50 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

Sendedür şâh-levendâne reviş hûb gülüş serv-i hırâman gibi nâzende reviş şem<sup>c</sup>-i fûrûzan gibi mevzûn oturuş hem meh-i tâban gibi nâzûk yürüyüş mülk-i dil ü cânu harâb eylemeye âb-ı revan gibi akış pertev-i hüsnünle dil-i <sup>c</sup>âşıkı hâkister idince yakış âhû-yı Hotan gibi bakış âh ki âşüftelerün hâli tebâh oldı felekler hedef-i nâvek-i âh oldı cihan gavta-hor-ı dûd-ı siyâh oldı amân ey şeh-i tannâz saña <sup>c</sup>arz-ı recâ mevsimidür [lutf u <sup>c</sup>atâ mevsimidür mihr ü vefâ mevsimidür zevk ü safâ mevsimidür]<sup>1</sup> bende-i dîrîne ki bir nîm-nigâh ile gel ey fitne-i devran

Yedinci dize, ölçüsü: 50 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

Benem ol tâze-edâ şâ<sup>c</sup>ir-i i<sup>c</sup>câz-nümâ gamze-i mestün gibi şûr-efken-i dünyâ ki ruhuñ vasf idicek <sup>c</sup>âlemi gülzâr iderem gülleri bülbül gibi şeb-tâbe-seher zâr iderem nâle-i <sup>c</sup>uşşâk-ıla bu halk-ı cihânı degil e bahtımı bîdâr iderem zülfünjî yâd eyleyicek sünbülü mahbûs-ı çeh-i <sup>c</sup>âr iderem dîdenjî medh itsem eger şerm-ile nergisleri bîmâr iderem [<sup>c</sup>ârız-ı rengîn ile la<sup>c</sup>l-i leb-i şîrînünjî anşam kalemüm reşk-i nihâl-i gül ü gül-nâr iderem]<sup>2</sup> nükte-i mu<sup>c</sup>ciz-eser-i hâl-i fûsun-perverünjî zikr idicek ruk<sup>c</sup>a-i nazmumda olan noktaları merdüm-i çeşm-i dil-i sehâr iderem ben

Sekizinci dize, ölçüsü: 50 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

Dehen-i teng-i şeker-handenjî fikr eyleyerek lehce-i nâdîdem ile fenn-i fesâhatde ser-â-ser dil ü tab<sup>c</sup> ehlini dil-teng iderem hep şu<sup>c</sup>arâ haylinünjî eş<sup>c</sup>âruma reşk itdürerek bâr-ı hasedle güzelüm<sup>3</sup> kadlerini ceng iderem hep fûsahâ zümresin ey yekke-süvâr-ı çimenistân-ı vefâ gamzenjî endîşede fitrâk-i semend-i dil-i çâlâkûme âveng iderem hep suhanum rütbesini anlamayup kadrümi fehm eylemeyüp fazluma teslîm-nümâ olmayan evvel hasedünjî her birinünjî sende olan hilm ü hayâ medhini ibrâz idicek şerm ile rûyın degil e çeşmini gül-reng iderem hep bunu bil ey meh-i tâban

1 - B.

2 - B.

3 güzelüm: gözlerüm B.

Dokuzuncu dize, ölçüsü: 50 *Fe'îlâtün*

*Hamdü li 'llâh* benem ol **Vahyî**-i pâkîze-nazar şâ'ir-i ferhunde-eser mâdih-i gîsû-yı mu'anber ruh-ı enver ki sarîr-i kalemüm salmada nüh tâka bu âvâzeyi kim bendedür esrâr-ı fesâhat dahı âsâr-ı belâgat ki olur nükte-şinâsâna sözüm ke's-i zarâfet gazelüm sâgar-ı sahbâ-yı letâfet baña feyz oldı Hudâdan hele eş'âr-ı fûsun-lehce-i pür-dikkat ü ser-tâbe-kadem hâlet ü yek-pâre melâhat baña lutf oldı bu nâ-güfte vü neşnîde suhan kim leb-i endîşeyi tâ mahşer ider vakf-ı halâvet ruh-ı nezzâre bulur nazmum ile pâye-i rif'at ü şeref nükhet ü behcet idinür mâye-i devlet

Onuncu dize, ölçüsü: 50 *Fe'îlâtün*

Diñle ey hâsid-i pes-pâye-i bî-mâye sözüm kim garazum hazret-i Mevlâya bu takrîb ile de 'arz-ı senâdur ki bu evsâf-ı pesendîde baña dâd-ı hudâdur bunı zann itme ki câhillere izhâr-ı fazîlet baña bir kesb-i safâdur hele sad hamd ki her safhada şeng-i kalemüm 'işve-nümâdur o şehüñ vasfına her vech-ile dikkatler idüp gûş-ı cihan diñlememiş güftelerün nüktelerün cem'ine tertîbine himmetler idüp nazmuma biñ dürlü mezâmîn ile zînetler idüp şî'r-i dil-âvîzümi tahrîrde geh sihr ü geh efsûn u geh i'câz ile izhâr-ı mahâretler idüp nâmumı itdüm hele üstâd-ı suhandan

40.

#### **Bahr-i Tavîl-i Dîger**

Birinci dize, ölçüsü: 35 *Fe'îlâtün*

Âh kim bir ruh-ı hûbı meh-i garrâ deheni gonçe-i ra'cna lebi sahbâ-yı musaffâ müjesi leşger-i ber-pâ kaşı mihrâb-ı mu'allâ teni mir'ât-ı mücellâ suhanı Kevser-i asfâ kadi Tûbâ revîşi reşk-dih-i cünbiş-i serv-i çimen-ârâ bu dil-i zârımı<sup>4</sup> bir nîm-nigâh ile kılup vâlih ü şeydâ beni bir 'işve<sup>5</sup> ile eyledi âşüfte vü rüsvâ hele şâdam aña k'ol şâhid-i tannâz degül dil-ber-i mümtâz-ı cefâ-sâz

İkinci dize, ölçüsü: 24 *Fe'îlâtün*

Hak bu kim dil-ber-i ra'cna dir iseñ ancak olur tal'at-ı zîbâ dir iseñ ancak olur dîde-i şehlâ dir iseñ ancak olur gamze-i i'câz-nümâ kâmet-i bâlâ dir iseñ ancak olur la'l-i musaffâ dir iseñ ancak olur hâsılı bu bezm-i fenâda aña mânend ü nazîr olmadı bir gamzesi şeh-bâz

Üçüncü dize, ölçüsü: 33 *Fe'îlâtün*

Nedür ol rûy-ı münevver nedür ol cebhe-i enver nedür ol zülf-i mu'anber nedür ol la'l-i hased-sâz-ı dil-i sâgar-ı Kevser nedür ol cünbiş-i şeng-i müje-i tesliyet-âver nedür ol çeşm-i fûsun-perver ü ol gamze-i şeh-bâz-ı dil-âver ki bu evsâf-ı pesendîde

40 B 54<sup>a</sup>; AE 97<sup>a</sup>.

• **Dîger** AE.

4 dil-i zârımı: dil-i zâr B.

5 'işve: 'ışk B.

ile halk-ı cihân ol sanemün bende-i bî-minneti[dür] küşte-i tîğ-ı heves-i vuslatıdır  
hasret-i nîm-i nıgeh-i şefkatidür bî-ser ü sâman

Dördüncü dize, ölçüsü: 31 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

Dil-berâ nâz ile reftâruña kurbân olayum lutf-ıla güftâruña kurbân olayum deşne-i  
zerkâruña kurbân olayum hışm-ıla âzâruña kurbân olayum gamze-i hun-h<sup>v</sup>âruña  
kurbân olayum nergis-i bîmâruña kurbân olayum turre-i tarrâruña kurbân olayum  
la<sup>c</sup>-i şeker-bâruña kurbân olayum bir nıgeh-i merhamet-âlûd ile şâd eyle dil-i zârımı  
ey dil-ber-i tannâz

Beşinci dize, ölçüsü: 22 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

Ser-te-ser <sup>c</sup>âlemi hüsn ile o şûh ârelemişdür müjesi tîri dil-i zârımı âşüftelerün  
yârelemişdür heves-i vasl ile tîğ-ı elem-i fûrkati<sup>6</sup> âvârelerün sînesini pârelemişdür  
heves-i zînet-i gîsû ile<sup>7</sup> meh-tâb-ı ruhı safhasını [karalamışdur]<sup>8</sup>

Altıncı dize, ölçüsü: 22 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

Hele bir sencileyin <sup>c</sup>âşıkâ şefkatli mahabbetli meveddetli zarâfetli letâfetli şehensâh-ı  
hüs[ü]n-<sup>c</sup>asker ü serdâr-ı füsûn<sup>9</sup>-leşgeri seyr eylemedi dîde-i dünyâ imdi bu hüsn ü  
letâfetle budur şânuña şâyân [u] vassâf u senâ-h<sup>v</sup>ân ayâ dil-ber-i mümtâz

Yedinci dize, ölçüsü: 35 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

Bir güzelsin ki senün vafuñı tasvîre sezâvâr degül Hâfız u Tâlib kalem-i <sup>c</sup>Urfî vü  
Sâ'ib emel-i Sâhib ü Tâ'ib dahı tahrîrine kâtib olamaz hâzır u gâ'ib sanem-i hûb-likâ  
pâk-edâ kân-ı vefâ ma<sup>c</sup>den-i <sup>c</sup>irfân u hayâ <sup>c</sup>âşıkına rahm idici râh-ı vefâyâ gidici  
<sup>c</sup>işve-i pey-der-pey ile bende-i efkendesini mest-i harâb eyleyici çeşm-i dili fikr-i  
visâl ile pür-âb eyleyici şâh-ı vefâdâr

Sekizinci dize, ölçüsü: 35 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

N'ola ol şâh-ı cefâ-pîşeyi vasf eyler isem subh u mesâ sayf u şitâ aña benüm<sup>10</sup> gibi  
vas[ı]f-h<sup>v</sup>ân u suhandan gerekdür k'ide evsâfını tahrîr ü beyân eyleye pâkîze-edâ ile  
kemâlâtını izhâr u <sup>c</sup>iyân olmaya sebkinde fütûr eylemeye sehv ü kusûr <sup>c</sup>ârif ü nâzük-  
dil ola <sup>c</sup>âlim ola kâmil ola tâ ki biraz vasf ola ol şâh-ı levendan fezâ-yı dil ü can fehm  
ide hûbân-ı zaman kim nedür ol serv-i ser-efrâz

Dokuzuncu dize, ölçüsü: 26 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

Benem ol şâ'ir-i pâkîze-edâ mâdih-i ruhsâr-ı dil-ârâ ki felek mislini seyr  
eylememişdür suhanum gibi suhan gûş-ı cihan dinlememişdür gazelum gibi gazel hîç

6 fûrkati: fûrkatün B.

7 gîsû ile: gîsûñla B.

8 - B.

9 füsûn: efsûn B.

10 benüm: ben AE.

şu<sup>c</sup>arâ söylememişdür o mezâmîn ki perverde sarây-ı dil-i pâkümdür anuñ hüsn ü cemâlin dahı bir kimse temâşâ-yı <sup>c</sup>iyân eylememişdür

Onuncu dize, ölçüsü: 28 *Fe<sup>c</sup>ilâtün*

*Lev haşa 'llâh* benem **Vahyî**-i hoş-tab<sup>c</sup> u suhandân benem milket-i <sup>c</sup>irfânda hâkân benem reşk-i dil-i halk-ı cihan şâ<sup>c</sup>ir-i mahsûd-ı nükât-ı dil-i pür-kîne-i ebnâ-yı zaman<sup>11</sup> kim göricek lehce-i nâdîdemi ihvân-ı safâ didi ki hakkâ bu nezâket bu zarâfet bu letâfet bu fesâhat bu belâgatle budur <sup>c</sup>asrumuza mu<sup>c</sup>cize-perdâz

---

11

zamân: ziyân B.

# İBTİDÂ-YI GAZELİYYÂT

## Harfû 'l-Elif

### 1.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

Niyâz-ı  aşık-ı güm-geşte-dil esîr-i belâ  
Safâ-yı hâtır-ı pâkündür ey melek-sîmâ  
Gam-âşnâ olan  uşşaka hışm idüp itme  
Nigâh-ı lutfuñı bî-gâne-âşnâ cânâ

3. Letâfet-i ruhuña vâkîf olsa şerminden  
Küşâde olmaya gülşende gonçe-i ra nâ  
Olmca bâz-ı dilüm kâkülünle per-beste  
Kebûter-i gamı bî-bâl ider şehâ peydâ  
O gülsitân-ı hayâ olmuş âyîne-düşmen  
Ki  aks-i dîdesi de itmeye nezâre aña  
Bu şi r-i tâzede tarh-ı tekellüf it **Vahyî**  
Ki sâf olup ola âyîne-i cihân-nümâ

### 2.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*  
*Remel - . . . / . . . / . . . / . . .*

Murg-ı ümmîde kafesdür fikr-i zülf-i dil-rubâ  
Şest-i mâhî-i hevesdür fikr-i zülf-i dil-rubâ  
N'ola ta tîr-i meşâm itse çü  ûd-ı ahkerin  
Sûz-ı dille hem-nefesdür fikr-i zülf-i dil-rubâ

3. Seyr-i sünbülzârı vakf-ı çeşm-i nisyân eyledüm  
Bu dil-i şeydâya besdür fikr-i zülf-i dil-rubâ  
Bezm-i hicrânı perîşân itmek ister var-ısa  
Kûçe-i dilde  asesdür fikr-i zülf-i dil-rubâ  
N'eyleyem gül-hangeh-i fûrkatde  ûd u  anberi  
Baña ancak mültemesdür fikr-i zülf-i dil-rubâ

---

• - AE.  
1 B 56<sup>b</sup>; AE 44<sup>a</sup>.  
5b dîdesi de: dîdesidür B.  
2 B 56<sup>a</sup>; AE 43<sup>b</sup>.  
4 AE'de 5. beyit.

6. Mevl-i vaslında hayâl-i gamzeden vehm eyleme  
Çün saña feryâd-resdür fikr-i zülf-i dil-rubâ  
Kalbe gelse inledür âhum cihânı **Vahyîyâ**  
Kârvân-ı pür-ceresdür fikr-i zülf-i dil-rubâ

3.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*  
*Muzâri' - - . / - . - . / . - - . / - . -*

- Olmaz gönül o zülf-i dil-ârâmdan cüdâ  
Bir turfe murgdur olamaz dâmdan cüdâ  
Dûrî-i la'l-i yâr ile dil künc-i °ışkda  
Bir bâde-h<sup>v</sup>ârdur mey-i gül-fâmdan cüdâ
3. Fikr-i visâl cilvegeh-i ye'sdür diyü  
Ey hâtır olma kûçe-i akdâmdan cüdâ  
Ser-tâbe-pây âteş olursa °aceb midür  
°Âşık ki ola yâr-i gül-endâmdan cüdâ  
Vasf-ı leb-i bütânı ben almam dehânuma  
Ol bâde medh olur mı k'ola câmdan cüdâ
6. İtme amân çeşümü gird-âb-ı eşk-i hecr  
Ey mevc-i hüsnî mestî-i ârâmdan cüdâ  
İzhâr-ı mihr idüp dimiş ol yâr-i pür-vefâ  
Oldum dirîg **Vahyî**-i nâ-kâmdan cüdâ

4.

*Mefâ'ilün Fe'îlâtün Mefâ'ilün Fe'îlün*  
*Müctes . . . / . . . - / . . . - / . . . -*

- Derûn-ı °âşık-ı sâdıkda âh nâ-peydâ  
Ki nâr-ı sâfda dûd-ı siyâh nâ-peydâ  
Müşâhid-i nigeş-i mest-i dil-berüz her dem  
Dem-i firâkda ammâ nigâh nâ-peydâ
3. Şeb-i humâr-ı hec[i]rde muhâl vasl-ı visâl  
Hız[ı]r nühüfte vü çeşm hufte râh nâ-peydâ  
Vefâ-sipâhî-i şâh-ı tahayyülün zâhir  
Ne hâldür bu zuhûr-ı sipâh nâ-peydâ

3 B 57<sup>a</sup>; AE 44<sup>b</sup>.

4 B 55<sup>b</sup>; AE 43<sup>b</sup>.

3a muhâl: mecâl AE.

Tarîk-i  ışkda pervâne-i nizârı gör n   
Harîk-i vuslat olur âh u vâh nâ-peydâ

6. Hüc m-ı gamze-i cânân katl-i  âm ideyor  
Yine f tâdeleri intibâh nâ-peydâ

Saņa ned r bilemem bâ is-i cefâ **Vahy **  
 m d-i vuslat u c rm   g nâh nâ-peydâ

5.

*Mef  il n Mef  il n Mef  il n Mef  il n*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Ruħuŗda b s-ı aġy r ile  n-kim t b olur peyd   
Der n-ı   şıkanda bir yem-i h n- b olur peyd 

Gel rse h tır-ı n - aduma fikr-i leb-i la l n   
Sadefde g yiy  bir gevher-i n -y b olur peyd 

3. Ruħuŗ nezz resinde girye itsem fart-ı hasretten  
 eh  her katre-i e k mde bir meh-t b olur peyd   
 Aceb mi  e m-i lutf-ı dil-rub  olursa vakf-ı h  b  
Ben m te's r-i bahtumdan seherde h  b olur peyd 

G rince  arız-ı h y-kerde-i dild r  ey **Vahy **  
G n lde geh  arak g h   ar b-ı n b olur peyd 

6.

*Mef  l  Mef   l  Mef   l  Fe  l n*  
*Hezec - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Ey tal atı ay ne-i dild r-ı tesell   
V'ey reng-i lebi g ze-i ruhs r-ı tesell 

Fikr-i nigeħ-i  efkat-i mahb b-ı hay l n   
Oldı sebab-i germ -i b z r-ı tesell 

3. Ol m h-lik    şık-ı gam-d desin eyler  
Bir gamze ile v k f-ı esr r-ı tesell 

Endi e-i b s-ı leb-i handeŗle g n lde  
C n  a ılur gon e-i g lz r-ı tesell 

**Vahy ** dil-i  r de-i mihnet-ke e m jde  
İtdi o per  lutf-ıla izh r-ı tesell 

5a g r n : g re B.

5 B 56<sup>a</sup>, AE 43<sup>b</sup>.

6 B 55<sup>b</sup>, AE 43<sup>b</sup>.

7.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Ey çeşm-i lutf-ı gamzesi nâ-mahrem-âşnâ  
V'ey pertev-i cemâli gibi °âlem-âşnâ
- Mahbûb-ı merg-i şâdî-i ümmîd-i vuslatuñ  
Cânâ der-âguş eyleyemez her gam-âşnâ
3. Te'sîr-i sûzişümle çü hûy-kerde-rûy ola  
Verd-i °izâr-ı pâkin ider şeb-nem-âşnâ
- Etfâl-i eşk-i hecr ile şîvengeh-i çeşm  
Sad âh u vâh tâ key ola mâtem-âşnâ
- Ey meh bihişt-i tal°at-ı gül-reng-i °ışkuña  
Şeh-bâz-ı nâz-ı gamzeñi kıl âdem-âşnâ
6. Bârân-ı lutf-ı şâhid-i şûh-ı hayâl-i yâr  
Gül-deste-i tasavvurum itdi nem-âşnâ
- Vahyî** gönül şarâb-ı gam-ı °ışk mestidür  
Olmaz bu bezmgâhda câm-ı Cem-âşnâ

8.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Murg-ı tahayyülüm olıcak şeh-per-âşnâ  
Gîsûsı oldı dâm-ı fûsun-perver-âşnâ
- Cân-ı za°îfi tuhfe kabûl it disem olur  
Dest-i tegâfûl-i nighûñ hancer-âşnâ
3. Nûş-ı hayâl-i la°lûñ ile neşve-yâb olup  
Bâzû-yı şevkini dil ider ahker-âşnâ
- Bezm-i gamuñda hecr ile çok ülfet eyledük  
Sâkî-i çeşm-i hasret olup sâgar-âşnâ
- Dendân u la°li vasfin idüp hâme **Vahyî**yâ  
Oldı °arûs-ı şîr-i terüm zîver-âşnâ

---

7 B 56<sup>b</sup>; AE 44<sup>a</sup>.

6a Bârân: Yârân AE.

7a °ışk: meşk AE.

8 B 57<sup>a</sup>; AE 44<sup>a</sup>.



## Harfü 'l-Bâ'

### 9.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

Göreydi h<sup>v</sup>âbda câm-ı leb-i nigârı şarâb  
İderdi bezm-i Cemi hasret-i humârı şarâb

İşitse vasfını ol dîde-i siyeh-mestün  
Olurdi <sup>c</sup>âşık-ı bî-sabr u bî-karârı şarâb

3. Takaddüm itdi aña bûs-ı la<sup>c</sup>l-i dil-berde  
<sup>c</sup>Aceb mi sâgara eylerse inkisârı şarâb

O şûhı gül gül ider ehl-i <sup>c</sup>işkî bülbül ider  
Esîr-i kâkül ider bu dil-i figârı şarâb

Enîs-i **Vahyî**-i gam-h<sup>v</sup>âr fikr-i la<sup>c</sup>lündür  
Şu rinde döndi o kim ola gam-güsârı şarâb

### 10.

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*  
*Muzârî<sup>c</sup> - - / - - / - - / - -*

Eylerse hüsn-i rûyuñı meh-tâb iktisâb  
Mihir-i münîr mehdên ide tâb iktisâb

Olmazdı çeşm-i neş'esi eşk-i humâr-ı ye's  
Evsâf-ı la<sup>c</sup>lün itse mey-i nâb iktisâb

3. Fehm-i ma<sup>c</sup>ânî-i hikeme sarf-ı himmet it  
Tâ ders-i <sup>c</sup>işkdan ola âdâb iktisâb

Mir'ât-ı dîde <sup>c</sup>aks-i hayâlınden ola dûr  
Nâz-ı bütânı itse eger h<sup>v</sup>âb iktisâb

Bâzâr-ı nazma nice gelür **Vahyî** itmeyen  
Yâd-ı lebiyle gevher-i kem-yâb iktisâb

### 11.

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*  
*Hezec . . . / . . . / . . . / . . .*

Şebangeh çünki bezm-i <sup>c</sup>âlemi tenvîr ider meh-tâb  
Dil-i <sup>c</sup>uşşâkı fikr-i rûy-ı yâre siyr ider meh-tâb

---

• Fî Harfi 'l-Bâ' AE.  
9 B 58<sup>b</sup>; AE 45<sup>a</sup>.  
10 B 57<sup>b</sup>; AE 44<sup>b</sup>.  
11 B 58<sup>b</sup>; AE 45<sup>a</sup>.

Nişân-ı şeh-per-i Cibrîl sanmañ perr-i vefkdür kim  
Nigâr-ı nûr-ı şemsi kendüye teshîr ider meh-tâb

3. Görince turre-i tarrâr-ı yâri hâle göstermiş  
Meger ol âftâba peykerin tanzîr ider meh-tâb  
Şeb-i pür-ebrde bang-ı ra<sup>c</sup>[a]d sanmañ idüp şükûh  
Felekde âh u vâh u nâle-i şeb-gîr ider meh-tâb  
Meger şeyh-i nücûm olup idinmiş hucre-i hâle  
Girüp tenhâda h<sup>v</sup>âb-ı ahteran ta<sup>c</sup>bîr ider meh-tâb
6. Ruh-ı al-i nigârıñ vâsf-ı pâkin kilik-i reşk ile  
Hemîşe safha-i şeft-âlûya tahrîr ider meh-tâb  
Felekde rû-nümûd oldukda **Vahyî** kalb-i <sup>c</sup>uşşâka  
O şûhuñ hasret-i ruhsârını tasvîr ider meh-tâb

## 12.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Yâd-ı lebünle zevk-i şarâb eyledük bu şeb  
Bir demde cânı mest-i harâb eyledük bu şeb  
Âh-ı bülendi mutrib-i hoş-lehce eyleyüp  
Bu sîne-i nizârı rebâb eyledük bu şeb
3. Bezm-i mey-i hayâl-i visâlünge ey perî  
Nâr-ı hevesle cânı kebâb eyledük bu şeb  
Yârâna vâsf idüp <sup>c</sup>arak u zülf-i dil-beri  
İzhâr-ı resm-i <sup>c</sup>ûd u gül-âb eyledük bu şeb  
Setr itdi dîdeden lebin ol dil-rubâ dirîg  
Çeşm ile la<sup>c</sup>lini şeker-âb eyledük bu şeb
6. Ümmîd-i pâ-y-bûs-ı nigâr ile tâ seher  
Kûyında cism-i zârı türâb eyledük bu şeb  
**Vahyî** o şûha hâl-i dil-i zârı <sup>c</sup>arz idüp  
Çeşm-i recâ-yı vaslı pür-âb eyledük bu şeb

## 13.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Mefâ<sup>c</sup>ilü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fe<sup>c</sup>ülün*  
*Hezec - - . / . - . . / . - . . / . - .*

Ruh turreye turre ruh-ı zîbâya münâsib  
Gül sünbüle sünbül gül-i ra<sup>c</sup>nâyâ münâsib

12

B 58<sup>a</sup>; AE 45<sup>a</sup>.

13

B 58<sup>a</sup>; AE 45<sup>a</sup>.

- Bir serv-i bülend-i çimenistân-ı vefâsuñ  
Kâmet saña sen kâmet-i bâlâya münâsib
3. Ruhsârıñı zülfünle görenler didi hakkâ  
Meh hâleye hâle meh-i garrâya münâsib
- Dil rûyuña meyl itdi didüm didi o fettan  
Bülbül güle gül bülbül-i şeydâya münâsib
- Vasf-ı lebi gitmezse dehânumdan °aceb mi  
Sâgar meye mey sâgar-ı sahbâyâya münâsib
6. Gör lutfın o şûhuñ dimiş âşüftelerüm de  
**Vahyî** baña ben **Vahyî**-i gûyâyâya münâsib

14.

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Cüvânan bezl-i nakd-i cevr ile meşhûrlardur hep  
Velî deryûzekârân-ı cefâ ma°zûrlardur hep
- Göñül delk-i ümîdi rehn-i sahbâyı ferâg eyle  
Kadeh-nûşân-ı bezm-i ârzû mahmûrlardur hep
3. O gonçe biñ niyâz ile tebessüm-rîz-i nâz olmaz  
Belî nev-devletân-ı hüsn ü an magrûrlardur hep
- °İzârıñ °akl alur zülfün ider insânı der-zencîr  
Saña meyl itmede erbâb-ı dil mecbûrlardur hep
- Hirâs-endâz olur çîn-i cebînün gerçi ağyâra  
Suhan-fehmân-ı nâz ol vaz°dan mesrûrlardur hep
6. Cehâlet-pîşegan ser-şâre-nûş-ı meclis-i vuslat  
Humâr-ı hecr ile ehl-i hüner rencûrlardur hep
- Zülâl-i nazm-ı pâkün eyle cârî bâğ-ı i°câza  
Ki **Vahyî** sâha-gerdân-ı suhan mahrûrlardur hep

2a serv: ser B / vefâsuñ: vefâsın AE.

4b güle: - B.

14 B 57<sup>b</sup>; AE 44<sup>b</sup>.

4a alur: olur B.

## Harfî 't-Tâ'

### 15.

*Fe'ûlün Mefâ'ilün Fe'ûlün Mefâ'ilün*

*Tavîl . - - / . - - - / . - - / . - - -*

Görince ruh-ı pâkin gönül eyledi ragbet  
Kim oldur gül-i bâğ-ı dil-i âşık-ı vuslat  
İdersün fidâ-yı can visâle irem dirsen  
Safâ kesb ider mi hiç şu kim çekmeye mihnet  
3. Sürûra °ilâc olmazsa bu dehr-i fânîde  
Gel ey gam senünle idelüm bir zamân ülfet  
Esüp rûzgâr-ı iştiyâkı derûnumda  
Varur kûy-ı dildâra ten-i zâr bî-zahmet  
Şehâ **Vahyî**-i âvâre hâlin su'âl eyle  
Şeb-i gamda derd-i hecrün ile ider sohbet

### 16.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

*Müctes . - - / . - - - / . - - - / . - -*

Bulursa °aks-i ruh-ı yâr ile cilâ mir'ât  
Olur hased-fiken-i mihr-i pür-ziyâ mir'ât  
°Aceb mi eylese sad pâre inkisârım anı  
O mâhı eyledi hod-bîn ü hod-nümâ mir'ât  
3. O hûr-tal°atuş olsa °izârına me'vâ  
Olurdu gülşen-i cennetle hem-bahâ mir'ât  
Olursa Mânî vü Bih-zâda ta°ne-zen lâyık  
Çıkardı nakşuñı bir lahzada şehâ mir'ât  
Ümîd-i vasla ider tevbe-i Nasûh °uşşâk  
Alınca destine ol şûh-ı pür-cefâ mir'ât  
6. İderdi şâne gibi şerhazâr sînesini  
Olaydı nefha-i zülfünle âşnâ mir'ât  
O şâh-ı hüsne felek var-ısa gedâ geçinür  
Ki mihr ü mehle sunar rûz u şeb aña mir'ât

---

• **Fî Harfî 't-Tâ'** AE.

15 B 60<sup>a</sup>; AE 46<sup>a</sup>.

2a İdersün: İdersin AE.

16 B 59<sup>a</sup>; AE 45<sup>b</sup>.

Verâ-yı zarfına vâsf-ı  izâr n itsem nakş  
 Uk sı g stere ma k s dâ'imâ mir'ât

9. Hayâli cilvegeh itmez dili şeb-i gamda  
Ki baht huft  v  ma k s hâliyâ mir'ât

Şikeste olsa da s ret-pez rd r hâli  
Ki çekdi s neye cânânı ibtidâ mir'ât

Tabî at olsa kedernâk s nesin yâd it  
K s fda tutulur mihre **Vahy yâ** mir'ât

17.

*Mef  il n Mef  il n Mef  il n Mef  il n*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Har b-ender-har b itdi dil-i z rum gam-ı f rkat  
Meded ey fikr-i vuslat gel yetiş ol hem-dem-i f rkat

İder talan her dem zevk   şevk   sabr u  r mı  
Mahabbet n r-ı mihnet derd-i hasret m tem-i f rkat

3. Hele y r -i baht-ı d n ile  arh-ı nig n itdi  
Dil-i p r-ıztır bum r z u şeb vakf-ı dem-i f rkat

şik yet sad şik yet ta ne-i ağy rdan cân   
G l-i fikr-i vis l n eyledi p r-şeb-nem-i f rkat

Tecell g h-ı r y-ı vuslat ol ey d de-i t li   
Yeter olduğ bu hasretg hda c y-ı yem-i f rkat

6. Nis r-ı nakd-i eşk eyler dem- -dem  eşm-i hun-r z m  
Seh lar itse l yıkdur ki oldu H tem-i f rkat

Bel  v  derd   mihnet ceyş-i b -p y ndur **Vahy **  
Dil-i ş r de z r  oldu ş h-ı   lem-i f rkat

18.

*Mef  l  Mef   l  Mef   l  Fe  l n*

*Hezec - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

La l n var iken gon e-i hand na ne minnet  
Z lf n var iken s nb l-i reyh na ne minnet

Can viren alur k le-i vaslum dimiş ol ş h  
şimden-gir  y  vuslat-ı c n na ne minnet

3. B h de hez r-ı dili gel eyleme n lan  
K y nda sen n n le v  efg na ne minnet

17

B 59<sup>b</sup>; AE 45<sup>b</sup>.

18

B 59<sup>b</sup>; AE 46<sup>a</sup>.

İnsâf eger  alemi ihlâk ise kasduñ  
Gamzeñ yetişur hancer-i bürrâna ne minnet  
Lutf eyle didüm yâre didi lutf u keremle  
**Vahyî** olıcak lutf-ı firâvâna ne minnet

19.

*Mef ulü Fâ ilâtü Mef ilü Fâ ilün*  
*Muzâri  - - . / - . - . / . - - . / - . -*

- Sahrâ-yı kâma irmedi hıç şâh-râh-ı baht  
Evc-i safâda olmadı gerdân mâh-ı baht  
Meyl-i der-i nigâr ideli halka-i çeş[i]m  
Vakf-ı der-i sarây-ı cefâdur nigâh-ı baht
3. Hayfâ ki bezm-i  alem-i pür-pıç ü tâbda  
Bir gâze-sây bulmadı rûy-ı siyâh-ı baht  
Bu dehr-i bâz-gûnede geşt ü güzâr idüp  
Menzilgeh itdi deşt-i belâyı sipâh-ı baht  
**Vahyî** ümîd-i bâğ-ı visâl ideli göñül  
Perverde-i zemîn-i elemdür giyâh-ı baht

20.

*Fâ ilâtün Fâ ilâtün Fâ ilâtün Fâ ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Olalı tab -ı cüvânan lutf-düşmen cevr-dost  
Oldı nâ-çâr ehl-i  irfan lutf-düşmen cevr-dost  
Çeşm-i şûh-ı  işve-perver cevr-düşmen lutf-dost  
Gamze-i hun-h âr-ı fettan lutf-düşmen cevr-dost
3. Kâr-ı çarh-ı dún  aks-i ragbet-i  uşşâkdur  
Oldı anuñ'çün dil ü can lutf-düşmen cevr-dost  
Sen de ey tâli  felek-tâbi  misin ol meh gibi  
Kim olursuñ fitne-cûyan lutf-düşmen cevr-dost  
Ey şeh-i ümmîd-keş tebdîl-i hûy itme aman  
Oldı **Vahyî**-i suhandan lutf-düşmen cevr-dost

4a

eger: insâf B.

19

B 60<sup>a</sup>; AE 45<sup>b</sup>.

20

B 60<sup>a</sup>; AE 46<sup>a</sup>.

2

B yazmasında 3. beyit.

## Harfü 's-Sâ'

### 21.

*Fa<sup>c</sup>lün Fe<sup>c</sup>ûlün Fa<sup>c</sup>lün Fe<sup>c</sup>ûlün*  
*Mütekârib -- / . -- / -- / . --*

- Ağyâra lutfâ keyf oldı bâ<sup>c</sup>is  
Hakkâ ki oldur ümmü 'l-habâ'is
- Ednâ vefâda biñ fikr ider yâr  
Olmaz cefâda bir lahza mâkis
3. °Uşşâk-ı nâ-şâd °ukbâya gitse  
Mâl-i belâya kim ola vâris
- Fenn-i füsûnuñ müşkillerinde  
Çeşmünle olmaz bir kimse bâhis
- Kânûn-ı lutfuñ icrâ iderken  
Şimdi dirîgâ cevr oldı hâdis
6. Oldukda pâ-dih kûy-ı nigâra  
Geldi rakîban çün kelb-i lâhis
- °İlm-i visâlün bir fasldur lîk  
Heçründe gâyet çokdur mebâhis
- Zülf eylemekde °aklum perîşan  
Bu fitneden yâr olmaz mı hânis
9. Cânân u °aşık beyninde hergiz  
Olmasa **Vahyî** ağyâr-ı sâlis

### 22.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün*  
*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

- Dilün ki °ışkdur ol şûha irtibâtına bâ<sup>c</sup>is  
Anuñ da olsa n'ola dille ihtilâtına bâ<sup>c</sup>is
- Dem-i visâlde bûs-ı leb ü °izâra salâdur  
Ki bezmün oldı nuk[u]l revnak-ı simâtına bâ<sup>c</sup>is
3. Göñül nesîm-i niyâz ile açdı gonçe-i vasluñ  
°Aceb mi gül gibi olursa inbisâtına bâ<sup>c</sup>is

---

•  
21 Fî Harfi 's-Sâ' AE.  
B 60<sup>b</sup>; AE 46<sup>b</sup>.  
22 B 60<sup>b</sup>; AE 46<sup>b</sup>.  
3a vasluñ: vaslın AE.

Hemîşe seyl-sıfat bî-karâr iken dil-i şeydâ  
Nedür o zülf-i perîşanda inzibâtına bâ<sup>c</sup>is  
Şarâb-ı la<sup>c</sup>li olur bezm-i vuslatında o mâhuñ  
Olursa **Vahyî**-i gam-h<sup>v</sup>ârınuñ neşâtına bâ<sup>c</sup>is

### Harfü 'l-Cîm<sup>•</sup>

#### 23.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - . / . - - . / - . -*

- Bezm-i firâka fikr-i ruhuñ eyleyüp sirâc  
Yârân-ı ye's-i vuslat ile itdüñ imtizâc  
Erbâb-ı hüsn ser-te-ser ey şûh-ı meh-cebin  
Virse şeh-i cemâlünge şâyestedür harâc
3. Dil-berle yek-dil olmagı ben eylemem ümîd  
İtmez münâsebet sanemâ seng-ile zücâc  
Meyl eyledükçe cevre o meh-pâre bulmada  
Bâzâr-ı <sup>c</sup>ışk içre metâ<sup>c</sup>-ı belâ revâc  
Derd-i dil-i figâra iderse cihânda  
Yârün tabîb-i lutfi ider **Vahyî**yâ <sup>c</sup>ilâc

#### 24.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Müctes . - . - / . . - - / . - . - / . . -*

- Sevâd-ı hâl-i ruhuñ kâr-ı gâze-sâya <sup>c</sup>ilâc  
Cevâhir-i suhanuñ <sup>c</sup>illet-i devâya <sup>c</sup>ilâc  
Gönül ki mest-i şarâb-ı vefâ-nigâhuñ ola  
Ümîd ider mi gam-ı <sup>c</sup>ışkdan rehâya <sup>c</sup>ilâc
3. Beyân-ı nokta-i mevhûmesinde kıl-k-i hayâl  
Ne resm ider ise yok tengini edâya <sup>c</sup>ilâc  
Olaydı pîle-i hun-pâş-ı zahm-ı dil der-hem  
Olurdu mîl-i ser-i hancerin recâya <sup>c</sup>ilâc  
Miyân-ı şâhid-i şûh-ı hayâl-i dildârı  
Der-âguş itmek olur derd-i ibtilâya <sup>c</sup>ilâc

• **Fî Harfi 'l-Cîm** AE.

23 B 61<sup>a</sup>; AE 46<sup>b</sup>.

24 B 61<sup>a</sup>; AE 46<sup>b</sup>.

3b tengini: tengi B.



6. Bulınca bûs-ı  izâr-ı tebessüm ile şeref  
Dehân-ı tûl-i emel istemez cefâya  ilâc  
Revâ mı **Vahyî**-i dil-haste bî-nasîb olmak  
Nihân iken leb-i la lünde bî-nihâye  ilâc

25.

*F il t n F il t n F il t n F il n*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- B de-i la lin g ren sahb ya  ekmez ihtiy c  
Seyr iden r yın meh-i garr ya  ekmez ihtiy c  
Tekye-i gamda k leh-p ş u m r d-i  ışk olan  
T c-ı ş h u devlet-i D r ya  ekmez ihtiy c  
3.  Aşık-ı p r-d ğ-ı fery d- şn -yı s ne-k b  
Nagme-i tanb r u def   n ya  ekmez ihtiy c  
G lşen-i  alemde me'n s-ı ruh-ı c n n olan  
B lb l s  gon e-i z b ya  ekmez ihtiy c  
 şn -yı ye's-i vasl u k ni -i seyr-i cem l  
Hem- u **Vahy ** dil-ber-i ra n ya  ekmez ihtiy c

**Harf  'l-H '**

26.

*Fe il t n Meş il n Fe il n*  
*Hafif . . - - / . . - - / . . -*

- Ey lebi s gar-ı m d m-ı ferah  
Tal atı  illet-i niz m-ı ferah  
Haşre dek olmasun mı mest-i neş t  
Dehen nden alan pey m-ı ferah  
3. S ret-i meyde sanma ola hab b  
ş h-ı neşve kurar hiy m-ı ferah  
Ola revnak-şikest-i s gar-ı Cem  
La l n  ol ki ide c m-ı ferah  
 ekmeden  guş-ı vis le seni  
**Vahy **-i z r alur mı k m-ı ferah

7b la l nde: la linde AE.

25 B 61<sup>b</sup>; AE 47<sup>a</sup>.

5a seyr-i cem l: m n r-i cem l AE.

• **F  Harf  'l-H '** AE.

26 B 62<sup>a</sup>; AE 47<sup>b</sup>.

## 27.

*Fe°ûlün Fe°ûlün Fe°ûlün Fe°ûl*  
*Mütekârib . - - / . - - / . - - / . -*

- Göñül çekme gel intizâr-ı ferah  
 Açılmaz nikâb-ı °izâr-ı ferah  
 Temennâger-i vuslat-ı yâr olup  
 Olur diller ümmîdvâr-ı ferah
3. Nukûd-ı dür-i eşk harç olmadın  
 Der-âgûş olmaz nigâr-ı ferah  
 Zemistân-ı hicran güzâr eyleyüp  
 İrişmez mi âyâ bahâr-ı ferah  
 Revân eyle cûy-ı sirişkin revan  
 Bulur revnakın lâlezâr-ı ferah
6. Şeb-i gamda fikr-i ruh-ı yâr ile  
 Gelür **Vahyîyâ** bir nehâr-ı ferah

## 28.

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- Düş olup dest-i °atâ-pîşe-i cânâne kadeh  
 Dâ'imâ feyz-dih olur dil-i yârâna kadeh  
 Korkaram bî-edebâne heves-i bûse ider  
 Nûş idüp la°l-i lebünden iki peymâne kadeh
3. Dîdesi °aks-dih olmuş dem-i nûşîde meger  
 Bezm-i dildârda gördüm katı mestâne kadeh  
 Sûret-i meyde habâb itme kıyâs ey meh-rû  
 Egdi destârını keyf ile levendâne kadeh  
 Bezm-i hûbânda gerdân olıcak bâde ile  
 °Aksler ile olur sanki sanem-hâne kadeh
6. Sâkî-i gül-ruh ayag üstüne kalkar çün-kim  
 Mey der-âgûş gele meclis-i rindâne kadeh  
**Vahyîyâ** va°d-i hevâdârî-i hecr itmiş idi  
 Bezm-i vuslatda velî durmadı peymâne kadeh

27

B 62<sup>a</sup>; AE 47<sup>a</sup>.

3a

harc: çarh B.

5a

sirişkin: sirişkün AE.

28

B 61<sup>b</sup>; AE 47<sup>a</sup>.

## Harfî 'l-Hâ'

29.

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Lebûñ nezzâresinden ey perî insân olur güstâh  
Ki bezm-i Cemde olsa şübhesiz mestân olur güstâh

Temâşâ-yı  izâr-ı yâr için nâlem ba id olmaz  
Olinca mevsim-i gül bülbül-i hoş-h ân olur güstâh

3. Şehâ gîsû-yı lutfuñ her gedâya sâyebân itme  
Vefâ itdükçe hûbân-ı zaman yârân olur güstâh

Ruhuñ fikriyle âhum kurs-ı mâhı dâğdâr eyler  
Ki s z-ı  ışk ile mâtem-keş-i hicrân olur güstâh

Bu ş r-i tâze **Vahy ** Y suf-ı Mısr-ı melâhatd r  
Buña reşk itmede endîşe-i ihvân olur güstâh

30.

*F 'il t n F 'il t n F 'il t n F 'il n*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

  r z-ı yâr al olunca la l-i n b olmaz mı s rh  
R y-ı s k  s rh olup c m-ı şar b olmaz mı s rh

Ş hid-i deşneñ g rince h n-ı dil b r n olur  
Ey per r  d de-i zahm-ı p r- b olmaz mı s rh

3. S rh -i d ğ-ı dil m seyr eyley p  ayb eyleme  
Reng-i r y-ı d de-i mest-i har b olmaz mı s rh

Humret-i ruhs ruma hışm-ı dil- r dur sebab  
 ihre-i mahc b-dil vakt-i  it b olmaz mı s rh

Reşk-i r y-ı dil-rub  imiş aña b  is meger  
**Vahy y ** g h  felekte  ft b olmaz mı s rh

---

•  
29 **F  Harf  'l-H ** AE.  
B 62<sup>b</sup>; AE 47<sup>b</sup>.  
2b Olinca: Alınca B.  
5a Y suf-ı Mısr: Y suf-ı h sn B.  
30 B 62<sup>b</sup>; AE 47<sup>b</sup>.  
2a olur: ider B.  
4b mahc b: mahb b B.

## Harfî 'd-Dâl'

### 31.

*Mefâ'îlün Fe'ûlün Mefâ'îlün Fe'ûlün*  
*Hezec . - - - / . - - / . - - - / . - -*

Olupdur zevk ü şâdî gam-ı hecrünle ber-bâd  
Nigâh-ı merhametle yeniden eyle âbâd

Ruh-ı hâl-âveründe olinca tâb-kerde  
O gîsû-yı mu'ânber ider biñ fitne îcâd

3. Hezâran murg-ı dildür şikârî her nazarda  
Gören dir çeşm-i yâri zihî sayyâd-ı üstâd

Gül-i ra'nâ şeb ü rûz senün hem-sohbetünken  
Katı dîvânelikdür hezârâ itme feryâd

Belâ-yı derd-i işkuñ safâ add eylemez mi  
Ümîd-i vuslatuñla dil-i **Vahyî**-i nâ-şâd

### 32.

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Dil-i şûrîde kim oldı firâkuñla belâ-mu'tâd  
Ne mümkin cem'-i azdâd eyleyüp olmak safâ-mu'tâd

Gül-i fikr-i ruhuñ şevkiyle bâğ-ı gamda aşıklar  
İder âh u figan çün andelibân-ı nevâ-mu'tâd

3. Çıkarduk dilden ümmîd-i visâlün bârî lutf eyle  
Nigâr-ı çeşmüñi eyle nigâh-ı âşnâ-mu'tâd

Bu denlû nâz u istiğnâ ile ey şûh-ı cevr-ülfet  
Nice şeng-i hayâl-i vuslatuñ oldı vefâ-mu'tâd

Dehân-ı hande-rîz ü gamzesin vasf iderek **Vahyî**  
Olupdur hâme-i mu'ciz-beyânuñ nüktehâ-mu'tâd

---

• **Fî Harfî 'd-Dâl** AE.

31 B 63<sup>a</sup>; AE 48<sup>a</sup>.

32 B 63<sup>a</sup>; AE 47<sup>b</sup>.

5a vasf iderek: iderek vasf AE.

33.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Ne nâz-ı gâm u ne cevr-i nigârdan feryâd  
Hücûm-ı ıışk-ı sihirkâr-ı yârdan feryâd

Hatuñ ziyân-dih-i kâle-i cemâl olalı  
Hezâr-ı zâr-ı dil eyler bahârdan feryâd

3. Çü tab<sup>c</sup>-ı râhatıyan düşmen-i figân olayım  
İdersem ol nıgeh-i merg-bârdan feryâd

Cefâ-yı fikr-i visâl itdi pür-melâl dili  
Bırakdı cümleyi eyler bu kârdan feryâd

Derûn-ı **Vahyî**-i âvâreveş harâb olsun  
İden cüdâyî-i bûs u kinârdan feryâd

34.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*  
*Remel - . . - / - . . - / - . . - / - . . -*

Viridi neş'e ıışvesiyle âleme dildâr-ı ıid  
İtdi fermân-ı neşât âşıklara hunkâr-ı ıid

Âh-ı âşık andelîbi ârız-ı dil-ber güli  
Bir dil-efzâ gülsitân-ı hûbdur gülzâr-ı ıid

3. Nakd-i câna satdı bir şeft-âlûyı mahbûblar  
Pür-revâc oldı o mikdâr ey gönül bâzâr-ı ıid

Fikr-i la<sup>l</sup>-i yâr ile ıuşşâk sükker-h<sup>v</sup>âr olur  
Anuñ içün geşt ider kannâd-ı şîrinkâr-ı ıid

Rûze-i fûrkat güzâr itdi gelüp ıid-i visâl  
Âşıkâ iftâr-ı vuslat zâhide iftâr-ı ıid

6. Reşk-i nev-rûz-ı Acem mahsûd-ı Âzerbaycan  
Ol kadar mergûbdur eyyâm-ı pür-envâr-ı ıid

Âftâbı sayd ider refât iderse nâz ile  
Ol mehi tezyîn idince câme-i zerkâr-ı ıid

Gamze-i fettânuñı mîl-âşnâ-yı rahm kıl  
Dil-berâ düşvâr olur âşıklara âzâr-ı ıid

33

B 63<sup>b</sup>; AE 48<sup>b</sup>.

34

B 64<sup>b</sup>; AE 48<sup>b</sup>.

3b

ey gönül: ey gül-i B.

8b

âzâr: bâzâr B.

9. Sâdedür bu nazm-ı pâkîze tekellüf ber-taraf  
Şevk-bahş olmak gerekdür **Vahyî**yâ güftâr-ı °îd

35.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzârî' - - - / - - - / - - - / - - -*

- İtdi nezâresi dil-i zârum şehîd-i °îd  
Ber-dûş olunca yâre kabâ-yı sefid-i °îd  
Çekdi yed-i °atâ ile İskender-i vefâ  
Ye'cûc-ı derd-i fûrkate sedd-i sedîd-i °îd
3. Bir hüsn-i tâze revnak-ı nev buldı hak bu kim  
Tezyîn idince yâri libâs-ı cedîd-i °îd  
Çün mevsim-i kemâl cemâl-i nigârdur  
Şâyestedür olursa bu eyyâm °îd-i °îd  
İzhâr-ı lutf u rahmdadur hep bütân-ı dehr  
Mahsûsdur saña bu °itâb-ı şedîd-i °îd
6. °Âşıkdan itme bûs-ı leb ü °ârızun dirîg  
Lutf eyle olma şâh-ı °atâ nâ-bedîd-i °îd  
**Vahyî**-i zâra ruk<sup>a</sup>-i va<sup>d</sup>-i visâl ile  
Geldi hezâr müjdeler itdi berîd-i °îd

36.

*Mefâ'îlün Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlün*  
*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

- Gel ey hayâl-i ser-i zülfi şeh-per-i ümmîd  
Tasavvur-ı kad-i dil-cûyü °ar<sup>a</sup>-ı ümmîd  
Hücûm-ı derd ü gam-ı fûrkatün görüp cânâ  
Kabâ-yı ye's be-dûş oldı dil-ber-i ümmîd
3. Meh-i visâl görünmezse evc-i hâtırda  
Hele zuhûr ideyor gâhî ahter-i ümmîd  
Şarâb-ı bûs-ı lebünle pür itmek olmadı hayf  
Elümde böyle tehî kaldı sâgar-ı ümmîd  
Derûn-ı **Vahyî**-i bî-çâreyi ider sad çâk  
Hemîşe tîg-ı tegâfülle hancer-i ümmîd

35

B 63<sup>b</sup>; AE 48<sup>a</sup>.

2b

Ye'cûc-ı derd-i fûrkate: Ye'cûc-ı derd ü fûrkate AE.

3a

Bir: Bu B.

36

B 64<sup>a</sup>; AE 48<sup>b</sup>.

37.

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Meh-i rûyuñ olaydı şu<sup>c</sup>leger mânende-i hurşîd  
İderdi nûr-ı dehri ser-te-ser mânende-i hurşîd

Hirâs-ı şâm-ı hüsn-âşâm-ı hattıñ eyledi tab<sup>c</sup>um  
Şafak-bârende-i hûn-ı ciger mânende-i hurşîd

3. N'ola sadr-âşnâ-yı âsmân-ı iltifât olsa  
O kim rû-mâl-i kûy-ı yâr ider mânende-i hurşîd

Hayâl-i mâh-ı ruhsârıñla âh-ı pür-şerâr itsem  
Şebi rûz eyleyeydi her şerer mânende-i hurşîd

N'ola âşüfteler efgân iderse <sup>c</sup>andelîbâsâ  
O gül-rû <sup>c</sup>azm-i bâğ itdi seher mânende-i hurşîd

6. Sipih-r-i sînemi vakf eyler idüm ahter-i dâğa  
O mâhı sîneye çeksem eger mânende-i hurşîd

Bu şî<sup>c</sup>r-i tâze vasf-ı rûy-ı yâr olmagla ey **Vahyî**  
Cihânı eyledi pür-zîb ü fer mânende-i hurşîd

38.

*Mef'ûlü Mefâ'îlün Mef'ûlü Mefâ'îlün*

*Hezec - - . / . - - - / - - . / . - - -*

Bir nîm-nigâh itse ol çeşm-i nevâl-âlûd  
Eyler dil-i <sup>c</sup>uşşâkı ümmîd-i visâl-âlûd

Bir âh ile mahv eyler <sup>c</sup>âlemleri ser-tâ-pâ  
Ol dil ki ola dâ'im hecrüñle melâl-âlûd

3. Ol la<sup>c</sup>l-i leb-i rengîn itse suhanın şîrin  
Bir kand-i mükerrerdür gûyâ ki zülâl-âlûd

Biñ dâne vü dâm eyler murg-ı dili râm eyler  
Oldukda şikenc-ârâ ol turre-i hâl-âlûd

Dendânuñı vasf ile **Vahyî** olalı mümtâz  
Eş<sup>c</sup>âr-ı dil-âvîzi olmakda le<sup>c</sup>âl-âlûd

37

B 63<sup>a</sup>; AE 48<sup>a</sup>.

3a

sadr: sad B.

38

B 64<sup>a</sup>; AE 48<sup>b</sup>.

## Harfü 'z-Zâl'

### 39.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Yazıldı ol meh-i bî-mihre subh-dem kâgaz  
Debîr-i ıışk kalem âh-ı derd ü gam kâgaz
- Hemîşe Mânî-i dil verd-i al nakş eyler  
Ümîd-i bûs u hayâl-i vefâ kalem kâgaz
3. Beyân-ı âteş-i gam nâ-nüvişte kalmaz idi  
Olaydı berg-i gül-i gülşen-i sitem kâgaz
- O bezm-i hâsa güzâr itse kâsıd-ı nâme  
Sütûrı müşg olur âhû-yı harem kâgaz
- Hirâs-ı hecr ile ta'vîz tıfl-ı cân eyler  
Yazarsa ıâşıkâ dildâr-ı gonçe-fem kâgaz
6. Kebûterüñ olamaz sûz-ı ıışka tâbı meger  
O şûha seyl-i sirişkümle gönderem kâgaz
- Bulursa **Vahyî** hased-dest-bûsı rütbesini  
Basınca meclisine dil-berüñ kadem kâgaz

### 40.

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Tarafuñdan ki gele ıâşıkâ pinhan kâgaz  
Niçe olmaz sanemâ hırz-ı dil ü can kâgaz
- Kilk-i fûrkatle gamuñ na'tini tahrîr itdüm  
Eyleyüp âh-ı şerernâki zer-efşan kâgaz
3. Def' idüp dîv rakîbi o mehe yol bulamam  
Olsa destümde eger mühr-i Süleyman kâgaz
- Sa'dî-i ıakl-ı pesin nüktemi tahrîr idemez  
Ser-te-ser olsa da evrâk-ı Gülistan kâgaz
- Vahyî**yâ gülşen-i ikbâline olsa pâ-dih  
Şevk-i vuslatla olur bülbül-i nâlan kâgaz

---

• **Fî Harfi 'z-Zâl** AE.

39 B 65<sup>b</sup>; AE 49<sup>b</sup>.

4a itse: itsem AE.

40 B 65<sup>b</sup>; AE 49<sup>b</sup>.



41.

*Müfte<sup>c</sup>ilün Me<sup>fâ</sup>ilün Müfte<sup>c</sup>ilün Me<sup>fâ</sup>ilün*

*Recez - . . - / . . - / . . - / . . -*

Oldı leb-i tahayyüle bûs-ı ruh-ı vefâ lezîz  
Geldi meşâm-ı hâtıra bûy-ı gül-i safâ lezîz

Lutf-ı nigâh-ı şâhid-i dîde-i meh-likâ latîf  
Şîve-i sad cefâ-keş-i gamze-i dil-rubâ lezîz

3. Ol şeh-i nâz-pîşe-i <sup>c</sup>işve-sipâh gûşına  
Mutrib-i âhumuñ gelür nagmesi dâ'imâ lezîz

Dest-i emel irişmedin nahl-i gül-i visâlünje  
Rahne-i hâr-ı hecrünje diyemezüz şehâ lezîz

Zevk ü safâsı <sup>c</sup>âlemün tecrîbe olsa ser-te-ser  
Ru'yet-i rûy-ı yârdan olmaya **Vahyîyâ** lezîz

**Harfî 'r-Râ'**

42.

**În Der-Tarîk-i Hac Gofte-est**

*Me<sup>f</sup>ülü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Me<sup>fâ</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Muzâri<sup>c</sup> - . . / . . - / . . - / . . -*

Âb-ı magâre sâye salup hayme-i nigâr  
Feyz-i ruhiyla oldı bir içüm su cûybâr

Gösterdi <sup>c</sup>aks-i zülf ü ruhi sünbül ü güli  
Vakt-i şitâda eyledi dünyâyı nev-bahâr

3. Zeyn itdi sebz-fâm çet[i]rler bu sâhayı  
Cûyuñ kenârı hûb olur oldukda sebzêzâr

Âsâr-ı iltifât-ı Kelîm ü Şu<sup>c</sup>aybdur  
Buldı bu sâha kesret-i ni<sup>c</sup>metle işti<sup>c</sup>hâr

Engûr-ı tâze oldı tenâvül rutab degül  
Huccâca lutfin eyledi Feyyâz âşkâr

6. Gûş eyledükde <sup>c</sup>İLMî-i şûhuñ kelâmını  
Oldı zebanda cârî bu ebyât-ı âbdâr

<sup>c</sup>Afv eylesün kusûrını yârân **Vahyîyâ**  
Oldı bu nazm-ı tâze bedîhî zeban-güzâr

41

B 65<sup>b</sup>; AE 49<sup>a</sup>.

•

**Fî Harfî 'r-Râ'** AE.

42

B 75<sup>a</sup>; AE 55<sup>a</sup>.

## 43.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Hezâr-1 gülşen-i °ışkam hemîşe zâram zâr  
Ne zâr zahm-hor-1 nevk nevk-i hâram hâr

Dil oldı vakf-1 temennâ-yı hâk-râhî-i dost  
Hıyef dahı ben esîr-i kemend-i °âram °âr

3. O şûh bir niğeh-i şefkat itdi fehm itdüm  
Ki defter-i dil-i pâkinde ben de varam var

°Aceb mi haşrda da mest-i câm-1 vasl olsam  
Şehîd-i gamze-i hemvâre-mest-i yâram yâr

Ümîd-i bûs-1 ruh-1 dil-ber ile **Vahyîveş**  
Hezâr-1 gülşen-i °ışkam hemîşe zâram zâr

## 44.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Şu turre kim ruh-1 hâl-âver-i nigâra çıkar  
O mârdur süzilüp nahl-i mîvedâra çıkar

Olup şikûfe-i zahm-1 gamıyla pür sînem  
Bir ergavân-1 ter ü tâzedür bahâra çıkar

3. Nigâh-1 °ışk-meniş-i bâz-1 gamze der-bâzû  
Fezâ-yı °ışkda murg-1 dili şikâra çıkar

Hemîşe keştî-i dil bahr-i gamda geşt itmez  
Hevâ-yı vuslat-1 yâr ile bir kenâra çıkar

Nazar kılınsa zarâfetle şi<sup>c</sup>r-i **Vahyîye**  
Netîce-i suhanı vâsf-1 hüsn-i yâre çıkar

## 45.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

*Remel - . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Sâde-levhân ol hat-1 nev kim °izâra yazdılar  
Nazm-1 târîh-i Hüseyini sanki nâra yazdılar

Tarf-1 la<sup>1</sup>-i dil-rubâda hatt-1 müşgin sanmağuz  
Vâsf-1 Cemdür kim şarâb-1 hoş-güvâra yazdılar

43

B 79<sup>a</sup>; AE 57<sup>b</sup>.

44

B 73<sup>b</sup>; AE 54<sup>a</sup>.

45

B 77<sup>b</sup>; AE 56<sup>b</sup>.

3. Cünbiş-i gîsûsı îhâm itdi fikr-i vaslın âh  
Âyet-i mihr ü vefâyı püşt-i mâra yazdılar  
Nâ-ümîdî-i visâl-i dil-beri üftâdegan  
Âteş-i seyyâl-i eşk-i intizâra yazdılar  
**Vahyî**yâ insâf idüp bu şi<sup>c</sup>rünjî erbâb-ı dil  
Safha-i berrâk-ı çeşm-i i<sup>c</sup>tibâra yazdılar

46.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Gönülde bûs-ı rûy-ı yâr ile <sup>c</sup>ışk u cünûn artar  
Ne hâletdür devâ itdükçe bu derd-i derûn artar  
O meh-rû nâz ile oldukda şem<sup>c</sup>-i bezm-i mey-nûşan  
Ruh u la<sup>c</sup>linde âb u tâb çeşminde füsûn artar  
3. Hurûş-ı eşk-ile noksan-pezîr olur kıyâs itme  
Hemîşe âteş-i <sup>c</sup>ışk-ı dil-i zâr u zebûn artar  
Hayâl-i la<sup>c</sup>li <sup>c</sup>ışk-efzâ olur dilde karâr itse  
Hum içre dursa çün keyf-i şarâb-ı la<sup>c</sup>l-gûn artar  
Eger meşrûta-dih <sup>c</sup>add olsa **Vahyî** ser-te-ser <sup>c</sup>âlem  
Yine erbâb-ı <sup>c</sup>ışka zulm-i baht-ı vâj-gûn artar

47.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Ne dem cevri ü cefâ-yı dil-rubâ-yı şîvekâr artar  
Kudûm-i şeng-i va<sup>c</sup>d-i vasla dilde intizâr artar  
Hat-ı mev<sup>c</sup>hûm bâzâr-ı leb-i la<sup>c</sup>lünj kesâd itmez  
Bahâr irse harîdâr-ı şarâb-ı hoş-güvâr artar  
3. Fetîl-i zahm cism-i şerhadârumda münâsibdür  
Çırâgân itseler elbette zevk-i lâlezâr artar  
Ne gam kâlâ-yı vasl-ı dil-rubâ efzun-bahâ olsa  
Dem-â-dem çünki nakd-i genc-i çeşm-i eşk-bâr artar  
Göreliden **Vahyî**yâ ruhsâr-ı gîsû-perver-i yâri  
Figân u âh u vâh u nâlemüz leyl ü nehâr artar

46

B 71<sup>a</sup>; AE 52<sup>b</sup>.

47

B 70<sup>b</sup>; AE 52<sup>b</sup>.

4

- B.

48.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri' - - - / - - - / - - - / - - -*

Dil oldı mest-i bâde-i pür-cûş-ı lutf-ı yâr  
Hayrân-ı nâz-ı gamze vü medhûş-ı lutf-ı yâr

Câm-ı şarâb-ı nâb görinsün mi çeşmine  
Ol °âşıkun ki ola kadeh-nûş-ı lutf-ı yâr

3. H<sup>v</sup>âb-ı safâdan açmaya tâ haşr çeşmini  
Râhatgeh ola aña ki âgûş-ı lutf-ı yâr

Ser-beste kalmaz idi gönül müşkilât-ı °ışk  
Hışm u °itâb olmasa rû-pûş-ı lutf-ı yâr

**Vahyî** kelâmun olsa n'ola sâgar-ı neşât  
Dil oldı mest-i bâde-i pür-cûş-ı lutf-ı yâr

49.

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - - - / - - - / - - - / - - -*

Gerçi eyler bülbüli derd ile nâlân intizâr  
İtdürür âhir güle çâk-i girîbân intizâr

İştîyâk-ı nâz ile °uşşâk olur âşüfte-hâl  
Çekse °âşıkdan niyâza n'ola cânân intizâr

3. Sîneye gel zîver-i âguş ol ey rûh-ı revan  
Hâleye teklîf ider mi mâh-ı tâbân intizâr

Olmasa dâ'î bihişt-i vuslata gamzen eger  
Dûzah olurdu baña hecrünle her ân intizâr

Cân u dil hasret-keş-i bûs-ı leb-i dildârdur  
Câm-ı sahbâya çeker elbette rindân intizâr

6. Oldı sâkî-i şarâb-ı ye's bezm-i h<sup>v</sup>âhişe  
Mest-i nâzum haşre dek bulmaz mı pâyân intizâr

**Vahyî**-i âvâreñi kıl nâ'il-i zevk-i visâl  
Câna te'sîr eyledi ey şâh-ı hûbân intizâr

48

B 73<sup>a</sup>, AE 54<sup>a</sup>.

49

B 79<sup>b</sup>, AE 57<sup>b</sup>.

50.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

Çeşmüñ ki mest ü âfet-i devrân olup gider  
Esrâr-ı °ışk dehre nümâyân olup gider

Bir nazra-i vefâ-menişünle °imâret it  
Dil şehri seyl-i eşk-ile vîrân olup gider

3. Var-ısa °azm-i bâğ ider ol şeh-levend-i nâz  
°Uşşâk-ı zâr hâk-ile yeksân olup gider

Olsun yine şehâdete âmâde bî-dilan  
Ol tıfl-ı pâk dil-ber-i fettân olup gider

**Vahyî**-i zâr fikr-i ruh-ı al-i yâr ile  
Bâğ-ı suhanda bülbül-i nâlân olup gider

51.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

Cânan şu dem ki °âşık bir tâze nâz ider  
Miskîn o şevk-ile nice mümtâza nâz ider

Andan ta°allüm eyler iken nâz u şîveyi  
Bir vakt olur ki gamze-i gammâza nâz ider

3. Nâz eyleyeydi ol yüzi gülden niyâz-ı nâz  
Nâz ile dirdi dil-ber olan nâza nâz ider

Sînemde zahm-ı tığ-ı cefân ey tabîb-i can  
Bih-bûd-ı lutf u merhem-i i°zâza nâz ider

Savt-ı hazîn-i âhum irişdi çü gûşuņa  
Olsa °aceb mi nagme-i şeh-nâza nâz ider

6. **Vahyî** gam-ı firâk ile germ-ülfet olalı  
Va°d-i visâl-i hecr-i ber-endâza nâz ider

Sûretde sehldür bu gazel lîk her tab°  
Mazmûn-ı dil-pesendini ibrâza nâz ider

50

B 67<sup>a</sup>; AE 50<sup>b</sup>.

5b

olup: - B.

51

B 71<sup>a</sup>; AE 52<sup>b</sup>.

52.

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Bezm-i gamda baht ile dil hep belâ söyleşdiler  
Fenn-i derd-i ıışkı iki mübtelâ söyleşdiler

Zahm-ı hûn-âlûdelerle çeşm-i eşk-efşânlar  
Meclis-i fürkatde vâfir mâ-cerâ söyleşdiler

3. Gird-i ferş-i dilde cem<sup>c</sup> olup etebbâ-yı hayâl  
Hastegî-i derd-i hicrâna devâ söyleşdiler

Tîre olmuş çeşm-i lutf-ı yâr gerd-i hışm ile  
Cem<sup>c</sup> olup ıuşşâk aña kuhl-i cilâ söyleşdiler

Gamze vü çeşmin suhan-perdâz gördüm var-ısa  
Güftehâ-yı **Vahyî**-i şîrîn-edâ söyleşdiler

53.

*Mef<sup>c</sup>ülü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - . / . - - . / - . -*

Sürhî-i bûse kim ruh-ı hûbâna dizdiler  
Gûyâ kenâr-ı Kevsere peymâne dizdiler

Bârân idince tîrini müjganlaruñ şehâ  
San<sup>c</sup>atla cümlesin hedef-i câna dizdiler

3. ıuşşâk fikr-i zülfüñ idüp dâm-ı murg-ı sabr  
Cânâ hayâl-i hâlün aña dâne dizdiler

Gamzeñ yanında dîdelerüñ seyr iden didi  
Cây-ı ıtâba bir iki mestâne dizdiler

**Vahyî** ümîd-i vuslatı terk it ki hûblar  
Yâkût-ı va<sup>c</sup>di rişte-i nisyâna dizdiler

54.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün*

*Müctes . - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Nigâh ider mi güle ırız-ı nigârı görenler  
Bakar mı sünbüle şeb-bûy-ı zülf-i yâri görenler

52

B 77<sup>b</sup>; AE 56<sup>b</sup>.

5b

Güftehâ-yı: Güftehârı AE.

53

B 74<sup>b</sup>; AE 55<sup>a</sup>.

54

B 68<sup>b</sup>; AE 51<sup>a</sup>.

- Görince hattını bûs eylerüz °izâr-ı latîfin  
Tahammül eyleyemez °işrete bahârı görenler
3. Nice nezâre ider gayrı dil-rubâyâ cihanda  
O şâhid-i semen-endâm u gül-°izârı görenler
- Figân-ı bülbül-i gülzâra gûşdâr olur mı  
Bez[i]mde sûziş-i pervâne-i nizârı görenler
- İder mi bir dahı **Vahyî** şarâb-ı bî-gışa ragbet  
Cihanda keyf-i mey-i vasl-ı hoş-güvârı görenler

55.

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Eyleyüp ruhsâre-i dil-berde yer zerrînler  
Oldı reşk-endâz-ı kalb-i verd-i ter zerrînler
- Şermsâr-ı °arız-ı gül-reng-i dil-berdür meger  
Anuñ-içün gülsitanda baş eger zerrînler
3. Bâd-ı nerm ile hırâm-ı nâzûk eyler sanma kim  
Şevk ile evrâd okur vakt-i seher zerrînler
- Seyr idüp la°lin kadeh sanmañ miyân-ı bergde  
Hasretünle nûş ider hûn-ı ciger zerrînler
- Bûs-ı dâmânun recâsıyla olurdı hâk-i pâ  
**Vahyî**yâ bu nazmunı fehm itse ger zerrînler

56.

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- Tal°at-ı dil-bere gülzâr-ı temennâ dirler  
Dîde-i mestine mir°ât-ı tesellâ dirler
- Mürde-diller dem-i ihyâ-kün-i dildârı görüp  
Derd-i °ışk ehline gel işte Mesîhâ dirler
3. Zâhidâ °ışkda ta°n itme baña kim o mehe  
Şâhid-i hûb-likâ şûh-ı dil-ârâ dirler
- Nîgeh-i merhamet it nâz u tegâfûl tâ key  
Olma magrûr kemâle buña dünyâ dirler
- Gûş-ı insâf ile gûş eyleyen erbâb-ı suhan  
**Vahyî**yâ nazmuña gencîne-i ma°nâ dirler

55

B 80<sup>b</sup>; AE 58<sup>b</sup>.

56

B 79<sup>b</sup>; AE 57<sup>b</sup>.

## 57.

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Görüp çeşmün hurûş itsem şehâ mestânedür dirler  
Ruhun yâd eyleyüp âh eylesem dîvânedür dirler

Leb ü dendânı fikriyle o şûhuñ girye-pâş olsam  
Görenler katre-i gevher yahud dür-dânedür dirler

3. Göñül âh-ı bülendün çarhı ber-bâd itse de hûban  
Ne lutf-ı himmet eylerler ne bu gavgâ nedür dirler

O hâl-i °anberîni seyr idenler çîn-i zülfünde  
Şikâr için dil-i °uşşâkı dâm u dânedür dirler

Niçe demdür ki **Vahyî** âşnâ-yı bezm-i vuslatdur  
Velî ağyâr-ı bed-kirdâr anı bî-gânedür dirler

## 58.

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

°Işkuñ ki tef ü tâbına âzer hased eyler  
Me'nûsı olan kalbe semender hased eyler

Bir âfet-i cerrâh firâkıyla figâram  
Kim merhem-i bih-bûdına nişter hased eyler

3. Sîneñ olalı zîver-i mecmû°a-i hâtır  
Endişeme mir'ât-ı Sikender hased eyler

Bûs itmede ruhsârıñı güstâhem o mikdâr  
Kim cür'etüme zülf-i mu°anber hased eyler

Gamzeñ idicek murg-ı dilün saydına ragbet  
Pervâzına şeh-bâz-ı sebük-per hased eyler

6. Dil yârî-i hicrân ile buldı o huzûrı  
Kim pister ü bâlînine hancer hased eyler

Bir mertebedür hasret ile sûz-ı niyâzum  
Te'sîrine tâ gamze-i dil-ber hased eyler

Bir lezzet-i güftâr var ol gonçe-dehende  
Tu°m-ı suhan-ı telhine sükker hased eyler

57

B 67<sup>a</sup>; AE 50<sup>a</sup>.

4a

çîn-i zülfünde: çîn-i zülfinde AE.

58

B 80<sup>a</sup>; AE 58<sup>a</sup>.



9. **Vahyî** gibi bir nâdire-perdâz-ı zamânem  
Eş<sup>ç</sup>âruma her şûh-ı suhanver hased eyler

**59.**

**Müzeyyel Bâ-Sitâyîş-i ʿÎd**

*Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilâtün Feʿilün*

*Remel . . -- / . . -- / . . -- / . . -*

- Geldi ol gün ki dem-i ʿayşına can reşk eyler  
Belki âsâyîş-i gülzâr-ı cinan reşk eyler  
Halka bir ʿîd-i safâ rûz u şeb oldu ihsan  
Ki pesin ʿişretine pîr ü cüvan reşk eyler
3. Merhabâ ʿîd-i neşât-âver-i gam-fersâ kim  
Gamına lezzet-i dîdâr-ı bütan reşk eyler  
Habbe-zâ ʿîd-i ferah-perver-i hâtır-pîrâ  
Hüzn-i şîvengeline sûr-ı zaman reşk eyler  
Seyr idüp şîve-i refâtârın o sîm-endâmın  
Serv ü şimşâd degül âb-ı revan reşk eyler
6. Hat u zülfiyle ruh u cebhesine cânânın  
Meh ü hurşîd-i felek rûz u şeban reşk eyler  
**Vahyî** bu şi<sup>ç</sup>r-i ter-i nâdire-ta<sup>ç</sup>bîri görüp  
Ancak erbâb-ı suhan sanma cihan reşk eyler

**60.**

*Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün Mefâʿilün*

*Hezec . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Şeker-hand-i nigâra lü'lü-yi meknûn reşk eyler  
O la<sup>ç</sup>l-i can-fezâyâ bâde-i gül-gûn reşk eyler  
Gül-i ruhsâr-ı dil-ber hasretinde çeşm-i tûfan-pâş  
O kanzîl meste döndi kim dil-i pür-hûn reşk eyler
3. Göñül çâk olur ise tîğ-ı hışm-ı çeşm-i mestün  
Yine her çâkine biñ hâtır-ı memnûn reşk eyler  
Nice minnet-hor-ı meşşâta olsun ol perî-rû kim  
Cemâl-i pâkine mecmû<sup>ç</sup>a-i efsûn reşk eyler  
Kelâmın nâsîh-i eş<sup>ç</sup>âr-ı hoş-gûyândur **Vahyî**  
Edâ-yı sâdeñe sad nükte vü mazmûn reşk eyler

59

B 77<sup>a</sup>; AE 56<sup>a</sup>.

3a

ʿîd: ʿayş B.

60

B 68<sup>a</sup>; AE 51<sup>a</sup>.

61.

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Gönül kim pîçiş-i zülf-i nigâra iltifât eyler  
Çü tıfl-ı nâ-resîde nakş-ı mâra iltifât eyler

Dirîg itmez vefâsın bu dil-i âvâreden gamzen  
Ki elbet çeşm-i sayyâdı şikâra iltifât eyler

3. Temâşâ-yı kad-i dil-cûy-ı cânân eyleyen âdem  
Nice gülşendeki serv ü çenâra iltifât eyler

Yeter ey bülbül-i zâr-ı dil-i şeydâ figân itdün  
O gül-ruhsâr sanma âh u zâra iltifât eyler

Recâ-yı câm-ı la<sup>c</sup>lin terk idüp meclisde cânânun  
Niçe **Vahyî** şarâb-ı hoş-güvâra iltifât eyler

62.

*Müfte' ilün Mefâ' ilün Müfte' ilün Mefâ' ilün*

*Recez - . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Gûşe-i hatt-ı tâze kim zülf-i siyâha yüz sürer  
Sanki sehâb-pâredür hâle-i mâha yüz sürer

Reşk o <sup>c</sup>ışk-bâza kim dîde-i dür-nisâr ile  
Pây-ı visâl-i dil-ber-i <sup>c</sup>ışve-nigâha yüz sürer

3. Lezzet-i bûse-h<sup>v</sup>âhî-i keşş-i ümîd-i yâr ile  
Rûz u şebân mihr ü meh dâmen-i râha yüz sürer

Âh o vakt olur mı kim rahm idüp ol vefâ-meniş  
Çihre-i zerd-i <sup>c</sup>âşık-ı <sup>c</sup>ışk-nigâha yüz sürer

Nâtıka-ı suhanveran böyle zemîn-i tengde  
Dergeh-i tab<sup>c</sup>-ı **Vahyî**-i nâdire-h<sup>v</sup>âha yüz sürer

63.

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

O dil ki bûs-ı ruh-ı al ü la<sup>c</sup>l-i nâb ister  
O mestdür ki şarâb üstine şarâb ister

61

B 73<sup>b</sup>; AE 54<sup>a</sup>.

5b

**Vahyî: Vahyî** vü B.

62

B 70<sup>a</sup>; AE 52<sup>a</sup>.

63

B 79<sup>b</sup>; AE 58<sup>a</sup>.

- Recâ-yı vasl ile olma sakın nigeḡ-güstâḡ  
O ŝûḡ çeşm-i temennâ-yı vakf-ı h<sup>v</sup>âb ister
3. Cihanda nûş-ı mey-i vuslat-ı nigâra dilâ  
Emel piyâle vü laht-ı ciger kebâb ister
- Garîb cilvesi var rûy-ı yârda anuḡ  
Meger ki gamze-i bed-mestden <sup>c</sup>itâb ister
- Dehân-ı dil-bere şâyeste nazm-ı **Vahyî**dür  
O pâk-rû sadefe lü'lü-yi hoş-âb ister

64.

*Fe<sup>c</sup>ûlün Fe<sup>c</sup>ûlün Fe<sup>c</sup>ûlün Fe<sup>c</sup>ûlün*  
*Mütekârib . - - / . - - / . - - / . - -*

- Göñül şem<sup>c</sup>-i bezm-i nigâr olmak ister  
Bu ten kûy-ı yâre gubâr olmak ister
- Meger kasdı yârûḡ helâk eylemekdür  
Vefâ gösterür der-kenâr olmak ister
3. Göñül bûs-ı ruhsâr-ı dil-berde sabr it  
O gül hâsıl olmaz bahâr olmak ister
- Açılmaz bu dil yâre-i zahm gibi  
Arada mey-i hoş-güvâr olmak ister
- Güzel semtdür **Vahyî** bu nev-zemînüḡ  
Buḡa hak budur i<sup>c</sup>tibâr olmak ister

65.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Müctes . - - / . - - / . - - / . - -*

- Göñül ne keyf ne sahbâ-yı hoş-güvâr ister  
Nezâre-bâzî-i la<sup>c</sup>l-i şeker-şî<sup>c</sup>âr ister
- Safâ-yı hâk-rehî-i nigâra nâ'il olan  
Ne <sup>c</sup>izzet ü ne vakâr u ne i<sup>c</sup>tibâr ister
3. Metâ<sup>c</sup>-ı vuslatı erzan-bahâ kıyâs itmeḡ  
Dil-i figâr ile bu çeşm-i dür-nisâr ister
- Hatı irişmedin olmaz <sup>c</sup>atâ-yı bûs-ı <sup>c</sup>izâr  
Belî safâ-yı güle mevsim-i bahâr ister

4b

ki: - AE / bed-mestden: mestden bir B.

64

B 69<sup>a</sup>; AE 51<sup>b</sup>.

65

B 67<sup>b</sup>; AE 50<sup>b</sup>.

Firâk-ı yâr ile peygûledâr-ı hasretdür  
Bu demde **Vahyî**-i nâ-kâm gam-güsâr ister

66.

*Mef'ûlü Mefâ'ilün Mef'ûlü Mefâ'ilün*  
*Hezec - - . / . - - - / - - . / . - - -*

- Endîşe-i fûrkatde dimem ki keder göster  
Tîğ-ı gamına ey dil sâmânı siper göster  
Tîr-i müjesi yârûñ dir hancer-i hun-h<sup>v</sup>âra  
Meydân-ı mahabbetde çık sen de hüner göster
3. Mecnû<sup>c</sup>-a-i <sup>c</sup>ışkûnda gördük varak-ı hecrûñ  
Lutf eyleyüp <sup>c</sup>uşşâka evrâk-ı dîğer göster  
Tûtî-i ferih ey dil dem-beste-i mihnetdür  
Fikr-i leb-i dil-berle geh aña şeker göster  
Bezm-i dil-i nâ-şâda teşrîf murâd itmiş  
Sâkî gam-ı cânâna ta<sup>c</sup>zîm ile yer göster
6. Nakş eyler ise şeng-i tîr-i müjesin Mânî  
Hûn-ı dil-i zârûmla rûyında fûger göster  
Yok yerlere ey **Vahyî** tafsîl-i kelâm itme  
Evsâf-ı dehânında bir dürc-i güher göster

67.

*Fe'îlâtün Mefâ'ilün Fe'îlün*  
*Hafîf . . - - / . - - - / . . -*

- Bu ne hâl ü ne zülf-i zîbâdur  
Bu ne çîne ne dâm-ı belâdur  
Bu ne ruhsâr-ı bî-nikâb olur  
Bu ne gencîne-i hüveydâdur
3. Bu ne la<sup>c</sup>lin leb ü ne mâye-i şevk  
Bu ne câm-ı mey-i musaffâdur  
Bu ne dil-cûy-ı <sup>c</sup>ârız-ı rengin  
Bu ne hoş-bûy-ı verd-i ra<sup>c</sup>nâdur  
Bu ne nâzûk hicâb-ı sürhî-dih  
Bu ne meşşâta-i fûger-sâdur

66

B 77<sup>b</sup>; AE 56<sup>b</sup>.

5a

nâ-şâda: nâ-şâdı B.

67

B 75<sup>b</sup>; AE 55<sup>b</sup>.

6. Bu ne hüsn-i safâ-füzûd olur  
 Bu ne sultân-ı lutf-fermâdur  
 Bu ne fikr-i visâldür ey dil  
 Bu ne feth olmaduk mu<sup>c</sup>ammâdur  
 Bu ne kâkül ne kâmet-i dil-keş  
 Bu ne sünbül ne serv-i a<sup>c</sup>lâdur
9. Bu ne nev-güfte şi<sup>c</sup>r olur **Vahyî**  
 Bu ne mu<sup>c</sup>ciz-tırâz-ı ma<sup>c</sup>nâdur

68.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

- Hayâl-i tal<sup>c</sup>atı kim bu dil-i harâbdadur  
 O âftâb-ı cihan-tâbdur ki âbdadur  
 Tebessüm-i ruh-ı hûy-kerdesin temâşâ kıl  
 Şu tâze güldür o kim şîşe-i gül-âbdadur
3. Meger ki baht-ı siyeh meyl-i zülf-i yâr itdi  
 Anuñ'çün ol dahı her lahza pîç ü tâbdadur  
 Kerem ger[i]m-nigeh-i mest-i nâz-ı yârdadur  
 Ne câmda vü ne sâkî vü ne şarâbdadur  
 °Aceb mi sâf-keâm olsa **Vahyî**-i gûyâ  
 Hemîşe fikr-i ruh-ı al ü la<sup>c</sup>l-i nâbdadur

69.

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . . . / . . . / . . . / . . .*

- Düşde görmek yâri çün-kim devlet-i nâ-yâbdur  
 Dîde-i °uşşâk me'yûs-ı hayâl-i h<sup>v</sup>âbdur  
 Zâhidâ meyl-i dil-ârâda bize ta<sup>c</sup>n itme kim  
 Gamzesi °ismet-rubâ-yı kalb-i şeyh ü şâbdur
3. Gülşen-i çeşmümde cânâ her fetîl-i zahm-ı °ışk  
 Havz-ı gamda gûyiyâ fevvâre-i hûn-âbdur  
 Rûyuña nezzâre itsem la<sup>c</sup>lünji bûs eylesem  
 °İşretüm reşk-efken-i sad °işret-i meh-tâbdur

68

B 67<sup>a</sup>, AE 50<sup>a</sup>.

69

B 74<sup>b</sup>, AE 55<sup>a</sup>.

**Vahyîyâ** ser-sübha-i lü'lüyi nazm-ı pâk kıl  
Vasf-ı la<sup>o</sup>l-i yâri zîrâ gevher-i hoş-âbdur

70.

*Fâ<sup>e</sup>ilâtün Fâ<sup>e</sup>ilâtün Fâ<sup>e</sup>ilâtün Fâ<sup>e</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Zülf-i dil-ber silk-i dürr-i şevk-i gam-fersûddur  
La<sup>o</sup>li dürc-i gevher-i mânend-i nâ-mevcûddur

Cüst-cû itmekdedür iklîm-i ye'si kalb-i zâr  
Var-ısa ümmîd-i zevk-i vuslatuñ nâ-bûddur

3. Ey tabîb-i dil devâ-perdâz-ı derd-i fûrkat ol  
Yohsa zahm-ı tîğ-i çeşmüñ kâbil-i bih-bûddur

Gamze vaz<sup>e</sup>-ı renciş-âmîzin nümâyân ideli  
Bezm-i derd ü gamdan ümmîd-i vefâ merdûddur

**Vahyîyâ** vasf-ı ruh-ı hûy-kerdesin resm ideli  
Kilk-i dür-efşân-ı endîşeñ gül-âb-âlûddur

71.

*Fe<sup>e</sup>ilâtün Me<sup>fâ</sup>ilün Fe<sup>e</sup>ilün*  
*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

Gül midür tal<sup>e</sup>atında rûy mıdur  
Zülfî sünbül midür ya mûy mıdur

Fark ider mi şehâ olan nâzır  
Sahn-ı gülşen midür ya kûy mıdur

3. Fikr-i zülfün<sup>e</sup>de bâ<sup>e</sup>is-i mestî  
Fart-ı hasret midür ya bûy mıdur

Gamzenüñ itdiği cefâlar hep  
Çeşm-i ta<sup>e</sup>lîmi mi ya hûy mıdur

Dikkat ister ki fehm ola **Vahyî**  
Gül midür tal<sup>e</sup>atında rûy mıdur

5b

Vasf: Vasl B.

70

B 73<sup>a</sup>; AE 54<sup>a</sup>.

4b

gamdan: gamda B.

71

B 74<sup>a</sup>; AE 54<sup>b</sup>.

## 72.

*Mefâ'îlün Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Dil-i şikeste-i °uşşâk nâza °âşıkdur  
O dil-nevâzumuz ammâ niyâza °âşıkdur

Göñül nigâh-ı gazabnâk-i yâre meyl itmiş  
Bu ne kebûter olur şâh-bâza °âşıkdur

3. °İzâr-ı şâhid-i bâzâr °âşık-ı gâze  
O fitne-°ârıza ammâ ki gâze °âşıkdur

Çü mihr ü mehle felek tâze dâğlar yakmış  
Meger ki mihr-i ruh-ı yâre tâze °âşıkdur

Zemîn-i tâze vü nazm-ı latîf ü şî'r-i belîg  
Zebân-ı **Vahyî**-i mu'ciz-tırâza °âşıkdur

## 73.

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Mey-i la<sup>l</sup>-i visâl-i dil-beri nûş itdigüm yokdur  
Velî hâtırdan ümmîdin ferâmûş itdigüm yokdur

Göñül me'nûs-ı vasl-ı dil-rubâ her lahza ammâ ben  
Miyân-ı şâhid-i va<sup>c</sup>din der-âgûş itdigüm yokdur

3. Ne dest-i sâkî-i gül-ruh ne la<sup>l</sup>-i yâr bûs itdüm  
Şarâbâsâ anuñ'çün bezmde cûş itdigüm yokdur

Olaldan sâkin-i mey-hâne-i endîşe-i vuslat  
Riyâ-yı zâhid-i seccâde ber-dûş itdigüm yokdur

Sunarken câm-ı pür-sahbâ-yı °ışk-ı yâri her demde  
Yine **Vahyî** dil-i şeydâyı medhûş itdigüm yokdur

## 74.

*Mef'ûlü Mefâ'îlün Fe'ûlün*

*Hezec . . . / . . . - / . . . -*

Gamzeñ gibi bî-amân yokdur  
Hüsnüñ gibi mihrbân yokdur

72

B 80<sup>a</sup>; AE 58<sup>a</sup>.

1a

nâza: Metinde râza.

4a

Çü: - AE.

73

B 69<sup>a</sup>; AE 51<sup>b</sup>.

74

B 75<sup>a</sup>; AE 54<sup>b</sup>.

- Murg-ı dile gülşen-i hevesde  
Zülfün gibi âşyân yokdur
3. Sahrâ-yı tahayyül-i ferahda  
Rûyuñ gibi gülsitân yokdur
- Seyyâh-ı mahabbete cihanda  
Hecrûñ gibi mîzbân yokdur
- Sen nokta-dehen nigârı vasfa  
**Vahyî** gibi nüktedân yokdur

75.

**Müzeyyel Bâ-Sitâyiş-i Hazret-i Şeyh Nazmî Efendi Kaddese Sırrahu ve  
Rahimehu 'llâh**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Hayâl-i la<sup>l</sup>-i vasluñ kim şarâb-ı sâgar-ı candur  
Aña sâkî nigâh-ı lutf-ı fikr-i çeşm-i cânandur
- Reg-i ümmîd nişter-hürde-i fassâd-ı ye's oldı  
N'ola hun-pâş-ı hicrân olsa hükm-i nabz-ı hırmandur
3. Şu<sup>â</sup>-i mihr ü mâhı şem<sup>c</sup>-i huddâm eylemez ol kim  
Sipih-r-i hâtırında hasret-i rûyuñ dırahşandur
- Leb-i nazra-i dü-nîm erre-i çîn-i cebîn olsun  
Ki dil hayrân o gül-çîn-i <sup>c</sup>izâr-ı vasl-ı hûbandur
- N'ola ser-şâre-nûş-ı ârzû-yı vasl-ı yâr olsam  
Tabîb-i lutfi merhem-sâz-ı zahm-ı bîm-i hicrandur
6. Fem-i nezzâre sıyr-âb-ı temâşâ-yı cemâl olmaz  
Ziyâ-yı rûy-ı vuslat hîredâr-ı çeşm-i im<sup>c</sup>andur
- Ruh-ı endîşe vakf-ı nâhun-ı gayretdür andan kim  
Miyân-ı fikri zîb-i âguş-ı ağyâr-ı nâ-dandur
- O bezm-i <sup>c</sup>işve kim sâkîsi çeşmüñ câmı gamzeñdür  
Kemîne şevki merg-i şâdî-i baht-ı garîbandur
9. <sup>c</sup>Aceb mi nazm-ı üstâda olursam pey-rev ey **Vahyî**  
Kelâmum gevher-i mu<sup>c</sup>ciz-bahâ-yı sûk-ı <sup>c</sup>irfandur
- Cenâb-ı kutb-ı <sup>c</sup>âlem hazret-i NAZMÎ EFENDİ kim  
Fezâ-yı rahş-ı vasfı mâ-verâ-yı <sup>c</sup>arş-ı imkândur



- O hurşîd-i fezâ'il-pertev-i evc-i kemâlâtun  
Gubâr-ı dergehi kuhlü 'l-cilâ-yı mihr-i rahşandur
12. O °ankâ-yı kerâmet-bâl-i kûh-ı fazl u takvâ kim  
Nisâb-ı °akl şânın der-girih çâk-i girîbandur  
Hudâ kalb-i şerîfin mehbit-ı envâr-ı feyz itmiş  
Anuñ'çün nutk-ı pâki reşk-sâz-ı âb-ı hayvandur  
Vücûdıyla İlâhî kalb-i dehri şâd-kâm eyle  
Dil-i °uşşâkda tâ kim hayâl-i vasl pinhandur

76.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Hakkâ ki gülsitân-ı letâfet hisârdur  
Ârâmgâh-ı ehl-i zarâfet hisârdur  
Kevser-lebân [u] hûr-°izârânını görüp  
Âdem sanur ki ravza-i cennet hisârdur
3. Dil-haste-i belâ-keşe vir ey tabîb can  
Gül-nâr-ı bûs-ı la°lûne ruhsat hisârdur  
°Uşşâkveş nevâlar idüp n'ola °andelîb  
Gösterse her makâmda san°at hisârdur  
Maglûb-ı °ışka ceş-i elemden halâs için  
Cây-ı gürîz ü şehir-i selâmet hisârdur
6. Gördükde sâgar-ı leb-i hûbânın aıladum  
Nâdî-i zevk ü menzil-i °işret hisârdur  
**Vahyî** koyup safâ-yı temâşâyı eyleme  
İnşâ vü şî°r-i tâzeyeye ragbet hisârdur

77.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

Vir cânı °ışk-ı dil-bere dil-dâdelik budur  
Düş sâye gibi pâyına üftâdelik budur  
Cismün zebân-ı °arz-ı niyâzıyla ser-te-ser  
Teşrîf-i şeng ü nâzına âmâdelik budur

---

11b kuhlü 'l-cilâ-yı: kuhl-i cilâ-yı AE.  
76 B 68<sup>a</sup>; AE 51<sup>a</sup>.  
77 B 67<sup>b</sup>; AE 50<sup>b</sup>.  
2b nâzına: bâzına B.

3. Gâhî nigâh-ı hışm-ı nigârı tahayyül it  
Kayd-ı ümîd-i vasldan âzâdelik budur  
Her zahm-ı sîne bir gül-i sad-berg iken o şûh  
Cevr ile imtihân ideyor sâdelik budur  
**Vahyî** şehîd-i hancer-i hun-h<sup>v</sup>âr-ı ye's olup  
Vir cânı <sup>c</sup>ışk-ı dil-bere dil-dâdelik budur

78.

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- Dil ki hatt-ı nigâr ile açılır  
Bülbülâsâ bahâr ile açılır  
Tab<sup>c</sup>-ı zahm-ı derûnı <sup>c</sup>uşşâkuñ  
Deşne-i rîş-bâr ile açılır  
3. Dîde-i mest-i h<sup>v</sup>âb-ı baht-ı siyâh  
Nigeh-i lutf-ı yâr ile açılır  
Açılırsa bu pîç ü tâbı dilün  
Yine ol gül-<sup>c</sup>izâr ile açılır  
**Vahyî** bûs-ı lebiyle def<sup>c</sup>-i gam it  
Dil mey-i hoş-güvâr ile açılır

79.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . . . / - . -*

- Hâlün şikenc-i turrede çün-kim bedîd olur  
Sayyâd-ı âhuvân-ı Hotan dâm-çîd olur  
Gûşuñ gül-i sefid femüñ gonçedür didüm  
Havfum budur ki bâ<sup>c</sup>is-i güft ü şenîd olur  
3. Yârî-i sûz-ı fûrkat ile eylesem niyâz  
Her harfî kufl-ı vasla hezâran kilîd olur  
Vakf-ı humâr-ı ye's iken erbâb-ı dil yine  
Âdem görince gamzeñi mest-i ümîd olur  
Gûş eyleyüp bu nazm-ı belâgat-nizâmını  
Bildüm zebân-ı tâzede **Vahyî** ferîd olur

78

B 72<sup>b</sup>; AE 53<sup>b</sup>.

79

B 78<sup>a</sup>; AE 57<sup>a</sup>.

2

B yazmasında 4. beyit.

80.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri' - - - / - - - / - - - / - - -*

Zülfün nikâb olunca °izâruñ şerîf olur  
Bir mihrdür kûsûf ile dahî latîf olur

Nazm eylesem gönülde hayâl-i murâdumı  
Ye's-i tasavvur-ı dem-i vuslat redîf olur

3. Mahsûd-ı za'f-ı hâme vü magbût-ı nâl olur  
Ebrûlaruñ hayâl ile ol kim nahîf olur

Mir'ât-ı kalbe düşse eger sûret-i vefâ  
Endîşe-i cemâl cefâda za'if olur

**Vahyî** bu tab'ı pâk ile °âlemde var mıdur  
Meydân-ı nazm-ı tâzede saña harîf olur

81.

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - - - / - - - / - - - / - - -*

Ol ki âhı bülbül-i gûyâ ile yek-reng olur  
°Ârız-ı yâri gül-i zîbâ ile yek-reng olur

Mâh câma nûr-bahş-ı pertev olsa bezmde  
Ruhları mihr-i cihân-ârâ ile yek-reng olur

3. Künc-i mihnetde humâr-ı hecr ile kan aglayup  
Dîdesi °aşıkların sahbâ ile yek-reng olur

Çün letâfetden nigâhum gösterür anda nişan  
Tal'at-ı cânan meh-i garrâ ile yek-reng olur

Böyle kalursa eger cevri ü cefâ-yı dil-rubâ  
Dûd-ı âhumdan cihan deryâ ile yek-reng olur

6. Sîne-i °uşşâka gülzâr-ı belâ dirsem n'ola  
Tâze zahmı gonçe-i ra'na ile yek-reng olur

Leblerün vâsf eylese **Vahyî**-i dil-teşneñ şehâ  
Nazm-ı pâki râh-ı rûh-efzâ ile yek-reng olur

80

B 71<sup>b</sup>; AE 53<sup>a</sup>.

81

B 69<sup>a</sup>; AE 51<sup>b</sup>.

82.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Şu dem ki kâkülünün şâne pîç ü tâbın alur  
Hezâr °aşıkuñ âh-ı dil-i harâbın alur

Göñül hayâl-i hayâ mânî°-i visâl olmaz  
Şarâb-ı vuslat-ı yâr âdemün hicâbın alur

3. Nigeh ki vehm-i hat-ı nev-demîdeñi ide dūr  
Cemâl-i şâhid-i maksûdumuñ nikâbın alur

Dem-i nezârede çeşmümde eşk zann itme  
Nezâket ile gül-i rûyuñuñ gül-âbın alur

Nikât-ı gamze-i dildârı fehme tâlib olan  
Zebân-ı **Vahyî**-i âvâreden cevâbın alur

83.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*  
*Remel - . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Cism-i pür-zahmın o kim gülzâra beñzetedüm sanur  
Dûzahı me'vâ-yı pür-ezhâra beñzetedüm sanur

Gülşeni fahr ile geşt eyler tezerv-i hoş-hırâm  
Var-ısa refâtârını dildâra beñzetedüm sanur

3. Gonçe-i bîdârî-i bahtum °aceb nâ-bûddur  
Kendini gûyâ dehân-ı yâre beñzetedüm sanur

Hayf gülzâr-ı fenâda zâg-ı zişt-endâmlar  
Nâlesin savt-ı hezâr-ı zâra beñzetedüm sanur

Gurre gördüm mâh-ı tâbânı bu şeb **Vahyî** meger  
Hâlesin ol zülf-i °anber-bâra beñzetedüm sanur

84.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*  
*Remel - . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Zîr-i gîsûda ruhın dil-ber nihân itmekdedür  
Bu ne mehdür dâ'imâ hasfin °iyân itmekdedür

82

B 78<sup>b</sup>; AE 57<sup>a</sup>.

83

B 70<sup>a</sup>; AE 52<sup>a</sup>.

84

B 77<sup>a</sup>; AE 56<sup>a</sup>.

1b

hasfin: hüsnin AE.

- Ol perî idüp kabâsın gâh sürh u gâh sebz  
Nahl-i kaddin reşk-i serv ü ergavân itmekdedür
3. Tîğ-ı hışm-ı deşne-i hun-h<sup>v</sup>âr-ı gamzeyle müdâm  
Yâr °uşşâk-ı figârın imtihân itmekdedür
- Hasret-i verd-i ruhuñla gülşen-i ümmîdde  
°Andelîb-i dil hemîn âh u figân itmekdedür
- Haste-i derd-i ümîd-i vasl olup **Vahyî**-i zâr  
Nazm u nesr ile saña hâlin beyân itmekdedür

**85.**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- °Azm-i seyr itse o meh °âşık-ı zârı biledür  
Kankı gülşende ise gonçe hezârı biledür
- Bûs-ı ruhsârına der-pey emel-i siklet-i hat  
Neş'e-i bâde ile renc-i humârı biledür
3. Zahm-ı cismüm var iken n'eyleyeyüm gülzârı  
°Âşık-ı bü 'l-hevesün bağ u bahârı biledür
- Reşk ol °âşık [u] ma°şûk-ı dimâga kim anuñ  
Dâ'imâ bezm-i hayâlinde nigârı biledür
- Vahyî** murg-ı dilümüz zülfine bend olmuşdur  
Kanda °azm itse o şeh-bâz şikârı biledür

**86.**

**Müzeyyel Bâ-Sitâyiş-i Müftî Mahmûd Efendi-zâde °Abdu 'r-rahîm Efendi**  
*Mef°ûlü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . . . / - . .*

- Dil mülki yâre °arz olınan mâlikânedür  
Evvel mezâdı bir nigeñ-i mahremânedür
- Encüm-şumâr-ı hecr iseñ it girye tâ seher  
Ol mâhı mihrbân iden âh-ı şebânedür
3. Müjgân u ebruvânı hayâlinde sînemüz  
Tîr ü kemân-ı fitneye dâ'im nişânedür
- Ruhsâr-ı hâldârda ol zülf-i pîç pîç  
Murg-ı dilün şikârı için dâm u dânedür

85

B 71<sup>b</sup>; AE 53<sup>a</sup>.

86

B 76<sup>b</sup>; AE 56<sup>a</sup>.

- Biñ °aklı bir şikende esîr-i °ikâl iden  
Kâkûl ki aña rişte-i enzâr şânedür
6. Ol mertebe revâcda bâzâr-ı lutf-ı yâr  
Her harf-i va°d-i vuslatı bir nakd-i cânadur
- Olsa bu nev-zemîni müsellemler yerindedür  
Gâhî zebân-ı tâzede **Vahyî** yegânedür
- Dime nazîre olmadı asl ile hem-°inan  
Ol °âlimâne ise bu da şâ°irânedür
9. Erbâb-ı nazma °arz-ı mahâret degül garaz  
Mahdûm-ı hoş-hisâle ri°âye bahânedür
- Necl-i sa°id-i hazret-i müftî 'l-enâm kim  
Zât-ı şerîfî mefhar-i devr ü zamânedür
- Her gonçe-i kemâlini Hak gülsitân ide  
Evzâ°-ı dil-pesendi anuñ kâmilânedür

**87.**

*Mefâ°ilün Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- O şûh-ı °işve-nümâ i°tinâyâ sâlihdür  
Tamâm-ı medhe sezâ i°tinâyâ sâlihdür
- Kadûñ müşâhedeşi lutf u kahrda hoşdur  
Ki serv-i sayf u şitâ i°tinâyâ sâlihdür
3. Marîz-i °ışkuña la°lûñ sunınca biñ nâz it  
Tabîbüm öyle devâ i°tinâyâ sâlihdür
- Yeter yeter güzelüm bezl-i nakd-i cevri itdün  
Bu yolda cevri ü cefâ i°tinâyâ sâlihdür
- °Aceb mi da°vî-i i°câz idersem ey **Vahyî**  
Bu şi°r-i tâze-edâ i°tinâyâ sâlihdür

**88.**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*  
*Hezec . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

O servün sâye-i lutfında dil bir âb-ı sâfidür  
Ki çeşm-i tab°-ı Kevser tîre olsa fikri şâfidür

87

B 68<sup>a</sup>, AE 50<sup>b</sup>.

88

B 66<sup>b</sup>, AE 50<sup>a</sup>.

Yeter râz-ı nihânuñ bezl-i ağıâr itdün ey bülbül  
Bu vaz<sup>c</sup>-ı nâ-pesendün da<sup>c</sup>vî-i <sup>c</sup>ışka münâfidür

3. Ko zevk-i bâde seyr-i gülşen olsun kârı ağıârnuñ  
Baña bûs-ı lebi nezzâre-i ruhsârı kâfidür

Dururken câm-ı vuslat nûş-ı Kevser fikr ider zâhid  
Bu meşreb meşreb-i erbâb-ı <sup>c</sup>irfânuñ hilâfidür

Ne gam **Vahyî**-i zârın vakf-ı âzâr itse ol meh-rû  
Ki bir kerre nigâh-ı şefkat itse biñ telâfidür

**89.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Şâh-ı hûbân-ı cihan la<sup>l</sup> ü feminden bellidür  
Kim Süleymâmı zamânuñ hâteminden bellidür

Kıştâr-ı cismi bârân-âşnâ-yı eşk kıl  
<sup>c</sup>Âşık-ı gam-dîde çeşm-i pür-neminden bellidür

3. Hâk-i pâyı sâkî-i mey-hâne-i <sup>c</sup>ışk olsa da  
Zâhid-i hod-bîn rûy-ı der-heminden bellidür

Hüsn-i <sup>c</sup>ışk-efzâ-yı rûyuñ leblerünñden fehm olur  
Neş'e-bahşî-i bez[i]m câm-ı Ceminden bellidür

Tarz-ı müjgânından añlansun hücûm-ı gamzesi  
Ceng-cû kâfir hisâr-ı muhkeminden bellidür

6. Gonçenün hâlin cefâ-yı hârdan idrâk kıl  
Ey hezâr-ı zâr hem-dem hem-deminden bellidür

**Vahyîyâ** nakd-i sirişk-efşân-ı rûy-ı hasret ol  
H<sup>v</sup>âce-i bâzâr-ı mihnet dirheminden bellidür

**90.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Sûzişümle sûziş-i pervâne cânâ bir midür  
Tal<sup>c</sup>atunñla pertev-i şem<sup>c</sup>-i şeb-ârâ bir midür

Bûs-ı la<sup>l</sup>-i al ü hâl olmaz ber-â-ber zevkde  
Neş'e-i hab ile keyf-i câm-ı sahbâ bir midür

2a

râz: zâr B.

89

B 69<sup>b</sup>; AE 51<sup>b</sup>.

90

B 78<sup>a</sup>; AE 57<sup>a</sup>.

3. Dêrd-i  iŐka cevrden gayri  il c olmaz mı y   
Ol tab b-i t ze-verziŐde m d v  bir mid r  
N le-i  uşŞaka beşzer mi nev -y   andel b  
HiÇ tahr k-i g l   r y-  dil- r  bir mid r  
G h p r-k n  geh  n - Őn y  geh cef   
Gamze-i bed-mestden c n na Őekv  bir mid r
6.  AŐıkan  arz-  niy z u meh-ceb nan n zda  
Dehr-i dun b z ceg hında tem Ő  bir mid r  
Her nigehe biş vef  izh r ider  uŐŐakına  
Vahy y  ol Ő h-meŐrebde tesell  bir mid r

91.

**Gazel-i Naz re-i Nazm  Efendi**  
*Mef ul  F c il t  Mef c l  F c il n*  
*Muz ari  - - . / - . - . / . - - . / - . -*

- Geldi bah r seyr-i  imenz r vaktid r  
GeÇ   g z r-   aşık-  b -k r vaktid r  
 UŐŐakuŐ oldu n le-i nev-r z  s zn k  
B lb l sab -nev y -i g lz r vaktid r
3. Hicr n  m d-i vuslat  can-ber-leb eyledi  
C n  tam m-  ruhsat-  d d r vaktid r  
Dil seyr-i b ga c yveŐ olsa n'ola revan  
Kim p y-b s-  s ye-i dild r vaktid r  
Vahy  hay l-i vasf-  leb   r y-  y r ile  
Seyr-i His ra  ık g l   g l-n r vaktid r

92.

*Mef ul  Mef c l  Mef c l  Fe ul n*  
*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

- Dild r-  sihirk ra ruh-  s de gerekd r  
Hem la l-i Şeker-hand-i mey s  da gerekd r  
Hem gon e-i hun-r z-i siyeh-mest-i teg f l  
Hem turre-i m Őg n-i semen-s  da gerekd r
3. HiŐm itme dil-i z r-  bel -d deye  un kim  
Sen dil-ber-i fett na bir  ft de gerekd r

91  
4a B 79<sup>a</sup>; AE 57<sup>b</sup>.  
n'ola: ne var B.  
92  
B 80<sup>b</sup>; AE 58<sup>b</sup>.



Ey sâkî-i endîşe getür sâgar-ı la<sup>c</sup>lin  
Bezm-i gam-ı hicrâna dahı bâde gerekdür

**Vahyî** dil-i zâr itdi çü da<sup>c</sup>vâ-yı mahabbet  
Bir şâhid-i gül-pîrehen âmâde gerekdür

93.

**Müzeyyel Bâ-Sitâyiş-i Es<sup>c</sup>ad-zâde Kâşif Efendi Rahmetu 'llâhi Ta<sup>c</sup>âlâ**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

O kim fikr-i ruhuñla derd-ber-ser dâğ-ber-dildür  
Aña reşk ile gerdûn-ı sitemger dâğ-ber-dildür  
°İzârıñ mihre teşbîh eylemiş güstâh teşbîhât  
Anuñ'çün çarh-ı çârum tâbe-mahşer dâğ-ber-dildür

3. N'ola neşküttegân-ı gülşen-i hüsn olsa âşüften  
Lebün şevkiyle ey gül gonçe-i ter dâğ-ber-dildür

Olaldan zîver-i rû hâl-i müşgin-mû o fettâna  
Hasedden micmer-i pür-dûd-ı °anber dâğ-ber-dildür

Bu nazm-ı pâk bir mecmû<sup>c</sup>a-i efsûndur **Vahyî**  
Ki her bir noktasından çeşm-i dil-ber dâğ-ber-dildür

6. °Aceb mi KÂŞİF-i hoş-gûya tanzîr eylesem k'anuñ  
Kemîne nüktesinden her suhanver dâğ-ber-dildür  
Yegâne fâzıl-ı °âlem ki tab<sup>c</sup>-ı pür-ziyâsından  
Degül mâh-ı münevver mihr-i enver dâğ-ber-dildür  
Gül-i kadrin Hudâ hem-şâh-ı hurşîd eylesün tâ kim  
O gülzâr-ı kemâle kîneverler dâğ-ber-dildür

94.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün*

*Müctes . . . - / . . . - - / . . . - / . . . -*

O şûh °âşık-ı gam-h<sup>v</sup>ârına cefâda degüldür  
Niçün yine dil-i şûrîdemüz safâda degüldür

Ne fehm ider gam-ı °uşşâk-ı zârı zâhid-i hod-bin  
Fezâ-yı fûrkat-i dildâra pâ-nihâde degüldür

3. Vefâ recâ diyü çekme amân bend-i cefâya  
Sakın sakın gönül endîşe-i vefâda degüldür

93

B 66<sup>a</sup>; AE 49<sup>b</sup>.

2a

teşbîhât: teşbîhân B.

94

B 75<sup>b</sup>; AE 55<sup>a</sup>.

Hayâl-i bûs-ı lebündür miyân-ı bezm-i hevesde  
Neşât-güster-i erbâb-ı ışk bâde degüldür

Kelâm-ı **Vahyî**-i hoş-gûya gayri görme muâdil  
Ki gevher ile hazef-pâre bir bahâda degüldür

95.

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Kimünle âşnâsın mahrem-i ıyş ü demün kimdür  
Kime nezzâre-pâş-ı ışvesin dil-hurremün kimdür

Kimün âğuşın itdün reşk-sâz-ı hâle ey meh-rû  
Benüm gibi bu şeb encüm-şumâr-ı makdemün kimdür

3. Kimün bezmin gülistân-ı visâl itdün cemâlünle  
Zarâfetle yine gül-çîn-i ruhsâr u femün kimdür

Tabîbüm zahmdâr-ı nişter-i hecrün bütün âlem  
Aceb şâyeste-i vasluş sezâ-yı merhemün kimdür

Cihan hayrân-ı ruhsâr u cebînün mihr ü mâhâsâ  
Perîşan-hâl-i fikr-i kâkül-i ham-der-hamuş kimdür

6. Kim oldu hânuman-sûz-ı tahammül nâr-ı ışkuşla  
Ser-â-ser çâk-i tîğ-ı sükkerin-zâg-ı gamuş kimdür  
N'ola şâyân-ı tahsîn olsa eşâr-ı dil-âvîzi  
Suhanverlikde misli **Vahyî**-i mu'ciz-demün kimdür

96.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - - / . . . - / . . . -*

O şûh kim nigeş-i lutfi nâz-düşmendür  
Zebân-ı âşık-ı zârı niyâz-düşmendür

Gönül ki ışret-i fikr-i leb-i nigârdadur  
Kemâl-i şevk ile âh-ı dırâz-düşmendür

3. Şarâb-ı ye's ile mest-i harâb olan âşık  
Recâ-yı vuslat u ifşâ-yı râz-düşmendür

95

B 78<sup>b</sup>; AE 57<sup>a</sup>.

5a

u cebînün; dü cebînün AE.

96

B 72<sup>b</sup>; AE 53<sup>b</sup>.

1

nigeş-i: nigeşün AE // düşmendür: perverdür B.

2a

ki: - B.

Dem-i visâlde ta<sup>c</sup>n-ı rakîb-i dîv degül  
Nigâh-ı merhamet-i dil-nevâz düşmendür  
Edîb-i hân-kah-ı <sup>c</sup>ışk-ı pâk olan **Vahyî**  
Figân-ı nâle vü sûz u güdâz-düşmendür

97.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Sipâh-ı fitne sahrâ-yı hevesde zülf-i çinüdü  
Velî gâretger-i sabr ol hat-ı ser der-kemînüdü  
Gül-i gülzâr-ı h<sup>v</sup>âhiş fikr-i ruhsâr-ı latîfüdü  
Hilâl-i evc-i hasret ebrû-yı hâtır-nişînüdü

3. Niçün ey gamze-i hod-re'y çeşm-i yâre râm oldu  
Meger semt-i füsûn-ı dil-rubâyîde mu<sup>c</sup>înüdü

Göñül şâhenşeh-i iklim-i hirmân-ı visâl oldu  
Bu himmet başa hep bu baht-ı vârun-ı pesînüdü

Revâ makbûl-i erbâb-ı tabî<sup>c</sup>at olsa ey **Vahyî**  
Bu şî<sup>c</sup>r-i tâze hakkâ kâr-ı tab<sup>c</sup>-ı nâzenînüdü

98.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Müctes . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

Derun ki âteş-i derd ü gamuñla micmerdür  
Hayâl-i kâkül-i hoş-bûyuñ anda <sup>c</sup>anberdür

Fetîl ü penbe kıyâs itme zahm-ı sînemde  
Hümây-ı cânuma pervâze bir niçe perdür

3. Şeb-i firâkda târîk-i ye's yok zîrâ  
Göñülde fikr-i ruhuñ bir meh-i münevverdür

Femüñle rûyuñı endîşe eyleyenler dir  
Bu dahı gonçe-i neşkûfte bu gül-i terdür

<sup>c</sup>Aceb mi olsa safâ-bahş nutkuñ ey **Vahyî**  
Ki vâsf-ı yâr ile âlûde vü muhammerdür

97

B 73<sup>b</sup>; AE 54<sup>b</sup>.

98

B 72<sup>a</sup>; AE 53<sup>a</sup>.

4b

neşkûfte: şikûfte B.

5a

nutkuñ: lutfuñ B.

99.

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Hafif . . - - / . - - / . . -*

- Dil-i <sup>c</sup>âşık niyâz-perverdür  
Dil-rubâ ise nâz-perverdür  
Murg-ı dil saydın ideli mu<sup>c</sup>tâd  
Gamze-i şâh bâz-perverdür  
3. Hasret-i kâmetünle her lahza  
<sup>c</sup>Âşık âh-ı dırâz-perverdür  
Oldı pervâne şem<sup>c</sup>-i rûyuña dil  
Şimdi sûz u güdâz-perverdür  
**Vahyî**-i zâr vasf-ı hüsnüñ için  
Tab<sup>c</sup>-ı mu<sup>c</sup>ciz-tırâz-perverdür

100.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Dem-i şâdî zamân-ı vasl-ı dil-berden <sup>c</sup>ibâretdür  
Safâ-yı câm-ı Cem bûs-ı leb-i terden <sup>c</sup>ibâretdür  
Ne yüzden âşnâ-yı bezm-i vuslat meyl-i bâğ itsün  
Gül ü sünbül ruh u zülf-i mu<sup>c</sup>anberden <sup>c</sup>ibâretdür  
3. Ba<sup>c</sup>id olmaz ecel havf itse gördükde miyânında  
Kazâ-yı nâ-gehânî çün o hancerden <sup>c</sup>ibâretdür  
<sup>c</sup>Aceb mi küşte-i tîğ-ı nigâhuñ mest-i şevk olsa  
Cihanda merg-i şâdî böyle şeylerden <sup>c</sup>ibâretdür  
Hele ser-çeşme-i feyz-i belâgat şimdi <sup>c</sup>âlemde  
Zebân-ı **Vahyî**-i i<sup>c</sup>câz-perverden <sup>c</sup>ibâretdür

101.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - . / . - - . / - . -*

Âmed-şüd-i sipâh-ı gamuñ dil vefâ bilür  
Bir hastedür tabîbi ne itse devâ bilür  
Yok <sup>c</sup>arz-ı hâle ey dil-i şûrîde ihtiyâc  
Elbet şehîd-i <sup>c</sup>ışkımı ol pür-cefâ bilür

99

B 72<sup>b</sup>; AE 53<sup>b</sup>.

100

B 66<sup>b</sup>; AE 50<sup>a</sup>.

101

B 74<sup>a</sup>; AE 54<sup>b</sup>.

3. Kûy-ı belâ-nişîn olan  uşşâk-ı dil-figâr  
Efkâr-ı vaslı çeşm-i dile tûtiyâ bilür  
Mecrûh-ı deşne-i sitem-i gamzeñ ey perî  
Ne hastegî bilür ne ümîd-i şifâ bilür  
Dime gönül visâl-i dil-ârâ muhâldür  
Anı hezâr söz ile  arz-ı recâ bilür
6. Sahbâ-yı fikr-i bûs-ı lebûñ mestidür gönül  
Cânâ belâ vü mihneti zevk ü safâ bilür  
Fenn-i suhanda kâmil olur sanma herkesi  
Etvâr-ı nazmı **Vahyî**-i mu ciz-edâ bilür

**102.**

*Mef ulü Fâ ilâtü Mef ilü Fâ ilün*  
*Muzâri  - - . / - . . / . - . . / - . .*

- Zevk-i visâli fûrkat-i yâri bilen bilür  
Keyf-i şarâbı renc-i humârı bilen bilür  
Mestî-i bî-humâr nedür bezm-i  ışkda  
Sahbâ-yı bûs-ı la l-i nigârı bilen bilür
3. Rahm-âşnâyî-i nigeñ-i nâz-perveri  
Bezm-i visâl-i dil-bere varıbilin bilür  
Bizden belâ-yı hecri su'âl eylemeñ anı  
Zevk ü safâyı bûs u kinârı bilen bilür  
Tîğ-ı nigâh-ı nâzına  alem şehîddür  
**Vahyî** o şûh-ı fitne- izârı bilen bilür

**103.**

*Müfte ilün Fâ ilün Müfte ilün Fâ ilün*  
*Münserih - . . - / - . - / - . . - / - . -*

- Tâbiş-i sahbâ ile al ruhuñ güllenür  
Her  arakı rûyuñuñ câm-ı dile mülleñür  
Der-hem olaldan beri zülfüñ-ile tâze hat  
Bâğda sünbüllerüñ niçesi kâküllenür
3. Şol kadar âlûdedür hûn ile tîr-i müjeñ  
Dîde-i  aşık-küşüñ al karanfüllenür  
Bâde-i vasf-ı lebûñ câm-ı dehânumdadur  
Sîne surâhî durur âh da kulkullenür

102

B 70<sup>a</sup>, AE 52<sup>a</sup>.

103

B 71<sup>b</sup>, AE 53<sup>a</sup>.

°Âşık-ı şûrîdenün cân u dili **Vahyî**  
Sûzda pervânedür nâlede bülbüllenür

**104.**

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Sâfi° arak ki °ârız-ı cânâne gösterür  
Câm-ı la°[a]lde lü'lü-yi şâhâne gösterür  
Mir'ât-ı hüsn-i tal°at-ı dil-ber garîbdür  
Vakt-i nigejde °âkili dîvâne gösterür
3. Ruhsâr-ı yâr gâh hat u gâh zülf ile  
Eşkâl-i hâleyi meh-i tâbâne gösterür  
Hâl-i siyeh degül pes-i gîsûda câ-nişin  
Murg-ı dilün şikârı içün dâne gösterür  
Remz itdi bûs-ı la°lini şefkat-nigâh-ı dost  
Bir meste döndi kim reh-i mey-hâne gösterür
6. Cevr-i nigâr olursa eger böyle bî-şumâr  
Eşküm kemâl-i cûşîşi °ummâne gösterür  
Ta°vîz-i °ışk bâzû-yı dilde ne hâldür  
Çeşm-i nigâra °âşıkı bî-gâne gösterür  
Gir râh-ı °ışka şâl-ı tevekkül be-dûş olup  
Gör ey dil-i sitem-zede Mevlâ ne gösterür
9. **Vahyî** bu tab°-ı pâk kalursa bu şevk-ile  
Eş°âr-ı tâze-tarzını yârâna gösterür

**105.**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - . - . / - . - . / - . - . / - . .*

- Hatt-ı rûyın görse şerminden ruhı nem gösterür  
Gûyiyâ âyîne jeng ü verd şeb-nem gösterür  
Hayf mir'ât-ı temennâ-yı dil-i âşüftegan  
Peyker-i şeng-i safâyı dahı mâtem gösterür
3. Ol tabîb-i °ışkdan dürc-i devâ itsem su'âl  
Nâz u şiveyle tebessüm eyleyüp fem gösterür

104

B 70<sup>b</sup>; AE 52<sup>a</sup>.

7b

°âşıkı: °âşık-ı AE.

105

B 72<sup>a</sup>; AE 53<sup>b</sup>.

Câm-ı la<sup>l</sup>-i dil-rubâ tâ ol kadar berrâkdur  
Kim hayâl-i sûret-i sad sâle-i Cem gösterür

**Vahyî**yâ sahn-ı dilüm bir gül-bün-i hicrân iken  
Sûretâ bir menzil-i hoş-cây u hurrem gösterür

**106.**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Nâme kim dil-ber-i pür-kîn selâmın getürür  
°Andelîbe gül-i rengîn selâmın getürür

Rîşe-i rîşümi tahrîk idicek bâd-ı firâk  
Her biri deşne-i müşgîn selâmın getürür

3. Fikr-i zülfündür o seyyâh-ı cihan-peymâ kim  
Tâ Hatâ vü Hotan ü Çîn selâmın getürür

Yeter olduñ yeter ey bâz-ı kebûter-düşmen  
Sanma kim °aşık-ı miskîn selâmın getürür

**Vahyî**-i sâf-dilüñ her suhanı vasfuñda  
Ehl-i °ışka leb-i la<sup>l</sup>în selâmın getürür

**Harfü 'z-Zâ'**

**107.**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Cefâ-yı yâr dile lutf olur cefâ olmaz  
Belâsı fûrkat olur fûrkati belâ olmaz

Cihanda âyîne-i kalb-i münkir-i °ışkuñ  
Cilâsı kasvet olur kasveti cilâ olmaz

3. Görince verd-i ruh-ı pâkini hezâr-ı dilüñ  
Sadâsı lüknet olur lükneti sadâ olmaz

Ne hâldür bu ticâret-girân-ı şâdînüñ  
Gınâsı nekbet olur nekbeti gınâ olmaz

Ne cây-ı °işret olur bu ki gülşen-i °ışkuñ  
Safâsı mihnet olur mihneti safâ olmaz

106

B 68<sup>b</sup>; AE 51<sup>a</sup>.

•

**Fî Harfi 'z-Zâ'** AE.

107

B 82<sup>a</sup>; AE 59<sup>a</sup>.

3b

sadâ: salâ B.

6. Ne vâdî-i gam olur kim zamân-ı hicrânun  
Ziyâsı zulmet olur zulmeti ziyâ olmaz  
Nişeste der-reh-i kûy-ı nigâr-ı  uşşâkun  
Cüdâsı hasret olur hasreti cüdâ olmaz  
Güzârgâh-ı dil-ârâda hâk olan cismün  
Hebâsı zahmet olur zahmeti hebâ olmaz
9. Bu bâz-gûne-reviş dehr-i pür-cefâda dilün  
Safâsı hayret olur hayreti safâ olmaz  
 îzâr-ı mehveşüñi kâkülünle zeyn itsen  
Dücâsı nekhet olur nekheti dücâ olmaz  
Şüd âmedin dir isem bezm-i yâre ağyârun  
Edâsı siklet olur sikleti edâ olmaz
12. Ne gûne  arz ide hâlin nigâra  âşık kim  
Recâsı vuslat olur vuslatı recâ olmaz  
Cemâl-i pâküñe düşse hatâ ile zülfün  
Hatâsı zînet olur zîneti hatâ olmaz  
Bu şi r-i tâzede mahbûb-ı nazmumun **Vahyî**  
Bahâsı hil at olur hil ati bahâ olmaz

**108.**

*Fe ilâtün Fe ilâtün Fe ilâtün Fe ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Gamze-i yâr ki bir vech-ile ta bîr olmaz  
Dîde-i mestinün evsâfi da tahrîr olmaz  
Niçe dil-beste ider  âşıkı dirdüm ammâ  
N'eyleyem böyle zebân ile o takrîr olmaz
3.  Âşıkâ nîm-nigehle nazar itmez ol şûh  
Bu ne şeh-bâz olur mâ'il-i nahçîr olmaz  
Şehr-i şâdî n'ola itse giderek mahv-i vücûd  
Hem harâb olmada hem bir dahı ta mîr olmaz  
Dimiş erbâb-ı suhan gûş idicek bu gazelüm  
**Vahyî**-i nükteverün nazmına tanzîr olmaz

9a

bâz: nâz B.

108

B 82<sup>b</sup>; AE 59<sup>b</sup>.



109.

Gazel-i Müzeyyel

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Letâfetde °izâruñ verd-i ra°nâyı salındurmaz  
O yüzden dil hezâr-ı nâle-peymâyı salındurmaz
- Firâkuñla sirişküm oldı bir °ummân-ı tûfan-pâş  
Ki kemter katresi cûşışde deryâyı salındurmaz
3. Ser-i bî-devlet-i °uşşâkı itmez zîver-i fîtrâk  
O nahvet-pîşe kim Cemşîd ü Dârâyı salındurmaz
- Niçün bîhûde çeksün rûzgâruñ mihnetin ol kim  
Yanınca serv-kâmet bir dil-ârâyı salındurmaz
- Kelâm-ı dür-şî°ârûñ şeng-i istihsândur **Vahyî**  
Velî ehl-i hased ol dürr-i yektâyı salındurmaz
6. O şâh-bâz-ı hümâ-pervâzdur gamzeñ ki bâl açsa  
Ne şâhîn evc-i istiğnâda °ankâyı salındurmaz
- Bu reftâr-ı dil-âvîz ile ol kebg-i fezâ-yı hüsn  
Tezerv-i hoş-hırâm-ı hâlet-efzâyı salındurmaz
- Eger tûtî vü tâvus olsañ ey dil iltifât umma  
Seni söyletmez ol dildâr-ı hercâyî salındurmaz

110.

*Mef°ûlü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*

*Muzâri° - - . / - . . . / . - - . / - . .*

- Ey rûy-ı ali şuc°legeh-i âftâb-ı nâz  
V°ey târ-ı zülf-i pîç-be-pîçi sehâb-ı nâz
- Rûyuñda hatt-ı nev-res-i müşgin degüldür ol  
Tahrîr olundı berg-i gül üzre kitâb-ı nâz
3. Ey meh verâ-yı ebrde gösterme vaz°-ı nâz  
Ol mihr-i hüsn itmez olur irtikâb-ı nâz
- Te°sîr-i baht-ı °âşık-ı şûrîdedür meger  
Hemvâre ülfet eyledi çeşmünle h°âb-ı nâz

109

B 81<sup>a</sup>; AE 58<sup>b</sup>.

1b

peymâyı: peymânı AE.

5

AE yazmasında 8. beyitte.

110

B 83<sup>a</sup>; AE 60<sup>a</sup>.

2a

müşkîn: miskîn B.

Bir vaz<sup>c</sup>-i nâzenîn ile ol şûh eyledi  
**Vahyî**-i zârı mest-i harâb-ı şarâb-ı nâz

**111.**

*Fe<sup>c</sup>ûlün Fe<sup>c</sup>ûlün Fe<sup>c</sup>ûlün Fe<sup>c</sup>ûl  
Mütekârib . - - / . - - / . - - / . - -*

O şûh <sup>c</sup>âşık-ı dil-figâr istemez  
Hüs[ü]n şâh-bâzı şikâr istemez  
Hezâr-ı dilüm zârdur dâ'imâ  
Gülistân u vakt-i bahâr istemez

3. Hayâl-i cefâ-yı dil-ârâ yeter  
Göñül zevk-i bûs u kinâr istemez  
Ümîd-i visâlünle mestüz şehâ  
Bize bâde-i hoş-güvâr istemez  
Ruhı turesüz olsa da hûbdur  
Ferah gencine **Vahyî** mâr istemez

**112.**

*Mefâ'ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ'ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün  
Müctes . - - / . - - / . - - / . - -*

Cihanda vuslat-ı dildâr intizârına degmez  
Devâ-yı zevk ü safâ derd-i âh u zârına degmez  
Yeter hezâr gül ü gülsitân vasfı ferâg it  
Ne deñlü hûb ise de dil-berün <sup>c</sup>izârına degmez  
3. Şarâb-ı la<sup>c</sup>lûne dil bezl-i nakd-i cân itsün  
Ki keyf-i bâde anuñ mestî-i humârına degmez  
Hemân bîhüde feryâd ider hezâr-ı gülistan  
Figân u zâr gülün gûş-ı i<sup>c</sup>tizârına degmez  
Ümîd-i zevk-i visâli çü **Vahyî** eyle ferâmûş  
Cihanda vuslat-ı dildâr intizârına degmez

5

- B.

111

B 81<sup>b</sup>; AE 59<sup>a</sup>.

112

B 81<sup>b</sup>; AE 59<sup>a</sup>.

2b

degmez: - B.

3a

Vezin bozuk.

4a

bîhüde: bîhüde AE.

113.

*Mefâ'ilün Fe'îlâtün Mefâ'ilün Fe'îlâtün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Dili esîr idüp ol şûh-ı dil-nevâz görünmez  
Yatur kebûter-i dil per-şikeste bâz görünmez

Görince hâl-i dil-i zârı lîkin °arz iderdüm  
Felekde ol meh-i tâbân-ı evc-i nâz görünmez

3. Hezâr rîş-i derûnumda perverîş bulamazdı  
Ger olmayaydı o dildâr-ı çâre-sâz görünmez

İderse nîm-nigâh ol perî görür anı herkes  
Figan ki bu çekilen âh-ı can-güdâz görünmez

Şu dem ki hecrde geçdi hezâr sâl oldu **Vahyî**  
Vas[1]lda rûz-ı füzûn u şeb-i dırâz görünmez

114.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtün Mef'ûlü Fâ'îlâtün*

*Muzârî° - - . / - . - - / - - . / - . - -*

Nîş-ı cefâyı ol kim °ayş-ı safâya virmez  
Sultân-ı mülk-i gamdur derdi devâya virmez

Hışmında ol perînüñ biñ lutf muhtefidür  
Cevrin anuñ'çün °âşık mihr ü vefâya virmez

3. Pâ-mâl-i °ışk olan dil devlet bilür belâyı  
Sevdâ-yı zülf-i yâri zıll-i hümâyâ virmez

Ey nûr-ı cân-ı vuslat can nakdin eyle ihzâr  
Cânan metâ°-ı vaslın erzan-bahâyâ virmez

Mısr-ı dilin çü **Vahyî** hâs itdi °ışk-ı yâre  
Mahsûd-ı Yûsuf olsa bir dil-rubâyâ virmez

113

B 83<sup>b</sup>; AE 60<sup>a</sup>.

1b

Yatur: Yatar B.

2a

lîkin °arz iderdüm: Metinde °arz iderdüm lîkin.

5a

oldı: Metinde olur; **Vahyî**: ammâ B.

114

B 83<sup>a</sup>; AE 60<sup>a</sup>.

1a

°ayş: nûş AE.

115.

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

- Esrâr-ı bütan siklet-i hem-râz götürmez  
Kânun heves-i nagme-i ibrâz götürmez
- Başa gam-ı zülfünde şerîk olmasun ağyâr  
Bârîk resendür iki can-bâz götürmez
3. Tenhâ-rev-i sûk-ı heves ol terk-i devân it  
Dükkânçe-i vuslat gönül enbâz götürmez
- Bir lahzada pâ-mâl-i tesellâ ider ammâ  
Nev-gül-bün-i va<sup>c</sup>di gül-i incâz götürmez
- Ey şûh-ı cefâ-cû nice bir hat be-dehânî  
Bir va<sup>c</sup>de-i vuslat bu kadar nâz götürmez
6. Geh remz-i vefâ gâh tegâfûl yeter oldı  
Bu hâtırayı havsala-i âz götürmez
- Vasf-ı dehenüm agzına almaz dimiş ol mâh  
Yok yok bunı **Vahyî**-i suhan-sâz götürmez

116.

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Egerçi zevk-i bezm-i vuslat-ı dildârdan dûruz  
Velî şâduz aña kim siklet-i ağyârdan dûruz
- Dil-i şeydâ n'ola efgân iderse <sup>c</sup>andelîbâsâ  
Mukîm-i gülşen-i hecrüz o gül-ruhsârdan dûruz
3. Nice gûyâ ola tûtî-i dil şevkiyle <sup>c</sup>âlemde  
Kim ol âyîne-ruhsâr u şeker-güftârdan dûruz
- Vefâ-yı yârdan evvelde dûr idi dil-i şeydâ  
Velî şimdi tesellâ-yâbî-i âzârdan dûruz
- Dimiş izhâr-ı mihr idüp o meh-rû bezm-i hâsında  
Dirîgâ sohbet-i **Vahyî**-i şîrinkârdan dûruz

115

B 82<sup>a</sup>, AE 59<sup>b</sup>.

116

B 84<sup>a</sup>, AE 60<sup>b</sup>.

117.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . -*

Meyl-i ruhuñda ta°ne-i aġyâra bakmazuz  
Gül-çin ruhına dîdelerüz hâra bakmazuz

Her lahza kûy-ı yârda geşt ü güzâr idüp  
Tîġ-ı °itâba nâvek-i âzâra bakmazuz

3. Cevr ü cefâñı gamzeye isnâd eylerüz  
Âsîb-i remz-i turre-i tarrâra bakmazuz

Bûs-ı ruhında siklet-i ġîsûsı gam degül  
Ümmîd-i genc ile elem-i mâra bakmazuz

**Vahyî** cemâl-i Yûsuf aña jeng olursa da  
Mir'ât-ı hüsn-i şâhid-i bâzâra bakmazuz

118.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . -*

Cây-ı bütân-ı zühre-cebîn oldı bezmümüz  
Revnağ-şikest-i çarh-ı berîn oldı bezmümüz

La°lin sadefden oldı cüvânân rû-nümâ  
Engüşterî-i şevke nigîn oldı bezmümüz

3. °Uşşâk kâr idinse nevâ-yı niyâzı râst  
Gülzâr-ı hande-i nemekîn oldı bezmümüz

Mânî de olsa sûret-i dîvâr olur gören  
Reşk-i nigâr-hâne-i Çîn oldı bezmümüz

El-hak bu şî°r-i nâdire-tarz ile **Vahyî**yâ  
Şâyân-ı vasf-ı tâze zemîn oldı bezmümüz

119.

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Ruhlaruñdur bâġ-ı dildârîde verd-i ter henüz  
La°l-i nâbuñdur cinân-ı hüsnde Kevser henüz

Şu°le-yâb eyle sirâc-ı kalbi şem°-i vasl ile  
Cism-i sûzân olmadın hecrüñle hâkister henüz

117

B 84<sup>b</sup>; AE 60<sup>b</sup>.

118

B 84<sup>a</sup>; AE 60<sup>b</sup>.

119

B 83<sup>b</sup>; AE 60<sup>b</sup>.

3. Murg-ı cânı sayd idüp mecrûh kılmaz gamzesi  
Âşyan-perverdür ol şeh-bâz-ı nev-şeh-per henüz  
Hışm-ı pey-der-pey °itâb-ı nev-be-nev ma°zûrdur  
Nâ-şinâs-ı resm-i dil-cûyîdür ol dil-ber henüz  
Dil şehîd-i tîğ-ı tîz-i °ışk-ı mâder-zâd iken  
Nâvek-i hışm ile ol meh imtihân eyler henüz
6. Olmuş iken ser-te-ser °âlem şehîd-i gamzesi  
Dahî dûr olmaz miyân-ı yârdan hancer henüz  
Vasf-ı la°l-i yârda bu nazm-ı rengîni dilâ  
İtdi âlü °l-âl **Vahyî**-i suhan-perver henüz

**120.**

*Mefâ°ilün Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Ne dem ki fikr-i °izâr u lebünle âh iderüz  
O âh ile ruh-ı mihr ü mehi siyâh iderüz  
Huzûr-ı kâzî-i hüsnünde eşk ile âhı  
Sübût-ı da°vî-i °ışka iki güvâh iderüz
3. Ümîd-i vuslat-ı pâ-bûs-ı yâr ile şeb u rûz  
Bu cismi gülşen-i kûyunda hâk-râh iderüz  
N'ola açılmasa bir lahza dîde-i ümmîd  
Kim aña vuslat-ı dildârı h°âbgâh iderüz  
Cihanda vasl-ı dil-ârâ muhâl iken **Vahyî**  
Niçün bu fikr ile hâl-i dili tebâh iderüz

**121.**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Bâde-i vasl ile çün-kim dili medhûş iderüz  
Elem-i fûrkat-i dildârı ferâmûş iderüz  
Terk-i afyûn-ı gam-ı fûrkat-i mu°tâde için  
Yâd-ı la°lünle dili rind-i kadeh-nûş iderüz
3. Hele tenhâ degülüz şimdi firâş-ı gamda  
Fikr-i vasl u dem-i dîdâr der-âguş iderüz

120

B 82<sup>b</sup>; AE 59<sup>b</sup>.

3a

vuslat: devlet AE.

121

B 83<sup>b</sup>; AE 60<sup>a</sup>.

Sûret-i bâde habâb-âver olur zann itme  
°Arak-ı sâkî-i ra°nâ ile pür-cûş iderüz

Dîdeden eylemezüz dûr hayâl-i ruhuñı  
Câm-ı hûn-âbe gül-i tâzeyi ser-pûş iderüz

6. Gülşen-i kûyuña vardukda görürseñ rûyuñ  
Âh u efgân ile bülbülleri medhûş iderüz

Reh-i midhatde biz ol şâh-süvâra **Vahyî**  
Kâsıd-ı şî°r-i teri gâşiye ber-dûş iderüz

### 122.

*Mef°ûlü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

Endîşe-i ruhuñla dili hurrem eylerüz  
Çeşm-i ümîd-i vuslatuñı pür-nem eylerüz

Gülzâr-ı fikr-i vasl-ı dil-ârâda dâ'imâ  
Ye'si gül-i murâdumuza şeb-nem eylerüz

3. Laht-ı cigerle hûn-ı dil âmâde olmagın  
Cânâ nedîm-i gamla °aceb °âlem eylerüz

Bend-i recâ-yı zevk ü safâdan halâs olup  
Zahm-ı derûna derd ü gamı merhem eylerüz

Evsâf-ı la°l-i bî-gış-ı cânânı **Vahyîyâ**  
Engüş-t-i şî°r-i tâzemüze hâtem eylerüz

### Harfü 's-Sîn

### 123.

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - . / - . - . / - . - . / - . - .*

Dilde zahm-ı nâvek-i müjgân-ı dil-ber bî-kıyâs  
Gül-han-ı mihnetdür olur anda ahker bî-kıyâs

Fikr-i rûyuñla °aceb mi cismi pür-dâğ eylesem  
Gülşen-i gamdur n'ola olsa gül-i ter bî-kıyâs

---

4b sâkî-i: sâde-i B.  
6b medhûş: hâmûş AE.  
7b gâşiye: gâliye B.  
122 B 81<sup>a</sup>; AE 58<sup>b</sup>.  
• **Fî Harfi 's-Sîn** AE.  
123 B 85<sup>a</sup>; AE 61<sup>a</sup>.

3. Hüsniñ olmaz kesret-i hûbân ile noksan-pezîr  
Mâha virsün mi ziyân olmagla ahter bî-kıyâs  
Eşkümü Nîl eyledi ol Yûsuf-ı Mısr-ı cemâl  
N'ola virse sükker-i la<sup>c</sup>lin mükerrer bî-kıyâs  
**Vahyîyâ** bu nev-zemîne var mı bir tanzîr iden  
Söyledürsün şâ<sup>c</sup>ir-i i<sup>c</sup>câz-perver bî-kıyâs

124.

*Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün  
Münserih - . . - / - . - / - . . - / - . -*

- Vasl-ı dil-ârâya hîç bulamadı dest-res  
Nice zamandır dil-i zâra odur mültemes  
Dîde-i tûl-i emel düş olıcak zülfüne  
Çekdi sipâh-ı müjeñ bende-misâl <sup>c</sup>ases  
3. Âhı derâ eyledüm leşger-i <sup>c</sup>uşşâka kim  
Güm-rehe düşvâr olur kâfile-i bî-ceres  
Nahl-i kadünđe mekân eyler idi dâ'imâ  
Murg-ı dile olmasa cism-i nizârum kafes  
Lezzet-i nezzâresi saña yeter **Vahyîyâ**  
Vuslat-ı dildârdan deşne-i ümmîdi kes

125.

*Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün  
Münserih - . . - / - . - / - . . - / - . -*

- Ey dil-i âşüfte-i vuslat-ı cânan heves  
İtmez o gülşende bil hande-i gül mültemes  
Câmı humâr-ı gam-ı fûrkat iderdi harâb  
Neş'e-i yâd-ı lebün olmasa feryâd-res  
3. Gül-han iderdi gül-i gülşeni sûz-ı dili  
Olsa eger <sup>c</sup>andelîb âhum ile hem-nefes  
İtme gam-ı zülfde dille rakîbi şerîk  
Bülbül ile eyleme zâğı şehâ hem-kafes  
Tab<sup>c</sup>uña **Vahyî** senün gayride olmaz nazîr  
Nice mukâbil olur âteş ile hâr u hes

124

B 84<sup>b</sup>; AE 61<sup>a</sup>.

125

B 85<sup>a</sup>; AE 61<sup>a</sup>.



## Harfî 'ş-Şîn

126.

*Fe<sup>c</sup>ilâtü Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtü Fâ<sup>c</sup>ilâtün*  
*Remel . . . / - . . . / . . . / - . . .*

Olur <sup>c</sup>âşık-ı hazînüñ nefes-i kebûdı âteş  
Nice âteş olmaz ey dil ki bütün vücûdı âteş

O ki sâha-i hevesde düşe çâh-ı iftirâka  
Giyer ol kabâ-yı derdi k'ola târ u pûdı âteş

3. Göñül oldı bâğ-ı <sup>c</sup>işkuñ rehi eşk ü reh-beri âh  
Bu ne gülsitân-ı gamdur reh ü reh-nümûdı âteş

Dagıdan nukûd-ı eşki ala kâle-i visâlün  
Bu ne sûk-ı bü 'l-<sup>c</sup>acebdür zarar âb u sûdı âteş

Dile fikr-i vasl u hicrân olur iki nâr-ı sûzan  
N'ola bu cihân **Vahyî** ki nebûd u bûdı âteş

127.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzârî<sup>c</sup> - - . / - . . . / . . . / - . .*

Nakd-i niyâz kîse-i ibrâza sıgmamış  
Âh-ı dırâz dâ'ire-i râza sıgmamış

Lutf-âşnâ göñül olamaz sayd-ı çeşm-i gayr  
Perverde murg pençe-i şeh-bâza sıgmamış

3. Çok kûşîş eylemiş aña erbâb-ı dil velî  
Vasfuñ zebân-ı nâdire-perdâza sıgmamış

Zülf ü dehânı vafına cem<sup>c</sup> itdigüm nikât  
Levh-i füsûna safha-i i<sup>c</sup>câza sıgmamış

**Vahyî**-i zâra şöyle vefâ itmiş ol perî  
Kim fikr-i zevki havsala-i âza sıgmamış

---

•  
126 **Fî Harfî 'ş-Şîn** AE.  
B 85<sup>b</sup>; AE 61<sup>a</sup>.  
1b âteş: - B.  
127 B 85<sup>b</sup>; AE 61<sup>b</sup>.  
2 B yazmasında 3. beyittedir.  
3a Çok kûşîş: Çün gûş B.

128.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri' - - . / - . . / . - . . / - . -*

- Mislün çü dil-berîde aranmış bulunmamış  
Gamzeñ dil-âverîde aranmış bulunmamış  
Hûrî mi yâ melek mi bilinmez o meh velî  
İnsân ile perîde aranmış bulunmamış
3. Ol necm-i fitne şû'le-i evc-i cemâl-i yâr  
Mirrîh ü Müşterîde aranmış bulunmamış  
La<sup>c</sup>l-i lebün safâsı heman câm-ı Cem degül  
Tâ ke's-i Kevserîde aranmış bulunmamış  
Ey mâh mihr ü ahter-i dümdâr vasluñuñ  
Ma<sup>c</sup>nâsı Ahterîde aranmış bulunmamış
6. Ol şûh gibi bir büt-i sad büt-güsil dilâ  
Çak deyr-i Âzerîde aranmış bulunmamış  
Şeft-âlû-yı ruh u lebi bîmâr-ı hecr için  
Bâğ-ı keremverîde aranmış bulunmamış  
Bûy-ı hayâl-i zülf-i dil-âvîz-i dil-rubâ  
Vâdî-i <sup>c</sup>anberîde aranmış bulunmamış
9. **Vahyî** bu gûne tâze edâ şî'r-i nev-zemîn  
Sûk-ı suhanverîde aranmış bulunmamış

129.

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*  
*Hezec - - . / . - . . / . - . . / . - . -*

- Ol zülf-i müca<sup>cc</sup>ad ki ruh-ı yâre sarılmış  
Bir rişte-i zerdür gül-i bî-hâra sarılmış  
Gördükde mezâd olduğımı sûk-ı hevesde  
Kâlâ-yı gama bu dil-i bî-çâre sarılmış
3. Medhûş-ı mey-i vuslat olur tâbe-kıyâmet  
Ol <sup>c</sup>âşık-ı gam-dîde ki dildâra sarılmış  
Var-ısa hayâl-i hatuñı h<sup>v</sup>âbda gördi  
Kim hâle-i meh bedr-i ziyâdâra sarılmış

128

B 86<sup>b</sup>; AE 62<sup>a</sup>.

9a

şî'r-i nev-zemîn: şî'ri zemîn B.

129

B 86<sup>b</sup>; AE 62<sup>a</sup>.

- Pîş-i nîgehünde görinen kec-müje gûyâ  
Gezdür ki ser-i nâvek-i âzâra sarılmış
6. Şeh-per-zen ider zülfini gördüm çü kebûter  
Bildüm reme-i °ışkına âvâre sarılmış
- Çün midhat-i gamzende ola güfte-i **Vahyî**  
Dür sübha olur deşne-i hunkâra sarılmış

**130.**

*Mef°ülü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*  
*Muzârî° - - - / - - - / - - - / - - -*

- Zülf-i siyeh ki rûyına ol gonçe-fem komış  
Gûyâ sahîfe-i güle müşgin rakam komış
- Bahş eyleyen cihâna dem-i °ayş ü °işreti  
°Uşşâk-ı zâra hisse-i derd ü elem komış
3. Dilden ümîd-i zevk-i visâlin tebâh iden  
Hayfâ yerine fûrkat ü hicrân u gam komış
- °Âşık sirişk ü şerha vü dâğın sipâh idüp  
Dûd-ı şerâre-perver-i âhı °alem komış
- Âdem cinân-ı bezmüñi terk eylesün mi kim  
Anda rakîb-i dîv-i safâ-keş kadem komış
6. °İşveyle kendüyi dile nakş eylemiş nigâr  
Hîleyle Ka°be içre o kâfir sanem komış
- Nev-tarz u nev-edâ vü nev-îcâd u nev-zuhûr  
Eş°ârı dehre **Vahyî**-i nâzük-şiyem komış

**131.**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Fezâ-yı cevre ol şâh-ı cefâ-mu°tâd ayak basmış  
Anuñ'çün kalbe ceyš-i âh-ı âteş-zâd ayak basmış
- Ya fikr-i vasla yâ endîşe-i dîdâradur kasdı  
Yine sicn-i dile gam gibi bir cellâd ayak basmış
3. Senüñ refâtaruña taklîde cânâ bulmamış çâre  
Egerçi gülşene çok serv ile şimşâd ayak basmış

130

B 87<sup>a</sup>; AE 62<sup>a</sup>.

131

B 86<sup>a</sup>; AE 61<sup>b</sup>.

2

vasla: vasl AE // sicn-i: sahn-ı B.

3b

ayak basmış: ayak basmamış B.

Çü gâze rû-nümûd olmuş ruhında sürhî-i bûse  
Hiyefler mülk-i hüsn-i rûy-ı yâre yâd ayak basmış  
Senünj gibi sebük-cevlân zâhir olmamış **Vahyî**  
Rikâb-ı rahş-ı vasf-ı yâre çok üstâd ayak basmış

**132.**

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*  
*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

°İşretle safâ ol meh-i garrâya virilmiş  
Mihnetle cefâ bu dil-i şeydâya virilmiş  
Ey °aşık-ı bî-çâre nedür âh u figânun  
Dil-ber saña gül bülbül-i gûyâya virilmiş

3. Bûs itse lebünj mest kala tâbe-kıyâmet  
Ol neş'e-i can-bahş ki sahbâya virilmiş  
Sînemde duran dâğ degül surre-i zerdür  
Dükkân-ı gam-ı °ışkuña ser-mâye virilmiş  
Reşk ile ider sünbülü ser-geşte vü hayran  
Ol bûy ki bu zülf-i semen-sâya virilmiş
6. Bîhûde hırâm eyleme ey serv ki °işve  
Reftâr-ı dil-âvîz-i dil-ârâya virilmiş  
Destinde gören zülfîn o sâhir-nigehünj dir  
Ef'î-i °asâdur yed-i beyzâya virilmiş  
Eş'âr-ı pesendîde vü mazmûn-ı güzîde  
Bu **Vahyî**-i şûh-ı suhan-ârâya virilmiş

**133.**

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . - - . / . - - . / . - - . / . - -*

O meh ki zülfini pür-pîç ü tâb göstermiş  
Fünûn-ı fitnede muglak kitâb göstermiş  
Bu hâmyâze-keş-i hecre °arz idüp la°lin  
Esîr-i bend-i humâra şarâb göstermiş

---

4b ayak basmış: ayak basmamış B.  
132 B 87<sup>b</sup>; AE 62<sup>b</sup>.  
6 B yazmasında 7. beyit.  
133 B 88<sup>a</sup>; AE 63<sup>a</sup>.  
2b bend-i: bende B.

3. Görince rûyuñı hurşide eyleyüp tercîh  
Felekde mâh-ı münîr inkılâb göstermiş  
°İzârın °âşıkâ kâkülsüz eylemiş izhâr  
O şûh zerresine âftâb göstermiş  
O şûh-çihre-i mahbûb-ı vasla ey **Vahyî**  
Belâ-yı fûrkatini ber-nikâb göstermiş

**134.**

**Nazîre-i °Abdî Efendi**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- O fettan hâlini zülf-i girih-gîr içre göstermiş  
Ne câdûdur ki şahs-ı sihri zencîr içre göstermiş  
Gazâl-ı çeşm-i meste gamzesin râm eyleyüp cânan  
Ne hâletdür ki şîri hükm-i nahçîr içre göstermiş
3. O hûnî va°d-i vaslın gamzesinden eyleyüp iş°âr  
Cemâl-i h°âhişi mir°ât-ı şemşîr içre göstermiş  
Dehânından haber yok nüsha-i hüsninde °uşşâka  
Meger bir noktadır kim vefk-i teshîr içre göstermiş  
Hayâli mest-i ye's-i vasl ider °uşşâk-ı nâ-şâdı  
O sahbâ-yı vefâ kim câm-ı te'hîr içre göstermiş
6. Miyânında meger ümmîd-i vaslın eyleye hâme  
O Bih-zâd-ı emel kim yâri tasvîr içre göstermiş  
Libâs-ı °îd ile zeyn itse sebk-i nazmını **Vahyî**  
Sezâdur anı çün °ABDîye tanzîr içre göstermiş

**135.**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

O meh kim çihre-i hûy-kerdesin evreng göstermiş  
Mey-i gül-fâm ile ruhsârını yek-reng göstermiş  
Hat-ı müşgîn-i rûy-ı dil-rubâ zann eyleme üstâd  
Siyeh tasvîr ile âyîne-i bî-reng göstermiş

134

B 86<sup>a</sup>; AE 61<sup>b</sup>.

1b

zencîr: tasvîr AE.

7

sebk-i: şeng-i // °Abdîye: °îdîye AE.

135

B 88<sup>a</sup>; AE 62<sup>b</sup>.

2a

eyleme: eylemeñ B.

3. Gürîzân olmasun mı leşger-i ümmîd-i eltâfuñ  
Ki tîğ-ı tîz-i hışmın gamze-i dil-teng göstermiş  
Görüp müjgân u ebrû sanmañuz Mânî-i hüsn-i yâr  
Şeh-i âna direngî-i dil için ceng göstermiş  
Leb-i la<sup>c</sup>lîni dendân-ı ümîde niçe sayd olsun  
Ser-i efkâr-ı vasla derd-i hecrin seng göstermiş
6. <sup>c</sup>Îzârın nekheth-efzâ eyleyüp meşşâta-i bâde  
Cemâl-i tâbdâruñ nüsha-i Erjeng göstermiş  
Dür-i elfâz ile tezyîn idüp **Vahyî**-i âvâre  
Bu şî<sup>c</sup>r-i pâkini bir dil-rubâ-yı şeng göstermiş

**136.**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- O mest-i <sup>c</sup>ışk kim hasretle rûy-ı yâre yüz sürmiş  
Hezâr-ı zârdur gûyâ gül-i bî-hâra yüz sürmiş  
Ümîd-i pây-bûsıyla o serv-i ravza-i hüsnüñ  
Varup şevk ile cûlar sû-be-sû gülzâra yüz sürmiş
3. Şehâ bûy-ı <sup>c</sup>abîri habs-i çâh-ı nefret itmez mi  
O kim ruhsârûñ üzre zülf-i müşg-âsâra yüz sürmiş  
N'ola reşk-i hayât-ı Hızr olursa lezzet-i mevtâ  
Dem-i âhirde ol kim dergeh-i dildâra yüz sürmiş  
Olupdur dîde-i tâli<sup>c</sup> küşâde çeşm-i zahmâsâ  
Ki cism-i şerhadâr ol hancer-i zerkâra yüz sürmiş
6. Dil-i güstâh-fîkr endîşe-i bûs-ı dehânuñla  
O rind-i neş'e-cûdur sâgar-ı ser-şâre yüz sürmiş  
Bu şî<sup>c</sup>r-i pâke tanzîr istedükde **Vahyî**-i gûyâ  
Gürûh-ı nükte-sencan dâmen-i a<sup>c</sup>zâra yüz sürmiş

4b

âna: ân-ı B.

6a

<sup>c</sup>Îzârûñ: <sup>c</sup>Îzârın / meşşâta-i: neşât-ı AE.

7a

Dür-i: Dû B.

136

B 87<sup>a</sup>; AE 62<sup>b</sup>.

137.

*Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>  
Münserih - . . . - / - . . . - / - . . . - / -*

Zülf-i siyeh kim ruh-ı dil-bere düşmiş  
Sünbül-i nev-restedür Kevsere düşmiş

Ey meh-i evc-i derun sanma meh-i nev  
Hasretün-ile felek hancere düşmiş

3. Kâkül-i endîşesi kim dile geldi  
°Anbere hoş-bûydur micmere düşmiş

Lü'lü-yi şehvâr olur bahr-i la<sup>c</sup>[a]lde  
Çün °arakuñ sâkiyâ sâgara düşmiş

Reşk ki vaf-ı leb-i la<sup>c</sup>l-i dil-ârâ  
**Vahyî**-i zâr-ı suhan-pervere düşmiş

**Harfü 's-Sâd'**

138.

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün  
Remel - . . . - / - . . . - / - . . . - / - . . . -*

Fıkr-i rûy-ı yârdan olmaz dil-i şeydâ halâs  
Meyl-i vasl-ı şem<sup>c</sup>den pervâne olmaz tâ halâs

İtmesün °aşık ümîd-i bezm-i vasl ağyârsuz  
Hârdan gülşende olmaz bülbül-i gûyâ halâs

3. Oldı der-pey vehm-i hat yârün kemâl-i hüsnine  
Bedr olunca hâleden olmaz meh-i garrâ halâs

Zülf-i müşğînünle seyr itse ruh-ı rengînün  
Olmaya zencîr-i °ışkuñdan gül-i ra<sup>c</sup>nâ halâs

°Âlem olmuşken esîr-i kâkülün **Vahyî** gibi  
Nice olsun bu dil-i âşüfte vü rüsvâ halâs

137

B 85<sup>b</sup>; AE 61<sup>b</sup>.

3b

°Anbere: °Anber-i B.

5a

Reşk ki vaf-ı leb-i: Reşk-i vaf-ı lebün B.

•

**Fî Harfi 's-Sâd** AE.

138

B 88<sup>b</sup>; AE 63<sup>a</sup>.

139.

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

°İşretle safâ dünyede ol dil-bere mahsûs  
Fürkatle cefâ °âşık-ı bî-dillere mahsûs  
Gîsûsı eger âteş-i ruhsârına düşse  
Kimse diyemez bûy-ı latîf °anbere mahsûs  
3. Rûyında nümâyân olıcak râz-ı derûnum  
Bildüm ki degül âyîne İskendere mahsûs  
Cânı sakınursam n'ola ağyâr gamından  
Bir tuhfedür ol yâr-i bülend-ahtere mahsûs  
Fürkat bize vuslat kimedür didüm o şûha  
Güldi didi **Vahyî**-i suhan-pervere mahsûs

**Harfü 'z-Zâd**

140.

*Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün Müstef'ilün*

*Recez - - . - / - - . - / - - . - / - - . -*

Def'-i kederdür bezmde bu devr-i sâgardan garaz  
Kesb-i safâdur zâhidâ dîdâr-ı dil-berden garaz  
Tîğ-ı tegâfûl sînemüz sad pâre eylerken yine  
Âyâ nedür ey meh-likâ izhâr-ı hancerden garaz  
3. Gülzâr-ı hüsn-i yârda terk eyleyüp ruhsârını  
Bilmem nedür bülbüllere meyl-i gül-i terden garaz  
Cânı şikâr itmek-durur tezyîn-i °ârızdan murâd  
Murg-ı dili bend itmedür zülf-i mu°anberden garaz  
Nûş-ı mey-i la°lin recâ itdükde **Vahyî** hışm idüp  
Didi ne ola dünyede ümmîd-i Kevserden garaz

139

B 88<sup>b</sup>; AE 63<sup>a</sup>.

3a

Rûyında: Rûyunda / râz: zâr B.

•

**Fî Harfi 'z-Zâd** AE.

140

B 88<sup>b</sup>; AE 63<sup>b</sup>.



141.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

*Muzâri' - - - / - - - / - - - / - - -*

Ey dil niyâz-ı vuslatı cânâna itme °arz  
Ümmîd-i saltanatdur o sultâna itme °arz

Hükmince itmedünse mahallinde der-kenâr  
Tugra-yı hattın ol şeh-i devrâna itme °arz

3. °Aşık yanında eyleme âh ey rakîb-i zâg  
Tarz-ı figânı bülbül-i nâlâna itme °arz

Bâzârı sîm ü zerle olur sûk-ı vuslatuñ  
Bîhûde eşk ü dâğuñı hûbâna itme °arz

**Vahyî-i** zâr esîr-i humâr-ı firâk iken  
Câm-ı leb-i visâlüñi nâ-dâna itme °arz

**Harfü 't-Tâ'**

142.

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

*Remel - - - / - - - / - - - / - - -*

Gerd-i la'inde hat-ı Yâkût anı sanma hat  
Dâm-ı °ankâ-yı nigâh-ı °aşıkânı sanma hat

°Anber-i gîsûsı düşmiş âteş-i ruhsârına  
Tarf-ı rûyından zuhûr iden duhânı sanma hat

3. °Ârız-ı dildâr bir âyîne-i bî-jengdür  
Anda peydâ olan °aks-i ebruvânı sanma hat

Kâtib-i kudret katı muglak yazup kâküllerin  
Rûy-ı pâkinde beyân itmişdür anı sanma hat

**Vahyîyâ** sanma gül-i gülzâr-ı Firdevsi °izâr  
Nev-demîde sünbül-i sahrâ-yı cânı sanma hat

141

B 89<sup>a</sup>; AE 63<sup>b</sup>.

4

- B.

5b

nâ-dâna: cânâna B.

•

**Fî Harfî 't-Tâ'** AE.

142

B 89<sup>b</sup>; AE 64<sup>a</sup>.

1b

Dâm-ı: Dâğ-ı B.

143.

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Feyz-bahş-ı dil hayâl-i rûy-ı dil-berdür fakat  
°Âlemi pür-nûr iden mihr-i münevverdür fakat

Sünbül ü şeb-bûy u reyhânı getürdüm hâtıra  
Zîb-i gülzâr-ı emel zülf-i mu°anberdür fakat

3. Cân olur yâr ile her lahza hem-âğuş-ı visâl  
Mânî°-i vuslat başa cism-i mükedderdür fakat

Deyr-i hüsnüñ çok büt-i °İsî-demin gördüm velî  
Cilveger hâtırda ol rûh-ı musavverdür fakat

Gerçi çokdur şâ°ir-i hoş-lehce ammâ n°eyleyem  
Böyle mu°ciz-gû bu **Vahyî**-i suhanverdür fakat

144.

*Mef°ûlü Fâ°îlâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*

*Muzârî° - - . / - . - . / . - - . / - . -*

Ey fikr-i çeşmi bâ°is-i °ays ü dem-i neşât  
V°ey yâd-ı la°li °aşîka câm-ı Cem-i neşât

Bir dil ki ala kabza-i teshîre dil-beri  
Olsa °aceb mi pâdşehe °âlem-i neşât

3. Pür-zahm-ı deşne-i keder oldı amân aman  
Sar câna ey tabîb-i vefâ merhem-i neşât

Te°sîr-i girye-i seheri feyz-i °ışk ile  
İtmez mi gülşen-i dili pür şeb-nem-i neşât

Bu nazm-ı pâk-i tâze-edâ-yı ferah-fezâ  
**Vahyî**-i zârı eyledi dil-hurrem-i neşât

**Harfü 'z-Zâ'**

145.

*Mefâ°ilün Fe°îlâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Müctes . - - . / . . - - / . - - . / . . -*

Dehen ki ola leb-i la°l-i nâbdan mahzûz  
Olur mı bir dahı nûş-ı şarâbdan mahzûz

143

B 89<sup>a</sup>; AE 63<sup>b</sup>.

144

B 89<sup>b</sup>; AE 63<sup>b</sup>.

•

**Fî Harfi 'z-Zâ'** AE.

145

B 90<sup>a</sup>; AE 64<sup>a</sup>.

- Esîr-i turre-i pür-pîç ü tâb-ı yâr olalı  
Kebûter-i dil olur ıztırâbdan mahzûz
3. Revâ mıdur o mehe âşnâyî-i ağyâr  
Melek olur mı likâ-yı kilâbdan mahzûz  
Görürse h<sup>v</sup>âbda çeşm-i küşâde havf eyler  
O rütbe dîde-i baht oldı h<sup>v</sup>âbdan mahzûz  
Verâ-yı ebrde ey mihr ihticâb itme  
Sakın sakın k'ola ol meh nikâbdan mahzûz
6. Amân eyleme ey şâh-ı merhamet-pîşe  
Meşâm-ı tab<sup>c</sup>uñı bûy-ı <sup>c</sup>itâbdan mahzûz  
Sirişk <sup>c</sup>ışk-ı dile bâ<sup>c</sup>is-i terakkîdür  
Ne hâldür ki ola âteş âbdan mahzûz  
Beni rakîb ile hem-meclis-i visâl itme  
Mukîm-i cennete olma <sup>c</sup>azâbdan mahzûz
9. Olur çü nazm-ı FEHÎM-i suhanver ehl-i hüner  
Kelâm-ı **Vahyî**-i hâzır cevâbdan mahzûz

**146.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . -*

- Dil ruh-ı dildârdan itmez mi haz  
Bülbül-i gülzârdan itmez mi haz  
<sup>c</sup>Aklı olan zahm ile can virse de  
Gamze-i hun-h<sup>v</sup>ârdan itmez mi haz
3. Teşne-i hışmuñ iken erbâb-ı <sup>c</sup>ışk  
Lutf ile güftârdan itmez mi haz  
Ol kişi kim sünbüle dil-bestedür  
Turre-i tarrârdan itmez mi haz  
**Vahyî**-i pervâne-dil ol tîre-baht  
Şem<sup>c</sup>-i ruh-ı yârdan itmez mi haz

146

B 89<sup>b</sup>; AE 64<sup>a</sup>.

5

ol: - B // ruh-ı: rûy-ı AE.

## Harfî 'l-<sup>c</sup>Ayn<sup>\*</sup>

147.

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Vâsıl-ı dîdâr-ı yâr olduk cefâya el-vedâ<sup>c</sup>  
Mevsim-i şâdîdür efkâr-ı belâya el-vedâ<sup>c</sup>  
Bir ser-âmed gonçe-i bî-hâra dil meyl itdi kim  
Diye ruhsârın gören her meh-likâya el-vedâ<sup>c</sup>  
3. Zâhid-i hod-bîn görse bir nigâh-ı lutfını  
Eyleyeydi vâdî-i zühd ü riyâya el-vedâ<sup>c</sup>  
Neş'e-yâb-ı bâde-i la<sup>c</sup>l-i leb-i dildâr olan  
Eyler elbette hicâb ile hayâya el-vedâ<sup>c</sup>  
Hande-i pür-<sup>c</sup>işvesin seyr eyleyen <sup>c</sup>uşşâk ider  
**Vahyî**yâ üftâdegî-i bî-vefâya el-vedâ<sup>c</sup>

148.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Müctes . . . / . . . - / . . . - / . . . -*

Olursa vasluğa ey şûh bîm-i can mâni<sup>c</sup>  
Şehîd-i hışm ideyüm olsa ger cihan mâni<sup>c</sup>  
Ol âfetün ser-i tîğıyla eyleyem sad çâk  
Olursa vakt-i şehâdetde el-aman mâni<sup>c</sup>  
3. Duhân-ı nârı gıdâ-yı hümây-ı derd olsun  
Hadeng-i cevrine olursa üstuh<sup>v</sup>an mâni<sup>c</sup>  
<sup>c</sup>Aceb mi habs-i çeh-i intizâr-ı subh itsem  
Ki oldı râhat-ı cânâneye figan mâni<sup>c</sup>  
Şeb-i visâl ki şem<sup>c</sup>-i meh-i cemâlündür  
Olur mı pîrehen ey şûh-ı dil-sitan mâni<sup>c</sup>  
6. Göñül dimem seni mecrûh-ı tîr-i âh iderem  
Dem-i visâlde gel olma her zaman mâni<sup>c</sup>  
Bu şeb o mâh ile bir bezm-i hâs tarh itdük  
Hazer ki olmaya **Vahyî**-i nüktedan mâni<sup>c</sup>

<sup>\*</sup> Fî Harfî 'l-<sup>c</sup>Ayn AE.

147 B 90<sup>b</sup>; AE 64<sup>b</sup>.

148 B 90<sup>b</sup>; AE 64<sup>b</sup>.

6a tîr-i: - B.

149.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

İder nigehle seni çeşm-i hun-feşan teşyî<sup>c</sup>  
Şafak gibi ki ider mihri bir zaman teşyî<sup>c</sup>

O bezm-i hâsdan ey dil çıkar mı <sup>c</sup>âşık-ı zâr  
Kim eyleye anı dil-ber vefâ-künan teşyî<sup>c</sup>

3. O mihr-i evc-i kerem itdi hânemi teşrîf<sup>c</sup>  
<sup>c</sup>Aceb mi sâyeveş itsem cihan-cihan teşyî<sup>c</sup>

Helâk olur çıkarın fikr-i vuslatuñ dilden  
Olur mı itmese mihmânını bu can teşyî<sup>c</sup>

N'ola olınsa eyâ şâhid-i tevâzu<sup>c</sup>-hûy  
Bu tab<sup>c</sup>-ı pâk-ile **Vahyî**-i nüktedan teşyî<sup>c</sup>

**Harfü 'l-Gayn**

150.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*  
*Remel - . . - / - . . - / - . . - / - . . -*

Gülşen-i meyl-i ruhında bitmedi verd-i ferâg  
Rû-nümûd olmadı hergiz lâle-i zerd-i ferâg

Şâh-ı fikr-i sûret-i yâre güzergâh olmagın  
Dilde bâr-ı iştiyâkı komadı gerd-i ferâg

3. Niceye dek mübtelâsın diyüben hışm eyleme  
Oynanılmaz zâr-ı vuslatsuz şehâ nerd-i ferâg

Gerçi sabr-ı derd-i hecr-i yâr müşkildür velî  
Bir çekilmez derddür <sup>c</sup>âşıklara derd-i ferâg

Her ne rütbe zûr-gîr olursa **Vahyî** dünyede  
Pehlevân-ı <sup>c</sup>ışka gâlib gelmeye merd-i ferâg

149

B 90<sup>b</sup>; AE 64<sup>b</sup>.

3a

hânemi: hâneme B.

•

**Fî Harfi 'l-Gayn** AE.

150

B 91<sup>a</sup>; AE 65<sup>a</sup>.

151.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Ne dil olur heves-i lutf-ı yârdan fârig  
Ne yâr olur sitem-i bî-şumârdan fârig

Gören o kadd-i kıyâmet-nümâyı tâ mahşer  
Olur mı hasret ile intizârdan fârig

3. Ruh u miyânını yârüñ severseñ ol ey dil  
Ümîd-bâzî-i bûs u kinârdan fârig

Görince  aşık o ruhsârı nâledür kârı  
Hezâr olur mı gül açılsa zârdan fârig

Bu tab<sup>c</sup>-ı pâk ile lâyık mı **Vahyîyâ** olmak  
Edâ-yı şî<sup>c</sup>-r-i belâgat-şî<sup>c</sup>ârdan fârig

**Harfû 'l-Fâ'**

152.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*  
*Remel - . . - / - . . - / - . . - / - . . -*

Tîr-i ta<sup>c</sup>nına rakîb-i dîvüñ olmaz ten hedef  
Ey şeh-i şûriş-fiken incinme hâtır ber-taraf

Nâ'il olmaz bûs-ı rûy-ı vasla hergiz itmeyen  
Dil-rubâ yolında nakd-i eşk-i hûnînin telef

3. Lü'lü-yi evsâf-ı cânân anda bulup perveriş  
Hâme-i gevher-feşânum oldu mânend-i sadev

Destüñe al gâh geh lutf eyleyüp ey meh-likâ  
Zîr-i pâda kalmasun mir'ât-ı dil hem-çün hazef

**Vahyî**-i âvâre şâd olsa sezâdur buldı çün  
Hâne-i kalbi kudûm-i fikr-i yâr ile şeref

151

B 90<sup>b</sup>; AE 64<sup>b</sup>.

•

**Fî Harfî 'l-Fâ'** AE.

152

B 91<sup>b</sup>; AE 65<sup>a</sup>.

3b

sadev: hedef AE.

153.

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*

*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Gûyiyâ düşdi gam-ı °ışk-ı cüvânâna sadef  
Saldı fülk-i dil-i gam-h<sup>v</sup>ârını °ummâna sadef

°Ârızuñ sandı görüp °aks-i mehi deryâda  
Başladı hasret ile çâk-i girîbâna sadef

3. Fikr-i dendânuñ ile bagrını deldi incü  
Sîneye çekse n'ola şerha levendâne sadef

Hayretinden °arak-ı rûy sanup cânânun  
Can gibi ragbet ider katre-i nîsâna sadef

Vasf-ı dendânını dildârun idelden mu°tâd  
Reşk ider hâtır-ı **Vahyî**-i suhandâna sadef

**Harfü 'l-Kâf**

154.

*Müfte°ilün Müfte°ilün Müfte°ilün Müfte°ilün*

*Recez - . . . - / - . . . - / - . . . - / - . . . -*

Nûş-ı mey-i vasl olamaz cân kebâb olmayıcak  
Âh u figan mutrib olup sîne rebâb olmayıcak

Bülbül-i şeydâ idemez hâl-i dil-i zârını °arz  
Gonçe-i nev-reste ferâ-gîr-i nikâb olmayıcak

3. Şevk ile tahrîr idemez râz-ı nihânın dil-i zâr  
Bâde-i la°lünle şehâ mest-i harâb olmayıcak

Pâyını bûs itmek o meh-pârenün olmadı nasîb  
Reh-güzerinde ten-i pür-zahm türâb olmayıcak

**Vahyî**-i i°câz-nümâ yazmadı bu şi°rini tâ  
Tâze zemin tâze edâ tâze cevâb olmayıcak

153

B 91<sup>b</sup>; AE 65<sup>a</sup>.

5b

suhandâna: suhandân AE.

•

**Fî Harfi 'l-Kâf** AE.

154

B 92<sup>a</sup>; AE 65<sup>a</sup>.

155.

*Mef'ûlü Fâ'ilâtün Mef'ûlü Fâ'ilâtün*

*Muzârîc' - - - / - . - - - / - - - / - . - - -*

Ey çeşm-i fitne-sâzı kurbângâh-ı ʿâşık  
V'ey fikr-i lutf-ı tab<sup>c</sup>ı cây-ı penâh-ı ʿâşık

Hasretle bir nezâre dil-nerm ider cüvânı  
Hârâ-güdâzdur bil tîr-i nigâh-ı ʿâşık

3. Ceyş-i zalâm-ı hecr-i dildâr-ı pür-cefâyı  
Def<sup>c</sup> itdi şâh-ı âh-ı âteş-sipâh-ı ʿâşık

Bîdâr olmaz ey dil bezm-i cihanda hergiz  
Çeşm-i vefâ-yı dil-ber baht-ı siyâh-ı ʿâşık

**Vahyî**-i dil-figâra cânâ bu cevri tâ key  
Hâtır-güzârı olsun te'sîr-i âh-ı ʿâşık

156.

*Müfte'îlün Müfte'îlün Fâ'ilün*

*Serîc' - . . - / - . . - / - . . -*

Ey deheni gonçe-i gülzâr-ı ʿışk  
Tal<sup>c</sup>atı meşşâta-i dildâr-ı ʿışk

Oldı hayâl-i ruh-ı tâb-âverün  
Bâ<sup>c</sup>is-i germiyyet-i bâzâr-ı ʿışk

3. Fikr-i leb-i la<sup>c</sup>l-i suhan-perverün  
Gâze-i revnak-dih-i ruhsâr-ı ʿışk

Dil bile olmazdı haberdâr bil  
Âh-ı derûn itmese izhâr-ı ʿışk

**Vahyî**-i âvâre-dile kıl nazar  
Ey deheni gonçe-i gülzâr-ı ʿışk

157.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

*Remel - . - - / - . - - - / - . - - - / - . - -*

Ey nigâh-ı hışmı ʿuşşâk-ı figâra zehr-i ʿışk  
V'ey dehân-ı hande-rîzi hurde-i pâ-zehr-i ʿışk

155

B 92<sup>a</sup>, AE 65<sup>b</sup>.

2b

güdâzdur: güzâredür AE.

156

B 92<sup>a</sup>, AE 65<sup>b</sup>.

157

B 92<sup>b</sup>, AE 65<sup>b</sup>.



- Hâne-i kalbe °arûs-ı fikr-i vasluñ gelmedi  
Tuhfe-i cân-ı za°îfi almayınca mehr-i °ışk
3. Hecr-i gamla ey perî-ruhsâr sahn-ı sîne  
Eşk-i zahm-ı gamze-i hun-h°ârûñ oldu nehr-i °ışk
- Nazra-i verd-i ruh-ı hûb-ı dil-âvîzün olur  
Bâ°is-i ma°mûrî-i gülzâr-ı bâğ-ı şehir-i °ışk
- Tarz-ı şi°r-i **Vahyî**-i âvâreyi seyr eyleyüp  
Didiler hakkâ budur mu°ciz-tırâz-ı dehr-i °ışk

### Harfü 'l-Kâf

158.

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- O şûhuñ rûyı zîbâ turre-i tarrârı hem nâzük  
Bahâr-ı hüsndür gülzârı sünbülzârı hem nâzük
- Kad-i mevzûnına serv-i cinan dirsem ba°id olmaz  
Sükûtı hâlet-efzâ şîve-i refâtı hem nâzük
3. Sükût itdükçe gonçe söyledükçe güldür ol lebler  
Sözüm yok gonçesi ra°nâ gül-i bî-hârı hem nâzük
- İder dil-beste serv ü şem° ü mâhı °işvesi yârûñ  
Otursa dursa gitse hûbdur etvârı hem nâzük
- Lebi mül °ârızı gül zülfi sünbül hâller fülful  
Dil itsün mi tahammül hem güzeldür yâri hem nâzük
6. Kadi dil-cû teni bî-mû hatı hoş-bû gözi câdû  
Gören dir her yeri memdûhdur her kârı hem nâzük
- Bu vâdîde n'ola HÜSNîye olsam pey-rev ey **Vahyî**  
Zemîni tâze tarz-ı nazmı hoş güftârı hem nâzük

159.

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Lebin zîb-i nigâh-ı hasret it câm-ı Cem istersen  
Femin bûs it eger nâdîde °ayş ü °âlem istersen  
Mu°azzez tut gönülde can gibi °ışk-ı dil-ârâyı  
Enîs ü gayre muhtâc eylemez bir hem-dem istersen

• **Fî Harfî 'l-Kâf** AE.

158 B 94<sup>b</sup>; AE 67<sup>a</sup>.

159 B 96<sup>a</sup>; AE 67<sup>b</sup>.

3. Gönül rahm eylemem tâ haşr mecrûh-ı firâk olsañ  
Ger ol °İsî-demüñ zahmından özge merhem isterseñ  
Nedür geşt ü güzârüñ söyle ey bâd-ı cihan-peymâ  
Bulınmaz haşre dek sa<sup>c</sup>y olsa kalb-i hurrem isterseñ  
Dehânüñ vasfını **Vahyî**-i nâzük-tab<sup>c</sup>a ta<sup>c</sup>yîn it  
Eger bir şâ<sup>c</sup>ir-i hoş-lehce vü mu<sup>c</sup>ciz-dem isterseñ

**160.**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün  
Hafif . . - - / . . - - / . . -*

- Murg-ı ümmîde dâmdur gamzeñ  
Bâde-i lutfa câmdur gamzeñ  
Dest-i nahvet-nigâh-ı çeşmünde  
Tîğ-ı âteş-niyâmdur gamzeñ  
3. İtdi mihrâb-ı ebruvânı makâm  
°İşveye san imâmdur gamzeñ  
Ne kadar pür-füsûn olursa yine  
Dîde-i meste râmdur gamzeñ  
**Vahyî**-i şûha hoş musâhibdür  
Ya<sup>c</sup>nî mu<sup>c</sup>ciz-kelâmdur gamzeñ

**161.**

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün  
Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . . . . / - . .*

- Gül-berg-i al-i gülşen-i °irfândur ruhuñ  
Mihri münîr-i evc-i dil ü cândur ruhuñ  
°Asruñda mâh da<sup>c</sup>vî-i hüsn itse lâfdur  
Mahsûd-ı hüsn-i mihr-i dırahşândur ruhuñ  
3. Def<sup>c</sup>-i humâr-ı hecr için âşüfte-dillere  
Bir bâde câm-ı la<sup>c</sup>l-i Bedahşândur ruhuñ  
Pîrâhen-i tahammüli fersûdedür anuñ  
Kim evc-i çeşmine meh-i tâbândur ruhuñ  
**Vahyî** gibi görenleri mest-i ümîd ider  
Ke's-i müdâm-ı gamze-i fettândur ruhuñ

4b

hurrem: hırâm AE.

160

B 93<sup>a</sup>; AE 66<sup>a</sup>.

161

B 93<sup>a</sup>; AE 66<sup>a</sup>.

5a

görenleri: görenler AE.

162.

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafif . . - - / . - - - / . . -*

- °Arak-ı câm-ı ândur °arakuñ  
Neşve-bahş-ı revândur °arakuñ  
Zülf fevvâre havz çâh-ı zekan  
Selsebîl-i cinândur °arakuñ
3. Teşne-leb çeşme-i dehânuñ arar  
°Âşık-ı nüktedândur °arakuñ  
Dökilürse °aceb degül zîrâ  
Kevkeb-i °âşıkândur °arakuñ  
Eşk-i °uşşâka beñzedürdüm lîk  
Gâh u bî-geh nihândur °arakuñ
6. Tâb-ı meyden gül-i °izârunda  
Şeb-nem [ü] ergavândur °arakuñ  
Hâsılı rûy-ı pâkûñle cânâ  
Dür-i zînet-resândur °arakuñ

163.

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafif . . - - / . - - - / . . -*

- Çün ruhuñda °iyân olur °arakuñ  
Hayret-endâz-ı cân olur °arakuñ  
Dizilüp silk-i zülf-i müşgîne  
Dür-i zînet-resân olur °arakuñ
3. Baksam ey gülşen-i hayâ yüziñe  
Şeb-nem [ü] ergavân olur °arakuñ  
Bûs idüp gül gül eylesem rûyuñ  
Başka bir gülsitân olur °arakuñ  
Meyi habs-i sebû-yı hayret ider  
Şöyle hâlet-feşân olur °arakuñ
6. Bezm-i rûyuñda olıcak gerdan  
Câm-ı sahbâ-yı ân olur °arakuñ

162

B 95<sup>a</sup>; AE 67<sup>a</sup>.

3a

Teşne-leb: Teşne-i leb AE.

163

B 93<sup>a</sup>; AE 66<sup>a</sup>.

**Vahyî-i zâra feyz-i hüsnünle**  
Selsebîl-i cinân olur  arakuŋ

**164.**

*Fe ul n Fe ul n Fe ul n Fe ul n*  
*M tekarib . - - / . - - / . - - / . - -*

G l-i al-i b g-1 İremd r  iz ruŋ  
Sir c-1 Őebang h-1 gamdur  iz ruŋ

Alup g ze-i sun -1 Hak  andel bi  
G list n-1 h b u haremd r  iz ruŋ

3. Dil-i z rumuz mest nezz resinden  
Mey-i al-i p r-c m-1 Cemd r  iz ruŋ

Har m olsun aŋa eger mey dir isem  
Őeh  Kevser-i muhteremd r  iz ruŋ

Dimiş vasf id p **Vahy -i** dil-Şikeste  
G l-i al-i b g-1 İremd r  iz ruŋ

**165.**

*F il t n F il t n F il t n F il n*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Ehl-i  iŐka ol kadar h let-n m dur k k l ŋ  
Kim har f-i gamze-i sihr- zm dur k k l ŋ

Olmaz iken biŋ Hotan p r-  nine kemter-bah   
M Őge teŐb h eylemek c n  hat dur k k l ŋ

3. A ılınca neşr-i b y-1 vasl ider  aŐıklara  
S nb l-i reng n-i Firdevs-i vef dur k k l ŋ

B y-1 lutfi ceyb-i dilden haşre dek olmaz c d   
 Anber-i s z na reşk itse rev dur k k l ŋ

Bested r her t rına biŋ dil dil-i **Vahy ** gibi  
B yle sihr-eng z   efs n- Őn dur k k l ŋ

164

B 94<sup>a</sup>; AE 66<sup>b</sup>.

2b

haremd r: hurremd r B.

4a

eger: - B.

165

B 94<sup>a</sup>; AE 66<sup>b</sup>.

166.

Müzeyyel Bâ-Sitâyiş-i Hazret-i Şeyh Nazmî Efendi Zen-peder-i Sâhib-Dîvan

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - . / . - - . / - . -*

- Meftûn-ı vaz<sup>c</sup>-ı gamze-i fettânuşam senüñ  
Mecnûn-ı bend-i zülf-i perîşânuşam senüñ  
Bir kerre cür<sup>c</sup>a-nûş-ı mey-i vuslat olmadum  
Tâ key humâr-hâne-i hicrânuşam senüñ
3. Cevrûñle dâğ dâğ dil olsam da gam degül  
Minnet-hor-ı nevâl-i firâvânuşam senüñ  
Bîrûn-perde nâlede ma<sup>c</sup>zûr tut beni  
Ey bâğ-ı hüsn bülbül-i nâlânuşam senüñ  
Ser-şâre-nûş-ı ragbet-i câm-ı Cem olmadum  
Ser-mest-i fikr-i la<sup>c</sup>l-i Bedahşânuşam senüñ
6. Pâ-mâl-i gûşe-i nigeñ itmem meh olsa da  
Pertev-güzîn-i <sup>c</sup>ârız-ı rahşânuşam senüñ  
**Vahyî** gibi <sup>c</sup>aceb mi olursam nazîre-sâz  
Feyz-âşnâ-yı meclis-i <sup>c</sup>irfânuşam senüñ  
NAZMÎ EFENDİ hazreti kim rütbesin bilen  
Mihir olsa dir ki hâk-ile yeksânuşam senüñ
9. İdrâk iden bülendî-i câh-ı belâgatin  
Şâh olsa dir ki bende-i fermânuşam senüñ  
Hemvâre Hak cenâbuñı dil-hurrem eylesüñ  
<sup>c</sup>Âlemde ben de tâ ki senâ-h<sup>v</sup>ânuşam senüñ

167.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - . / . - - . / - . -*

- Eylerse eylesün beni sad pâre hancerüñ  
Tek hem-dem olmasun ten-i ağıâra hancerüñ  
Nûş ide ide hûn-ı dil-i zâr-ı <sup>c</sup>âşıkı  
Hem-meşreb oldı gamze-i hun-h<sup>v</sup>âra hancerüñ
3. Kendin <sup>c</sup>izâr-ı pâküñe tanzîr ider diyü  
San<sup>c</sup>atla mâhı eyledi pür-pâre hancerüñ

166

B 95<sup>b</sup>; AE 67<sup>b</sup>.

167

B 93<sup>b</sup>; AE 66<sup>a</sup>.

Hakkâ bu tarz ile saña °âlem giriftedür  
Zîbâ yaraşdı câme-i zerkâra hancerün

Havzı dil âbı hûn-ı ciger selsebîli ten  
Oldı riyâz-ı vuslata fevvâre hancerün

6. Kurbânun olam olma meded âşnâ-firîb  
Bir himmet eyle hışm ile izhâra hancerün  
Âb-ı hayât küşte-i tîğ-ı makâlidür  
Vasf eyledükde **Vahyî**-i âvâre hancerün

**168.**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Şem°-bâz-ı bezm-i etfâl-i cefâdur hancerün  
Şeh-per-i °ankâ-yı fermân-ı kazâdur hancerün

Düzd-i endîşem karîn-i sîm-pehlûn olmadı  
Pâsbân-ı kûçe-i merg-i safâdur hancerün

3. Sîneme teşrîf-i ânî idüp ârâm itmedi  
Dil-rubâ-yı pür-şitâb âteş-be-pâdur hancerün  
Bû °Alînün çeşm-i zahm âmed-şüdin fark eylemez  
Ey perî var-ısa sâhib-sîmyâdur hancerün  
Rûzedâr-ı fûrkate **Vahyî**veş iftâr itdürür  
San hilâl-i °îd-i evc-i ibtilâdur hancerün

**169.**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Hasretün derdine ma°cûn-ı devâdur leblerün  
Fûrkatün bîmârına dârü 'ş-şifâdur leblerün

Söylesen güldür sükût itsen kızarmış gonçedür  
Agzıma virsen şarâb-ı can-fezâdur leblerün

3. La°lden levni musaffâ kandden tu°mı lezîz  
Var-ısa gül-nâr-ı Firdevs-i vefâdur leblerün  
Haşre dek mest-i harâb-ı feyz-i °ışk olur gören  
Câm-ı rengîn-i mey-i hüsn ü bahâdur leblerün

5a selsebîli: selsebîl B.

168 B 95<sup>b</sup>; AE 67<sup>a</sup>.

169 B 94<sup>b</sup>; AE 66<sup>b</sup>.

Agzına alma dime **Vahyî**-i zâra dostum  
Böyle vâsf-ı pâke şâyeste °atâdur leblerün

**170.**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Himmet-efzâ-yı dil-i vuslat-recâdur gözlerün  
Tûtiyâ-yı çeşm-i ümmîd-i vefâdur gözlerün

Biz °atâ-yı nazra-i şefkat-nümûdı görmedük  
Lîk zâtında heman °ayn-ı °atâdur gözlerün

3. °Âşıkı tâ subh-ı mahşer mest iderse çok degül  
Ol kadar mestî-dih ü hâlet-nümâdur gözlerün  
°Ayn-ı ta°yîb olsa °âlem kimse bulmaz °ayb aña  
N°eyleyem ammâ ki ağıâr-âşnâdur gözlerün  
Sâha-gerd-i fûrkat olsa gam degül **Vahyî**-i zâr  
°Âkıbet kûy-ı visâle reh-nümâdur gözlerün

**171.**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Âh-ı cangâhuñdan anlandı gönül fûrkatdesün  
Sûzişüñden fehm olundı âteş-i hasretdesün

Rûz u şeb feryâd-pâş olmakdasun ey °andelîb  
Var-ısa sen de benüm gibi gam u mihnetdesün

3. Böyle midür resm-i °âşık-perverî ey bî-vefâ  
Biz gam u fûrkatde sen ağıâr ile ülfetdesün  
Gâh la°lin geh ruh-ı zülf-âverin yâd eyleyüp  
Ey dil-i âşüfte-meşreb rûz u şeb °işretdesün  
Şem°-i hüsn-i dil-rubâ pîrâmeninden dûrsun  
Ey gönül pervâneveş kimlerle germiyyetdesün
6. Perde-bîrun nâle ey bülbül saña bîhûdedür  
Dâ°imâ çün-kim gül-i ra°nâ ile sohbetdesün  
Görmez olduk meclis-i dildârda hergiz seni  
**Vahyî**yâ şimdi °aceb kimlerle ünsiyyetdesün

170

B 92<sup>b</sup>; AE 65<sup>b</sup>.

171

B 96<sup>a</sup>; AE 71<sup>a</sup>.

4b

âşüfte: âlüfte AE.

172.

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Yolda kaldı dîde-i tûfan-nişan gelmez misün  
Gitdi ârâm u şikîb ey bî-aman gelmez misün  
Bir sen ü bir dil-rubâ bir ışk-ı kâmil bir de bezm  
Dogrı söyle zâhidâ bî-imtinan gelmez misün  
3. Keştî-i dil oldı gark-âb-ı sirişk-i intizâr  
Dahı ey İlyâs-ı bahr ü Hızr-ı kân gelmez misün  
Eyledüm cân u dili âmâde pâ-y-endâz için  
Gûş ber bang-ı ni'âlem her zaman gelmez misün  
Vasf-ı hüsn-i yâr için bezm eylemiş erbâb-ı dil  
Sen dahı ey **Vahyî**-i mu'ciz-beyan gelmez misün

173.

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Olalı şeng-i hayâl-i dil sigâl-i fûrkatün  
Oldı dildâr-ı ümîdüm tâl ü mâl-i fûrkatün  
Zahm-ı hûn-âlûd kim cism-i dil-i zârumdadur  
Şîşe-i billûra konmuş sanki kâl-i fûrkatün  
3. Hem-çü hışm-ı gamze-tığ-ı merg zahm-ı ye's olur  
Kâr-ı nâ-hemvâr-ı devr-i gûşmâl-i fûrkatün  
Genc-i nakd-i eşk bir şeft-âlûya olmaz bahâ  
Pür-revâc oldukda sûk-ı huşk-sâl-i fûrkatün  
Bâde-i la'l-i nigâr-ı vasluñ üzre ey perî  
Nûş olur mı sâgar-ı ka'bü 'l-gazâl-i fûrkatün  
6. Dâğ-sûz-ı mihnet olmakda derûna dem-be-dem  
Var-ısa oldı felek cânâ hemâl-i fûrkatün  
Sîne-i **Vahyî**-i gam-hârı figâr itmekdedür  
Deşne-i hun-pâş-ı derd-i heft-hâl-i fûrkatün

172

B 94<sup>a</sup>; AE 71<sup>a</sup>.

1b

şikîb ey: şikîbi B.

4b

ni'âlem: nüh 'âlem AE.

173

B 95<sup>a</sup>; AE 67<sup>a</sup>.

6b

oldı: - AE.



## Harfî 'l-Lâm<sup>\*</sup>

174.

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- Ey lebi gâze-i nekhet-keş-i ruhsâr-ı emel  
Turreşi zîb-dih-i gonçe-i destâr-ı emel
- Kâkül-i şâhid-i mihr-i ruhuñ ey mâh görüp  
Oldı Mecnûn aña Leylî-i şeb-i târ-ı emel
3. Eşk-i çeşm-i heves-i ârız-ı hûy-kerdeñ ile  
Jâledâr olmada berg-i gül-i gülzâr-ı emel
- Âğuş-ı hasret-i vuslatda uyutmuş yâri  
Haylî kuvvetde imiş tâli<sup>c</sup>-i bîdâr-ı emel
- Levh-i âmed-şüd-i etfâl-i debistân-ı gama  
Meşk-i âzâd yazar hâme-i zerkâr-ı emel
6. Mest-i dîdârı olup râz-ı dilüm fâş itdi  
Yâr ile hem-dem olaldan beri dildâr-ı emel
- Vahyîyâ** tarz-ı pesendîdeñe tahsîn itmiş  
Ol lebi gâze-i nekhet-keş-i ruhsâr-ı emel

175.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mef'ûlü Fâ'îlün*  
*Muzârî<sup>c</sup> - - . / - - . / - - . / - - .*

- Ey gamzesi şikeste-kün-i inkisâr-ı dil  
V'ey<sup>c</sup> işvesi kesel-güsil-i intizâr-ı dil
- Nâ-bûd olur şehâ nefes-i râmiz-i hayât  
Fikr-i<sup>c</sup> izârûñ olmasa âyînedâr-ı dil
3. Endîşe-i leb-i güher-efşân-ı bî-gısuñ  
Bezm-i hayâl-i vasla mey-i hoş-güvâr-ı dil
- Bâd-ı nesîm-i gülşen-i ümmîd-i vuslatuñ  
Mestî-dih-i tabî<sup>c</sup>at-ı şûh-ı hezâr-ı dil
- Vahyî** olunca şu<sup>c</sup>le-fiken mihr-i tal<sup>c</sup>atı  
Ber-bâd oldı nakd-i şikîb-i nigâr-ı dil

• **Fî Harfî 'l-Lâm** AE.

174 B 97<sup>a</sup>, AE 68<sup>b</sup>.

175 B 97<sup>a</sup>, AE 68<sup>a</sup>.

176.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri' - - - / - - - / - - - / - - -*

Hattun görüp leb-i suhan-ârâya düşdi dil  
Geldi bahâr sâgar-ı sahbâya düşdi dil

Zahm-âşnâ kıyâs idüp ol fitne-gamzeyi  
Hayfâ zemîn-i saht-ı temennâya düşdi dil

3. Seyr eyledükde °arız-ı dil-cûy-ı yârda  
Ol zülf-i pîç-pîç-i semen-sâya düşdi dil  
Cism-i nizârı hâk-reh itsem °aceb degül  
Bir nev-resîde dil-ber-i ra°nâya düşdi dil

**Vahyî** güher-nisâr-ı nikât ü ma°arif ol  
Tanzîr-i şî'r-i TA'îB-i gûyâya düşdi dil

177.

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - - - / - - - / - - - / - - -*

Bülbüli nâlân iden rûyuñdur ey meh gül degül  
Sad hezâr °uşşâk var kûyuñda bir bülbül degül

Rûy-ı pâkünde gören dir kâkül-i müşgînünji  
Şîşe-i billûra °anber-bû komış kâkül degül

3. Âteş-i °ışkuñla yandurduñ behûr-i Meryemi  
Dûdıdur zâhir olan gülzârdan sünbül degül

Revnağ-ı hüsnün görüp °aksün sürâhîden şehâ  
Âh ider ol nagmedür gûş itdigün kulkul degül

**Vahyî**-i şûrîde sahbâ ile itmez def°-i gam  
Şevk-bahşâ °aşîka câm-ı lebüñdür mül degül

176

B 96<sup>b</sup>; AE 67<sup>b</sup>.

4a

Cism-i: Çeşm-i B.

177

B 96<sup>b</sup>; AE 68<sup>a</sup>.

## Harfî 'l-Mîm<sup>\*</sup>

178.

*Mefâ'ilün Fe'îlâtün Mefâ'ilün Fe'îlâtün*

*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

Bihîşti dûzah iderdüm dilüñ te'ellümin aņsam  
Ya dest-i bahtdan ümmîdümün tazallumın aņsam

İşitse harfîni mâhî olur helâk-i hirâsı  
Kemîne katre-i bahr-i gamuñ telâtumın aņsam

3. Olurdi tâbe-kıyâmet rehîn-i reşk-i fesâhat  
Eger o kand-i lebün lezzet-i tekellümin aņsam

Ser-â-ser eyler idüm âlemi riyâz-ı letâfet  
O şûh-ı gonçe-femün şîve-i tebessümin aņsam

Seni fûsun-nagam-ı gülşen-i belâgat iderdüm  
O bülbül-i suhanuñ **Vahyî**yâ terennümin aņsam

179.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'ilü Fâ'îlün*

*Muzârîc - - . / - . . / . . . / - . -*

Vasfında bû-feşân olamaz sünbül-i kalem  
Ol hasret ile yûha çıkar gulgul-i kalem

Tâb-âver olmaya o mehün bâr-ı vafına  
Vassâfı ger Âlî ise de Döldül-i kalem

3. Her bir şikencin eyleye bir nâfe-i Hotan  
Neşr itse bûy-ı zülfin eger kâkül-i kalem

Bak fart-ı ışkına ki zebân-ı hezâr ile  
Destümde nagme-senc olur bülbül-i kalem

**Vahyî** olursa bûy-nisâr-ı recâ saņa  
Hâkister ola sûz-ı dilinden gül-i kalem

---

<sup>\*</sup> **Fî Harfî 'l-Mîm** AE.

178 B 101<sup>a</sup>; AE 70<sup>b</sup>.

1a iderdüm: - AE.

2a hirâsı: hirâs AE.

179 B 98<sup>b</sup>; AE 69<sup>a</sup>.

1a olamaz: olamaz B.

180.

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

- Fikr-i ruhuñı câm-ı zer-endûda deðişmem  
Bûy-ı heves-i kâkülünjî 'ûda deðişmem  
Rîş-i ecelünj sînedey hancer-i hun-rîz  
Zahm-ı müje-i kâbil-i bih-bûda deðişmem  
3. Âmâde gam-ı fûrkatünj ey şûh-ı cefâ-cû  
Biñ va<sup>c</sup>d-i dem-i vuslat-ı nâ-bûda deðişmem  
Âzâdegî-i cünbişini gamzeñünj ey meh  
Zevk-i nigeñ-i merhamet-âlûda deðişmem  
Deryûzeger-i vuslata **Vahyî** o perîñünj  
Evzâ<sup>c</sup>-ı la'îmânesini cûda deðişmem

181.

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Vechi var ruhsâr-ı yâre verd-i handânım disem  
Hûbdur ol zülf-i 'anber-bâra reyhânım disem  
Feyz-i nutkumdan bulurdı sûret-i dîvâr rûh  
Sîneye çekdükde ol 'Îsî-demi cânım disem  
3. Vaz<sup>c</sup>-ı hışmı vakf-ı ye's-i ebr ider mihr-i dili  
Bir gice yâre açılısam mâh-ı tâbânım disem  
Âh ol vakt olsa kim idüp der-âguş-ı nigâh  
Sevdiğüm şîrin-zebânım pâk-iz<sup>c</sup>ânım disem  
Niçe müddetdür o şûha bendeyem **Vahyî** gibi  
Fursat olsa bârî bir kez âh sultânım disem

182.

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

Medhûş oluram la<sup>c</sup>l-i Bedahşânını görsem  
Can bezl iderem gamze-i fettânını görsem  
Pejmürde olur gonçe-i neşkûfte-i hâtır  
Gîsû ile destâr-ı perîşânını görsem

180

B 99<sup>b</sup>; AE 70<sup>a</sup>.

181

B 99<sup>b</sup>; AE 70<sup>a</sup>.

182

B 100<sup>b</sup>; AE 70<sup>b</sup>.

3. Bezl eyler idüm yolına ser-mâye-i °ömri  
 Bir kerre dahı gûşe-i dâmânını görsem  
 Câmı iderem müjde-i teşrîf-i şehâdet  
 Destinde eger hancer-i bürrânını görsem  
 Huffâş-sıfat düşmen-i hurşîd olurdum  
 Kâküller ile °arız-ı rahşânını görsem
6. Oldum hedef-i ta°ne-i ağıyâr-ı cefâkâr  
 Bârî o mehûñ lutf-ı firâvânını görsem  
 Cân u dil ile ben dahı kurbânı olurdum  
**Vahyînün** o vasf itdiği cânânını görsem

**183.**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- Lutfuñ cân-ı belâ-dîdeyi nâ'il görsem  
 Vasluñ bu dil-i şûrîdeyi vâsil görsem  
 Hâlet-i °ışkı murâdumca iderdüm tefhîm  
 Seni kendün gibi bir dil-bere mâ'il görsem
3. Şübhesiz dîde-i idrâkûme ahvel dir idüm  
 Dil-rubâlarda eger saña mu°âdil görsem  
 Bildürürdüm mehe eksüklüğün ey şûh tamâm  
 Bir gice rûyuñ ile anı mukâbil görsem  
**Vahyîyâ** yâre sarıl bûsesin al dirdüm eger  
 Bir dahı bezm-i visâle seni dâhil görsem

**184.**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- Çihre-i °âşık u pehlû-yı dil-ârâ zer ü sîm  
 Hûb olur cem° olicak bir yere cânâ zer ü sîm  
 Zîb-i destârûñ olaldan beri zerrîn ile sîm  
 Reşk ider revnakına ey gül-i ra°nâ zer ü sîm
3. Kâle-i vasluñ içün kârgah-i sînemde  
 Olmada dâğ u sirişkümle müheyyâ zer ü sîm

183

B 100<sup>b</sup>; AE 70<sup>b</sup>.

1a

Lutfuñ: Lutf-ıla B.

184

B 101<sup>a</sup>; AE 70<sup>b</sup>.

Olmaz ihlâs u  ub diyyet ile vasl-ı b tan  
İts n  ft deleri var-ısa ihd  zer   s m  
Çeşm-i **Vahy ** yolına l 'l -yi ter neşr eyler  
Y  dir g ola mı ey verd-i mutarr  zer   s m

**185.**

*F il t n F il t n F il t n F il n*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- B ğ-ı k yuş gibi bir g lz r-ı hurrem bulmadum  
H k-i p yuş gibi kuhl-i çeşm-i p r-nem bulmadum  
Gerçi itdi  lemi ihy  Mes h -yı leb ş  
L k ben zahm-ı dil-i mecr ha merhem bulmadum
3. Deyr-i h sn ş s ret-i d v r buldum b tlerin  
Bir saşna m nend olur r h-ı m cessem bulmadum  
G lşen-i  lemde ruhs r-ı  arakn k ş gibi  
Bir g l-i la lin d r-i vass f-ı şeb-nem bulmadum  
N'ola a ılsam y z ş g rd k e c n  g l gibi  
Keşf-i r z-ı  ışka senden gayri mahrem bulmadum
6. Saşna tesl m eylesem ş yested r nakd-i dili  
Bir sen ş gibi dil- r y  m sellem bulmadum  
Hayf ol  y ne-ruhs ra şeker-g ft r ile  
Kend mi t t  gibi bir lahza hem-dem bulmadum  
B se-  n-i r y u k k l-perver-i c n n olup  
Bu har b- b dda genc-i mutalsam bulmadum
9. Devlet-i  ışkuşda sult num rev  m dur bu kim  
**Vahy **-i  v reşni bir lahza b -gam bulmadum

**186.**

*Mef l  Mef  l  Mef  l  Fe  l n*  
*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

R yuş g r p ol çeşm-i vef d ra kapıldum  
G lz rı gez p nergis-i b m ra kapıldum  
 z de iken kayd-ı hevesden yine sad  h  
Ol nazrası şeh-b z-ı cef k ra kapıldum

185

B 101<sup>a</sup>, AE 71<sup>a</sup>.

5a

g rd k e: g rd kde B.

7b

Kend mi: Kendimi AE.

186

B 100<sup>a</sup>, AE 70<sup>a</sup>.

3. Şimden-girü biñ hışm ile âzürde-dil olmam  
Ol hande vü ol lutf-ıla güftâra kapıldum  
Âzâd iken oldum yine ol gamzeye bende  
Bir şîr-i kazâ-pençe-i hun-h<sup>v</sup>âra kapıldum  
Hep lutf u <sup>c</sup>atâdur dil-i şûrîdeye kârı  
**Vahyî** hele bir dil-ber-i gam-h<sup>v</sup>âra kapıldum

**187.**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Gam-ı firâk ile zâram nigârum aldurdum  
Figâr-ı hâr-ı hezâram bahârum aldurdum  
Ümîdvâr-ı vefâyam ki bî-ser ü pâyam  
Niyâzmend-i <sup>c</sup>atâyam ki varum aldurdum
3. Hemîşe telh-i mezâkam garîb ü müştâkam  
Esîr-i bend-i firâkam ki yârüm aldurdum  
Sitem-hor-ı şeh-i <sup>c</sup>ışkam elemgeh-i <sup>c</sup>ışkam  
O h<sup>v</sup>âce-i reh-i <sup>c</sup>ışkam ki bârum aldurdum  
Çü tab<sup>c</sup>-ı **Vahyî**-i pür-gam firâk ile hem-dem  
Seher-keş-i şeb-i hecrem nehârum aldurdum

**188.**

**Berây-ı Tanzîr-i Antakî-zâde Feyzî Efendi**

*Mef<sup>c</sup>ûlü Mefâ<sup>c</sup>ilü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fe<sup>c</sup>ûlün*  
*Hezec . . . / . . . / . . . / . . .*

- Bakdum ruh-ı yâre gül-i bî-hârı unuttum  
Gördüm lebini sâgar-ı ser-şârı unuttum  
Bir lutf-ıla şîrin-dehen itdi beni cânan  
Zehr-âbe-i pey-der-peyi âzârı unuttum
3. Evsâf-ı miyân u lebidür bûs u kinârum  
Ben devlet-i tâli<sup>c</sup>de o efkârı unuttum  
Çün fikr-i gubâr-ı hatuñ itdi beni hayran  
O hayret ile seyr-i çimenzârı unuttum  
FEYZİYE didüm nazmuña tanzîr ider olmaz  
Gör gafleti **Vahyî**-i füsunkârı unuttum

187

B 98<sup>b</sup>; AE 69<sup>a</sup>.

3

- B.

188

B 100<sup>a</sup>; AE 70<sup>a</sup>.

189.

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

O meh-likâya gönül keşf-i râza başlayalum  
Recâ-yı vasl ile sûz u güdâza başlayalum

Yeter şarâb-ı hicâb ile mestî-i hasret  
O şâh-ı ʿişve-sipâha niyâza başlayalum

3. Neden takayyüd-i nâmûs u ʿâr ʿuşşâka  
Hemân şevk ile âh-ı dirâza başlayalum

Çü itdi şûh müjeñ cünbiş-i vefâ-âmîz  
Ümîd-i vuslatuña tâze tâze başlayalum

Husûl-i fâ'ide-i kâm sehldür **Vahyî**  
Hele ticâret-i kâlâ-yı nâza başlayalum

190.

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*  
*Hezec . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Eger pertev-nümâ olsa ruhuñ yek-bâr sultânüm  
Gören kâfirse de ʿişkuñ ider ikrâr sultânüm

Ne hikmetdür bu âb u tâb ile gülzâr-ı hüsnünde  
Ruhuñ gibi biter bir verd-i âteş-bâr sultânüm

3. Perîşan-hâl olur ʿuşşâk elbette olunca cem<sup>c</sup>  
ʿÎzâr-ı tâbdâr u zülf-i ʿanber-bâr sultânüm

Derûnı peşm-i hicrân ile mâl-â-mâl olmışdur  
İdüp ümmîd-i vasluñ bâliş-i zerkâr sultânüm

Şu deñlü sedd olupdur **Vahyî**-i zâra der-i vasluñ  
Ki yokdur ihtimâli ru'yet-i dîdâr sultânüm

191.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*  
*Remel - . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Dilde vasf-ı la<sup>c</sup>lûñi ol dem ki îrâd eyledüm  
Âb-ı hayvân üstine mey-hâne bünyâd eyledüm

189

B 98<sup>b</sup> AE 69<sup>a</sup>.

4b

vuslatuña: vuslat-ıla B.

190

B 99<sup>a</sup>; AE 69<sup>b</sup>.

2b

bir: pür AE.

5

deñlü: rütbe, **Vahyî**: âşık B // ihtimâli: ihtimâl-i B.

191

B 98<sup>a</sup>; AE 69<sup>a</sup>.



- Bîsütûn-ı gam gubâr-ı himmetüm olsa n'ola  
Her müjem bir tîşe-i küh kâh-ı Ferhâd eyledüm
3. Haşre dek mest-i harâb-ı vuslat olsam çok degül  
Yârümüş çeşm-i tesellâ gamzesin yâd eyledüm
- Telh-kâmî-i mey-i fûrkatden olmam şekve-gû  
Devlet-i tâli<sup>c</sup>de ben ol kârı mu<sup>c</sup>tâd eyledüm
- Es-salâ tanzîr iden erbâb-ı tab<sup>c</sup>a **Vahyîyâ**  
Hoş-edâ bir nev-zemîn-i pâk îcâd eyledüm

**192.**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Hatın yâd eyleyüp bûs-ı ruh-ı zîbâdan el çekdüm  
Humârın fikr edince sâgar-ı sahbâdan el çekdüm
- Ferâg itdüm hirâs-ı hecr ile rû-mâl-i rûyından  
Zükâmın zikr idüp şemm-i gül-i ra<sup>c</sup>nâdan el çekdüm
3. Görüp fersûdegî-i sünbül-i bâğ-ı fenâ-hâki  
Gam-ı sevdâgerî-i zülf-i müşgâsâdan el çekdüm
- Rikâb-ı zîn-i kâm oldı cüdâ pây-ı te'emmülden  
Ligâm-ı rahş-ı ümmîd-i cihan-peymâdan el çekdüm
- Çü bildüm pâydâr olmaz safâ-yı âlem-i fânî  
Kınâ<sup>c</sup>-ı çihre-pîrâ-yı zen-i dünyâdan el çekdüm
6. Zelîhâ-yı dil itmez meyl olursa Yûsuf-ı sâni  
O rütbe dâmen-i vasl-ı neşât-efzâdan el çekdüm
- Göñülde ârız u ebrûsı merkûz olmagın **Vahyî**  
Nazar-bâzî-i mihr ü gurre-i garrâdan el çekdüm

**193.**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

Yine ol mâh-<sup>c</sup>izârûñ lebini yâda getürdüm  
Yine keyf-i mey-i nâbı dil-i nâ-şâda getürdüm

Olamaz saf-şiken-i ceşş-i tegâfûl çü niyâzum  
Sipeh-i âh u figânı aña imdâda getürdüm

192

B 99<sup>b</sup>; AE 69<sup>b</sup>.

193

B 97<sup>b</sup>; AE 68<sup>b</sup>.

2a

saf: vasf B.

3. Nigeh-i merhamet-âmîze degül vasla deger çak  
Saņa ey mâh-likâ bir dil-i âmâde getürdüm  
Benem ol °aşık-ı mihnet-keş-i kühsâr-ı mahabbet  
Ki müjem meretebe-i tîşe-i Ferhâda getürdüm  
Suhan-ı **Vahyî**-i hoş-gûyı idüp pâyuņa îsâr  
Âb-ı hayvânı şehâ sâye-i şimsâda getürdüm

194.

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- °Arşa çıkdı hasret-i zülfünle efgânum benüm  
Bir su'âl itseñ ne var hâl-i perîşânnum benüm  
°Âşıkâne bir nigâhumdan bilür maksûdumı  
Sevdigüm nâzük-hayâlüm pâk-iz°ânnum benüm
3. Derd-i °ışk ile gül eylerdi figan bülbül degül  
°Azm-i bâğ itse eger serv-i hirâmânnum benüm  
Niçe demdür mürde-i hecrem helâk-i hasretem  
Sîneme gelse n'ola can gibi cânânnum benüm  
Bendeñem âvâreñem pür-yâreñem bî-çâreñem  
Bir nigâh-ı şefkat it lutf eyle sultânnum benüm
6. Görmeyem ağyâr ile **Vahyî** o gül-pîrâheni  
Varmasun dâmânuma çâk-i girîbânnum benüm

195.

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Yârümün ruhsâresi şûr-efken-i güldür benüm  
Ol sebebden nâlišüm mahsûd-ı bülbüldür benüm  
Kâkülün fikriyle dûd-ı âhum oldukça bülend  
Miski mest-i şerm ider bir saçlı sünbüldür benüm
3. Olalı leb-rîz sahbâ-yı hayâl-i la°l-i dost  
Hâtırum revnak-şikest-i sâgar-ı müldür benüm

194

B 99<sup>a</sup>; AE 69<sup>b</sup>.

3b

°Azm: Bezm B.

5b

it: - B.

6a

**Vahyî**: Yâ Rab B.

195

B 98<sup>a</sup>; AE 69<sup>a</sup>.

Dilde zahm-ı gamzeñe tedbîr ey genc-i ümîd  
Merhem-i nişter-keş-i ye's-i tahammüldür benüm  
Hak budur **Vahyî** bu şi'r-i tâzemün her nüktesi  
Tuhfe-cûy-ı nakd-i hemyân-ı te'emmüldür benüm

**196.**

*Mef'ûlü Mefâ'ilü Mefâ'ilü Fe'ûlün*  
*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

- Verd-i ruhuñ izhâr idicek bûy-ı tebessüm  
Âşık-küş ider gamzeñi nîrû-yı tebessüm  
Zahm-ı ser-i engüşti yeter Rüstem-i sabra  
Pençe-dih olunca aña bâzû-yı tebessüm
3. Biñ âkili ser-mest-i cünûn-ı heves eyler  
Nîm-i nigeñ-i şâhid-i dil-cûy-ı tebessüm  
Nakd-i dil ü can hâk-rehi olsa sezâdur  
Ol hûb-likâda ki ola hûy-ı tebessüm  
Hep aks-nümâ-yı ruh-ı dildâr-ı emeldür  
Ol âyîne-i sîne-i bî-mûy-ı tebessüm
6. Hakkâ ki aceb tarz-ı dil-âvîz ile geldi  
Gülzâr-ı ruh-ı alûñe şeb-bûy-ı tebessüm  
**Vahyî** hele bu şi'r-i ter-i dil-keşüñ oldı  
Meşşâta-i gül-gûne-keş-i rûy-ı tebessüm

**Harfî 'n-Nûn**

**197.**

*Mef'ûlü Fâ'ilâtü Mefâ'ilü Fâ'ilün*  
*Muzâri' - - . / - - . / . - - . / - - .*

- Ey bûs-ı la'li neşve-i câm-ı şarâb olan  
V'ey zülf-i nâzı rûy-ı visâle nikâb olan  
Bulsa aceb midür şeref-i pây-bûsuñı  
Sad hasret ile reh-güzerünge türâb olan
3. Tâ mahşer olmaya heves-i işret-âşnâ  
Câm-ı şarâb-ı vasluñ ile neşve-yâb olan  
Elbette mest-i bâde-i bezm-i visâl olur  
Nâr-ı gam-ı firâk ile bagrı kebâb olan

196

B 97<sup>b</sup>; AE 68<sup>b</sup>.

•

**Fî Harfî 'n-Nûn** AE.

197

B 104<sup>a</sup>; AE 73<sup>a</sup>.

Pür-dâğ-ı şevk-i lutfuñ olursa sezâ şehâ  
Mecrûh-ı na<sup>l</sup>-i eşheb-i hışm u <sup>c</sup>itâb olan

6. <sup>c</sup>Işkum mı yâ şarâb mı ya gamze mi yâ an  
Hüsn ü cemâlüne sebab-i âb u tâb olan  
İtse NAZÎF-i şûha nazîre <sup>c</sup>aceb degül  
**Vahyî**-i şûh-edâ gibi hâzır cevâb olan

**198.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Oldı can pâ-mâl-i rahş-ı hışm-ı cânân el-aman  
Sâyeyeş hâke döşendi cism-i bî-cân el-aman  
Gamze-i cellâduñ itdi kalbi vakf-ı bîm-i can  
El-amân ey dil-ber-i fettân-ı devrân el-aman

3. Var mı ruhsârıñ görüp meyl itmeyen ey reşk-i hûr  
Mâh-ı tâban görse dir ey mihr-i rahşân el-aman  
Gamzesi fihrist-i katl-i <sup>c</sup>âmdur ol âfetüñ  
Hışm-ı çeşmin görse dir Sâm u Nerîmân el-aman  
**Vahyî**-i zârı zülâl-i vasluña şâyeste kıl  
Kalmasun hicrân ile giryân u sûzân el-aman

**199.**

*Mef<sup>c</sup>ülü Fâ<sup>c</sup>ilâtün Mef<sup>c</sup>ülü Fâ<sup>c</sup>ilâtün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - - / - - . / - - -*

Bir verd-i <sup>c</sup>işve-bûdur ruhsâr-ı lutf-ı cânan  
Her lahza hande-rûdur dîdâr-ı lutf-ı cânan  
Peyveste gül küşâde bülbül terennüm-âver  
Dûr ez-harîf ü deydür gülzâr-ı lutf-ı cânan

3. Tîğ-ı nigâh-ı nâza biñ cân olur harîdâr  
Kâsid-metâ<sup>c</sup> olmaz bâzâr-ı lutf-ı cânan  
Bezm-i bahâra gelsün sâgar be-kef karanfûl  
Fermân-ı <sup>c</sup>işret itdi hunkâr-ı lutf-ı cânan

**198**

B 102<sup>b</sup>; AE 72<sup>a</sup>.

1a

hışm: çeşm B.

3b

rahşân: dırahşân B.

5a

vasluña: vuslata B.

**199**

B 103<sup>b</sup>; AE 72<sup>b</sup>.

1b

dîdâr: dildâr B.

Târ-ı şeb-i belâda râh-ı safâ güm olmaz  
Vahyî zuhûr iderse envâr-ı lutf-ı cânan

200.

*Mefâ'ilün Fe'îlâtün Mefâ'ilün Fe'îlâtün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Şerer-feşân olalı âteş-i mahabbet-i cânan  
Derûnum eyledi me'vâ-yı bîm-i fûrkat-i cânan  
Şehîd-i hancer-i hun-h'âr-ı ye's ider beni °aklum  
Zuhûr idince gönülde hayâl-i vuslat-ı cânan  
3. Fıgan fıgan yine itdüm siyeh sitâreligümden  
Dil-i sitem-keşi vakf-ı belâ-yı hasret-i cânan  
Safâ-yı râhatiyân-ı cihâna reşki ko ey dil  
Yeter yeter saña fikr-i nigâh-ı şefkat-i cânan  
Hezâr vech-ile ahsent tab<sup>c</sup>-ı Vahyî-i zâra  
Nedür nedür bu pesendîde vasf-ı tal<sup>c</sup>at-ı cânan

201.

*Müfâ'âletün Müfâ'âletün Müfâ'âletün Müfâ'âletün*  
*Vâfir . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Hemîşe dili melâmet ider ümîd-i dem-i vefâ-yı bütan  
Derûna garîb hâlet ider gam-ı heves-i likâ-yı bütan  
İderdi recâ-yı °işreti dil harîk-i tenûr-ı °âlem-i ye's  
Olaydı eger neşât-güsil fütâdelere cefâ-yı bütan  
3. Nice kosun ehl-i dil heves-i recâ-yı visâl-i bî-bedeli  
Gönülleri habs-i h'âhiş ider nigâh-ı vefâ-°atâ-yı bütan  
Belâları nev-be-nev irişür hemîşe derûn-ı bü 'l-hevese  
Cihanda velî fesâne imiş mülâhaza-i safâ-yı bütan  
Bu tâze zemîn-i dil-keşümi gören didi Vahyî hayret-ile  
Zihî gazel-i latîf [ü] zihî medîha-i dil-küşâ-yı bütan

200

B 104<sup>a</sup>, AE 72<sup>b</sup>.

201

B 103<sup>b</sup>, AE 72<sup>b</sup>.

1b

heves: - B.

5a

hayret-ile: hasret-ile B.

202.

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Güle sûret mi kodı <sup>°</sup>arız-ı rengîn-i bütan  
Müle ragbet mi kodı la<sup>°</sup>l-i güher-çîn-i bütan

Sünbülü eyleye endâhte-i çâh-ı melâl  
Böyle kalursa eger kâkül-i müşgîn-i bütan

3. Pestdür câm-ı Cem ü âyîne-i İskender  
Var iken la<sup>°</sup>l-i leb ü sîne-i sîmîn-i bütan

Ey gönül eyleme ümmîd-i vefâ dil-berden  
<sup>°</sup>Âşıkı cevri ile öldürmedür âyîn-i bütan

**Vahyîyâ** hancer-i nahvetle ider sîneği çâk  
Rüstem olsañ da eger gamze-i pür-kîn-i bütan

203.

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Ey ser-i zülfini taraf-ı ruh-ı gül-fâma koyan  
Hep budur fikr-i visâlün dil-i nâ-kâma koyan

Ola bahtum gibi huffâş-ı şebistân-ı firâk  
Seherî va<sup>°</sup>dün olan vuslatı ahşâma koyan

3. Eşk-i hasretle yusun perde-y-i çeşmin sarsun  
Biñ niyâz ile soyup dil-beri hammâma koyan

Haşre dek zerre-keş-i hecrün olursa yeridür  
Bûs-ı ruhsârünü te'hîr ile bayrâma koyan

N'eylesün neşve-i câm-ı Cemi **Vahyîsâ**  
Bezm-i fikretde şehâ<sup>°</sup>aks-i lebün câma koyan

204.

*Mef<sup>°</sup>ülü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . . . . / - . . -*

Ey yâd-ı la<sup>°</sup>li mevsim-i şeybi şebâb iden  
V'ey fikr-i çeşmi <sup>°</sup>âşıkı mest-i harâb iden

Pür-<sup>°</sup>ukdegî-i zülf-i visâlün mi baht mı  
Hemvâre kâkül-i dili pür-pîç ü tâb iden

202

B 106<sup>a</sup>; AE 74<sup>a</sup>.

203

B 102<sup>b</sup>; AE 72<sup>a</sup>.

204

B 104<sup>b</sup>; AE 73<sup>a</sup>.

3. Mest itse bir nigezle humârı °aceb degül  
Bûs-ı lebûnle °işret-i bezm-i şarâb iden  
Olsun mı cezb-i kalbde muhtâc-ı gâzezer  
Dest-i nigâha hûn-ı dilümden hizâb iden  
Hep cünbiş-i recâ-güsil-i gamzedür şehâ  
**Vahyî**-i dil-şikesteyi pür-ıztırâb iden

**205.**

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Ey derd-i °ışkı eşkümi bahr-i °amîk iden  
V'ey fikr-i la°li çeşümüni reşk-i °akîk iden  
Baht-ı siyâhumı güzelüm bâd-ı âhumı  
Ümmîd-i vaslı hûn-ı dil içre garîk iden  
3. Âb-ı hayât-ı vuslata irse °aceb midür  
Râh-ı talebde Hızr-ı hulûsı refik iden  
Bulmaz bu âsyâbda bir dâne-i murâd  
Bahtı medâr olursa da fikr-i dakîk iden  
Bu nev-zemînüme bula tanzîre iktidâr  
**Vahyî** gibi kelâmını câm-ı rahîk iden

**206.**

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . - . . / - . .*

- Ey çeşm-i fikri dîdesi vakf-ı humâr iden  
V'ey zülf-i °aklı turreleri târmâr iden  
°Arz eyle nahl-i nâzı tezervâne kıl hırâm  
Kimdür bilinsün ehl-i dili bî-karâr iden  
3. Çeşmüñ mi gamze mi ruh-ı alüñ mi turre mi  
Ey şâh-ı °işve böyle seni şîvekâr iden  
Bir vakt olur ki mahrem-i bezm-i nevâl ider  
Ümmîd-i vaslı °âşıkına gam-güsâr iden

4b

hizâb iden: - B.

205

B 102<sup>a</sup>; AE 71<sup>b</sup>.

5a

nev-zemînüme: nev-zemînümi AE.

206

B 102<sup>a</sup>; AE 71<sup>b</sup>.

1b

V'ey: Ve B.

2a

°Arz: °Azm AE.

- Şahs-ı humâr olursa da tâ haşr mest ola  
Yâd-ı lebünle nûş-ı mey-i hoş-güvâr iden
6. Zülf ü °izârın eylemiş evvel bahâr-ı hüsn  
Berg-i hazân idüp beni zerd ü nizâr iden

**Vahyî-i tâze-lehcenün** anlar kemâlini  
Bu şi°ri zîver-i nazar-ı i°tibâr iden

**207.**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Dil-i şûrîde mehcûr oldu yâr-i nâzenîninden  
Zemîn ü âsmânı n'ola inçletse enîninden
- Gül-i mihr ü mehi harc-ı gül-âb-ı hayret eylerdi  
O meh-rû itmese rû-pûş hatt-ı °anberîninden
3. Ne şûh-ı °işve-perverdûr ki kasd itse cefâsından  
Vefâ fehm itdürür °âşıklara çîn-i cebîninden
- Görüp mir'ât-ı rûyın tûfî-i şîrin-makâl olsun  
Alanlar harf-i vuslat la°l-i nâb-ı sükkerîninden
- Budur ümmîd tahsîn ide ol şûh-ı suhan-pîrâ  
Bu şi°ri gûş edince **Vahyî-i sihr-âferîninden**

**208.**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

- Âftâba bakılır mı ruh-ı dil-ber var iken  
Mâha kim ragbet ider mihr-i münevver var iken
- Heves-i °ûd u gül-âb olmaya mı vakf-ı ferâğ  
°Ârızuñda °arak u zülf-i mu°anber var iken
3. Kalb-i °uşşâk degül belki ecel havf eyler  
Dest-i dildâr-ı kazâ-gamzede hancer var iken
- Murg-ı dil lâne-güzîn-i ruhuñ olmak güçdür  
Anda çeşmüñ gibi şeh-bâz-ı ecel-per var iken
- Bakmazuz her büt-i °îsî-dem-i deyr-i hüsne  
Sanemâ sencileyin rûh-ı musavver var iken

207

B 101<sup>b</sup>; AE 71<sup>a</sup>.

208

B 104<sup>b</sup>; AE 73<sup>a</sup>.

3

B yazmasında 4. beyit.



6. Gayre şâyeste mi vasf-ı dehenûñ insâf it  
**Vahyî-i nâdire-perdâz-ı suhanver var iken**

**209.**

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri' - - . / - . . . / . - . . / - . . -*

- Meyl itmez âftâba ruh-ı enverin gören  
Bakmaz şarâb-ı Kevsere la<sup>l</sup>-i terin gören  
Ser-mâye-i hayâtı ider müjde-i helâk  
Destinde ol kazâ-nigehûñ hancerin gören
3. Âyîne içre mihr-i kûsûf-âşnâ sanur  
Deryâda ol mehûñ ruh-ı zülf-âverin gören  
Rehn-i nezâregâh-ı ferâg eylese sezâ  
Sünbûlsitân-ı <sup>c</sup>âlemi kâküllerin gören  
Tâ mahşer itmeye heves-i neşve-i neşât  
Sahbâ-yı bezm-i vuslatınun şâgarın gören
6. Biñ cân ile <sup>c</sup>aceb mi olursa helâk dost  
Ağyâr içinde dil-ber-i meh-peykerin gören  
**Vahyî-i zârûñ eylesün idrâk rütbesin**  
Bu nev-zemîn-i pâk-i fûsun-perverin gören

**210.**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

- Zülfini fikr eylesün şeb-bûy u reyhân isteyen  
La<sup>c</sup>lini endîşe kılsun âb-ı hayvân isteyen  
Hâl-i rûy-ı al-i gîsû-perverin seyr eylesün  
Sûziş-i pervâne-i şem<sup>c</sup>-i şebistân isteyen
3. <sup>c</sup>Ârızın görsün iden gülzâr-ı cennet ârzû  
Âhumı gûş eylesün bülbülden efgân isteyen  
Tal<sup>c</sup>at-ı hûy-kerde-i yâri temâşâ eylesün  
Verd ü şeb-nem âb u âteş dürr ü mercân isteyen  
Leyle-i bedr-i vas[ı]lda şevk-ile ol gül-ruhı  
Hâleveş âğuşa çeksün derde dermân isteyen

209

B 105<sup>b</sup>; AE 73<sup>b</sup>.

3b

zülf: tâb B.

210

B 105<sup>a</sup>; AE 73<sup>b</sup>.

5b

isteyen: - B.

6. Nakd-i cân u dille varsun kûyına ol âfetün  
Dil-rubâ-yı şûh-meşreb pâk-dâmân isteyen  
Yâre can benden nigâh-ı merhamet senden dime  
Sulha virsün mi rızâ her demde biñ kan isteyen  
Meclisinde fikr-i hattıyla çekersem âh-ı serd  
Rûyını görsün kûsûf-ı mihr-i rahşân isteyen
9. Bir nigâh-ı lutfına biñ cân kurbân eylesün  
**Vahyî**â °âlemde zevk-i vasl-ı cânân isteyen

**211.**

*Mefâ°ilün Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*  
*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

- Gel ey ümîd-i dem-i vaslı peyk-i ceş-i cünun  
Nezâre-i der-i fûrkatle oldı dîde zebun  
Hayâl-i °ârız-ı alün fikir-keş-i ruh-ı meh  
Tasavvur-ı nigeñüñ tûtiyâ-yı çeşm-i fûsun
3. Reh-i talebde olurduk fütâde-i çeh-i ye's  
Firîb-i gamze-i şûh olmayaydı râh-nümun  
Düşerse bûs-ı leb-i lutfi fikri °uşşâka  
Kesâd-gîr ola bâzâr-ı bâde-i gül-gun  
Cihanda **Vahyî** gibi reng-i kâma düş olmaz  
Giyerse şâhid-i bahtı kabâ-yı bûkalemun

**212.**

*Mef°ülü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*  
*Muzâri° - - . / - . . . / . . . / - . .*

- Âh eyle dem-be-dem eser olmazsa olmasun  
°Arz it niyâzı kârger olmazsa olmasun  
Bûs it dem-i visâlde la°l ü °izârını  
Meydân-ı °ışkda hüner olmazsa olmasun
3. Deryâ-yı °ışka fûlk-i dil-i zârı kıl revan  
Vuslat diyârına güzer olmazsa olmasun  
Sâf eyle jeng-i şekveden âyîne-i dili  
Ol şâh-ı hüsnden nazar olmazsa olmasun

7b isteyen: - B.

211 B 106<sup>a</sup>; AE 74<sup>a</sup>.

212 B 105<sup>a</sup>; AE 73<sup>b</sup>.

2a it: - B.

- Bî-bûs-ı la'ı ider dili tûtî 'izâr-ı yâr  
Mir'ât-ı sâf var şeker olmazsa olmasun
6. Bir kerre 'âşıkunla ne var 'azm-i gülşen it  
Cânâ rakîb-i bed-güher olmazsa olmasun  
Aldum o mâhı hâle-i âğuşuma bu şeb  
Tâ haşr bir dahı seher olmazsa olmasun  
Sag olsun 'ârız u kad-i mevzûn-ı dil-rubâ  
Gülşende serv [ü] verd-i ter olmazsa olmasun
9. **Vahyî** bu nev-zemîn degül kâbil-i nazîr  
A'dâ yanında mu'teber olmazsa olmasun

**213.**

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- 'Âşıkuz ol şûha ağyâr-ülfet olsun olmasun  
'Andelîbüz ol güle hâr-ülfet olsun olmasun  
Bu dil-i âvâre vakf-ı hüzn-i mâder-zâddur  
Ol perî-ruhsâr âzâr-ülfet olsun olmasun
3. Ey dil-i şeydâ dahı mest-i mey-i hûş olmadın  
'Arz-ı hâl it yâre her-bâr ülfet olsun olmasun  
Rûyına dil-besteyüz gîsûsı olmuş olmamış  
Tâlib-i gencîneyüz mâr-ülfet olsun olmasun  
Kâgıd-ı kalbüm hat-ı ümmîd-i vasl itmez kabûl  
Nazra-i lutfunla âhâr-ülfet olsun olmasun
6. H'âbda görmez visâl-i dil-beri bu baht ile  
Kalb-i zârum çeşm-i bîdâr-ülfet olsun olmasun  
Bî-nazîr olmakdadur güftâr-ı pâkûn **Vahyîyâ**  
Tab'ı şûhuñ vasf-ı dildâr-ülfet olsun olmasun

**214.**

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Şarâb-ı bezm-i elem mâtem olmasun n' olsun  
Sirâc-ı meclis-i hasret gam olmasun n' olsun  
Sipâh-ı sabr-ı dile bâ'is-i perîşânî  
Hayâl-i zülf-i ham-ender-ham olmasun n' olsun

213

B 103<sup>b</sup>; AE 72<sup>b</sup>.

214

B 103<sup>a</sup>; AE 72<sup>a</sup>.

3. Derûn-ı  aşık-ı şeydâda derd-i mâder-zâd  
 İlâc-sâzı o  İsî-dem olmasun n'olsun
- G nj lde zâhir olan verd-i ye's-i vuslatuņa  
Sirişk dâneleri şeb-nem olmasun n'olsun
- Humâr-ı d r -i la l nle b de kan aglar  
Ya d de-i leb-i can p r-nem olmasun n'olsun
6. Hay l-i  eşm-i tesell -n m sı c n nuņ  
Dil-i fiğ rumuza merhem olmasun n'olsun
- Hemşe **Vahy **-i tenh -niş n-i k nc-i fir k  
 m d-i vasluņ ile hem-dem olmasun n'olsun

**215.**

*M fte il n F  il n M fte il n F  *  
*M nserih - . . . / - . . / - . . . / -*

-   n g l-i b -h r yok h r ile olsun  
Kenz de b -m r yok m r ile olsun
- Y r heman d nyede b -keder olsun  
G h biz mle geh ağy r ile olsun
3. R şen olur kalb m z zevk   kederle  
N r ile olmaz ise n r ile olsun
- Gam yimezem cevrlere eylese b -had  
Tek dil-i ş r dem z y r ile olsun
-   şık-ı d d ruņa bir nazar eyle  
Lutf-ıla olmazsa  z r ile olsun

**216.**

*Mef  il n Fe il t n Mef  il n Fe il n*  
*M ctes . . . / . . . - / . . . - / . . .*

Nik b-ı z lf n i a  r yuņa nig h olsun  
Ko reşkden ruh-ı mihr-i felek siy h olsun

Rec -yı neşve-i c m-ı Cem eylemem s k   
Heman baņa leb-i dild r b seg h olsun

---

4a verd-i: derd-i AE.  
6a -n m sı: -n m  B.  
215 B 103<sup>a</sup>, AE 72<sup>a</sup>.  
2b G h: G h  AE.  
216 B 106<sup>a</sup>, AE 74<sup>a</sup>.  
1a z lf n : z lf ne AE.

3. O gonçenüñ gülüp açıldığı baña besdür  
Hezâr-ı zâr-ı dilüñ kârı âh u vâh olsun  
Nişân-ı nâvek-i ta<sup>c</sup>n olmadan kaçır mı diyen  
Harîm-i gûşe-i ebrûsı dil-penâh olsun  
Ben eyleyem o mehi zîb-i hâle-i âguş  
Hasûd necm-şumâr-ı şebângâh olsun
6. Göñül göñül seni medhûş-ı câm-ı vasl iderem  
Rakîb tâbe-ecel baña kîne-h<sup>v</sup>âh olsun  
Bu nev-zemîni şeref-bahş-ı levh-i izhâr it  
Ki hâl-i ehl-i hased **Vahyî**yâ tebâh olsun

217.

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*  
*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

- Rûyî benüm olsun gül-i ra<sup>c</sup>nâ senüñ olsun  
Gîsûsî benüm sünbül-i bûyâ senüñ olsun  
Zâhid yetişür baña temâşâ-yı ruh-ı dost  
Gülşende olan seyr ü temâşâ senüñ olsun
3. Ey rind-i harâbât baña lebleri besdür  
Bezm-i Cem ile sâgar-ı sahbâ senüñ olsun  
Bir gûşe-i çeşm ile nigâhın nazar eyle  
Ey çarh aman yek-sere dünyâ senüñ olsun  
Feth olmadı <sup>c</sup>uşşâka mu<sup>c</sup>ammâ-yı visâlün  
Gel şöyle şehâ **Vahyî**-i gûyâ senüñ olsun

218.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - - . / . - - . / - - .*

Hoşdur gamı vefâları gelmezse gelmesün  
Derdi yeter devâları gelmezse gelmesün  
Bir şâh-ı <sup>c</sup>işve-ceyşün esîr-i hayâliyüz  
Hışmı gelür vefâları gelmezse gelmesün

217

B 102<sup>a</sup>, AE 71<sup>b</sup>.

5b

şöyle: söyle AE.

218

B 106<sup>b</sup>, AE 74<sup>a</sup>.

2b

Hışmı: Çeşmi B.

3. Erbâb-ı bezme müjde-i sahbâ yeter gönül  
Sâkî-i meh-likâları gelmezse gelmesün  
Ağyâr ile safâda o dildâr-ı pür-cefâ  
Derd ü gam-âşnâları gelmezse gelmesün  
**Vahyî** o şem<sup>c</sup>-i hüsn-ile germ-ülfet ol yüri  
°Uşşâk-ı bî-nevâları gelmezse gelmesün

**Harfî 'l-Vâv'**

**219.**

*Müfte<sup>c</sup>ilün Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün  
Serî<sup>c</sup> - . . - / - . . - / - . . -*

- Verd-i ruhuñdan idelüm kesb-i bû  
Eylemedin leşger-i hicran gulû  
Deşt-i gamı geşt ü güzâr eyledük  
Vuslatuñ ümmîdi ile sû-be-sû
3. Def<sup>c</sup>-i gama bâde gerekmez yeter  
Hûn-ı dil-i zâr ile pür bir kedû  
Hasret-i yâr ile sirişküm gezer  
Zîbak-ı devvâr gibi kû-be-kû  
Bir nigeñ-i lutf-ıla şâd it dili  
Şâhid-i bahtı görelüm hande-rû
6. Bezmümüze sâkî-i lutfuñ gelür  
Câm bir elde bir elinde sebû  
Vuslat-ı yâre ire dil **Vahyîyâ**  
Râh-ı talebde iderek cüst-cû

**220.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün  
Remel - . . - / - . . - / - . . - / - . . -*

Seyr-i rûy-ı yâr için<sup>c</sup> azm eyledi gülzâra su  
Berg-i gülle iktifâ itdi velî bî-çâre su  
Reşkdâr-ı hâk-pây-ı dil-rubâdur var-ısa  
Gitdi seyl-âb-ı sirişküm gibi kûy-ı yâre su

---

<sup>3b</sup>  
• Derd ü gam-âşnâları gelmezse gelmesün AE.  
**Fî Harfî 'l-Vâv** AE.  
219 B 106<sup>b</sup>; AE 74<sup>b</sup>.  
6a gelür: getür B.  
220 B 107<sup>b</sup>; AE 75<sup>a</sup>.

3. Âteş-i hicrân ile hâkister olurdu eger  
Virmeseydi yâd-ı la<sup>c</sup>lûñ bu dil-i bîmâra su  
°Aks-i rûyuñ zann idüp mâhı der-âguş eylemiş  
Var-ısa dîvâne olmışdur şehâ âvâre su  
Cûy sanmañ intizâr-ı ru'yet-i cânândan  
Zânû-yı şimşâda indi gülsitanda kara su
6. Fıkr-i kaddünle n'ola rûyuñda olsam eşk-rîz  
Pây-ı serve hûbdur neşr itseler hemvâre su  
Hâk-pây it cism-i âteş-tâbuñ ey **Vahyî** ki tâ  
Rûzgâr ile seni îsâl ide dîdâra su

**221.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Seyr olinmaz tal<sup>c</sup>at-ı pür-âb u tâb-ı ârzû  
Var-ısa baht-ı siyâh oldı nikâb-ı ârzû  
Söyle ey sâkî-i kâm-ı ehl-i °ışk olan felek  
Var mıdur °âlemde bir mest-i harâb-ı ârzû
3. Bezm-i gamda biz hele kem-katresin nûş itmedük  
Var-ısa sad pâredür câm-ı şarâb-ı ârzû  
İtme meyl-i hall-i eşkâl-i temennâ ey göñül  
Çünkü zîb-i nâr-ı ye's oldı kitâb-ı ârzû  
Terk-i ümmîd it dilâ âzâde ol **Vahyî** gibi  
Görmedük âşüftelerde feyz-yâb-ı ârzû

**222.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- İdeli meyl-i mey-i vuslat sebû-yı ârzû  
Rehn-i zehr-âb-ı firâk oldı kedû-yı ârzû  
Bî-hicâb-ı zülf göstereñ cemâlün bir nefes  
°Âlemi vîrân ideydi hây u hûy-ı ârzû
3. Ârzû güm-geşte-i fıkr-i hat-ı cânândur  
İdemem ey dil senünle cüst-cûy-ı ârzû  
Oldı san<sup>c</sup>atla ta<sup>c</sup>alluk-yâb-ı vasl-ı dil-rubâ  
El-hased kuvvetdedür baht-ı nigû-yı ârzû

221

B 107<sup>a</sup>; AE 74<sup>b</sup>.

222

B 107<sup>a</sup>; AE 74<sup>b</sup>.

Bu ne hikmetdür gülistânın ider âteşsitan  
Feyz-pâş oldukda bâğ-ı kalbe cûy-ı ârzû

6. Ol siyeh-bahtam ki ser-tâ-ser leb olsam eylemem  
Devlet-i ye'sümde meyl-i bûs-ı rûy-ı ârzû  
Ârzû-yı nâ-ümîdî eyle gel **Vahyî** gibi  
Ey gönül tâ key hevâ-yı güft-gûy-ı ârzû

**Harfî 'l-Hâ'**<sup>\*</sup>

**223.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Hırz-ı can genc-i nihan reşk-i cihandur kaplıca  
Dâ'imâ manzûr-ı ebnâ-yı zamandur kaplıca  
Germ ü serd-i dehri çok görmüş bir <sup>c</sup>ârif pîrdür  
Mâ-cerâsın söylese âb-ı revandur kaplıca

3. Zâl-i çarhı havza ser-bâzîçe-i etfâl ider  
Böyle hem-meşreb-kün-i pîr ü cüvandur kaplıca  
Zâhidi <sup>c</sup>uşşâk ile yek-reng ider hâssiyeti  
Germ ü serde şübhesiz ülfet-resandur kaplıca  
Âsmânun mihr ü mâh u encümin hayrân ider  
Ol zaman kim cilvegâh-ı dil-berandur kaplıca
6. Zîver-i âğuş-ı havz itdükçe her meh-pâreyi  
Havzı hâle kendi gûyâ âsmandur kaplıca  
**Vahyî**-i mu<sup>c</sup>ciz-beyâna kendüyi vasf itdürür  
Gûyiyâ bir nev-cüvân-ı dil-sitandur kaplıca

**224.**

*Mef<sup>c</sup>ülü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mef<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzârî<sup>c</sup> - - . / - . - . / - . - . / - . -*

Bakmaz lebün gören kadeh-i gevher olsa da  
Sâkîsi âftâb meyi Kevser olsa da  
Düşmez bu baht ile başa bir kez nigâh-ı hışm  
Ser-tâbe-pây <sup>c</sup>âlem eger dil-ber olsa da

---

•  
223 **Fî Harfî 'l-Hâ'** AE.  
B 109<sup>b</sup>; AE 76<sup>a</sup>.  
2a çok: çün B.  
224 B 112<sup>b</sup>; AE 78<sup>a</sup>.



3. Bâz-ı hayâlüm olmaya nâhun-zen-i visâl  
Endîşe-intikâl ü melek-şeh-per olsa da  
Olmaz tamâm nâle-i mâtem-güzîn-i hecr  
Erbâb-ı derd-i yek-sere şîvenger olsa da  
Olmaya çâk-i ceyb-i safâ bahye-âşnâ  
Müjgân-ı şa<sup>c</sup>r sûzen-i nişter-fer olsa da
6. Dil böyle vakf-ı mihnet-i eyyâm iken visâl  
Olmaz velî ne fâ'ide olur ger olsa da  
Bu nev-zemîne olmaya mânend **Vahyî**yâ  
Mecmû<sup>c</sup>a-i cihan tolı şî<sup>c</sup>r-i ter olsa da

225.

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Ol<sup>c</sup>arak kim devr ider taraf-ı ruh-ı gül-fâmda  
Lü'lü-yi şehvârdur gûyâ mücevher câmda  
Bend olup dil<sup>c</sup>ışk-ı ruhsârıñla târ-ı zülfüne  
Muztarib bir<sup>c</sup>andelîb-i bî-nevâdur dâmda
3. İnkisâf-ı nısf-ı mihr-i<sup>c</sup>âlem-ârâ isteyen  
Sînesin seyr eylesün ol âfetün hammâmnda  
Geh cemâlün gâh zülf-i<sup>c</sup>anberînün yâd idüp  
Âh u efgân eylerüz hasretle subh u şâmnda  
Bezm-i vasluñda dil itse n'ola meyl-i bûs-ı rûy  
Vaz<sup>c</sup>-ı güstâhî-i tıflan<sup>c</sup>afv olur bayrâmnda
6. Sâyeveş düş pâyına al dâmen-i hâşâkvâr  
<sup>c</sup>Âr u nâmûs olmaz ey dil<sup>c</sup>âşık-ı bed-nâmnda  
Nâvek-i gamzeñ yeter geçdük nigâh-ı lutfdan  
Yâdgârıñ vardur ey meh **Vahyî**-i nâ-kâmnda

225

B 113<sup>a</sup>; AE 78<sup>a</sup>.

1b

câmda: câmumda B.

3a

İnkisâf: İnkîşâf B.

226.

**Gazel-i Bî-Nukat**

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - . / . - - . / - . -*

Ol mürde dil ki vâsıl-ı va<sup>c</sup>d-i visâl ola  
Merg-âver olmasa meger ol ehl-i hâl ola

Dildâr olursa mâha mu<sup>c</sup>âdil gerek dilâ  
Hem dil virilmemek aña emr-i muhâl ola

3. Mahsûd-ı mihr olursa revâdur o al-rû  
Kim dûd-ı âh hâle o mâh-ı kemâl ola

Her geh revâ olursa hased-kerde-i melek  
Ol sâde-rû ki mevrîd-i sihr-i helâl ola

Her dem-i vasl su'âl ol ol mâha **Vahyîyâ**  
Kilkünj müdâm ke's-i müdâm-ı me'âl ola

227.

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Dil ki câm-ı h<sup>v</sup>âhiş-i baht-ı siyeh ser-pûş ola  
Bezm-i vuslatdan ümîd olmaz ki sahbâ-nûş ola

°Âşıkâne cânı pây-endâz idersem çok degül  
Ol perî yolında kim şâl-ı vefâ ber-dûş ola

3. Huccet-i isfendegî-i hâl-i ehl-i <sup>c</sup>ışkdur  
Bülbülan pür-cûş olup pervânegan hâmûş ola

Hisse-yâb-ı derd-nûş-ı pür-cünûn-ı <sup>c</sup>ışk olan  
Bezm-i <sup>c</sup>âlemde ne mümkün nîm-mest-i hûş ola

Şevkden fark-ı şeb ü rûz itmese şâyestedür  
Ber-zükâ tâli<sup>c</sup> çün ol mâh ile hem-âguş ola

6. Ruhların fikr eyleyüp hasretle olsam girye-pâş  
Haşre dek rûy-ı zemin deryâ gibi pür-cûş ola

Feyz-yâb-ı yâd-ı la<sup>c</sup>l-i yâr olup **Vahyî** gibi  
Bir gazel tarh eyledüm kim gûş iden medhûş ola

226

B 111<sup>a</sup>; AE 77<sup>a</sup>.

1b

meger: dimem B.

2

mâha: mâh // Hem: Kim B.

3b

o: vü B.

5

su'âl ol: su'âl olursa AE // Kilkünj: Kilk-i / ola: olur B.

227

B 112<sup>b</sup>; AE 77<sup>b</sup>.

228.

*Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Münserih - . . - / - . - / - . . - / - . -*

Şâhid-i dil rûyına gâliye-i gam koma  
Gonçe-i zevk üstine jâle-i mâtem koma

Revzen-i eltâfuñı eyle küşâd ey perî  
Pîle-i hûn-âver-i zahmumı der-hem koma

3. Deşne-i merg-âşnâ oldı fetîl-i şifâ  
Dâğ-ı dil-i zâruma bîhüde merhem koma

Cevrde itme şerîk baña rakîbi şehâ  
Cennet-i bezm-i gama dîv ile Âdem koma

Va<sup>c</sup>d-i visâlün nedîm eyleyüp ey meh-likâ  
**Vahyî**-i gam-perveri hecr ile hem-dem koma

229.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - . . / - . . / . . . / - . -*

Bir vasl-ı dil-ber olsa soñı fûrkat olmasa  
Bir gonçe-i ter olsa ki hâr-ülfet olmasa

Her sifle-bîne <sup>c</sup>arz-ı cemâl itmese nigâr  
Bir mihr-i hâver olsa ki bî-minnet olmasa

3. Zahmuñla şâd olur dil-i mihnet-keşüm velî  
Sînemde hancer olsa saña zahmet olmasa

Zevk-i visâlün âhiri hecr olmasa şehâ  
Âdem tüvanger olsa soñı nekbet olmasa

**Vahyî** cihanda bu dil-i mihnet-keşîdeye  
Bir mâh-peyker olsa ki bî-şefkat olmasa

230.

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . . - / - . . - / - . . - / - . -*

Kalb-i zârüm zevk-yâb-ı vasl-ı yâr itmek nice  
Hâleves ol mâh-ı tâbânı kenâr itmek nice

228

B 109<sup>a</sup>, AE 75<sup>b</sup>.

229

B 108<sup>b</sup>, AE 75<sup>b</sup>.

1b

olsa ki: olsa da AE.

230

B 110<sup>b</sup>, AE 77<sup>a</sup>.

- Yâr merhem-sâz-ı zahm-ı sîne-i ağyâr iken  
Dâ'imâ cism-i nizârum pür-figâr itmek nice
3. Deşt-i hasretde kemend-i âh-ı âteş-zâd ile  
Sen gözi âhûyı san<sup>c</sup>atla şikâr itmek nice
- °Akd olunmaz silk-i evsâfa fûsun-sâzî-i yâr  
Mest iken çeşm-i siyâhın pür-humâr itmek nice
- Bûse-çîmî-i leb-i dildâr ile bî-vehm ü bâk  
Mevsim-i gül-nârda seyr-i Hisâr itmek nice
6. Bir nigâh-ı şefkat-âlûd-ı vefâ-âmîz ile  
**Vahyî-i** bîmârı vakf-ı intizâr itmek nice
- Kâbil iken FEYZîyâ her vech-ile saña cevâb  
Kûçe-i sabr u sükûnı ihtiyâr itmek nice

**231.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Şevk-i dille <sup>c</sup>işret itdük sahn-ı Kâgıd-hânedede  
Bezmi reşk-i cennet itdük sahn-ı Kâgıd-hânedede
- Bülbül-i zâr-ı dil-i şûhı be-kûrî-i rakîb  
Ol güle hem-sohbet itdük sahn-ı Kâgıd-hânedede
3. Sâgar-ı vuslat be-dest ü câm-ı bâde leb-be-leb  
Yâr ile hoş ülfet itdük sahn-ı Kâgıd-hânedede
- Bâde bûs u câm rûy-ı al ü sâkî çeşm-i dost  
Tarh-ı bezm-i vuslat itdük sahn-ı Kâgıd-hânedede
- Vahyî-i** hoş-tab<sup>c</sup> ile bir şi<sup>c</sup>r inşâd eyleyüp  
Halkı vakf-ı hayret itdük sahn-ı Kâgıd-hânedede

**232.**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

Bize rahm eylemede yâr ider <sup>c</sup>izzet <sup>c</sup>îde  
Biz de itsek n'ola biñ cân ile ragbet <sup>c</sup>îde

Ol mehi hâle ber-âverde görüp fehm itdüm  
Ki düşermiş geh ü geh mevsim-i vuslat <sup>c</sup>îde

3a Deşt-i: Dest-i AE / ile: ola B.  
231 B 111<sup>b</sup>; AE 77<sup>b</sup>.  
232 B 112<sup>a</sup>; AE 77<sup>a</sup>.

3. Meclis-i meyde bu şeb haylî münâsib düşdi  
Mey saña sen baña ben °işrete °işret °ide  
°Arz-ı dîdâr idüp âşüftelere gonçe-leban  
Nev-be-nev virmededür revnak u zînet °ide  
Mâh-rûlar o kadar oldı letâfet-bahşâ  
Ki didi ehl-i nazar mâh-ı letâfet °ide
6. Rûze-i hecr gidüp °id-i visâl olmaz mı  
Hasretüz ey şeh-i bî-rahm ü mürüvvet °ide  
**Vahyî**-i nâdire-güftâr berây-ı tebrîk  
Eyledi nesr-i le'âlî-i fesâhat °ide

**233.**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Şeb-i târîk-i hecre mâh mihr-i yârdur dilde  
Çerâğ-ı bezm-i gam fikr-i ruh-ı dildârdur dilde  
Ümîd-i bûs-ı ruhsâr-ı gül-i vasluñla sultânüm  
Hemîşe °andelîb-i derd hicran-zârdur dilde
3. İrişmez dest-i sâkî-i müjem peymâne-i h<sup>v</sup>âba  
Hemîn etfâl-i feryâd u figan bîdârdur dilde  
Çekerdi leşger-i hicrâna tîğın Rüstemâsâ lîk  
Şeh-i endîşe-i vuslat katı bîmârdur dilde  
Harîdâr-ı metâ°-ı vuslat-ı dildâr olan **Vahyî**  
Alup can nakdini gelsün bugün bâzârdur dilde

**234.**

**Nazîre-i Antakî-zâde**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

- Ruh-ı dil-ber var iken zülf-i semen-sâsı ile  
Gülşene meyl idemem sünbül-i bûyâsı ile  
Baña endîşe-i çeşm ü leb-i dil-ber besdür  
İstemem bezm-i Cemi câm-ı musaffâsı ile
3. Bilmezüz n'idügin °âlemde dahı zevk-i visâl  
Kâni°üz biz o mehüñ va°de-i ferdâsı ile

233

B 110<sup>a</sup>; AE 76<sup>b</sup>.

234

B 112<sup>a</sup>; AE 77<sup>b</sup>.

1a

semen-sâsı: semen-sây AE.

Vakf-ı hecr olsun o  aşık ki dem-i vuslatda  
İde âzürde dil-ârâyı temennâsı ile  
Eyleyüp FEYZİ-i hoş-gûya nazîre **Vahyî**  
Oldı reşk-i bûlegâ lehce-i zîbâsı ile

**235.**

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Şehâ nezâre-i  uşşâkdan hicâb itme  
Cemâl-i pâkünü  arz eyle ictinâb itme  
Belâ-yı fûrkatüne nev-fûtâde bî-dilden  
Recâ-yı vuslatunu gûş idüp  itâb itme
3. Dem-i visâlde mu tâd-ı lutf olan diller  
Tahammül eylemeye hışm ile hitâb itme  
Felek de hüsn-i meh-i hâledârı pest eyler  
Siyâh zülfünü ruhsârûna nikâb itme  
Firâk-ı yâr dil-i zâra **Vahyîyâ** besdür  
Ümîd-i vasl ile bîhûde ıztırâb itme

**236.**

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

-  ışk tahsîl idelüm dünyede hem-dem yerine  
Tal atuş seyr idelüm gülşen-i hurrem yerine  
Dehen-i hande-kün-i yâre dönerdi gonçe  
Dür-i nâ-süfte nihân eylese şeb-nem yerine
3. Müje vü kâkül ü ebrûsı olaydı mihrün  
Meyl iderdi gönül ol rûh-ı mücessem yerine  
O tabîb eyler ise baña devâ-perdâzî  
Hancer-i tîzi yeter yâreme merhem yerine  
Bî-nazîr olmag-ıla sâkî-i meh-peykerümüz  
 Aksini seyr iderüz câmda tev'em yerine
6. Bizi redd eyledün ağıyâr varur meclisüne  
Ey perî dîv koduñ cennete âdem yerine

235

B 107<sup>b</sup>; AE 75<sup>a</sup>.

2a

bî-dilden: bî-dilde B.

3

visâlde: hitâbda // hitâb:  itâb B.

236

B 110<sup>b</sup>; AE 76<sup>b</sup>.

**Vahyî**yâ itmez isem n'ola dem-â-dem girye  
Zahm-ı hun-pâşı kodum dîde-i pür-nem yerine

**237.**

*Müfte<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Müfte<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Recez - . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Düşmese ger cemâlünün sâyesi kâkül üstine  
Eylemez idi bülbülan hiç figan gül üstine  
Hâlün içinde mü degül kâtib-i lem-yezel komış  
Fenn-i füsûmı büsbütün dâne-i fülful üstine

3. Âb-ı hayât-ı sîneden itdi lebün beni ganî  
Ola mı nûş-ı âb hiç iki kadeh mül üstine  
Lâyık-ı tab<sup>c</sup>-ı gül degül şâh-ı nebât iken bu kim  
Nâle-i zâgı gûş ide nagme-i bülbül üstine  
Saña niyâzumuz bu ey şûh heman ki **Vahyî**ye  
Kûyuy içinde bakmayup geçme tecâhül üstine

**238.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Handesin fikr it dür-i nâ-yâb gelsün çeşmüğe  
La<sup>c</sup>lini endîşe kıl hûn-âb gelsün çeşmüğe

Bezm-i fûrkatde <sup>c</sup>izâr u cebhesin yâd eyleyüp  
Gâh hurşîd ü gehî meh-tâb gelsün çeşmüğe

3. Bak kefi sâkîde câm-ı ergavân-ı bâdeye  
<sup>c</sup>Ârız-ı gül-gûn-ı âteş-tâb gelsün çeşmüğe  
H<sup>v</sup>âbgâh-ı lutf-ı dildâr-âşnâ ol gâh u geh  
Bir nefes ey ye's-i vuslat h<sup>v</sup>âb gelsün çeşmüğe  
Künc-i gamda **Vahyî**-i âvârenün gör hâlini  
Ey şeh-i şefkat-nigâhum âb gelsün çeşmüğe

237

B 108<sup>a</sup>; AE 75<sup>a</sup>.

1

ger: v'ey // fiğan: fiğâna B.

2b

büsbütün: bes hemân B.

5a

**Vahyî**ye: <sup>c</sup>âşkuğa B.

238

B 111<sup>a</sup>; AE 77<sup>a</sup>.

239.

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Göñül sûzân-ı nâr-ı ıışk o gül-ruhsâr nâ-puhte  
Ne hâletdür ki ola âb puhte nâr nâ-puhte

İder germî-i câm-ı fahr ile taklîd-i la<sup>l</sup>-i yâr  
N'ola yâd olsa bezm-i ıışvede gül-nâr nâ-puhte

3. Gül-i gülzâr olurdı gül-şeker sûz-ı nevâsından  
Egerçi olmayaydı andelîb-i zâr nâ-puhte

Yakarken sûz-ı âhum yârî-i ıışk ile kühsârı  
Ne sırdur itmeyüp te'sîr ola dildâr nâ-puhte

Gehî mihr-i hayâlün pertev-endâz-ı fesâhat kıl  
Suhan bâğında **Vahyî** kalmasun esmâr nâ-puhte

240.

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

Meyl idersen eyile bir hurşîd -tal<sup>c</sup>at şeb-reve  
Kim felek tercîh ide ebrûsını mâh-ı neve

Gûş tutma bezm-i vuslatda rakîbüñ ta<sup>c</sup>nına  
Hâle-i âğuşa al ol mâhı bakma av<sup>c</sup>-ava

3. Dime mihr-i evc-i hüsn itmez siyeh necmâna meyl  
İmtihân it tâli<sup>c</sup>ün bir mâh-ruhsârı seve

Halka-i bâb itdi çeşmüm halkasın bir va<sup>c</sup>d ile  
İntizârum def<sup>c</sup> ide lutf ide gelmekde eve

Hâl-i müşgin-mû ki hüsnün hırmeninden habbedür  
Seyr idenler necm-i gîsûdârı almaz bir ceve

6. Yâd-ı la<sup>c</sup>lün câna bir câm-ı halâvet sundı kim  
Sunmamışdur ıışk-ı Şîrîn anı kalb-i Husreve

Gam yimez fersûde kalsa çün ketan tâ rûz-ı haşr  
Bir şeb olan pîrehen ol sîne-i meh-perteve

Bir Acem fettânına oldı rubûde göñlümüz  
İltifât itmez biyâya gûş tutmaz bişneve

239

B 109<sup>b</sup>; AE 76<sup>a</sup>.

5b

kalmasun: kalmışuz B.

240

B 110<sup>a</sup>; AE 76<sup>b</sup>.

2a

tutma: dutma B.



9. Âdem ol dildâr-ı gendüm-günü sevsün kim bihişt  
Rûyına nisbetle beşzer bûm-ı pür-hâr u heve  
Gâzî Sultan Mustafâya **Vahyî**yâ budur du<sup>c</sup>âm  
Kim kemîne bendesi mahsûd ola Keyhusreve

**241.**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Olalı lâzime-i meclis-i hûban kahve  
Oldı reşk-efken-i câm-ı mey-i rahşan kahve  
İktibâs eyleyeli pertev-i mihr-i ruhuñı  
Şu<sup>c</sup>le-pâşîde olur mâh ile yeksan kahve
3. Cilvegâh idüp anı <sup>c</sup>aks-i cemâl-i dildâr  
Kıldı âyîne-i İskenderi hayran kahve  
Yârî-i Hızr ile zulmetde bulur âb-ı hayât  
Ol ki <sup>c</sup>izzetle vire destine cânan kahve  
Eser-i feyz-i cemâlünle idüp kesb-i kemâl  
Oldı bir şûh-ı siyeh-çerde-i pür-an kahve
6. Yandı yakıldı gubâr oldı reh-i <sup>c</sup>ışkuñda  
N'ola bûs-ı lebûñe olsa da şâyan kahve  
La<sup>c</sup>l-i dildâr ile bir lahzada germ-ülfet olur  
Mey-i nâb üzre bulursa n'ola ruchan kahve  
Nakd-i cân u dili **Vahyî**veş ider kahve-bahâ  
Nûş iden yârûñ elinden iki fincan kahve

**242.**

*Mef<sup>c</sup>ûlü Mef<sup>c</sup>â<sup>c</sup>ilü Mef<sup>c</sup>â<sup>c</sup>ilü Fe<sup>c</sup>ûlün*  
*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

- Zîb-i ruhuñ oldukda şehâ kâkül-i şîve  
Bâğ-ı nazarum eyledi bir sünbül-i şîve  
Reftârûñ ile olmasa bir ân müşerref  
Peyveste olur <sup>c</sup>arşa heman gulgul-i şîve
3. <sup>c</sup>Âlemleri sûzân ide te'sîr-i figânı  
Rûyuñdan eger olsa cüdâ bülbül-i şîve  
Ber-bâd olur âdemde olan sabr u tahammül  
Gamzeñ olıcak mest-i harâb-ı mül-i şîve

241

B 113<sup>a</sup>; AE 78<sup>a</sup>.

242

B 108<sup>b</sup>; AE 75<sup>b</sup>.

**Vahyî** o gülistâna hezâr oldı gönül kim  
Bî-hâr nümâyân olur anda gül-i şîve

**243.**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Meyl iderler dâ'imâ hûbân Kâğıd-hâneye  
N'ola <sup>c</sup>uşşâk olsalar pûyân Kâğıd-hâneye  
Zıll-i eşcâr u çimenzâr u kenâr-ı cûybâr  
Niçe meyyâl olmasun insân Kâğıd-hâneye
3. Bir yaña âb u hevâ bir yaña seyr-i dil-rubâ  
Diseler kân-ı safâ şâyân Kâğıd-hâneye  
Ey olan seyr-âşnâ-yı çeşm-i dil-ber âbda  
Gör ne yüzden cân atar yârân Kâğıd-hâneye  
Yûsufistân eylemiş gül-pîreherler cûyını  
Anuñ-içün <sup>c</sup>azm ider ihvân Kâğıd-hâneye
6. Müjde teşrîf-i şehâdet nazra-sâz-ı rûyına  
Seyre gelmiş nâz ile cânân Kâğıd-hâneye  
Leb be-yâd-ı la<sup>c</sup>l bâzû bâ-miyân-ı fikr-i dost  
**Vahyî**yâ <sup>c</sup>azm it gazel-gûyân Kâğıd-hâneye

**244.**

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtün Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - - / - - . / - - -*

- <sup>c</sup>Uşşâk-ı dil-figâra başlarsa tâze tâze  
Müştâkdur gönülden harf-i niyâza tâze  
<sup>c</sup>Âşık görince yârün her âşnâ nigâhın  
Meftûn olur o şûh-ı hâtır-nevâza tâze
3. Pinhân iderdi <sup>c</sup>ışkı kendinden <sup>c</sup>âşık-ı zâr  
Âyîne olmayadı mahbûb-ı râza tâze  
Dîrîne va<sup>c</sup>d-i vaslın inkâr idüp dil-ârâ  
Bend itdi yine va<sup>c</sup>din dîr u dırâza tâze  
La<sup>c</sup>lün beyânıdır çün gitmez dehânumuzdan  
**Vahyî**nün ey perî-rû eş<sup>c</sup>ârı tâze tâze

---

5b nümâyân olur: nümâyândur B.  
243 B 111<sup>b</sup>; AE 77<sup>b</sup>.  
244 B 108<sup>b</sup>; AE 75<sup>b</sup>.

245.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtün Mef'ûlü Fâ'îlâtün*

*Muzâri° - - . / - . - - / - - . / - . - -*

Oldukça ol perî-rû bahşîş-resân-ı gamze  
Cânümde cilve eyler zahm-ı sinân-ı gamze  
Kûyunda seyl-i eşküm itsem füzun °aceb mi  
Şûyendedür anuñla çün küşteğân-ı gamze  
3. Çeşm ü ruh u dehânuñ her biri şâh-ı fitne  
Ammâ su'âl idersen hep bendegân-ı gamze  
Tâkat götürmez âdem ol şûh-ı °işve-sâza  
Kâküller ile itmiş imdâd ân-ı gamze  
Her hâl-i mûy-perver sahn-ı ruhuñda **Vahyî**  
Olmış sipâh-ı hüsne râyet-keşân-ı gamze

246.

*Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

Şu°le-i dûd-pûş ya°nî âh  
Sünbül-i la°l-gûş ya°nî âh  
Çeşme-i âb-ı hecr ya°nî çeşm  
Mest-i hûn-âb-nûş ya°nî âh  
3. Micmer-i °ûd-ı °ışk ya°nî dil  
Dûd-ı ahker be-dûş ya°nî âh  
Gül-i hicrân-bûy ya°nî dâğ  
Bülbül-i pür-hurûş ya°nî âh  
Meclis-ârâ nedîm-i rûşen-dil  
Kıssa-h°ân-ı sürûş ya°nî âh  
6. Sâgar-ı nüktedân-ı bî-sûret  
Dikkat-âmûz-ı hûş ya°nî âh  
Gerden-i düşmen-i dil-âzâra  
Tîğ-ı âteş-fürûş ya°nî âh

245

B 108<sup>a</sup>; AE 75<sup>a</sup>.

1b

bahşîş: bahş B.

5a

ruhuñda: ruhında AE / **Vahyî**: cânâ B.

246

B 109<sup>a</sup>; AE 76<sup>a</sup>.

7a

dil-âzâra: dil-ârâya

Dâğ dâğ itdi **Vahyî**-i zârı  
Nâr-ı tûfân-ı cûş ya<sup>c</sup>nî âh

**Harfü 'l-Yâ'**<sup>\*</sup>

247.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - . / . - - . / - . -*

Hayfâ hicâb-ı şeng-i temennâ açılmadı  
Gülzâr-ı dilde verd-i tesellâ açılmadı

Hattun irişdi la<sup>c</sup>lünjü bûs itmedük şehâ  
İrdi bahâr gonçe-i zîbâ açılmadı

3. Pür-hande oldı dîdesi mahmûr-ı nâz iken  
Güller açıldı nergis-i şehlä açılmadı

Nûş itmeyince câm-ı leb-i al-i dil-beri  
Meclisde çeşm-i meşreb-i sahbâ açılmadı

Kaldı humâr-ı hecr ile bezm-i cihânda  
Tab<sup>c</sup>-ı hazîn-i <sup>c</sup>âşık-ı şeydâ açılmadı

6. Gîsûsıdur <sup>c</sup>izâr-ı nazîfnde hat degül  
Şeb-bûy çıkdı sünbül-i ra<sup>c</sup>nâ açılmadı

Zülfinde olmadı ruh-ı dildâr rû-nümûd  
Def<sup>c</sup>-i gamâm idüp meh-i garrâ açılmadı

Çokdan tebessüm-i dehen-i yâri görmedük  
Kaldı sadejde lü'lü-yi lâlâ açılmadı

9. Her demde mest-i <sup>c</sup>işve iken gamze-i nigâr  
**Vahyî**-i dil-figârına aslâ açılmadı

248.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Visâlin görmedüm hicrân ile zâr oldıgum kaldı  
Gülin şemm itmedüm nişter-hor-ı hâr oldıgum kaldı

Fenâ mey-hânesinde dökmedüm bir cür<sup>c</sup>a ya hayfâ  
Heman bîhûde hâk-i pâ-yı hammâr oldıgum kaldı

---

<sup>\*</sup>  
247 **Fî Harfi 'l-Yâ'** AE.  
B 114<sup>b</sup>; AE 79<sup>a</sup>.  
248 B 114<sup>a</sup>; AE 78<sup>b</sup>.  
1a hicrân: hecr / zâr: âzâr B.  
2a mey-hânesinde: mey-hânesinden AE.

3. Müyesser olmadı bir kerre yârün bûs-ı dâmânı  
Benüm bu kûçede pâ-mâl-i aġyâr olduğum kaldı  
Ne gördüm habbe-i hâlün ne içdüm şerbet-i la<sup>c</sup>lün  
Tabîbüm hecr ile yıllarla bîmâr olduğum kaldı  
Harîm-i lutfâ itdi **Vahyî**-i âşüftesin mahrem  
Benüm kör tâli<sup>c</sup>üm kim vakf-ı âzâr olduğum kaldı

249.

*Mef<sup>c</sup>ülü Mefâ<sup>c</sup>ilü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fe<sup>c</sup>ülün*  
*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

- Nutk eyledük ol la<sup>c</sup>l-i suhan-perver açıldı  
Pîrâmen-i Kevserde şehâ güller açıldı  
Rûyuñla ruh-ı zerdümi peyveste gören dir  
Gülşende ne takrîb ile nîlûfer açıldı  
3. Âşüftelere itdi o meh<sup>c</sup>arz-ı tebessüm  
Tüccâr-ı gama dürc-i dür ü gevher açıldı  
Müjgân-ı nigeñ şâneledi turre-i yâri  
Meclisde yine nâfe-i müşg-i ter açıldı  
Ey bâğ-ı vefâ nâmiye-i vâsf-ı ruhuñla  
Gül gibi dil-i **Vahyî**-i sihr-âver açıldı

250.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Çü gamzeñ nûş-ı câm-ı bâde-i şîveyle mest oldu  
Nigâh-ı <sup>c</sup>işve çü müjgân-ıla hancer be-dest oldu  
<sup>c</sup>Îzâr-ı tâbnâk-i yârda mâlîde-rû gördüm  
Ne hâl oldu ki zülf-i <sup>c</sup>anberîn âteş-perest oldu  
3. Şerâr-ı âh-ı âteşnâküm olmışdı fûrûzan lîk  
Görince cûşîş-i seyl-i sirişküm şu<sup>c</sup>le pest oldu  
Recâ-yı bûs-ı la<sup>c</sup>l-i dil-rubâ düşvârdur zîrâ  
Yem-i fûrkatde hecri mâhî-i ümmîde şest oldu  
Ser-i evsâf-ı zülfün rû-nümûd oldukda tab<sup>c</sup>ında  
Dil-i **Vahyî** sipâh-ı fitneye cây-ı nişest oldu

249

B 115<sup>b</sup>; AE 80<sup>a</sup>.

4a

şâneledi: şâneleri B.

250

B 114<sup>b</sup>; AE 79<sup>b</sup>.

2b

hâl: hâle AE.

251.

**Gazel ü Müstezâd**

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

*Mef'ûlü Fe'ûlün*

*- - . / . - -*

Hüsn-i dehenün gonçe-i gülşende olaydı / Ey şûh-ı suhandan  
Her hârı birer bülbül-i nâlende olaydı / Her lahza vü her an

Bu behcet ile eylese ebrûnı temâşâ / Mâh-ı nev-i eflâk  
Hurşîd gibi pâyuña efkende olaydı / Bî-tâkat u derman

3. Görseydi eger neşve-i câm-ı leb-i la<sup>c</sup>lün / Keyfiyyet-i sahbâ  
Mest-i mey-i hayret ola şermende olaydı / Ey fitne-i devran

Hep itdigün ihsânın iderdüm saña ecrin / Ey tâli<sup>c</sup>-i vârun  
Yârümde olan gamze eger bende olaydı / Çün tîğ-ı nümâyan

Mihr ü meh olurdu saña pervâne-i sûzan / Mânende-i hirbâ  
Hurşîd <sup>c</sup>izâruñ gibi rahşende olaydı / Ey şem<sup>c</sup>-i fûrûzan

6. Vâsf eyler isen lezzet-i güftârını yârün / Ey **Vahyî**-i hoş-gû  
Bârî suhanuñ böyle hoş-âyende olaydı / Tâ fehm ide yâran

252.

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

Tâ câna geçer nevk-i ecel-zâg-ı nigâhı  
Hışm-âver olunca o mehün çeşm-i siyâhı

Gîsû-yı <sup>c</sup>izâruñ olalı deşne-i enzâr  
Vakf eyledi dâğ-ı hevese sîne-i mâhı

3. Nûr-ı meh ü hurşîd olur sâye yanında  
<sup>c</sup>Uşşâk fûrûzân idicek meş<sup>c</sup>al-i âhı

Ol şûh olıcak gurru gibi deşne-bürehne  
<sup>c</sup>Uşşâk degül havfa düşer mâh ile mâhî

Seyr itmedi mevcûd olalı taht-ı zarâfet  
**Vahyî** gibi bir pâdşeh-i nükte-sipâhı

251

B 130<sup>b</sup>; AE 79<sup>a</sup>.

252

B 115<sup>a</sup>; AE 79<sup>b</sup>.

5b

nükte: fitne B.

253.

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mefâ'îlü Fâ'îlün*  
*Muzârî' - - - / - - - / - - - / - - -*

- Tolsa mey-i ümîd ile mey-hâneler gibi  
Âşik açılmaz o güle mestâneler gibi
- La'lüm hayâl ider diyü mecrûh ider dili  
Zâhid şikeste itdiği peymâneler gibi
3. Kalbünde var-ısa heves-i zülf-i dil-rubâ  
Pür-şerha eyle sîneği gel şâneler gibi
- Hâl-i 'izârı merdüm-i çeşmümle kavlı idüp  
Dir yanalum bu şem'ada pervâneler gibi
- Bagladı fikr kâkül-i hûbâna hayf hayf  
Zencîre çekdiler dili dîvâneler gibi
6. Gencîne-i visâl olayum derseğ ey gönül  
Ol hâk-i pây sen-dahı vîrâneler gibi
- Bu nev-zemîn bahr-i füsûn oldu **Vahyîyâ**  
Çokdur nikâtı hak bu ki dür-dâneler gibi

254.

*Mefâ'îlün Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlâtün*  
*Müctes . . . / . . . - - / . . . - - / . . . - -*

- O turre kim taraf-ı la'l-i sâf-ı dil-bere düşdi  
O sünbül-i tere beñzer ki havz-ı Kevsere düşdi
- Hayâl-i gamze-i çeşm-i humâr-perverişünle  
Dil-i sitem-keş-i her-bâra-mest hancere düşdi
3. Gelince bu dil-i ahker-güdâza fikret-i hâlün  
Hemân o 'anbere döndi ki kalb-i micmere düşdi
- Dehân u rûyuña teşbîh olındı sehv ile çün-kim  
O şerm ile kızarup gonçe-berg-i gül yere düşdi
- İdince vasfuñı taksîm vâsıfân-ı zamâne  
Bu şî'r-i nev dahı **Vahyî**-i nükte-pervere düşdi

253

B 113<sup>b</sup>; AE 78<sup>b</sup>.

1a

Tolsa: Olsa B.

3b

Pür-şerha ile: Pür-şâne ile B.

254

B 113<sup>b</sup>; AE 78<sup>b</sup>.

2b

sitem-keş: sîm-keş B.

255.

**Nazîre-i Şehrî Çelebi**

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

*Remel . . -- / . . -- / . . -- / . . -*

Gördüm ol yâri baña hande-künan şöyl'itdi  
Sabr u ârâm u karârın dil ü can şöyl'itdi

Olmadum vâsıl-ı menzilgeh-i ümmîd dirîg  
Kâmet-i tîrûmi ol kaşı keman şöyl'itdi

3. Görüp ağyâr ile ol âfet-i bî-merhameti  
°Âşık-ı şifte-dil sîne-zenan şöyl'itdi

Hall-i eşkâl-i gubâr-ı hatın endîşe idüp  
Künc-i hayretde gönül nice zaman şöyl'itdi

Eyledüm hasret ile rûyına bir nîm-nigâh  
Hışm idüp baña o fettân-ı cihan şöyl'itdi

6. Siklet-i hattı görüp bezm-i ruh-ı dil-berde  
Meclis-i hüsne vedâ<sup>c</sup> eyledi an şöyl'itdi

**Vahyî-i** nâdire-gû pâye-i i<sup>c</sup>câz üzre  
Nazm-ı ŞEHİRİ ile bu şi'ri heman şöyl'itdi

256.

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

*Remel . . -- / . . -- / . . -- / . . -*

Der-miyân itse o meh-pâre eger hancerini  
Cânib-i °aşık-ı gam-gîne eger hancerini

Mahzen-i câna revân itmege âb-ı lutfın  
Çıkarup belden o şûh itdi kemer hancerini

3. Ten-i zahm-âver-i °uşşâkı delüp câna geçer  
Rîşe-i rîş ile men<sup>c</sup> itmeseler hancerini

Gûşe-i dâğda bir şerha-i nev-peydâ var  
İmtihân eylemiş ol gonçe-i ter hancerini

**Vahyî-i** haste devâ-h<sup>v</sup>âh ise olmaz çâre  
Yâre-i câna fetîl ide meger hancerini

255

B 115<sup>b</sup>; AE 80<sup>a</sup>.

256

B 114<sup>a</sup>; AE 79<sup>a</sup>.



257.

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Cem<sup>c</sup> olur yârda çün hatt u <sup>c</sup>izâruñ ikisi  
Olsa peyveste sezâ keyf ü humâruñ ikisi  
Yok yere fikr-i miyân u dehen eyler dil-i zâr  
Dûrdur bahtum ile bûs u kinâruñ ikisi
3. Hat-ı mevhûm ile âlûde gören zülfüñi dir  
İmtizâc eyler imiş mûr ile mâruñ ikisi  
Cân u dil mâ'il-i serv-i kad-i cânân oldu  
Âşyân eyledi bir nahli hezâruñ ikisi  
Gâh endîşe-i ruhsâr iderem geh sîne  
Dil-i sûzânuma bir nûr ile nâruñ ikisi
6. Gamze-i yâr cüdâ olmadı dilden hergiz  
Ülfet itmek ne <sup>c</sup>aceb bâz u şikâruñ ikisi  
Zülfini çözdü tirâş eyledi hattın cânan  
Bir yere geldi hazân ile bahâruñ ikisi  
Yâri hem-sohbet-i ağıyâr görenler didiler  
Gûyiyâ oldu musâhib gül ü hâruñ ikisi
9. **Vahyîyâ** dilde ber-â-ber heves-i kâkül ü rûy  
Şehr-i gamda bir olur leyl ü nehâruñ ikisi

**Gazeliyyât-ı Nâkisa**

258.

**Dîger**

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mef<sup>c</sup>îlü Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / - . . . / - . . .*

Dil zevk-i vuslat u gam-ı hicrâna bakmasa  
Dildâr dahı <sup>c</sup>âşîka bî-gâne bakmasa  
Mâh eylemezdi cismini reşk-ile dâğ dâğ  
Hâl-i siyâh-ı <sup>c</sup>ârız-ı hûbâna bakmasa

257

B 115<sup>a</sup>; AE 79<sup>b</sup>.

•

Yine B 149<sup>b</sup>'de Nazm başlığı altında geçmektedir.

258

B 116<sup>b</sup>; AE 80<sup>b</sup>.

•

Kıf<sup>c</sup>a AE.

2a

cismini reşk-ile: reşk-ile cismini B.

259.

**Dîger**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Göñül memnûn-ı ye's ol zevk-i vuslat kanda sen kanda  
O istiğnâ-nigeh dil-berle ülfet kanda sen kanda

Mükerrer da'vî-yi hüsn ü bahâ ey gül-şeker tâ key  
O la'li-i gonçe-şekl ü kand-lezzet kanda sen kanda

260.

*Mef'ûlü Mefâ'îlün Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - .*

°Afv eyle günâhumuz İlâhî

Sensin çü penâhumuz İlâhî

Târîk-keş-i şeb-i hevâyuz

Göster bize râhumuz İlâhî

261.

**Dîger**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Ey harîm-i ravza-i pâküh matâf-ı kudsiyan  
V'ey şemîm-i hâk-i müşgînün °abîr-i ceyb-i can

Rûy-mâl-i dergehüh fikriyle itdüm °azm-i râh  
Himmatühle eyleye teshîl umûrum müste°an

262.

**Dîger**

*Mefâ'îlün Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlün*

*Müctes . - - . / . - - . / . - - . / . - - .*

Ne lutf u rahm u ne bûs u kinârdan bilürüz

Safâ-yı vuslatı biz intizârdan bilürüz

259

B 116<sup>a</sup>; AE 80<sup>b</sup>.

•

**Kıt°a** AE.

2b

şekl: - B.

260

B 116<sup>a</sup>; AE 2<sup>b</sup>.

261

B 116<sup>a</sup>.

262

B 116<sup>b</sup>; AE 80<sup>b</sup>.

•

**Kıt°a** AE.

- Nigâh-ı mest ile remz itse bûs-ı la<sup>c</sup>lini yâr  
Yine o lutfi mey-i hoş-güvârdan bilürüz
3. Gubârveş bizi pâ-mâl iderse hışm-ı nigâr  
O cevri kendümüze rûzgârdan bilürüz

[FARŞA GAZELLER]

263.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Şehâ ber-micmer-i dil hecr-i rûyet ahker endâzed  
Peseş endîşe-i zülf-i girih-gîr <sup>c</sup>anber endâzed
- Be-gird-i tal<sup>c</sup>at-ı cânan me-pendâr ez-hat-ı nev-mû  
Zi-bîm-i bâz gamze murg niğehet şeh-per endâzed
3. Eger didî mey-i gül-fâm-ı ruhsâr-ı <sup>c</sup>araknâkeş  
Habâbâsâ külâh ez-mestî-i şevkeş ber-endâzed
- Der-în deşt-i hevesnâkî ne-gîred dil zi-düşmen hûn  
Ki û-râ tîr-i müjgân-ı hayâl-i dil-ber endâzed
- Hayâl-i la<sup>c</sup>l-i cânan **Vahyî** ez-gencîne-i hâtır  
Be-cây-ı rîg ber-satr-ı kelâmet gevher endâzed

264.

**Müzeyyel Bâ-Sitâyîş-i Maktûl Feyzu 'Ilâh Efendi Rahmetu 'Ilâh**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

- Ni<sup>c</sup>metî k'ez pey-i û minnet-i nâ-kes bâşed  
Câm-ı zehrîst ki ser-pûş-ı vey atlas bâşed
- Çeşm dârem ki resed tîr-i ümîdüm be-hedef  
Der-dilem tâ gam-ı ebrû-yı mukavves bâşed
3. Eşk der-sîne-i hicrân-keşan tâb efzâst  
Bahr der-gül-han-ı gam reşk-dih-i hes bâşed
- Nâzenînî ki zi-tû çîn-i cebîn-i âzâr  
Ez-şeker-hande-i hûbân bes enfes bâşed
- Tâ ki bâ-tost çonîn çeşm ü <sup>c</sup>izâr u ebrû  
Der-cihan şeş cihet-i vefk-i müseddes bâşed
6. Men u endîşe-i vasl u tû u icrâ-yı vefâ  
Yek murabba<sup>c</sup> şode k'ez ye's-i muhammes bâşed

263

B 64<sup>b</sup>; AE 49<sup>a</sup>.

264

B 65<sup>a</sup>; AE 49<sup>a</sup>.

**Vahyîyâ** ger talebi pâye-i mihr-i gerdûn  
Zerre-i lutf-ı veliyyü 'n-ni<sup>c</sup>amet bes bâşed  
Zât-ı Mahmûd-siyer hazret-i şeyhü 'l-İslâm  
Hâr bâ-terbiyeteş gonçe-i nev-res bâşed

9. Mâhî-i sayd şode ger keremeş endîşed  
Mahbes-i şest be-dô sakf-ı mukarnas bâşed  
Ger koned heft bahir bâ-kef-i cûdeş taklîd  
Genc-i emvâc tehî gerded u eflas bâşed  
Tâ felek micmere-i mihr ü meheş gerdâned  
Vasf-ı pâk-i tû der-û<sup>c</sup>ûd-ı mülebbes bâşed

### **Metâli<sup>c</sup>**

#### **1.**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Gören hicran deminde cûş-ı eşkin çeşm-i giryânuş  
Yanında katre saymaz havzını Sultân<sup>c</sup> Osmânuş

#### **2.**

### **Dîger**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Dü-çeşmüm çüfte havz oldı kemerler ebruvânumdur  
Suyı fûrkat deminde dökdiğüm eşk-i revânumdur

#### **3.**

### **Dîger**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

1. Yapsa biş muksim revâdur dîde-i giryândan  
Lûle-i hûn eyleyen müjganların hicrândan

---

• **Dîger B.**

1 B 116<sup>b</sup>; AE 84<sup>b</sup>.

2 B 117<sup>a</sup>; AE 84<sup>b</sup>.

3 B 117<sup>a</sup>; AE 84<sup>b</sup>

4.

**Dîger**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Gehî ak sâde gâhî mâ'î hâreyle gezüp cânan  
Gehî Cûy-ı Kebûd eyler sirişküm gâhî Ak Çaglan

5.

**Dîger**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

1. Küşte-i meydân-ı vasl olmaz begüm çâkşır ile  
Sîne uryân ol da çeng âhengin it çak şîr ile

---

4 B 117<sup>a</sup>; AE 84<sup>b</sup>  
5 B 117<sup>a</sup>; AE 84<sup>b</sup>  
1a begüm: bî-kem B.

## [TARİHLER}

### 1.

#### Târîh-i Vefât-ı Kerîme-i Hasan Paşa el-Vezîrû 'ş-Şehîd Vâlî-i Bagdâd'

*Müstefîlün Müstefîlün Müstefîlün Müstefîlün*

*Recez - - . - / - - . - / - - . - / - - . -*

Demdür ki fart-ı nâleden medhûş olup halk-ı cihan  
Ola hücûm-ı âh ile mihr ü mehi çarhuş siyâh

Bâğ-ı siyâdetde yine bir serv oldı ser-nigun  
Kim mislini görmez felek eylerse sad sâle nigâh

3. Seyyid Hasan Paşa gibi düstûr-ı °âlî-himmetün  
Bir duhter-i sa°d-ahteri °ukbâya oldı rû-be-râh

Duhter degül nûr idi ol mahsûde-i hûr idi ol  
Sûretde sîretde aña hayrân idi şâh u sipâh

Oldı Hanîfe aña nâm itdi °ibâdâtle kıyâm  
Oldı şeffî°i pes enâm °afv ola var-ısa günâh

6. Kârı salâh u zıkr idi mestûre idi bıkr idi  
Almışdı zîr-i °akdine bir vâlî-i leşger-penâh

Kim nâmı İbrâhîm idi düstûr-ı hoş-takvîm idi  
Da°vâ-yı °ilm ü hilmine olurdu a°dâsı güvâh

Oldı egerçi Müşterî ol Zühre-hadde bu perî  
Ammâ felek cem° itmedi bir burca çün mihr ile mâh

9. Bulmadı °ömri imtidâd almadı dünyâdan murâd  
H°âb-ı ecelle mest olup kabr oldı aña h°âbgâh

Ol gerden ü rû n°oldı âh ol çeşm ü ebrû n°oldı âh  
Ol zülf-i hoş-bû n°oldı âh ol la°l-i pür-gû n°oldı âh

Kabr içre n°oldı ol beden kim yâsemendi yâsemen  
Endîşe kıl bu hâli sen kalbe gele tâ intibâh

12. Ol tûtî-i şîrin-beyan hâk içre düzdi âşyan  
°Adn eyleyüp me°vâsını pür-nûr ide kabrin İlâh

Gûş eyleyince fevtini **Vahyî** didüm târîhini  
*Ola Hanîfe hânıma bezm-i cinânı cilvegâh* [1124]

1 B 118<sup>b</sup>; AE 36<sup>b</sup>.

• **Târîh-i Vefât-ı Kerîme-i Hasan Paşa-yı Şehîd Rahimehüma 'İlâh** AE.

1b âh: - B.

5 °ibâdetle: °ibâdâta // Oldı: Olup / enâm: imâm AE.

2.

**Târîh-i Kerîme-i Hasan Paşa Merhûm**

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Figân ki bâd-ı ecel gülşen-i siyâdetde  
Dagıtdı bergini bir tâze verd-i ra<sup>c</sup>nânuş
- Hadîce hânım olup zahmnâk-i tîr-i vebâ  
Bırakdı hâk-i fenâyâ vücûdını anuş
3. Yegâne olmag-ıla hüsn-i hulk u halkda ol  
Tutar eliydi görür çeşmi kalb-i dânnânuş
- Ol idi duhter-i pâkîze-i Hasan Paşa  
Ki kaddin itdi dü-tâ lutfi zîr ü bâlânuş
- Vezi<sup>r</sup>-i <sup>c</sup>ârif ü kâmil müşîr-i deryâ-dil  
Ki virdi hükmini lutf u <sup>c</sup>atâ vü ihsânuş
6. Budur o bahr-i himem kim olurdu vaktinde  
Kemîne katresi mahsûdı heft deryânuş
- Budur o kân-ı kerem kim iderdi <sup>c</sup>asrında  
Dehân u dîdesini dûhte temennânuş
- Bu zât-ı muhteremüş ol sülâle-i pâki  
Ki nûr-ı çeşmi idi cümle-i ahıbbânuş
9. Göreydi şîve-i refât-ı kadd-i mevzûnın  
Olurdu kâmeti ham serv-i gülşen-ârânuş
- Duyaydı lezzet-i güftâr-ı la<sup>c</sup>l-i şîrînin  
Akardı agzı suyu tûtî-i şeker-hânuş
- Alaydı bûy-ı dil-âvîz-i zülf-i müşgînin  
Satardı hîçe sabâ sünbûlin bu sahrânuş
12. Cemâli halka unutturdu mihr ile mâhı  
Kemâli kadrini pest itdi çarh-ı vâlânuş
- Velî ne fâ'ide olup cerîh-i tîğ-ı kazâ  
Değişdi kasrını kabre sarây-ı dünyânuş
- İdüp mezârını pür-nûr hazret-i Allâh  
Makâmın eyleye cây-ı refî<sup>c</sup>i me'vânuş
15. Vefâtını işidüp **Vahyîyâ** didüm târîh  
*Hadîce ola İlâhî enîsi Zehrânuş* [1124]

2

B 119<sup>a</sup>; AE 37<sup>a</sup>.

•

**Târîh-i Vefât-ı Kerîme-i Dîger** AE.

3.

**Târîh-i Mahdûm-ı Mûkerrem-i Hasan Paşa el-Mûkerrem**

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Âh kim şîvengeh-i °âlem olup vakf-ı gumûm  
Kalmadı bir dil ki anda olmaya jeng ü melâl
- Eyledi °Abbâs Big °azm-i bekâ efsûs u hayf  
Olmadın aña °arûs-ı kâmdan °arz-ı cemâl
3. Necl-i mes°ûd-ı Hasan Paşa şerîf ibn-i şerîf  
Buldı zahm-ı nîze-i tâ°ûn ile çün i°tilâl
- Şerbet-i câm-ı şehâdetle °ilâc itdi aña  
Ol Hakîm-i lem-yezel kim hükmi redd olmak muhâl
- Ol nihâl-i °işvenüñ båd-ı hazân-ı mevt ile  
Berg ü bâr-ı hüsni oldı zerd-fâm u pây-mâl
6. Olmadı mihr-i cemâli zîb-i vakt-i irtifâ°  
Şanzdeh sâl iken °ömri oldı ma°rûz-ı zevâl
- Bî-tavakkuf kasr-ı °ayşî kabre tebdîl eyledi  
*İrci°i* fermânına cân ile itdi imtisâl
- Ravza-i cennet idüp kabrin makâmın °Adn ide  
Göstere aña cemâlin pâdşâh-ı zü 'l-celâl
9. Düşdi bir pâkîze mısra° **Vahyîyâ** târîhine  
*Eyledi °Abbâs Big mülk-i fenâdan irtihâl* [1124]

4.

**Târîh-i Vefât**

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Âh kim oldı yine bâğ-ı fenâda ser-nigun  
Sarsar-ı merg ile bir serv-i bülend-i hoş-hırâm
- °Azm-i °ukbâ itdi İbrâhîm Big efsûs u hayf  
Nev-bahâr-ı °ömrde ruhsârı oldı zerd-fâm
3. Görmedin bezm-i cihânuñ bir kemîne neş°esin  
Sundi sâkî-i ecel sahbâ-yı mevti câm câm

<sup>3</sup> B 119<sup>b</sup>; AE 37<sup>b</sup>.

• **Târîh-i Dîger** AE.

<sup>2b</sup> Olmadın: Olmadı B.

<sup>4</sup> B 119<sup>b</sup>; AE 34<sup>a</sup>.

• **Dîger** B.



Merkadin lutfiyla pür-nûr eyleyüp Rabbü 'l-ibâd  
Menzilin 'ukbâda kılsun ravza-i dârü 's-selâm  
Fevtine târîh için **Vahyî** du'â-gû ne didi  
*Bula İbrâhîm Big gülzâr-ı 'Adn içre makâm* [1106]

5.

**Târîh-i Vefât**

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*  
*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Hücûm-ı bâd-ı ecelden bu gülsitanda yine  
Dirîg oldı perîşân bir gül-i handan  
Selîm Big gibi bir nev-nihâl-i devleti hayf  
Bırakdı hâke kazâ eyledi çü genc-i nihan
3. 'Îzârını gül-i al iken eyledi nesrin  
Bahâr iken o gülistân-ı hüsne düşdi hazan  
Peyâm-ı fevti irişdükde gûş-ı ahbâba  
Pür itdi 'âlemi feryâd u nâle vü efgan  
Suhanveran bu du'âdan çıkardı bir târîh  
*Hudâ Selîm Bigi eyleye mukîm-i cinan* [1127]

6.

**Târîh-i Vefât**

*Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilâtün Fe'ilün*  
*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Oldı ber-geşte yine bâğ-ı fenâ sahnında  
Sarsar-ı merg ile bir gül-bün-i ra'cna sad âh  
'Âyişe kadın o mahdûme-i 'ismet-pîrâ  
Eyledi 'âlem-i 'ukbâya teveccüh nâ-gâh
3. Mesned-i 'izzet iken nâz u na'îm içre yeri  
Gûşe-i kabrde hâk oldı aña menzilgâh  
Lutf idi şefkat idi halka kerîmâne işi  
Kimseye şiddet ile itmez idi nîm-nigâh

---

5 B 120<sup>a</sup>; AE 37<sup>b</sup>.  
• **Dîger B.**

6 B 120<sup>a</sup>; AE 36<sup>a</sup>.  
• **Dîger B.**

2a 'ismet-pîrâ: 'iffet-pîşe B.  
3a içre: eyle B.  
4a idi: idüp B.

Âteş-i fûrkat ile olup ahibbâ sûzan  
Didiler hasret ile girye idüp vâ-hüznâh

6. Gark idüp lücce-i eltâfina Mevlâ-yı Kerîm  
Eyleye rahmet ü gufrânın aña cây-ı penâh

Şerha-i cân u dil ile didi **Vahyî** târîh  
Meskenin °Âyişenüñ eyleye Firdevs İlâh [1120]

7.

### Târîh-i Dîger

*Fê ilâtün Fê ilâtün Fê ilâtün Fê ilün*  
Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -

°Âyişe kadın o mahdûme-i °ismet-pîrâ  
İrci°i emri ile eyledi °azm-i °ukbâ

Nazar-ı rahmet ü gufrân ile manzûre idüp  
Hem-civâr eyleye Zehrâ-yı Betûle Mevlâ

3. Bu du°â ile didüm fevtine **Vahyî** târîh  
°Âyişe eyleye Firdevs-i berinde me'vâ [1120]

8.

### Târîh-i İntikâl-i Divitçi-zâde Efendi Kuddise Sırruhu

*Fâ ilâtün Fâ ilâtün Fâ ilâtün Fâ ilün*  
Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -

Âh sad âh itdi bu çarh-ı denî-perver yine  
Leşger-i âlâmı izhâr olmuş-iken der-kemin  
Halk-ı °âlem gûyiyâ bahr-i gama gark oldılar  
Gitdi çün-kim dünyeden ol şeyh-i kâmil rûkn-i din

3. Gavs-ı a°zam mürşid-i a°lem Divitçi-zâde kim  
Vâsıl-ı esrâr idi °ilme 'l-yakin °ayne 'l-yakin

Rûh-ı pâki çün °urûc itdi şeb-i Mi°râcda  
Menzil-i a°lâ-yı *ev-ednâya* dek gitdi hemin

7  
can ve dilin şerh edilmesi demek, her ikisinin de yarılması demektir. Hem canın hem dilin yarılması ifadesi bunu açıklar. Yarık, elife benzer, elifin sayı değeri de 1 (=bir)dir. Hem can hem dil yarılınca 1+1= 2 çıkar. Bu 2 (=iki) sonuca eklenir. 1118+2= 1120. Eksik tamiyeli tarih. Bu tarihin çözümünü Prof. Dr. İsmail YAKIT bildirdi (Kişisel Bilgi).

7  
B 120<sup>b</sup>; AE 36<sup>a</sup>.

#### Dîger B.

1a  
°ismet-pîrâ: °iffet-pîşe AE.

2a  
Nazar: Nazra B.

8  
B 120<sup>b</sup>; AE 32<sup>b</sup>.

#### Târîh-i Vefât-ı Divitçi-zâde Efendi Rahmetu 'llâh AE.

İns ü cin aglaşdılar feryâd-ı âh u vâh ile  
Didiler hayfâ dirîgâ gitdi ol cennet-mekin

6. Dest-ber-gûş eyleyüp mâh-ı receb bir iki gün  
Âh u efgâna tahammül itmeyüp gitdi hazin  
Geldi dâl idüp kadin hâtif didi târîhini  
Gitdi *biñ toksanda* yâ Hû diyü kutbu 'l-vâsılın [1090]

9.

**Târîh-i Vefât-ı Seyyid °Alâ°u °d-dîn Efendi Rahmetu °llâh°**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

Âh kim tîğ-ı ecelle gülsitân-ı °ışkdan  
Bir gül-i sad-bergi kesdi emr-i Rahmân u Rahîm  
°Azm-i °ukbâ eyledi ya°nî o zât-ı muhterem  
Keşf olunca zevk-i bezm-i vuslat-ı Hayy u Kadîm

3. Hazret-i Seyyid °Alâ°u °d-dîn Efendi kim odur  
Şâh-ı evreng-i tarîkat sâhib-i kalb-i selîm  
Çihl sâl irşâd idüp tâlibleri sâlikleri  
Dâmenin tutdı iden meyl-i sırât-ı müstakîm  
Hân-kâh-ı cennet içre hûr-ı halvet-gîr imiş  
Rûh-ı pâkin anları irşâda gönderdi °alîm
6. Gûş idince fevtini halk-ı cihân itdi figan  
Fûrkati ahbâbı kıldı kûçe-i gamda mukîm  
Âb-ı dîdeyle yazıldı **Vahyî** bu târîh-i pâk  
Öldi *biñ toksan bir* içre °âzim-i sûy-ı na°îm [1091]

10.

**Târîh-i Lihye°**

*Mef°ûlü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*  
*Muzâri° - - . / - . - . / . - - . / - . -*

Gül-gonçe-i hadîka-i Firdevs-i i°tisâm  
Ya°nî Muhammed Aga o mahdûm-ı tâbnâk  
Verd-i °izâr-ı nâzûkini jâledâr idüp  
Nahl-i cemâl-i mehveşini itdi pür-sitâk

9

B 121<sup>a</sup>, AE 32<sup>b</sup>.

•

**Dîger Târîh-i İntikâl-i Hazret-i Şeyh Kuddise Sırruhu B.**

10

B 121<sup>b</sup>, AE 32<sup>b</sup>.

•

**Dîger B.**

3. Ruhsat-dih oldı ya<sup>c</sup>nî hat-ı müşg-bârına  
 °Uşşâk içinde fark ola tâ °âkil ü hüçâk  
 Tahsîn ol musavver-i bî-irticâşe kim  
 Nakş ide safha-i güle san<sup>c</sup>atla berg-i tâk  
 Reşk-i ruh-ı hat-âverüñ itse sezâ şehâ  
 Ruhsâr-ı mâh-ı hâlever-i çarhı çâk çâk
6. **Vahyî** budur niyâz cenâb-ı Hudâyâ kim  
 °Ömrin füzûn idüp hatını ide yümnnâk  
 Çıkdıkda câ-be-câ hatı târîhini didüm  
*Biñ toksan ikide yüze çıkdı o hatt-ı pâk [1092]*

### 11.

#### Târîh-i Vefât

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

- Âh kim bâd-ı ecel bâğ-ı fenâda eyledi  
 Bir gül-i neşkûfte-evrâkı perîşân u °adîm  
 Ya<sup>c</sup>nî bir ma<sup>c</sup>sûm-ı pâk-endîş-i nüzhet-pîşeyi  
 Zîb-i bezm-i cennet itdi hükm-i Feyyâz-ı Hakîm
3. Rûy-ı gül-reng ü ten-i sîmîn olup zerrîn-fâm  
 Gûyiyâ oldı gül-i zerd gülsitân-ı na<sup>c</sup>îm  
 Geldi emr-i *irci<sup>c</sup>î* fermân-ı *lâ-yeste'hirun*  
 Virmedi ârâma ruhsat bir nefes Hayy u Kadîm  
 Eyleyüp pür-nûr kabrin ravzasın bâğ-ı cinan  
 Mazhar-i eltâf ide dâ'im Hudâvend-i °alîm
6. °Azm-i gülzâr-ı bekâ idüp dirîgâ eyledi  
**Vahyî**yâ dâmân-ı şevk-i kalb-i ahbâbı dü-nîm  
*Kaldırup iki elüm didüm du<sup>c</sup>â târîh ile*  
*İde İsmâ<sup>c</sup> ile me'vâ gülşen-i °Adni Kerîm [1095]*

5a

hat: - B.

11

B 121<sup>b</sup>; AE 33<sup>b</sup>.

•

**Târîh-i Hatt-ı bâ-Yeki ez-Ehl-i Keyf B.**

2a

pâk-endîş-i: pâk-endîşe B.

7

İki eli kaldırmaktan maksat 2 (=iki) çıkarılacak demektir. İki elin kaldırılmasından anlaşılan budur. 1097-2=1095. Fazla tamiyeli tarih.

12.

**Târîh-i hatt-ı Yeki ez-Ehl-i Keyf-i Sütürde Rîş**

*Mef'ûlü Fâ'îlâtün Mef'ûlü Fâ'îlâtün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . - - / - - . / - . - -*

Ruhsat-dih-i hat olduñ çün-kim Selîm şâhum  
Budur niyâz Hakdan kalbüñ ferahla tolsun

Çün-kim zuhûr-ı hatla hâr-âver oldu gülzâr  
°Uşşâk-ı zârüñ ey yâr ol demde hâli n'olsun

3. La<sup>c</sup>lün şarâb u hattun esrâr u hâlün afyun  
Gel meclis-i vefâya bezm-i safâ kurulsun

Ruhsâr-ı tâbnâke hatt-ı vefâ yazıldı  
Şimden-girü cefânun defterleri dürülsün

Gördükde hatt-ı pâkün rûyunu da bi 'l-bedâhe  
**Vahyî** dimiş ki *mâhâ hattun mübârek olsun* [1092]

13.

**Târîh-i Vilâdet Ber-vech-i Mülemma<sup>c</sup>**

*Fe'îlâtün Mef'â'îlün Fe'îlün*

*Hafif. . - - / . - - / . . -*

*Nahmedu 'llâh bi'ktizâ'i 'l-lutf*  
Ahsene 'n-nâse mâ de<sup>c</sup>âhu hevâh

Ez-gülistân-ı feyz-bahş koned  
Heme râ verd-i kâm-ı dil her gâh

3. İtdi bir tıfl-ı bî-nazîr ihsan  
Tal<sup>c</sup>atın görse reşk iderdi mâh  
Haddehu bi 'z-ziyâ °adîle 'ş-şems  
°Aynuhu °ayn<sup>un</sup> °avvene 'l-Îlâh

Yâ Îlâhî kün °ömr-i û efun  
Be-hakkı *lâ Îlâhe illa 'llâh*

6. Sulehâ zümresinde server idüp  
Eyle °irfândan anı âgâh

12

B 122<sup>a</sup>; AE 33<sup>a</sup>.

•

**Târîh-i Hatt-ı bâ-Yeki ez-Ehl-i Sütürde Rîş B.**

2

Çün hattun izhâr-dih-i hâr-âver oldu gülzâr B // ey yâr: âyâ AE.

3b

vefâya: safâya B.

13

B 122<sup>a</sup>; AE 33<sup>a</sup>.

•

**Târîh Ber-vech-i Mülemma<sup>c</sup> B.**

6a

Sulehâ: °Ulemâ B.

Bi 'd-du<sup>c</sup>â kâle **Vahyî** târîhâ  
Şerrefa 'llâh kadra <sup>c</sup>abdi 'llâh [1092]

14.

**Târîh-i Binâ-yı Kasr**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

*Ta<sup>c</sup>âla 'llâh* zihî me'vâ-yı Firdevsin <sup>c</sup>Adenâsâ  
Ki şüd mahsûd gülzâr-ı na<sup>c</sup>îm ü cennetü 'l-Me'vâ  
Be-din nakş-ı nigâr in hâne reşk-i sâde levhân est  
Gül ü şeb-bûy u nergis rûy u zülf ü dîde-i bînâ

3. Be-te'sîr-i nevâ-sâzî-i <sup>c</sup>uşşâk-ı müberka<sup>c</sup> kâm  
Makâm-ı kâr-ı kâm sâhib-şerâr-ı ester ü bâdâ  
Zi-tab<sup>c</sup>-ı **Vahyî** âmed bâ-du<sup>c</sup>â târîh-i itmâmeş  
*Mübârek bâd in kasr-ı mu<sup>c</sup>allâ menzil-i a<sup>c</sup>lâ* [1094]

15.

**Târîh-i Kasr-ı Âhir**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

*Ta<sup>c</sup>âla 'llâh* zihî me'vâ-yı matbû<sup>c</sup>-ı bihiştâsâ  
Ki fikr-i makdem-i şâh-ı cihân oldı aña bennâ

O şâh-ı Cem-livâ İskender ü Rüstem-vegâdur kim  
Cihânı <sup>c</sup>adl ü dâdı itdi reşk-i cennetü 'l-Me'vâ

3. Cenâb-ı hazret-i Sultan Muhammed Hân-ı Gâzî kim  
Cihân vakf-ı du<sup>c</sup>â-yı tûl-i <sup>c</sup>ömri oldı ser-tâ-pâ

İdüp lutf u <sup>c</sup>atâsın pey-rev-i meyl-i dil-i pâki  
Muzaffer eyleye her demde anı hazret-i Mevlâ

Anuñ bir bende-i hâsı vezîr-i râst-tedbîri  
Odur paşa-yı Mahmûdü 'l-hisâl-i sâhibü 'l-âlâ

6. Binâ itdi bu kâh-ı can-fezâ-yı <sup>c</sup>âlem-ârâyı  
Sarây-ı devletin ma<sup>c</sup>mûr ide Rahmân-ı zî 'l-a<sup>c</sup>tâ

Nedür ol nakş-ı hayret-zâ nedür ol resm-i gam-fersâ  
Ki hergiz mislini seyr itmemişdür dîde-i dünyâ

14 B 122<sup>b</sup>; AE 33<sup>a</sup>.

• **Dîger B.**

15 B 122<sup>b</sup>; AE 33<sup>b</sup>.

• **Dîger B.**

2a vegâ: livâ B.

Nesîm-i rûh-bahşından safâ kesb eyleyüp dâ'im  
Ola erbâbı zevk ü şevkde bî-bâk ü bî-pervâ

9. Bu tarh-ı dil-keşe tahsîn ile **Vahyî** didi târîh  
*Zihî kasr-ı mu<sup>c</sup>allâ menzil-i a<sup>c</sup>lâ-yı rûh-efzâ* [1095]

16.

**Târîh-i Ta<sup>c</sup>mîr-i Bezzâzistân-ı <sup>c</sup>Atîk**  
*F<sup>c</sup>ilâtün F<sup>c</sup>ilâtün F<sup>c</sup>ilâtün F<sup>c</sup>ilün*  
*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

Mütevellî-i Ayâ sofya Hüseyin Aganun  
İki <sup>c</sup>âlemde ola kalb-i şerîfi mesrûr  
Eski bezzâz-sitan kühnelenüp niçe zaman  
Olmış idi nazar-ı ehl-i <sup>c</sup>imâretten dûr

3. İtdi ta<sup>c</sup>mîrine biñ cân ile bezl-i himmet  
Çeşm-i insâfına bir kerre olunca manzûr  
Virdi tedbîr-i pesendîdesi bir sûret kim  
Dîde-i hâtırı nezzâresi eyler pür-nûr  
Bî-tekellûf göricek **Vahyî** didi târîhin  
*Eski bezzâz-sitân oldı yeñile ma<sup>c</sup>mûr* [1101]

17.

**Târîh-i Lihye-i Musâhib Paşa-zâde Rahimehüma 'llâh**  
*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

*Lev haşa 'llâh* sun<sup>c</sup>-ı nakkâş-ı ezel tarz-ı <sup>c</sup>acîb  
Kim bulupdur berg-i gülde sûret-i şeb-bû vücûd  
Necl-i mes<sup>c</sup>ûd-ı nedîm-i şehryâr-ı pâk-zâd  
Menkabet-pîrâ Muhammed Big yem-i ihsân u cûd

3. Eyleyüp ruhsat-güzârı hatt-ı <sup>c</sup>anber-fâmına  
Oldı hakkâ rûy-ı pâkinde o hat revnak-füzûd  
Hattını mes<sup>c</sup>ûd idüp <sup>c</sup>ömrin füzûn itsün Hudâ  
Câ-nişîn oldukça dilde fikret-i bûd u nebûd  
Lafz<sup>an</sup> u ma<sup>en</sup> görüp **Vahyî** didi târîhini  
Lihye-i müşgîne *biñ yüz birde* oldı rû-nümûd [1101]

16 B 123<sup>a</sup>; AE 34<sup>a</sup>.

• **Dîger B.**

17 B 123<sup>a</sup>; AE 34<sup>a</sup>.

• **Târîh-i Lihye-i Musâhib Paşa B.**

2a şehryâr-ı: şehryârî B.

18.

**Târîh-i Lihye**

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

Hezâr hamd Hudâ bâğ-ı kâm-ı âlemde  
Küşâde olmada ümmîd-i sünbülîstânı

O zât u hulk ile dervîş kim Muhammed Aga  
Hemîşe âğuş-ı tab<sup>c</sup>ında şûh-ı irfânî

3. Hat-âver oldu kıyâs eylemeğ anı almış  
Salâh milketini zabta hatt-ı şâhânî

Muharrem içre tırâş-ı hatın harâm idüp  
Sahîfe-i dile yazdı hat-ı peşimânî

Hatın mübârek ü ömrin füzûn ide Mevlâ  
Be-hakk-ı lutf-ı latîfî be-hakk-ı Rahmânî

6. Ferâğ idince tırâş itmeden hat-ı pâkin  
Sevâbı rûyına oldu nüvişte gör anı

Çıkar bu hâl-i musahhafla **Vahyîyâ** târîh  
*Yazıldı levh-i cemâlünğde hatt-ı reyhânî* [1107]

19.

**Târîh-i Cülûs-ı Sultan Mustafâ Han 'Aleyhi 'r-Rahmeti ve 'l-Gufrân**

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

*Remel - . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

*Bâreka 'llâh* neşr idüp âfâka lutfın zü 'l-celâl  
Hâne sûr-ı âlem oldu kalmadı vech-i abûs

Geldi sadr-ı devlete bir şâh-ı âlî-rütbe kim  
Câh-ı iclâli kıbâb-ı çarhı eyler tabl u kûs

3. Saltanat böyle şehensâha çekerdî intizâr  
Gonçe-i bahtı açıldı buldı dâmâdn<sup>c</sup> arûs

Tâc-ı şâhân-ı cihan reşk itse lâyık tahtına  
Eyledi hengâm-ı teşrîfînde çün-kim pây-bûs

Hak taâlâ düşmen-i dîn üzre mansûr eyleyüp  
Pây-mâl-i rahş-ı kahrı ola mülk-i Üngürüs

18

B 123<sup>b</sup>; AE 34<sup>b</sup>.

.

**Dîger B.**

2a

kim: - B.

19

B 123<sup>b</sup>; AE 34<sup>a</sup>.

.

**Dîger B.**



6. Dâ'im olup mesned-i devletde °adl ü dâd ile  
Sâye-i lutfında kimse görmeye hayf ü füsûs

**Vahyî**yâ erbâb-ı dâniş didiler târîhini  
*Ahsen-i hâliyle Sultan Mustafâ itdi cülûs* [1106]

**20.**

**Târîh-i Vefât**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

1. °Azm-i °ukbâ itdi °Abdu 'l-Vâhid ol mahdûm-ı pâk  
Şemm idüp gülzâr-ı cennetden dimâğı râyiha
2. *Kaldırup iki elin Vahyî* didi târîhini  
*Ola °Abdu 'l-Vâhide me'vâ makarru 'l-Fâtiha* [1093]

**21.**

**Târîh-i Vefât**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . -*

- Rahmetî-zâde o mahdûm-ı güzin  
Câmi°-i cümle-sıfât-ı mâdiha  
İsmi Ahmed zâtı Mahmûdü 'l-hisâl  
İsm ü zâtında sa°âdet vâziha
3. N'eyleyem ammâ ki sûk-ı °ömrde  
Herkes olmaz ticâret râbiha  
Dehr-i dûnuş gonçesin şemm itmedin  
Aldı gülzâr-ı bekâdan râyiha  
Gûş idince *ircî°î* fermânını  
Oldı °illiyîne rûhı sâyiha
6. Mâtemi ahbâbı medhûş eyleyüp  
Fûrkatinden oldı dünyâ nâyiha  
Didi **Vahyî** fevtinüj târîhini  
*Meskenüj Firdevs ola el-Fâtiha* [1107]

20

B 124<sup>a</sup>; AE 33<sup>a</sup>.

•

**Dîger B.**

2

İki eli kaldırmaktan maksat 2 (=iki) çıkarılacak demektir. İki elin kaldırılmasından anlaşılan budur. 1095-2=1093. Fazla tamiyeli tarih.

21

B 124<sup>a</sup>; AE 34<sup>b</sup>.

22.

**Târîh-i Namâzgâh Der-Sarây-ı Cedîd**

*Mefâ'ilün Fe'ilâtün Mefâ'ilün Fe'ilün*

*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

Semiyy-i fahr-i cihan hazret-i Muhammed Aga  
Ki zâtın eyledi Hak hüsn-i hulk ile teşrîf

Sitûde-hû ser-i bostânyân-ı hâtime kim  
Du'â vü medh ü senâsındadır vazî' u şerîf

3. °Atâ vü lutf u kerem lâzım-ı tabî'atıdur  
Sehâ ile ider a'câsı eylese ta'rîf

Kemîne nazra-i ta'mîrine olup manzûr  
Namâzgâh-ı latîf oldu bu mahall-i nazîf

Gelüp ziyâretine **Vahyîyâ** didüm târîh  
*Makâm-ı dil-keş ü ra'câ namâzgâh-ı latîf* [1116]

23.

**Târîh-i Vilâdet-i Şeh-zâde-i Cüvan-baht-ı Âhir**

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

*Remel - . . . / . . . / . . . / . . .*

Şâh-ı °âlî-rütbe Sultân Ahmed-i Dârâ-haşem  
Hak bu kim şâyestedür eltâf-ı Rabb-i erhama

Yümn-i ikbâli cihânı hâne-i sûr eyleyüp  
Feyz-i lutfi °âlemi hasr eyledi °ayş ü deme

3. Kalb-i pâkin dâ'imâ Mevlâ neşât-âmîz idüp  
Pây-mâl ide °adûsın leşger-i derd ü gama

Virdi bir şeh-zâde-i hurşîd-kevkeb aña Hak  
Kim nazîri olmadı manzûr çeşm-i âdeme

°Ârız-ı gül-fâmı reşk-endâz-ı tabî' mihr ü mâh  
Dîde-i bâdâmı evsâfında yok tâkat feme

6. *Bâreka 'llâh* serv-i sîm-endâm-ı bâğ-ı saltanat  
Kim ider şevk-i kudûminden melâ'ik zemzeme

22

B 124<sup>b</sup>; AE 34<sup>b</sup>.

.

**Târîh-i Namâzgâh** AE.

5

“Gelüp ziyâretine **Vahyîyâ**” daki **Vahyîyâ**'nın elifi eklenecek. Yani 1 (=bir) eklenecek. 1115+1=1116. Eksik tamiyeli tarih. Bu tarihin çözümünü Prof. Dr. İsmail YAKIT bildirdi (Kişisel Bilgi).

23

B 124<sup>b</sup>; AE 35<sup>b</sup>.

.

**Dîger** B.

Şübhesiz tevfik-i Mevlâdur şeh-i devrân için  
Nâ'il olmak böyle bir necl-i sa'âdet-makdeme

Olsa bu şeh-zâde sâ'irden °aceb mi ser-firâz  
Çün semiyî oldu sa'âdetle habîb-i ekreme

9. Hak ta'âlâ °ömrin efzûn eyleyüp iclâl ile  
Satl-ı istablın hased-fermâ ide câm-ı Ceme  
Gûş idince müjde-i teşrîfini şâdân olup  
Lâyih oldu bir güzel târîh kalb-i hurreme  
Zevk ü şevk ile teşekkür-gûne didüm **Vahyîyâ**  
*Şükr geldi yümn-ile Sultan Muhammed °âleme* [1117]

#### 24.

#### **Târîh-i Vilâdet-i Şeh-zâde-i Cüvan-baht**

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

Hazret-i Sultân Ahmed Hân-ı °âlî-şân kim  
Görmedi ikbâlini Cemşîd ü İskender bile

Rub°-i meskûnı n'ola doldursa sıyt-ı şevketi  
Vasf-ı pâki çünki neşr olmaktadır ilden ile

3. Virdi bir şeh-zâde-i sa°d-ahter aña zü 'l-celâl  
Seyr iden ruhsârın almaz bir dahı mihri dile  
Cebhe-i pür-nûrına olmaz mu°âdil mâh-tâb  
Dest-mâl-i ebr ile Zühre meger rûyın sile  
Gûş-ı eflâke n'ola ırgürse bang-ı vasfını  
Ol ki Rûhu 'llâha hem-nâm idigin anuñ bile

6. *Bâreka 'llâh* yümn ile dünyâyı teşrîf ideli  
Hirmen-i âlâmı şevk-i makdemi virdi yile  
°Ömrin efzûn eyleye şeh-zâdenün hem kendinün  
Hazret-i Hakdan hemân ey dil bu ihsânı dile  
Gûş idüp teşrîfini **Vahyî** didi târîhini  
*Geldi °İsî ibn-i Hân Ahmed vücûda °izz-ile* [1117]

24

B 125<sup>a</sup>, AE 35<sup>a</sup>.

•

**Dîger B.**

2a

doldursa: toldursa AE.

8a

didi: didüm B.

25.

**Târîh-i Binâ-yı Menzil**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Sitûde-haslet İbrâhîm Aga zât-ı kerem-pîşe  
Bu devlet-hâneyi itdi binâyâ himmet-i °uzmâ  
Yapıldı feyz-i tedbîriyle bir menzilgeh-i dil-keş  
Ki her nezzâresinde kesb olur bir hâlet-i uhrâ
3. İder intâc-ı hayret fikr olınsa şekl-i matbû'ı  
Olınsa midhat-i kübrâ anı nisbet olur sugrâ  
Zihî zîbende menzil kim nukûşı gayret-i Mânî  
Zihî rahşende me'vâ kim mesâsı dahvet-i kübrâ  
Gül ü sünbül ruh u zülf-i nigârûş evvelin resmi  
Benefşe hatt-ı °anber-fâmına müsvedde-i ûlâ
6. Açılmış lâlenüñ dâğ-ı derûnı anı remz eyler  
Ki derd-i dildür ancak ehl-i °ışka maksad-ı aksâ  
Musaffâ câm ile °âlem-nümâ revzenlerin seyr it  
İçinde bir nefes sohbet olur biñ seyrden a°lâ  
Hudâ idüp mu°ammer sâhibin ikbâl ü devletle  
Sa°âdet-hânesin kıl sun kirâma mesned-i isnâ'
9. Görüp tahsîn ile **Vahyî** du°â-güne didüm târîh  
*Müferrîh cây-ı âsâyiş mübârek eyleye Mevlâ [1119]*

26.

**Târîh-i Dîger**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

- Bi-hamdi 'llâh* yine Sultân Ahmed Hân-ı Cem-câhuş  
Şu°â-i mihr-i ikbâlinden oldu pür-ziyâ dünyâ  
Vücûda geldi bir şeh-zâde-i zîşânı anuñ kim  
Görince cebhesin medhûş-ı reşk olur meh-i garrâ
3. Mu°anber turreşi °itr-ı meşâm-ı sünbül-i hoş-bû  
Mutarrâ ruhları gül-güne-i rûy-ı gül-i ra°nâ

25

B 125<sup>b</sup>; AE 35<sup>b</sup>.

•

**Dîger B.**

26

B 125<sup>b</sup>; AE 35<sup>a</sup>.

•

**Dîger B.**

*Ta'âla 'llâh* zihî necl-i hümâyun-makdem ü mes'ûd  
Bulınmaz kulzüm-i devletde mânendi dür-i yektâ

Ne işitdi nazîrin gûş-ı 'âlem olalı sâmi'  
Ne gördi mislin anuñ çeşm-i dünyâ olalı bînâ

6. Semiyy-i hazret-i 'Îsâ-yı Rûhu 'llâhdur çün-kim  
Ba'îd olmaz idersem vasfını eflâke dek a'lâ

Velî çün vasfına yokdur nihâyet ol cüvân-bahtuñ  
Revâ semt-i du'âya eylesem 'atf-ı suhan hâlâ

Mu'ammer eylesün devletle Mevlâ şâh-ı devrânı  
Yetişsün bâğ-ı ikbâlinde ol şeh-zâde servâsâ

9. Tamâm<sup>en</sup> lafz<sup>an</sup> u ma'n<sup>en</sup> didüm târîhini **Vahyî**  
Cihâna geldi *biñ yüz on yedide* hamd Han 'Îsâ [1117]

## 27.

### Târîh-i Lihye vü Mansıb Berây-ı Kethudâ-yı Kilâr-ı 'Âmire'

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . -*

Hamd kilâr-ı şeh-i Cem-haşmetün  
Kethudâsı hazret-i Dervîş Aga

Hüsn-i hulk ile olup 'âlem pesend  
Ma'rifetle buldı şânı irtikâ

3. Eyleyüp beş pâdşâhuñ hidmetin  
Her birinden aldı tahsîn ü du'â

Oldı çün pergârveş hidmet-güzâr  
Merkez-i nısfu 's-sülûki kıldı câ

Devlet-i Hân Ahmed-i zîşânda  
Kâm-yâb itdi anı feyz-i Hudâ

6. Eyledi i'fâ-yı lihye izn ile  
Oldı rûzî mansıb-ı 'âlî aña

Virdi bir hatt-ı hümâyûn-ı şerîf  
Destine şâhenşeh-i sâhib-'atâ

H'âce-i dîvân sultânı olup  
Anatolıda muhâsib ola tâ

27

B 126<sup>a</sup>, AE 36<sup>a</sup>.

•

**Dîger B.**

4a

çün: çok B.

5b

6. beytin ikinci dizesi yerinde B.

9. Eyleyüp hattın sefid<sup>c</sup> ömrin mezîd  
Rütbesin Hak eyleye fevka 'l-<sup>c</sup>alâ  
Hıfz idüp ekdârdan Bârî anı  
Kalbine lutf ile vire incilâ  
Oldı bu peygâm-ı şevk-engîz ile  
Düşmenan magmûm ahibbâ pür-safâ
12. Yazmaga târîh-i hatt u câhını  
Hâmesin tahrîk iderken **Vahyî**â  
Didi hâtif gûşına bu mısra<sup>c</sup>  
*Hatt ile mansıb nasîb oldı saña* [1121]

28.

**Târîh-i Şeyhü 'l-İslâm-şüden Mahmûd Efendi Rahmetu 'llâh**

*Mef'ûlü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . - . . / - . -*

- Sad hamd mihr-i feyz-i Hudâ eyleyüp tulû<sup>c</sup>  
İtdi hevâ-yı hâtır-ı ahbâb def<sup>c</sup>-i reyn  
Mahmûd Efendi yümn ile müftî 'l-enâm olup  
Oldı du<sup>c</sup>â-yı hayri<sup>c</sup> avâm u havâsa deyn
3. İtdi Hakîm-i lem yezel âyîne-i dilin  
Sûret-nümâ-yı cûd-ı Alî gayret-i Hüseyin  
Hükmi virilmez âb-ı revân-ı nevâlinüñ  
Eylerse de benânını fevvâre-i lüceyn  
Zât-ı şerîfin eyleye Hak dâ'imâ masun  
Ol hâlden ki anda ola ihtimâl-i şeyn
6. Evlâd-ı pâk-zâd-ı kirâmı bulup kemâl  
Her biri ilm-i ma<sup>c</sup>rifete ola nûr-ı ayn  
Efdâl ü fazla menba<sup>c</sup> idüp hânedânını  
Lutfiyla hem-nişînin ide<sup>c</sup> izz-i menzileyn  
Zıll-i hümây-ı hıfzın aña Hak penâh idüp  
Hussâdın ide hem-dem-i bûm u gurâb-ı beyn
9. **Vahyî** görüp bu mertebe târîhini didüm  
*Mahmûd Efendi mesned-i fetvâyı kıldı zeyn* [1125]

28

B 126<sup>b</sup>; AE 37<sup>b</sup>.

•

**Târîh Der-Sitâyiş-i Müftî Mahmûd Efendi B.**

7b

hem-nişînin: hem-nişîn B.

9a

mertebe târîhini: mertebede târîhin B.

29.

**Târîh-i Vefât-ı Birâder-zâde-i Sâhib-Dîvân**

*Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün Müfte<sup>c</sup>ilün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Münserih - . . - / - . - / - . . - / - . -*

Âh ki bâd-ı ecel bâğ-ı fenâda yine  
Hâke salup itdi bir serv-i bülendi <sup>c</sup>adîm

Eyledi <sup>c</sup>Abdu 'l-Halîm dâr-ı bekâya sefer  
Menzilini <sup>c</sup>Adn ide hazret-i Rabb-i Rahîm

3. Almadı dünyâda kâm görmedi rûy-ı merâm  
Hâline virsün nizâm rûz-ı cezâda Hakîm

<sup>c</sup>İlm ile me'lûf idi hilm ile ma<sup>c</sup>rûf idi  
Sadrına mazrûf idi hak bu ki kalb-i selîm

Fevtine târîh ile eyledi **Vahyî** du<sup>c</sup>â  
*Cennetî ide Kerîm mesken-i <sup>c</sup>Abdu 'l-Halîm* [1118]

30.

**Târîh-i Feth-i Cezîre-i Mora**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

*Ta<sup>c</sup>âla 'llâh* zihî sâl-i hümâyun-fâl-i sa<sup>c</sup>d-encâm  
Ki oldı sûg-ı ehl-i küfr ü sûr-ı fırka-i İslâm

İdüp Sultân Ahmed Hân-ı Gâzî dîne i<sup>c</sup>zâzı  
Guzât nusret-i âyâta cihâdı eyledi ifhâm

3. Mora mülkin <sup>c</sup>adû-yı dînden tahlîse kasd itdi  
Olındı bahr ü berde iktizâ iden umûr itmâm

Vezi<sup>c</sup>r-i a<sup>c</sup>zam u dâmâd-ı ekrem dâver-i <sup>c</sup>âlem  
<sup>c</sup>Alî Paşa-yı sâ'ib-re'ye virdi râyet ü a<sup>c</sup>lâm

Sa<sup>c</sup>âdetle olup serdâr-ı nasr-âsâr-ı heybet-bâr  
Freng-i hîle-âhenge çeküp ceşş itdi katl-i <sup>c</sup>âm

6. Kılâ<sup>c</sup>ın feth idüp zabt itdi ser-tâ-ser Mora mülkin  
Gazâ-yı ekber itdi sa<sup>c</sup>yini meşkûr ide <sup>c</sup>Allâm

Bu tevfkûñ olur mı şükri kim hükmi olup nâfiz  
İde bir ülkenüñ teshîrine bir hamlede akdâm

29

B 127<sup>a</sup>, AE 35<sup>b</sup>.

•

**Târîh-i Vefât-ı Birâder-zâde-i Hod** AE.

30

B 127<sup>a</sup>, AE 38<sup>a</sup>.

•

**Târîh-i Fütûhât-ı Mora** B.

- Sadâkat-pîşe düstûr-ı savâb-endîşedür hakkâ  
N'ola tekmîl-i °arz-ı devlete eylerse sa°y-i tâm
9. Şecâ°atde salâbetde sehâvetde zarâfetde  
Misâli olmadı revnak-dih-i âyîne-i evhâm  
Zihî şâhenşeh-i ferhunde-kevkeb kim ide Mevlâ  
Bunuñ gibi vezîr-i bî-nazîr ile aña ikrâm  
Hudâ zât-ı şerîfin eyleyüp âfâtdan mahfûz  
Du°âsın eyleye vird-i zebân-ı halk subh u şâm
12. Bağışlaya şeh-i devrâna ol düstûr-ı zîşânı  
Ola devletlerinde hâs u °âm âzâde-i âlâm  
İdüp mihr ü mehâsâ birbirinden iktisâb-ı feyz  
Umûr-ı devletüñ bula esâsı dâ'im istihkâm  
Du°â-yı hayr u tahsîn âsmâna oldu peyveste  
Olnca bu fütûhât-ı celîle zîver-i eyyâm
15. Bu feth-i bî-nazîre **Vahyî**-i dâ°î didi târîh  
*Mora mülkin yine aldı °Alî Paşa-yı °âlî-nâm* [1127]

### 31.

#### **Târîh-i Vefât-ı Mahdûm-ı Vezîr Muşâr<sup>mn</sup> İleyhi Rahimehüma 'llâh**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Hayf kim nâ-gâh mat°ün<sup>en</sup> idüp °azm-i bekâ  
Hâşimiyyü 'z-zât-ı mahdûm-ı necîb °Abbâs Beg  
Olıcak mecrûh-ı zahm-ı nîş-i zenbûr-ı ecel  
Hun-feşân oldu şehâdetle vücûdı reg-i berg
3. Kimseye virmez amân ile zaman cellâd-ı merg  
Hazır ol tığ-ı kazâ-yı hissesinde başuñ eg  
Bu zen-i dünyâyâ dil virme vefâ-düşmendür ol  
Ne hayâl-i vuslat it ne hâtır-ı ağıyâra deg  
Çün buyurmışdur hadîsinde resûl-i kibriyâ  
Cîfe-i dünyâyâ ragbet eylemez illâ ki seg
6. Bülbül-i rûhı idüp pervâz târîhin didüm  
*Gülşen-i °Adn içre mesken eyleye °Abbâs Beg* [1124]



32.

**Târîh-i Vefât-ı Fâyik Efendi Rahmetu 'llâh**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

Dirîgâ tünd-bâd-ı mevt ile bâğ-ı ma'ârifde  
Yine oldı hamîde bir nihâl-i müntehâ-kâmet  
İdüp 'azm-i bekâ Fâyik Efendi yakdı ahbâbı  
Revân-ı pâkini Mevlâ ide gark-ı yem-i rahmet

3. Müsellim fâyiku 'l-akrân idi semt-i ma'ârifde  
Husûsâ şî'r ü inşâda kemâlin vasfa yok hâcet

Bilenler lezzet-i güftârını tercîh ider kanda  
Anuñla gitdi gûyâ resm-i ülfet vâdî-i sohbet

Ma'ârifle letâ'ifle sadâkatle zarâfetle  
Kuzât içinde buldı şân u şöhret devlet ü 'izzet

6. Olup kâzî-i İznikmîd iderken müddetin tekmîl  
Olındı *irci'î* emriyle semt-i cennete da'vet

Peyâm-ı fevtini gûş eyleyüp **Vahyî** didüm târîh  
*Ola Fâyik Efendiniñ İlâhî meskeni cennet* [1127]

## MUSAMMATLAR

### 1.

**İlâhî-i Murabba<sup>c</sup>-ı Na<sup>c</sup>t-i Şerîf**  
*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

### I

- Nefse uydum gaflet ile eyledüm cürm ü hatâ  
Yâ Resûla 'llâh şefâ<sup>c</sup>at kıl başa rûz-ı cezâ  
3. Bî-kes ü bî-çâreyem hâlüm saña kaldı saña  
Yâ Resûla 'llâh şefâ<sup>c</sup>at kıl başa rûz-ı cezâ

### II

- Nev-be-nev fikr-i nevâlün itmese reşş-i zülâl  
Hânuman-sûz-ı ümîd olurdu çokdan sû'-i hâl  
3. Şefkat it oldumsa da gavvâs-ı deryâ-yı vebâl  
Yâ Resûla 'llâh şefâ<sup>c</sup>at kıl başa rûz-ı cezâ

### III

- Hayf kim sehv ile oldum deşt-peymâ-yı heves  
Olmadum hâlî şenâ<sup>c</sup>atden cihanda bir nefes  
3. Çün <sup>c</sup>usât-ı ümmete sensin mu<sup>c</sup>în ü dest-res  
Yâ Resûla 'llâh şefâ<sup>c</sup>at kıl başa rûz-ı cezâ

### IV

- Rû-siyâhem mücrimem gerçi niyâza yok yüzüm  
Hâk-i pâya saçmada eşk-i recâ ammâ gözüm  
3. Mest-i ümmîdem *bi-hamdi 'llâh* budur dâ'im sözüm  
Yâ Resûla 'llâh şefâ<sup>c</sup>at kıl başa rûz-ı cezâ

### V

- Nâle-i şeb-gîrin iden sıdk-ıla hârâ-güdâz  
Derd-i <sup>c</sup>isyâna bulur lutfuñ gibi bir çâre-sâz  
3. Dimedede **Vahyî** kuluñ idüp saña <sup>c</sup>arz-ı niyâz  
Yâ Resûla 'llâh şefâ<sup>c</sup>at kıl başa rûz-ı cezâ

1

B 33<sup>a</sup>, AE 20<sup>a</sup>.

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Diğer B.

## 2.

### Dîger<sup>2</sup>

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . -*

#### I

- Hecr ile dil oldu zâr u nâ-tüvan  
El-amân ey şâh-1 kevneyn el-aman  
3. Vuslatuñla eyle anı şâdman  
El-amân ey şâh-1 kevneyn el-aman

#### II

- Nefs-i bed-kîş eyleyüp hâlüm tebâh  
Kâmetüm dâl eyledi bâr-1 günâh  
3. Kendümi itsem yeridür vakf-1 âh  
El-amân ey şâh-1 kevneyn el-aman

#### III

- Zîre-çîn-i sofrâ-i ihsânüñam  
Neşve-cûy-1 sâgar-1 gufrânüñam  
3. Mâ-hasal âvîze-i dâmânüñam  
El-amân ey şâh-1 kevneyn el-aman

#### IV

- Dâ'imâ sehv ü hatâ ef'âlümüz  
Sû'-i a<sup>c</sup>mâl olmada a<sup>c</sup>mâlümüz  
3. Lutfuñla kaldı hemân ahvâlümüz  
El-amân ey şâh-1 kevneyn el-aman

#### V

- Kıl şefâ<sup>c</sup>at **Vahyî**-i âvâreye  
Çâre yokdur gayriden bî-çâreye  
3. Merhem ur lutfuñla ol pür-yâreye  
El-amân ey şâh-1 kevneyn el-aman

<sup>2</sup>

B 33<sup>a</sup>, AE 20<sup>a</sup>.

•

Na<sup>c</sup>t-i Şerîf B.

### 3.

#### Dîger<sup>c</sup>

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

#### I

- Müstemendem bî-kesem cürm ü kusûrum bî-<sup>c</sup>aded  
El-meded ey mefhar-i dünyâ vü <sup>c</sup>ukbâ el-meded  
3. Kıl şefâ<sup>c</sup>at <sup>c</sup>afv ide <sup>c</sup>isyânum Allâhü 's-Samed  
El-meded ey mefhar-i dünyâ vü <sup>c</sup>ukbâ el-meded

#### II

- Virmede nefis ü hevâ zevk ü safâya ihtilâl  
Olmada günden güne efzûn <sup>c</sup>isyân u vebâl  
3. Böyle kalursa helâk eyler beni bu sû'-i hâl  
El-meded ey mefhar-i dünyâ vü <sup>c</sup>ukbâ el-meded

#### III

- Nâme-i a<sup>c</sup>mâl olunca rûz-ı mahşer âşkâr  
Çok gül-i ümmîd olur båd-ı gazabla târmâr  
3. Kendi hâk-i dergehüñdür lutf umar **Vahyî**-i zâr  
El-meded ey mefhar-i dünyâ vü <sup>c</sup>ukbâ el-meded

### 4.

#### Murabba<sup>c</sup>

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

- Merd-i <sup>c</sup>ârif kıl Hudâyâ ben kuluñ kim bî-kesem  
Meskenüm yâ Rabbi ben <sup>c</sup>ukbâda <sup>c</sup>âlî isterem  
3. Mertebem a<sup>c</sup>lâ olur ise olur senden kerem  
Merg irişmezse İlâhî şevk ile yâ Hû derem

---

<sup>3</sup> B 33<sup>b</sup>; AE 20<sup>b</sup>.

• Na<sup>c</sup>t-i Şerîf B.

<sup>4</sup> B 117<sup>a</sup>; AE 80<sup>b</sup>.

• Kıt<sup>c</sup>a AE.

5.

**Tahmîs-i Pervâzî Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Nâdirî Rahmetu 'Ilâhi Ta'âlâ**

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

**I**

- Ey cemâlün şem<sup>c</sup>-i bezm-ârâ-yı kurb-ı Girdgâr*  
V'ey cebînün mülk-i dîne âftâb-ı nûr-bâr  
3. Enbiyâdur gülşen-i <sup>c</sup>işkuñda nâlende hezâr  
Sen ki mahbûb-ı Hudâsın şevk-ile olsa ne var  
*Cebre'il âvâre-i nûr-ı ruhuñ pervânevâr*

**II**

- Âcizân-ı mahşer üzre zillüñi teksîr için*  
Harr u tâbından rehâyı ümmete takrîr için  
3. Halka mihr-i âlem-ârâ oldıguñ tenvîr için  
Şahs-ı pâkûñ ser-te-ser nûr oldıgın teşhîr için  
*Sakladı dâr-ı fenâda sâyeñi Perverdgâr*

**III**

- Şem<sup>c</sup>-i zâtuñ olmasa dönmezdi fânûs-ı felek*  
Zâhir olmazdı nukûş-ı hilkat-i ins ü melek  
3. Mûcid-i arz u semâ vü Hâlik-i tayr u semek  
İtmese lem<sup>c</sup>ân nûr-ı vech-i pâkûñ şem<sup>c</sup>i tek  
*Bunca eşkâl ü suver kandan olurdu âşkâr*

**IV**

- Matlab-ı a<sup>c</sup>lâ-yı ev-ednâyı cây itseñ n'ola*  
Rütbe-i mevsûfî-i Tâhâyı cây itseñ n'ola  
3. Dâ'imâ vuslatuña Mevlâyı cây itseñ n'ola  
Bir nefesde Sidre vü Tûbâyı cây itseñ n'ola  
*Tîrveş itdün makâm-ı kâbe kavseyni güzâr*

**V**

- Âsmâni âstânunñ zann idüp bekler Mesîh*  
Ârzûmendî-i vasluñdur eyâ server Mesîh  
3. Dest-bûsuñla şeref tahsîlini ister Mesîh  
Mâ-hasal ger Hızr u ger İlyâs zinde ger Mesîh  
*Ümmetün den olmaga çekmekde dâ'im intizâr*

5

B 35<sup>b</sup>; AE 20<sup>b</sup>.

Tahmîs-i Pervâzî Bâ-Gazel-i Nâdirî Der-Na<sup>c</sup>t-i Şerîf-i Tırâz-nüvîs B.

## VI

*Yâ Resûla 'llâh bir ednâ çâkerüñdür NÂDIRİ*

Mazhar-i lutfuñ olup ahz ide hazz-ı vâfirî

3. Kıl şefâ<sup>c</sup>at tâ ki ola cennetü 'l-Me'vâ yiri  
Tâlibân-ı feyzüñüñ **Vahyî**-i <sup>c</sup>âsîdür biri  
*Gerçi cürmi çokdur ammâ lutfuña yokdur şumâr*

### 6.

#### **Terkîb-bend**

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

## I

Ey şeh-i <sup>c</sup>işve-sipeh düşmen-i eltâf u vefâ  
V'ey meh-i mihr-keş ü dil-ber-i pür-istiğnâ

Nigeh-i lutf ile evvel dili itdün yagmâ  
Soñra kılduñ hedef-i nâvek-i dil-düz-ı cefâ

3. Cânı itmekde esîr ol şiken-i zülf-i dü-tâ  
Dili itmekde şehîd ol nigeh-i hûş-rubâ

Hâne-i kalbi yıkup dest-i sitemle cânâ  
Eyledün cilvegeh-i renc ü <sup>c</sup>anâ derd ü belâ

Âh u zâr eyler isem tutsun ahibbâ ma<sup>c</sup>zûr  
Âh u zâr ile olur <sup>c</sup>âşık-ı şeydâ meşhûr

## II

Dil-berâ gamze-i gammâzuña kurbân olayım  
Nazra-i çeşm-i füsün-sâzuña kurbân olayım

Tiğ-i <sup>c</sup>uşşâk-keş-i nâzuña kurbân olayım  
Hancer-i cevri ecel-bâzuña kurbân olayım

3. Gâh hışm u gehî i<sup>c</sup>zâzuña kurbân olayım  
O nigâhuñdaki i<sup>c</sup>câzuña kurbân olayım

Lutf-ıla şîveye âgâzuña kurbân olayım  
Vakt-i güftârda âvâzuña kurbân olayım

Geh cefâ eyler isenj gâhî vefâ eyle dile  
Hastedür cevri-ile lutfuñla devâ eyle dile

<sup>6</sup> B 50<sup>a</sup>; AE 40<sup>b</sup>.

• **Terkîb-bend** AE.

la <sup>c</sup>işve: <sup>c</sup>işk AE.

### III

- Kıl tebessüm sanemâ dürr-i °Aden seyr idelüm  
Eyle güftâruña bir gonçe dehen seyr idelüm  
Göster ol kâkül-i müşgîni resen seyr idelüm  
Sâha-i Rûmda âhû-yı Hotan seyr idelüm
3. Hasret-i rûyuñ ile verd ü semen seyr idelüm  
Fikr-i hattunla yine tâze çimen seyr idelüm  
Sîne-i °aşıkâ gel dâğ-ı kühen seyr idelüm  
Bir zaman bâğçe-i derd ü mihen seyr idelüm  
Çeşm-i dil bâde-i hicrâna olupdur sâgar  
Kevser-i lutf ile toldur anı ey meh-peyker

### IV

- Dil-i şûrîdeyi mâtem-keş-i hicrân itdün  
Giceler tâbe-seher derd ile nâlân itdün  
Hasret-i la°l-i lebünle cigerüm kan itdün  
Âteş-i hecr ile bagrum dahı biryân itdün
3. Çeşümümi cûy gibi °ışk-ıla giryân itdün  
Cismümümi mûy-miyânuñ ile yeksân itdün  
Ser-te-ser mülk-i dili cevır ile vîrân itdün  
İtdigün çevre cihan halkını hayrân itdün  
Yeter oldı yeter ey mâh-ruh insâf insâf  
Eyle mihr-i dilümi ebr-i tazallumdan sâf

### V

- Nice bir dîde bu âlâm ile giryân olsun  
Nice bir sîne bu ekdâr ile sûzân olsun  
Sahn-ı kalbüm nice bir mahzen-i ahzân olsun  
Bâğ-ı tab°unđa gül-i lutf nümâyân olsun
3. Dimedün °aşık-ı şûrîdeñe şâdân olsun  
Olsun ey şûh-ı cefâ-pîşe-i pür-ân olsun  
Râziyüz çevre gam-ı hecrüñe pâyân olsun  
Tek temâşâ-yı ruhuñ °aşıkâ âsân olsun  
İdemem sabr şehâ çeşm-i gazabla bakma  
**Vahyî**-i haste-dili âteş-i hecre yakma

7.

**Tahmîs-i Gazel-i Yahyâ Efendi**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

**I**

- İden pür nergis ü gül câmı yârûñ çeşm ü gûşından  
Alur bûy-ı vefâyı gonçe-i la<sup>l</sup>-i hamûşından  
3. Gelince bezme dil-ber fart-ı lutf-ı bahr-i cûşından  
*Dirîg itmez vefâsın °aşık-ı bî-sabr u hûşından*  
*Niçe hazz itmesün dil sâde-rûnuñ bâde-nûşından*

**II**

- Bulanlar halka-i °işretde bir bezm-i Cem ü Keyde  
Görürler neş'e-i âvâz bülend ü nagme-i neyde  
3. Riyâdur sûfî ta<sup>n</sup>uñ rind-i bî-pervâya her şeyde  
*Düşer tenhâda zâhid şübhesiz pây-ı hum-ı meyde*  
*Düşürmez gerçi kim seccâdesin zâhirde dûşından*

**III**

- Şehâ gamzeñ niçün âşüfteñi pür-ıztırâb eyler  
Dil-i şeydâyı zülfüñ gibi vakf-ı pîç ü tâb eyler  
3. Unutmuş resm-i lutfi dâ'imâ hışm u °itâb eyler  
*Esâs-ı kârbân-ı hüsnüñi sakın harâb eyler*  
*Hazer kıl seyl-i eşk-i °aşıkun cûş u hurûşından*

**IV**

- Dil-i âvâre sayd oldı yine bir bü 'l-°aceb dâma  
Giriftâr oldı derd-i °ışka hem âlâm-ı eyyâma  
3. Yeterken vaz<sup>c</sup>-ı ebrû hışm-ı gamze kalb-i nâ-kâma  
*Görinmez bir belâdur °aşık-ı bî-sabr u ârâma*  
*Meded göstermesün zülf-i siyâhın kelle-pûşından*

**V**

- Ne rütbe ser-keş ü tünd olsañ ey şûh-ı melek-sîmâ  
Licâm-ı sa<sup>c</sup>y ile teshîr ider °uşşâkı bî-pervâ  
3. Ne dir gûş eyle **Vahyî** şeyh-i fen pîr-i suhan-pîrâ  
*Alur biñ cân ile nakd-i revâna °âkıbet YAHYÂ*  
*Lebüñ kandini bâzâr-ı vefâ sükker-fürûşından*

7

B 131<sup>a</sup>; AE 42<sup>a</sup>.

V/2

°uşşâkı: °uşşâk-ı AE.



8.

**Tahmîs-i Gazel-i Nasûhî**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

**I**

- Gam-ı hecri idüp vuslat deminde yâd n'eylersin  
Humârı bezm-i meyde eyleyüp îrâd n'eylersin  
3. Zamîrûñ itme fikr-i nâ-becâ mu<sup>c</sup>tâd n'eylersin  
Bu gündür gün ko olsun dil neşât-âbâd n'eylersin  
Olup endîşe-i ferdâ ile nâ-şâd n'eylersin

**II**

- Niçe demdür ki dil sûzân-ı rûy-ı tâbdârıñdur  
Esîr-i kâkülüñ mecrûh-ı tîğ-ı şu<sup>c</sup>le-bârıñdur  
3. Harâb-ı la<sup>c</sup>l-i nâbuñ mest-i çeşm-i pür-humârıñdur  
Nagam-gû bülbülüñ pervâne-i zâr u nizârıñdur  
Yakup pervâneñi ey şem<sup>c</sup>-i âteş-zâd n'eylersin

**III**

- Dil-i şeydâ niyâz itdükçe efzûn olmada nâzuñ  
Şikâr-ı kebg-i câna ragbet itmez çeşm-i şeh-bâzuñ  
3. Ne gördük iltifâtuñ ne işitdük sarf-ı i<sup>c</sup>zâzuñ  
Bulınmaz mülk-i istiğnâda şâhum şimdi enbâzuñ  
Nedür kasduñ bu nahvetlerden ey bî-dâd n'eylersin

**IV**

- Bilen erbâb-ı <sup>c</sup>irfandur yine mikdâr-ı <sup>c</sup>irfânı  
Olan sâhil-nişîn idrâk ider mi ka<sup>c</sup>r-ı <sup>c</sup>ummânı  
3. Suhan dürr-i yetîmin itme zîb-i gûş-ı nâ-dânî  
Kelâmuñ ehle tevcîh eylemekdür saña erzânı  
İdüp erbâb-ı cehle <sup>c</sup>arz-ı isti<sup>c</sup>dâd n'eylersin

**V**

- Bilendi bu nazîreñle NASÛHÎ kuvvet-i tab<sup>c</sup>uñ  
<sup>c</sup>îyân oldı suhan erbâbına keyfiyyet-i tab<sup>c</sup>uñ  
3. Cihân olsa sezâ ahsent-h<sup>v</sup>ân-ı kudret-i tab<sup>c</sup>uñ  
Bu nazm-ı pâkden fehm oldı **Vahyî** hiddet-i tab<sup>c</sup>uñ  
Varup bir tâze vâdî eyleyüp îcâd n'eylersin

9.

**Tahmîs-i Gazel-i 'Avnî Efendî**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

I

- Hayâl-i yârsuz bu çeşm-i eşk-efşânım eğlenmez  
Birer Yûsuf olursa ser-te-ser müjgânım eğlenmez  
3. Ba'îd olmaz disem bir dem dil-i nâlânım eğlenmez  
Sefer 'azmin mukarrer eylemiş cânânım eğlenmez  
N'ola tenhâ 'adem mülkine gitsem cânım eğlenmez

II

- Ne kanlar yutdurur gör ey perî-rû âdeme 'ışkuñ  
Derûn-ı 'âşıkânı vakf ider derd ü gama 'ışkuñ  
3. Gamuñla eylenüp fâş eylemezdüm 'âleme 'ışkuñ  
Hele muhtâc itmez ehl-i 'ışkı hem-deme 'ışkuñ  
Seni añdukça ammâ dîde-i giryânım eğlenmez

III

- Niçe kesb-i safâ itsün bu mihnetzârda âdem  
Gönül bî-sabr u dil-ber bî-rah[i]m derd ü belâ hem-dem  
3. Firâkuñla olupdur verd-i kâm-ı dil yaşı şeb-nem  
Baña hâr-ı belâdur gül yüzüñsüz gülşen-i 'âlem  
Bütün dünyâ benüm olsa dil-i nâlânım eğlenmez

IV

- Yeter ey gamze-i hod-re'y dehri pür-şürûr itme  
Gel ey çeşm-i vefâ-kirdâr kendüñ reşk-i hûr itme  
3. Dil-i 'uşşâkı cânâ cevruñ ile pür-fütûr itme  
Serîr-i hüsne şâh olduñsa da şâhum gurûr itme  
Bahâr-ı gülşen-i hûbî geçer sultânım eğlenmez

9

B 132<sup>a</sup>; AE 43<sup>a</sup>.

•

**Tahmîs-i Gazel-i 'Avnî AE.**

I/3

bir dem: bir kez B.

3

4. dizede / eylemezdüm: itmez idüm AE.

4

Hele: - AE.

III/1

mihnetzâr: mahabbetzâr AE.

III/3

verd: dür AE.

## V

- Harâb itse sezâdur **Vahyî** çeşm-i dil-rubâ kevni  
İyandur her nigehe lutf-ıla âzârınun bevnî  
3. Dimiş ol şâ<sup>°</sup>irânun şûhî sâhib-nazm-ı hoş-levni  
Bugün gül-geşt idermiş ol ser-âmed dil-berüm <sup>°</sup>Avnî  
Gelür kâşâneje sabr it gül-i handânun eglenmez

## 10.

### **Terkîb-bend-i Tevbe-nâme**

*Fê ilâtün Fê ilâtün Fê ilâtün Fê ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

## I

- Ey gönül meyl-i gül-i <sup>°</sup>ârız-ı dil-ber tâ key  
Heves-i sünbül-i gîsû-yı mu<sup>°</sup>anber tâ key  
Gülsitân-ı nazar-ı <sup>°</sup>ibret olan çeşmünde  
Nergis-i çeşm-i bütân ola musavver tâ key  
3. Gâh olup mest-i visâl ü gehî mahmûr-ı firâk  
Eylemeñ kendüñi <sup>°</sup>âlemlere manzar tâ key  
Deşne-i gamze vü tîr-i müjesin yâd iderek  
Olasın haste vü mecrûh u mükedder tâ key  
Gördigün servün olup pâyına su gibi revan  
Dil-i âzâde ola hâk ile hem-ser tâ key  
6. Niçe bir ârzû-yı vasl ile hasret çekelüm  
Kışzâr-ı dile bir tohm-ı nedâmet ekelüm

## II

- Yeter ümmîd-keş-i vuslat-ı dildâr olduk  
Yeter âlâm-hor-ı gamze-i hun-hâr olduk  
Yeter ol turre hevâsıyla düşüp sevdâya  
Dîdesin fikr iderek derd ile bîmâr olduk  
3. Câm-ı lutfin umarak devlet-i tâli<sup>°</sup>de hele  
Nâ'il-i sâgar-ı zehr-âbe-i âzâr olduk

---

V/3 şûhî: şûh-ı / levni: gûmı AE.  
10 B 149<sup>b</sup>; AE 39<sup>b</sup>.  
• **Tevbe-nâme** B.  
I/1a gül: - B.  
II/2a sevdâya: gird-âba AE.

Ârzû-yı nîgeh-i merhamet-i yâr iderek  
Niçe müddet hedef-i ta<sup>c</sup>ne-i aġyâr olduk

°İşk-ı ruhsârı ile sînemüz itdük pür-dâġ  
Zahm ile reşk-dih-i hâtır-ı gülzâr olduk

6. Geldi ol dem ki dili hâtıradan pâk ideyüz  
Eşk-i ihlâs ile can çeşmini nemnâk ideyüz

### III

Niçe bir nakd-i dili eyleye hûban yagmâ  
Nahl-i kalbe niçe bir lerze sala bâd-ı hevâ

Niçe bir bahtum ile zülfini hem-şekl görüp  
Dest-i endîşe kura başuma çetr-i sevdâ

3. Niçe bir ceyb-i emel rehn-i kefi ye's olsun  
Vakf-ı hâr-ı gam olup gûşe-i dâmân-ı recâ

Derd-i °ışkıyla olup bir büt-i şûhuñ rencûr  
Niçe bir ola dil-i zâr-ı talebkâr-ı şifâ

Niçe bir °ârî idüp habs-i çeh-i rüsvâyî  
İdesüñ kalbi rezîlâne tufeyl-i süfehâ

6. Vaktidür şimdi hevâ vü hevesi terk eyle  
Hazret-i Hakka °ubûdiyyetünjî berk eyle

### IV

Geçdi °ömrünñ heves-i midhat-i hûbanda senün  
Kaldı °akluñ girih-i zülf-i perîşanda senün

Kaddine °arızına mâ'il olup cânânunñ  
Serv ü gül gibi dilünñ kaldı gülistanda senün

3. Fikret-i gerden-i kâfûr ile murg-ı kalbün  
Yandı pervâne-sıfat şem<sup>c</sup>-i fûrûzanda senün

Masrafın tîr ü kemân itdi nukûd-ı eşkün  
Ârzû-yı müje vü ebrû-yı cânanda senün

Tîġına hancerine ol kadar itdünñ tahsin  
Ki hayâl olsa çıkar iki elünñ kanda senün

6. İmdi şimden-girü mir'ât-ı dilünñ sâf eyle  
Yeter oldu ko elünñ sîneye insâf eyle

## V

- Rište-i bâsıraya gevher-i ʿibret nazm it  
Silk-i endîşeye yâkût-ı sadâkat nazm it  
Vasf-ı dendânda tarh itdigün eşʿâr yeter  
Turre-i h<sup>v</sup>âhişe lü'lü-yi nedâmet nazm it
3. Demidür dîde-i dilden akıdup derd-ile hun  
Sübha-i ʿözüne mercân-ı inâbet nazm it  
Rîze-seng-i reh-i ebrâra sürüp pîşânî  
Efser-i devlete elmâs-ı kerâmet nazm it  
Zînetün eyleme har-mühre-i efkâr-ı mecâz  
Târ-ı zülf-i dile gel la<sup>l</sup>-i hakikat nazm it
6. Leşger-i himmet idüp fikr-i sivâyı yagmâ  
Cilvegâh eyleye tâ kalbünî ʿışk-ı Mevlâ

## VI

- Kaysveş lâne-i murgân-ı hevâdur serümüz  
Evc-i maksûda ʿurûc itmege yokdur yerümüz  
İtmeyüp zühd ü ʿibâdât ile tahsîl-i sevâb  
Oldı mu<sup>t</sup>âd-ı güneş tab<sup>c</sup>-ı hatâ-perverümüz
3. Rütbemüz göklere ırgürmek iken lâyıcumuz  
Böyle kalursa eger yerde de kalmaz yerümüz  
Hirmen-i ʿömri bu gafletle yakup nâr-ı ecel  
Şöyle ber-bâd olayuz kalmaya hâkisterümüz  
Ne kadar derd ü belâ gelse gerek başumuza  
Ne kadar renc ü ʿanâ görse gerek gözlerümüz
6. Baña yâ Rab o hâletleri teshîl eyle  
Kemligüm fazluñ ile eylige tebdîl eyle

## VII

- Tevbe yâ Rab suhan-pâş-ı niyâz olduğuma  
Tevbe yâ Rab heves-perver-i nâz olduğuma  
Bir mehûñ hasret-i hâliyle olup necm-şumâr  
Subha dek hem-nefes-i âh-ı dirâz olduğuma
3. Tevbe yâ Rab hevâ vü hevesi ʿışk sanup  
Mest-i ser-şâre-keş-i bezm-i mecâz olduğuma

V/3a

dilden: terden B.

Fikr-i vuslatla girüp ma<sup>c</sup>reke-i ikdâma  
Nev-be-nev zahm-hor-ı deşne-i âz oldıguma

Tevbe yâ Rab olup bülbülü her gonçe-femüñ  
Âh-ı cangâh çeküp sîne-güdâz oldıguma

6. Tevbe sad tevbe reh-i ma<sup>c</sup>siyete gitdigüme  
Tevbe sad tevbe dilâ nefse uyup itdigüme

### VIII

Bir dahı meyl-i dem-i vuslat-ı yâr itmeyeyüm  
Bir dahı ârzû-yı bûs u kinâr itmeyeyüm

Ruhların dîdelerin kâkülün aņmak degil e  
Bir dahı fikr-i gülistân u bahâr itmeyeyüm

3. Gülşen-i kûyını vasf eyleyerek dildâruñ  
Kendümi bîhüde bülbül gibi zâr itmeyeyüm

Leblerin agzıma almak degül ol gonçe-femüñ  
Vakt-i gül-nâr olıcak <sup>c</sup>azm-i Hisâr itmeyeyüm

Ol kadar eyleyeyüm fikr-i kadin dilden dūr  
<sup>c</sup>Âlem-i h<sup>v</sup>âbda da bâğa güzâr itmeyeyüm

6. Şol kadar eyledigüm işlere oldum nâdim  
Ki hatâ mülkin olur na<sup>c</sup>ra-i âhum hâdim

### IX

Zü 'l-celâlâ beni nişter-hor-ı hırmân itme  
Cürm ü <sup>c</sup>isyân ile ser-geşte vü hayrân itme

Tünd-bâd-ı gazabuñdan beni hıfz it yâ Rab  
Kâkül-i hâl-i dil-i zârı perîşân itme

3. Rûz-ı mahşerde idüp câh-ı hacâlet yerimi  
Gül-nihâl-i emelüm hâk ile yeksân itme

Yüzümüñ karasını âb-ı keremle pâk it  
Bu fezâhatle beni mazhar-i hüsrân itme

Varıcak şerm ile lutfuñ umarak hazretüñe  
Sarsar-ı hışm ile mülk-i dili vîrân itme

6. Ne kadar mücrim isem gark-ı yem-i ihsân it  
İki <sup>c</sup>âlemde beni mest-i mey-i gufrân it

### X

Yâ İlâhî şeref-i fahr-i cihan hurmetine  
Âdeme nefh olınan rûh-ı revan hurmetine

- Leyle-i Kadr*deki vakt-i mübârek hakkı  
Şeb-i İsrâda olan râz-ı nihan hurmetine
3. Eyleyüp sübha-i enfâsını vakf-ı ihlâs  
Mest-i ʿirfân olan âgâh dilan hurmetine
- Çeşm-i terden dökilen eşk-i nedâmet hakkı  
Sûz-ı dille çekilen âh u figan hurmetine
- Şeb-i fürkatde olan vahşet ü dehşet yerine  
Dem-i vuslatda olan emn ü aman hurmetine
6. Ne kadar oldu ise lââyık-ı habs-i derekât  
**Vahyî-i rû-siyehi** eyle mukîm-i cennât

## EL-ELGÂZ'

### 1.

*Fe'îlâtün Me'fâ'ilün Fe'îlün*

*Hafif... - - / . . . - / . . . -*

- Nedür ol dil-ber-i cihân-ârâ  
Kâm-bahşâ vü menkabet-pîrâ  
Şekli matbû<sup>c</sup> u kâmeti merbû<sup>c</sup>  
Vaz<sup>c</sup>ı masnû<sup>c</sup> u pâyesi merfû<sup>c</sup>
3. Rûyı gül-rîz ü zülfî <sup>c</sup>anber-bîz  
Hatı nev-hîz ü câme reng-âmîz  
Geh kabâsı sefid ü geh gül-gun  
Geh siyeh câme ile fitne-nümun  
Gâh olur çün <sup>c</sup>arûs-ı dîbâ-pûş  
Zer ü zîverle halka <sup>c</sup>işve-fürûş
6. Aña meşşâta tab<sup>c</sup>-ı pâk-i kibâr  
Zînet-i zâhire ne minneti var  
Hâs u <sup>c</sup>âm olmuş aña dil-dâde  
Kimse <sup>c</sup>işkından olmaz âzâde  
Pâk-dâmân u şûh-ı şîrînkâr  
İder <sup>c</sup>uşşâkı bir nigele şîkâr
9. Zülf-i pür-çîni murg-ı câna kafes  
Hanceri kûçe-i recâya <sup>c</sup>ases  
Beyze-i tîğ-ı gamzesini kazâ  
Kârgâh-ı ezelde çekmiş tâ  
Aña kimse tasaddur eyleyemez  
Mîr u paşa tekebbür eyleyemez
12. Meger ol nev-hat olına tercîh  
Ki ide hüsni <sup>c</sup>âlemi tefrîh  
**Vahyîyâ** fehm iden müsellim olur  
Ehl-i <sup>c</sup>irfân içinde mükrim olur

<sup>1</sup>

B 136<sup>b</sup>; AE 85<sup>b</sup>.



2.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe'ûlün Fe'ûlün Fe'ûlün Fe'ûl*  
*Mütekârib . - - / . - - / . - - / . -*

Nedür ol °arûs-ı murassa°-libâs  
K'ola h°âbgâhında mahsûd-ı nâs  
Seb[i]z-pûş olup gâh u geh sürh-pûş  
Olur dâ'imâ meskenetle hamûş

3. Firâşındadur rûzda dâ'imâ  
°Acebdür şebe irse olur cüdâ  
Gıdâsı olupdur anuñ sîm ü zer  
Yidügin yine yer virürseñ eger  
Çü °âşık ser-â-ser olup cismi dâğ  
Yine °ışk-ı dil-berden itmez ferâg
6. Der-âguş ola şûh-ı gül-ruhlara  
O kasdı hemîşe safâlar süre  
Murâdı olup dest-bûs-ı nigâr  
Olur subh u şâm ol murâd aña yâr  
Bakan cismine seyr-i gülzâr ider  
O şevk ile fikr-i ruh-ı yâr ider
9. Olup cismi mânendi anda zeban  
Dahı vüs°at üzre begâyet dehan  
Olur evveli cîm ü nûn âhiri  
Dilâ reşk-i °uşşâk olursa yeri  
Bu ma°nâyı fehm eyleyen **Vahyîyâ**  
Re'îs-i zarîfân olursa sezâ

3.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe'îlâtün Mefâ°ilün Fe'îlün*  
*Hafif . . - - / . . - - / . . -*

Nedür ol tuhfe kulle-i mînâ  
Meyl-i sebz üzre oldu cilve-nümâ

---

2 B 137<sup>a</sup>; AE 85<sup>b</sup>.  
3b şebe irse: şeb irişse B.  
4b virürseñ: varursañ B.  
6b O: Bu B.  
3 B 137<sup>b</sup>; AE 86<sup>a</sup>.

- Burc ber-burc eyleyüp üstâd  
Eylemiş muhkem anı çün pûlâd
3. Yıkmadın kimse kapusın açamaz  
Habs olan anda taşraya kaçamaz  
Ni<sup>c</sup>meti çok bilen koyup gidemez  
Şûredür âbı kimse nûş idemez  
Kişi nâ-puhte olsa her ne kadar  
Bir zarâfetle yol bulup anı yer
6. Hakk-ı nân u nemek sayan âdem  
Diyemez ben o ni<sup>c</sup>meti sevmem  
**Vahyîyâ** feth iden bu nev-lügazı  
H<sup>v</sup>ân-ı <sup>c</sup>irfândan yedi çerezi

4.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol mâr-ı ejdehâ-kâmet  
Mâr iken kârı <sup>c</sup>âleme hidmet  
Ekli yok şûrb ile ta<sup>c</sup>ayyüş ider  
Ekserî şerbete ta<sup>c</sup>attüş ider
3. Zahmet-i cû<sup>c</sup> ile nizâr olmuş  
Za<sup>c</sup>f ile zâr u bî-karâr olmuş  
Yine kan dökmedür velî kârı  
Zehri çok kimseye olur sârî  
Gice olur ininde h<sup>v</sup>âb-âlûd  
Ya<sup>c</sup>nî bî-hûş u pîç ü tâb-âlûd
6. Rûz olunca yine olup ber-pâ  
San<sup>c</sup>atın başlar itmege icrâ  
Güci yetdiği kimseye ulaşur  
Lâgarî tekyesin bile dolaşur

2a

üstâd: isnâd AE.

7

feth: fehm AE // <sup>c</sup>irfândan: <sup>c</sup>irfândur B.

4

B 137<sup>b</sup>; AE 86<sup>a</sup>.

2b

şerbete: şûrbine B.

Bildürür nice âdeme haddin  
Cezm ider fehmi fikr iden kaddin

9. **Vahyîyâ** keşf iden suhandâne  
Câ'ize ber °asâ-yı şeş-hâne

5.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

Nedür ol dil-küşâ cihân-nümâ  
Gâh olur pest ü gâh olur bâlâ

İhtimâm eylese anı mi°mâr  
Bir nefesde yıkar yapar tekrâr

3. Vardur içinde havz u fevvâre  
Ki virür zîb ü zînet ol dâra

Çıkup inmekde olarak devvâr  
Âb-ı fevvâresinde bir gül-nâr

Var meger bir kemer terâzûsı  
Gâh irür sakfa âb-ı dil-cûsı

6. Sakfî zîbende vü mukarnesdür  
°Alem-i kubbesi mukavvesdür

Gerçi sûrâh çok zemîninde  
Vehn yok lîk şeh-nişîninde

Dökilür katre katre âb andan  
Hâne olmaz velî harâb andan

9. **Vahyîyâ** anı idinen ma°lûm  
Sahn-ı °âlemde itdi def°-i gumûm

8b

fehmi: fehme B.

5

B 138<sup>a</sup>; AE 86<sup>b</sup>.

5b

sakfa: sakfına B.

7b

lîk: leb-i B.

6.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol kal<sup>c</sup>a-i <sup>c</sup>acîb ü rasin  
Aña bir hitta olmamış ta<sup>c</sup>yin  
Bâb-ı sakfında bâb sîne gibi  
Geşt ider <sup>c</sup>âlemi sefîne gibi
3. İçi bahr-i sefiddür anuñ  
Eseridür o bahr-i tûfânuñ  
Anda var bir cezîre-i matbû<sup>c</sup>  
Kürre-i zemherîrveş merfû<sup>c</sup>  
Seyr iden anı kulle zann eyler  
Sâhil-i bahre zılle zann eyler
6. Bir cezîre bu kim bihişt-misâl  
Bî-bedeldür hevâsı âbı zülâl  
Var anuñ da içinde bir deryâ  
Ki letâfetde yok nazîr aña  
Eylemiş anı bir semek menzil  
Semek ammâ ki haylî deryâ-dil
9. Kadi bâlâ vücûdı dahı kebîr  
Olmış ol bahr aña havz-ı sagîr  
Kuyruğı ferş ile bitişmişdür  
Fevk-i <sup>c</sup>arşa başı yetişmişdür  
Nûş idüp bahri bir harâret ile  
<sup>c</sup>Arz ider âdeme zarâfet ile
12. İdemez <sup>c</sup>arz olmasa gavvâs  
Bu kelâmı nişanla parmak bas  
Kuyrugında dehânı gör <sup>c</sup>acebî  
Burnı başında aña olma gabî  
Cümle evsâfin eyledüm işrâb  
Fikr-i taglîta düşmesün ahabâb

---

6 B 138<sup>b</sup>; AE 86<sup>a</sup>.

1 rasin: metin B // olmamış: olmuş AE.

2a Bâb-ı: Bâbı B.

10a bitişmişdür: bilişmişdür AE.

15. **Vahyîyâ** feth iderse bir <sup>c</sup>ayyâr  
Bula ehl-i suhan yanında vakâr

7.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Remel . . -- / . . -- / . . -*

Nedür ol çâker-i nâzük-reftâr  
Ayagı yok topuğu parmagı var  
İncedür sarığı kalyoncu gibi  
Kavugı çizmelerün koncu gibi

3. Gündüz ahşâma dek eyler hidmet  
Gice âzâd olup olur râhat  
Gicede hidmete itse ikdâm  
Yakar âteşlere anı huddâm  
Harfi penç evveli cîm âhiri yâ  
Bilmeyen itmeye da<sup>c</sup>vâ-yı zekâ

8.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . -- / . . -- / . . -*

Nedür ol iki ahter-i seyyâr  
Ki feleklerle oldılar devvâr  
Eyler iken bile tulû<sup>c</sup> u gurûb  
Biri birini görmemişler hûb

3. Her biri gerçi ahter-i kihter  
Lîk hurşîd ü mâhdan bihter  
Görinür sûretâ sehâbâsâ  
Nûrı ammâ ki âftâbâsâ  
Rûzı magmûm olursa da mekşûf  
Şebi mekşûf olursa da meksûf
6. Ahter-i sa<sup>c</sup>d-ı burc-ı hikmetdür  
Reh-nümâ-yı fezâ-yı <sup>c</sup>ibretdür  
Bir siyeh şâlı gûyiyâ bürinür  
Halka tîr ü kemân ile görünür

---

7 B 139<sup>a</sup>; AE 86<sup>b</sup>.

8 B 139<sup>a</sup>; AE 87<sup>a</sup>.

- Oldı bârân anuñla germ-ülfet  
Berf ile var bürûdeti gâyet
9. Hükmin ol ahterüñ beyân idelüm  
Eseri n'idügin °iyân idelüm
- Nazar iden aña olur hod-bin  
Bunı °ilmü 'l-yakîn kıl ta°yin
- Bu eser olsa munkatı° ammâ  
Ola peydâ kıyâmet-i sugrâ
12. **Vahyî**yâ fehm iden nazar-bâzuñ  
Yeridür sadrı bezm-i i°zâzuñ

9.

**Lügaz-ı Dîger**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Fe°ülün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - -*

- Nedür ol nev-cüvân-ı sîm-pehlû  
Dem-â-dem dîdelerden akıdur su
- Aña dil-dâde iken şâh u dervîş  
Esîr-i °ışk o da giryân u dil-rîş
3. Vücûdı şerha şerha dâğ-ber-dâğ  
Yine gusl ü vuzûda eyler isbâğ
- Şifâ-yı sadr bulmaz dökmeşe yaş  
Aña rahm eyler âdem olsa da taş
- Zer ü zîverle ol şûh-ı dil-ârâ  
Olur °uşşâk-ı zâra hâlet-efzâ
6. İder zevk-i bihişti nutk u tezkîr  
İderse mâ-cerâsın saña takrîr
- Bunı fehm eyleyen sâhib-tabî°at  
İde **Vahyî** derûnın bâğ-ı cennet

10.

**Lügaz-ı Dîger**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Fe°ülün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - -*

Nedür ol münzevî dervîş-i hayran  
Ki çıkmaz hânesinden taşra bir an

9 B 139<sup>b</sup>; AE 87<sup>a</sup>.

4a dökmeşe: tolmasa AE.

10 B 140<sup>a</sup>; AE 87<sup>b</sup>.

- Lisân-ı halka tutarsañ velî gûş  
Sayarlar anı rind-i hâne-ber-dûş
3. Fakîr-i bî-nevâ ser-pâ bürehne  
Komışdur câmesin var-ısa rehne  
Meşin tennûre idinmiş o kallâş  
Metânetle murakka<sup>c</sup> hırkası taş  
Olursa ol murakka<sup>c</sup> pâre pâre  
Medâr olur yine bir pâre kâra
6. Se harf oldı anuñ tâzîce nâmı  
Gezer seyyâh olup Mısr ile Şâmı  
İder **Vahyî** bu remzi fehme himmet  
Çeküp baş hırkaya bulan selâmet

**11.**

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafif . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol iki havz-ı pâk-i latîf  
Çüfte havz aña nisbet ile kesîf  
Oldı bir tâka ikisi beste  
Buldı kuvvet suyn içen haste
3. Suyı gâyetle sâf turna gözi  
Kimsenüñ yok letâfetine sözi  
Dibine akçe düşse pâre olur  
Sûzen içinde san menâre olur  
**Vahyî**yâ fehm iden kebîr olsun  
Ma<sup>c</sup>rifetle kemâl pîr olsun

**12.**

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafif . . - - / . . - - / . . -*

Nedür ol kulle-i cihân-nümâ  
Ki olur kiblegâh-ı mîr ü gedâ  
Rûzgâr itmez aña hîç zarar  
Kühnelenmez geçerse biñ yıl eger

11

B 140<sup>a</sup>; AE 87<sup>b</sup>.

12

B 140<sup>b</sup>; AE 87<sup>b</sup>.

3. Tarzı matbû<sup>c</sup> u resmi şevk-efzâ  
Fî 'l-mesel bir 'arûs-ı bî-hemtâ  
Aña bânîsi 'arşî sakf itmiş  
Fukarâ ola diyü vakf itmiş  
Lîk süknâsın eylemiş meşrût  
Olana 'ışk u şevk ile mahlût
6. Bir gice sâkin olan anda velî  
Sag çıkmaz sabâha gör keseli  
Keşf iden **Vahyîyâ** bu ma<sup>c</sup>nâyı  
Açdı dilden zalâm-ı sevdâyı

### 13.

#### Lügaz-ı Dîger

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol şahs-ı münhanî-i nahîf  
Kendi pâkîze vü libâsı nazîf  
Münzevî meyl-i ihtilât itmez  
Kimseye 'arz-ı inbisât itmez
3. Lîk pîr ü cüvân ile mahrem  
Ber-ser ü rû tutar anı âdem  
Gerçi kim bâğban degüldür bu  
Dolıdur desti sünbül ü şeb-bû  
Dil-berüñ zülf ü hattı fikriyle  
Cebhe vü rûy-ı alı zikriyle
6. Cismini 'ışka lâlezâr itmiş  
Sînesin ya<sup>c</sup>nî şerhadâr itmiş  
Nâm u şâna yok i<sup>c</sup>tibârı anuñ  
Lîk ma<sup>c</sup>lûmdur 'iyârı anuñ  
Gâh künc-i hafâda kâ<sup>c</sup>id olur  
Gâh kasr-ı zücâca sâ<sup>c</sup>id olur
9. Ekseriyâ olur ta<sup>c</sup>âm u şarâb  
Aña 'ûd u 'abîr ü 'itr u gül-âb

13

B 140<sup>b</sup>; AE 87<sup>b</sup>.

2b

Kimseye: Kimsede AE.

3b

âdem: 'âlem AE.



- Sulehânuñ enîs ü gam-h<sup>v</sup>ârı  
Süfehânuñ mu<sup>c</sup>în ü pindârı  
Ceyş-i hîre talî<sup>c</sup>a-i cerrâr  
Sipeh-i fitneye dahı dümdâr
12. Nâmı Türkî vü Fârisî se vü çâr  
Kılca yok <sup>c</sup>aybı vü hüner bisyâr  
Her kim eylerse n'idügin ta<sup>c</sup>yin  
Aña bir kîse tolusı tahsin  
İsmiñi resmini beyân itdüm  
*Mâ hüve 'l-vâktî<sup>c</sup>i <sup>c</sup>iyân itdüm*
15. Bilmeyen gayri dil-hırâş olsun  
Bıyığı dikine tirâş olsun

14.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol tuhfe kubbe-i sugrâ  
Yapmış anı mefâzede bennâ  
Üstüvâr u musanna<sup>c</sup> u hemvâr  
Dil uzatma dilün yanar zinhâr
3. Vech-i teşbîhi var aña yâran  
Diseler türbe-i şeh-i mâran  
Mahzen-i sükker eylesen anı  
Nâmı olurdu zehr dükkânı  
**Vahyîyâ** çâr harfdür ismi  
Şerbet-i hecre şîşedür cismi

15.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . . - - / . . - - / . . -*

Ol ne nâzük mîve olur ey piser  
Mazhar-i hayrû 't-ta<sup>c</sup>âm-ı mâ-hazar  
Ni<sup>c</sup>met-i cennet gibi tabh istemez  
Dûzah erbâbından olanlar yimez

14

B 141<sup>a</sup>; AE 88<sup>a</sup>.

15

B 141<sup>b</sup>; AE 88<sup>a</sup>.

3. Kesret-i eklinde yokdur imtilâ  
Belki ekl oldukça artar iştiâ  
Vardur eklinde hezârân intifâ<sup>c</sup>  
Lîk heftâdı müberhen bî-nizâ<sup>c</sup>  
Ekl iden bel<sup>c</sup> itmez anı def<sup>c</sup> ider  
Def<sup>c</sup> idüp terk itmez anı ref<sup>c</sup> ider
6. Şekl-i kissâ gibidür ammâ nahîf  
Ekli insânı ider pâk ü nazîf  
**Vahyî**yâ elden koma ikrâmını  
Bî-vuzû alma lisâna nâmını

16.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol turfe şehr-i bî-mânend  
Evleri muhkem ü mülûk-pesend  
Yolu hemvâr u çeşmesi cârî  
Ratb iken hâk sebzeden <sup>c</sup>ârî
3. Halkınuñ ekseri siyeh-pûşan  
Mestleri velî <sup>c</sup>arak-nûşan  
Tîğ der-kâr ü küşteler pâ-mâl  
Fî 'l-hakîka ne ceng var ne cidâl  
Satılan anda kâle-i Hama  
Semeni dürr-i pâk-i bî-hemtâ
6. Hîle ta<sup>c</sup>lîm iderken İblîse  
Ehl-i sûkı yine tehî kîse  
Emredi mültefit şuyûhı mihan  
Fukarâ agniyâ ile yeksan  
Kimse kânûnını anuñ bozamaz  
Ehl-i küfr anda râkib<sup>en</sup> gezemez
9. Ol ki **Vahyî** bu remzi fehm eyler  
Hâs ola aña belde-i <sup>c</sup>Abkar

16

B 142<sup>a</sup>, AE 88<sup>b</sup>.

1

- AE.

2b

sebzeden: sîneden B.

3

- AE.

17.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

*Remel . . - - / . . - - / . . -*

Nedür ol Mevlevî-i sebz-külâh  
Ki fenâ itmiş anı mahv ü tebâh

Cismi yok görünür ancak bir ser  
Sâ'at-i °ömrine olmuş mihver

3. Külehi gayr idinür başına tâc  
Bu külâhı başa eyler îlâc

Külehi çıksa eger başından  
Ola pür-kâse kefi aşından

Bunu fehm eylese bir nâdire-bin  
**Vahyîyâ** başına tâc-ı tahsin

18.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlün*

*Haffîf . . - - / . . - - / . . -*

Nedür ol pâk-tab<sup>c</sup> hizmetkâr  
Kâbil ü nükte-fehm ü kâr-güzâr

İtmez izhâr-ı °aciz efendisine  
Kûhı tahmîl iderse kendisine

3. Def<sup>c</sup> idüp şerr ü şûr u gavgâyı  
Dost eyler senüñle a<sup>c</sup>dâyı

Keşf-i râz eylemez emânetkâr  
Sîne-i sâfi mahzen-i esrâr

Ehl-i °ilm ü suhanver ü °ârif  
Var mı bir fen ki olmaya vâkîf

6. Söylese sözde hiç lâf itmez  
Ne diseñ anı dir hilâf itmez

---

17

B 142<sup>a</sup>; AE 88<sup>b</sup>.

1a

sebz: sebze B.

2a

ancak: anuñ AE.

3

B yazmasında 4. beyit.

4b

pür-kâse: pür-kâs AE.

18

B 142<sup>b</sup>; AE 88<sup>b</sup>.

Dir isem aña °askerî yeridür  
Sanki üsküfli bir yeñiçeridür

Giydügi hep libâs-ı fâhirdür  
Gâhî pinhân u gâhî zâhirdür

9. Gâh ider âteş-i gamı teskin  
Gâh olur bâ°is-i figân u enin

Gâh sükker akar zebânından  
Gâh âteş çıkar dehânından

Agzın öp **Vahyî** ol suhan-sâzuñ  
Çöze bendin bu kîse-i râzuñ

### 19.

#### Lügaz-ı Dîger

*Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Hafif . . - - / . . - - / . . -*

Nedür ol pâsbân-ı bî-fânûs  
Şeb-rev-i kûçe-gerd çün câsûs

Ceng-cüyende erkegi dişisi  
°Ases ammâ ki yok °ases başısı

3. Eylemez havf mîr ü paşadan  
Çekmez el şerr ü şûr u gavgâdan

Aña kâdir ki eyleyüp tedbîr  
İde bir sa°b kal°ayı teshîr

Gâh bir şehre katli-i °âm eyler  
Halkınuñ kârını tamâm eyler

6. Gâh anı bir °acûz sayd eyler  
Defter-i küştegâna kayd eyler

**Vahyî**yâ fehm iden bula rif°at  
Avcı başılığa giye hil°at

11a

öp: - B.

19

B 143<sup>a</sup>; AE 89<sup>a</sup>.

6a

°acûz: °acûze AE.

7a

fehm: feth B.

20.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol turfe mâr-ı pîçîde  
Tu<sup>c</sup>me berçîde vü cihan-dîde  
Nısfı bî-rûh u âhiri zî-rûh  
Gelür anuñla niçe kâra fütûh
3. Hamle eylerse âdemi kaçırur  
Kaçmayup dursa zehrlere içirür  
Süzilüp gâh olur lewendâne  
Sarılır nahl-i kadd-i cânâne  
Unıdup fikr-i turre vü ca<sup>c</sup>dı  
Görse insân aña olur sa<sup>c</sup>dî
6. Kârı şerr ü fesâd bir ef<sup>c</sup>î  
Lîk neyl-i merâma var nef<sup>c</sup>i  
**Vahyî** fehm iden eylesün idrâk  
Olur insâf o mâr için tiryâk

21.

**Lügaz-ı Dîger**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ülün*

*Hezec . . - - - / . . - - - / . . -*

1. Nedür ol al yañahlı tâze mahbûb  
Gehî Yûsuf olur gâhîce Eyyûb

22.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

1. Nedür ol selh-hâne-i memdûh  
Bulınur anda günde biñ mezbûh

20

B 143<sup>a</sup>; AE 89<sup>a</sup>.

4a

Süzilüp: Söyleyüp AE.

7b

o mâr için tiryâk: o mâr-ı kevn AE.

21

B 143<sup>b</sup>; AE 91<sup>b</sup>.

1b

Eyyûb: mahbûb B.

22

B 143<sup>b</sup>; AE 89<sup>a</sup>.

2. Kesilür gerçi dâ'imâ kurban  
Damlamaz taşına velîkin kan
3. Anlayan levnden selâmetini  
Bildi kassâbınun hazâkatini

23.

**Lügaz-ı Dîger**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Fe'ûlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - -*

- Nedür ol pür-hüner cerrâh-ı dânâ  
Hicâmetde bulunmaz aña hemtâ
- Açar bir def'ada yüz şerha-i ter  
Tutar her şerha için başka nişter
3. Acıtmaz şerhasından kan akıtmaz  
Velîkin yarası yıllarca gitmez
- Birinün ursa nişter sînesine  
Urur evvel dil-i bî-kînesine
- Olursa **Vahyîyâ** hâtır-pesendi  
Bu 'akdi hall ider ŞEHDÎ EFENDÎ

24.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

*Remel . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol tekye-i hemvâr-ı binâ  
Oldı meşrûta-i erbâb-ı fenâ
- Cümle sükkânı nemed-pûşândur  
'İşk bezminde kadeh-nûşândur
3. Giyinüp hırkaların halvetde  
Çıkarırlar olıcak kesretde
- İnkisâr almadan olan hâ'if  
Anlarun semtini olmaz tâ'if
- Vahyîyâ** her kim anı feth eyler  
Zurefâya olur o ser-defter

2b

taşına: hâkine B.

3

levn: levs // hazâkat: zarâfet B.

23

B 143<sup>b</sup>; AE 89<sup>b</sup>.

1a

cerrâh: cerrah AE.

24

B 144<sup>a</sup>; AE 89<sup>b</sup>.

25.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . . - / . . . - / . . . -*

- Nedür ol muttasıl iki hâne  
Ru'yeti feyz-bahş olur câna  
Biri fevkânî biri tahtânî  
Kendine mâ'il eyler insânı
3. Beyt-i süflî vesî<sup>c</sup> ü <sup>c</sup>ulvî teng  
Zâhir egerçi ikisi hem-reng  
Kürevî ikisi de sûretde  
Degül ammâ küre hakîkatde  
Beyt-i <sup>c</sup>ulvîde revzen ü bâbı  
Andan almalı dâne vü âbı
6. Koşşı kapusu vardur <sup>c</sup>ulvîden  
Geçe süflîye istedükçe geçen  
Bu iki hâne şey'-i vâhiddür  
Sâhibi zâhid ü mücâhiddür  
Gâlibâ <sup>c</sup>âbidâna kâ'im olur  
Sanma kim gâfilâna nâ'im olur
9. Gâh âteşlere olur gül-han  
Gâh olur âb ü tâb için mahzen  
Gâh kandîlveş mu<sup>c</sup>allak olur  
Geh muhallâ gehî müverrik olur  
Bu lügaz **Vahyî** <sup>c</sup>ârifânedür  
Hallinün semti nâzükânedür

26.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . . - / . . . - / . . . -*

Nedür ol murg-ı yek-per ü deh-pâ  
Şekli matbû<sup>c</sup> u kâmeti bâlâ  
Şâh-bâz ile eylesem temsîl  
Tîz-perlikde olmaz aña <sup>c</sup>adîl

25

B 144<sup>a</sup>; AE 89<sup>b</sup>.

26

B 144<sup>b</sup>; AE 89<sup>b</sup>.

3. Hüsni tâvûsdan füzunterdür  
Belki °ankâ ile ber-â-berdür  
Mâlik olmuş egerçi deh deste  
N'eyleyem desti pâyına beste  
Rûyî yâ mültehî ya sâdecedür  
Cânî yâ penç ü yâ ziyâdecedür
6. Penç ü yekdür ser ü dehâmî bil  
Cümle şeyden alurlar anî bil  
Dürlü dürlü ta°âmî var anuñ  
Enfesi hüsndârî insânüñ  
Günde ekl itse on nefer âdem  
Siyr olmaz gıdâsı olmaz tam
9. Mübtelâ sût'-i mi°deye ammâ  
Kay' ider her ne yerse subh u mesâ  
Peri olsa şikeste bî-pervâ  
Pâylarla ider o tayy-i hevâ  
Pâylarda şikeste olsa eger  
Yine düşmez zemîne geşt eyler
12. Seri kat° olsa olmaya eseri  
Rûhî kabz olsa görmeye zararı  
**Vahyî**yâ fehm iden suhan-perdâz  
Evc-i rif°atde eylesün pervâz

27.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . -*

- Bil nedür ol kal°a kim olmuş °iyan  
Bir gürûh olmuşlar anda pâsban  
Ni°mete müstagrak iken subh u şâm  
Yimez içmez söylemez anlar kelâm
3. Bunlaruñ eşkâline itseñ nigâh  
Kimi ak kimi kızıl kimi siyâh  
Cümlesi ol kal°ada mahbûsdur  
Taşra çıkmaktan bular me'yûsdur

6b

alurlar: ekül B.

27

B 145<sup>a</sup>; AE 90<sup>a</sup>.



Ol zaman kim ola ol kal<sup>c</sup>a harâb  
Pâsbanlar için olur feth-i bâb

6. Cümlesi eylerler <sup>c</sup>azm-i sebzezâr  
Her biri yapar başına bir hisâr  
Evveli kâf oldu zâdur âhiri  
Ragbete lâyıkdur el-hak fâhiri

28.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

Nedür ol iki şahs olup zevceyn  
Biri birini eylemişler zeyn

Birisi merddür anuñ biri zen  
Müttehidler arada yok sen ben

3. Her biri serv-kadd ü hûb-likâ  
Lîk yek-pâ vü nâkîsu 'l-a<sup>c</sup>zâ  
Birinüñ pâyı kendüye bînî  
Anda hem dîde-i cihan-bîni  
Birinüñ pâyı enfidür hem fem  
N'eyleyem nutka yok mecâl ebkem

6. İçirürler aña budur <sup>c</sup>âdet  
Kırmız ile benefşeden şerbet  
İçer ammâ ki hazma yok imkân  
Başı döner gelür heman gaşeyan  
Kay' idüp def<sup>c</sup> iderse râhat olur  
İtmese haste-i yübûset olur

9. Yine içer müli olur şerbet  
Hükmin icrâya tâ bula kudret  
Elde h<sup>v</sup>ânende gibi dâ'iresi  
Bilür edvârı lîk yok nefesi  
Gâh olur kutb-ı vakte hidmetkâr  
Gâh olur mest ü gâh esîr-i humâr

12. **Vahyîyâ** penç harfdür nâmı  
Fehm iden aldı <sup>c</sup>ilmden kâmı

28

B 145<sup>b</sup>; AE 90<sup>a</sup>.

5a

enfidür: enfdür B.

29.

**Lügaz-ı Dîger**

*Müfte' ilün Müfte' ilün Fâ' ilün*

*Serî - . . . - / - . . . - / - . . .*

Bil nedür ol cünd-i Süreyyâ-nizâm  
Fâtih-i ebvâb-ı kılâ' -ı-merâm

Olmasa bir kal'aya bunlar yakın  
Çihre-nümâ olmaya feth-i mübin

3. Her birinüñ var siperi başda  
Sihr-nümâ hamle vü perhâşda  
Tîğ u sinân ile degül müftehir  
Âlet-i harb ancak aña münhasır  
Birbirine nusret idüp dâ'imâ  
Oldı bular rifk ile müşkil-küşâ
6. Ekl-i nefâyisle bulup iştihâr  
Eylediler niçeleri hissedâr  
Bunlar için ekser olur intihâb  
Kakma ilik kuş başı fâhir kebâb  
Kimisi sünnî kimisi sürh-ser  
Her biri bir san'at ile mu'teber
9. Kimi tavîl ü kimisi mu'tedil  
Kimi kasîr olmaga da muhtemel  
Kimi sunar câm-ı şehâdet saña  
Olmış iken şemmede âlet saña  
Kimi 'ibâdetde olur muktedâ  
Ehl-i hevâya kimi lu'bet-nümâ
12. Kimi muhallâ kimisi sâdedür  
Tâc-ı 'izâma kimi dil-dâdedür  
Kâ'im ü râki' dahı sâcid bular  
Geh müte'addid gehî vâhid bular  
Olmasa bunlar okınur mı kitâb  
Olmasa bunlar bilinür mi hisâb
15. Didiler erbâb-ı suhan **Vahyîyâ**  
Bu lügazı feth idene merhabâ

29

B 145<sup>b</sup>; AE 90<sup>b</sup>.

12b

'izâma: 'izâm AE.

30.

**Lügaz-ı Dîger**

*Fé'ilâtün Fé'ilâtün Fé'ilün*

*Remel . . -- / . . -- / . . -*

- Nedür ol leşger-i sâhib-savlet  
Magribî-sûret ü Hindî-sîret  
Milket-i Rûmda hükmi gâlib  
°Arabistâna çok olmaz râgib
3. Düşmene girmede haylî pür-fen  
Siper ü nîzesi a<sup>c</sup>zâsından  
Hasmınun âletin alup sipere  
Cismine irmez anuñ yara bere  
İdinür her biri bir hânesi teng  
Tûşesi olur anuñ âhen ü seng
6. Gerçi hâkim degül ammâ zâbit  
Biri birine kulûbı râbit  
°Âlem olurdu harâb olmasa ol  
Bulamazdı kişi eyvânına yol  
Kad ü kâmetde kimi °ivec gibi  
Cücedür kimisi Ye'cüc gibi
9. Bunların başına çok hâl gelür  
Gâh nîk ü gehî bed-fâl gelür  
Kimi evrengde sultanlık ider  
Kimi keştîde kapûdanlık ider  
Ogrı gibi tutulurlar gâhî  
Olmamışlarken o râha râhî
12. Kiminün bogazına ip takılır  
Kimi âteşlere yanar yakılır  
Kapularda kimi olur mahbûs  
Kimisi dâra çekilür menkûs  
Kimisi tomruğa urılır anuñ  
Kimisi de işe sürülür anuñ

30

B 146<sup>b</sup>; AE 91<sup>a</sup>.

3b

a<sup>c</sup>zâsından: i<sup>c</sup>tâsından B.

11b

râha: râhı AE.

15. Gerçi sârik degül anlar mesrûk  
Olur işkencede ammâ medkûk  
**Vahyîyâ** bu lügazuñ haylî adak  
Feth iden itdi der-i dânişi dak

**31.**

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe<sup>°</sup>ilâtün Mefâ<sup>°</sup>ilün Fe<sup>°</sup>ilün*

*Hafîf . . - - / . . - - / . . -*

- Nedür ol altı hem-dem ü hem-râh  
Mahrem ü râzdân-ı bende vü şâh  
Her biri nev-cüvân u sâde-<sup>°</sup>izâr  
Her biri hoş-nihâd u hoş-kirdâr
3. Kişi anlarla hıfz-ı sıhhat ider  
Hem <sup>°</sup>ibâdetde isti<sup>°</sup>ânet ider  
Altsı birden olsa isti<sup>°</sup>mâl  
Her mahalde olur münâsib hâl  
Olsa yâ dördü yâ ikisi eger  
Yine sâhiblerinüñ işi biter
6. Olsa yâ beş ya üç ya bir ammâ  
Eyler insânı suhre-i zurefâ  
**Vahyîyâ** bu lügaz müsellemdür  
Çıkaran bezm-i zevke mahremdür

**32.**

**Lügaz-ı Dîger**

*Fâ<sup>°</sup>ilâtün Fâ<sup>°</sup>ilâtün Fâ<sup>°</sup>ilün*

*Remel - . . - - / . . - - / . . -*

- Bil nedür ol <sup>°</sup>âlem-ârâ merd ü zen  
Kim gelür anuñ elinden her düzen  
Biri zulmet birisi âb-ı hayât  
Zulmeti <sup>°</sup>ayn-ı hayât âbı memât
3. Bahr-i esveddür biri biri sefid  
Ak deñiz ammâ telâtumda şedîd  
Ma<sup>°</sup>denî biri nebâtîdür biri  
Oldı hayvânî ve lîkin zâhirî

31

B 147<sup>a</sup>; AE 91<sup>a</sup>.

32

B 147<sup>a</sup>; AE 91<sup>b</sup>.

Ma°denî düzmiş nebâtîden mihâd  
Ol da hayvânîye itmiş istinâd

6. Ma°denîden idinüp ol da libâs  
Birbirinden hüsn iderler iktibâs  
Bu lügazdur gûyiyâ genc-i defin  
**Vahyîyâ** fehm idene sad âferin

**33.**

**Lügaz-ı Dîger**

*Fe°ûlün Fe°ûlün Fe°ûlün Fe°ûl*  
*Mütekârib . - - / . - - / . - - / . -*

Nedür ol siyeh-çerde mahdûm-ı pâk  
Olur dâ'imâ °ışk-ıla tâbnâk

Perî-rû melek-hû semen-bû latîf  
Sehî-kadd ü gül-had nazîf ü nahîf

3. Rubûde aña ins ü cinn ü melek  
Olnca perî böyle olmak gerek  
°İbâdetle me'lûfdur dâ'imâ  
Salâh ehline bu olur pîşvâ  
Külâh-ı seri tâc-ı zerrîndür  
Nişîmen aña taht-ı la°îndür

---

5a nebâtîden: nebâtîde AE.

7b fehm: feth B.

33 B 147<sup>b</sup>; AE 91<sup>b</sup>.

## MU<sup>c</sup>AMMEYÂT<sup>•</sup>

### 1.

#### Be-nâm-ı Mustafâ

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Fê<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fê<sup>c</sup>ilün*  
*Müctes . . . / . . . / . . . / . . .*

1. Dehân u çeşm ü ruh-ı yâri eyle gel seyran  
Anuñladur gönül <sup>c</sup>âlemde feyz-i bî-pâyan

### 2.

#### Be-nâm-ı Seyfî

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . . . / . . . / . . . / . . .*

1. Hoş yaraşdı taraf-ı rûy-ı yâre zülf-i ser-nigun  
Kim ider nezzâresi <sup>c</sup>uşşâka îrâs-ı cünun

### 3.

#### Be-nâm-ı <sup>c</sup>Abbâs<sup>•</sup>

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . . . / . . . / . . . / . . .*

1. Dîde çeşm-i mest-i cânânı görüp pür-nûr olur  
Bânî-i dildür diyü hâtır dahı ma<sup>c</sup>mûr olur

### 4.

#### Be-nâm-ı İmâm<sup>•</sup>

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . . . / . . . / . . . / . . .*

1. Cismini sûzân iderdi reşk-ile itdükçe âh  
İki zülf-i <sup>c</sup>anberînüñ resmini görseydi mâh

---

• el-Mu<sup>c</sup>ammeyât AE.

1 B 132<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.

2 B 132<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.

• Seyfî AE.

3 B 132<sup>b</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

• <sup>c</sup>Abbâs AE.

4 B 132<sup>b</sup>; AE 94<sup>a</sup>.

• İmâm AE.

1b reşk-ile: reşkiyle B.

5.

**Be-nâm-ı Sinân-ı Ümmî**

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

1. Çü meyl-i bî-had-i dil rûy-ı yâredür her dem  
Yine anuñla bulur zahmına göñül merhem

6.

**Be-nâm-ı Yahyâ**

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . . - / - . . - / - . . - / - . . -*

1. Bir zamîri nakşını yârüh lebi hâmûş iken  
İntikâl eylerdüh ammâ gamzedür hep men<sup>c</sup> iden

7.

**Be-nâm-ı 'Ömer**

*Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilâtün Fe' ilün*

*Remel . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

1. Gördigüm dil-bere çün hâle sarılmam dir imiş  
Dil-i şûrîde meger mâh-<sup>c</sup>izâr ister imiş

8.

**Be-nâm-ı 'Alî**

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

1. O mâh ile gice bî-had safâ-yı vuslat iden  
Cihanda biñ yaşasun kalur ise sag ve esen

---

5 B 132<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.  
• **Sinân Ümmî** AE.  
6 B 132<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.  
• **Yahyâ** AE.  
1a Bir: Her AE.  
7 B 132<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.  
• **'Ömer** AE.  
8 B 132<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.  
• **'Alî** AE.

9.

**Be-nâm-ı Bekir**

*Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilâtün Fâ' ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

1. Bir nigehle şöyle zahm urduñ dile kim gûyiyâ  
Sînedey peykânı kaldı tîrûñüñ ey kaşı ya

10.

**Be-nâm-ı Temîm**

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . -*

1. Leb-i tebessüm-i cânâna bezl-i cân eyler  
Meger ki cîşk-ıla âşüfte oldu gonçe-i ter

11.

**Be-nâm-ı Sâbit**

*Mefâ' ilün Fe' ilâtün Mefâ' ilün Fe' ilün*

*Müctes . . . - / . . . - / . . . - / . . -*

1. Bütânı itdi dil-âşüfte lezzet-i leb-i yâr  
Hisâbı var serine dâğın eylese tekrâr

12.

**Be-nâm-ı Ca'fer**

*Mef' ulü Fâ' ilâtü Mefâ' ilü Fâ' ilün*

*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . . . . / - . -*

1. Zülfün ser-i dili idüp ey mâh kendîden  
Mecrûh-ı cevri olsa n'ola sonra pâ-şiken

---

9 B 132<sup>b</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

• **Bekir** AE.

10 B 133<sup>a</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

• **Temîm** AE.

11 B 133<sup>a</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

• **Sâbit** AE.

1a Bütânı: Nebâti B.

12 B 133<sup>a</sup>; AE 94<sup>a</sup>.

• **Ca'fer** AE.



13.

**Be-nâm-ı Dâvûd**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Mudârâ câmesin çâk itdi dest-i ye's ile hâtır  
N'ola peyveste kılsañ tîrûñ oldı cân u dil hâzır

14.

**Be-nâm-ı Zâtî**

*Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlâtün Fe'îlün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

1. Kendi dâ'î olur âşüftelige °âşıkı yâr  
Ki ruh u zülfine bir iki dür asmış tekrâr

15.

**Be-nâm-ı Râmî**

*Mefâ'îlün Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlün*

*Müctes . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

1. Şarâb câmesin eylerdi çâk °âşıkvâr  
Olaydı kendüye peyveste neş'e-i leb-i yâr

16.

**Be-nâm-ı Zeynî**

*Mefâ'îlün Fe'îlâtün Mefâ'îlün Fe'îlün*

*Müctes . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

1. Çü mâh rûy-ı nikâb-âverin göre yârûñ  
Yanında ebrû-yı pür-çîn ola o ruhsârûñ

---

13 B 133<sup>a</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

• **Dâvûd** AE.

14 B 133<sup>b</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

• **Zâtî** AE.

1b zülfine: zâgına B.

15 B 133<sup>b</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

• **Râmî** AE.

16 B 133<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.

• **Zeynî** AE.

17.

**Be-nâm-ı Sinân**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . -*

1. Mihre bî-had nâz ider ol şivekâr  
Yüzi nûrından idince hissedâr

18.

**Be-nâm-ı Şâhîn**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . -*

1. Mihrveş eylerdi rûyın şu<sup>c</sup>le-bâr  
Mâhı kendüye mukârin görse yâr

19.

**Be-nâm-ı Ahmed**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafif . . - - / . . - - / . . -*

1. İsm-i cânan ki harfî çâr olur  
Birin ihrâc idince biri kalur

20.

**Şu<sup>c</sup>ayb**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilâtün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . -*

1. Didüm ismüñ nedür ey meh-peyker  
Didi ol nısfı durur zıdd-ı hüner

17

B 133<sup>b</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

•

**Sinân** AE.

18

B 133<sup>b</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

•

**Şâhîn** AE.

19

B 133<sup>b</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

•

**Ahmed** AE.

1a

ki harfî çâr: çahâr harf B.

20

B 133<sup>b</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

21.

°Osman

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

1. Ol perî-rû dâ'imâ çün-kim Hudâya şükr ider  
Başı ucında bulur kalkınca bir zer her seher

22.

Hüseyin

*Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Hafif . . - - / . - - - / . . -*

1. İsm-i °Osmân olunca nâ-bînâ  
Gelse bir sîn olur adı peydâ

23.

Muhammed

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Fe°ülün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - -*

1. Didüm bir dil-bere ismüñ beyân it  
Didi nâz ile ol bir medde muhtâc

24.

°Alî

*Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Hafif . . - - / . - - - / . . -*

1. Dil-bere ismüñi bağışla didüm  
Didi esmâ içinde birdür adum

25.

İsmâ°il

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Fe°ülün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - -*

1. Şu ismüñ pâyına neşr it °iyâlün  
Ki bir bûseyle hâsıldur hayâlün

21

B 134<sup>a</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

1b

kalkınca: kalınca B.

22

B 134<sup>a</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

23

B 134<sup>a</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

24

B 134<sup>a</sup>; AE 93<sup>b</sup>.

1b

esmâ içinde birdür: esmâ-i sehîdür AE.

25

B 134<sup>a</sup>; AE 93<sup>b</sup>.

26.

**Halîl**

*Fê'îlâtün Fê'îlâtün Fê'îlâtün Fê'îlün*

*Remel . . -- / . . -- / . . -- / . . -*

1. Gicede hecrün-ile uyhunun âb ü tâbı  
Gitdi sun câna mey-i la<sup>l</sup>-i leb-i nâ-yâbı

27.

**Sâlih**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

1. Âb u âteş sulh olurdu çeşmin itse tîredâr  
Bir niğehle Rüstemi kılrsa hirâsan vechi var

28.

**Ziyâ**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Sabâ yârün ruhından almış iki hâl-i şûrîde  
Birisin cânına kor birin eyler merhem-i dîde

29.

**Tâhir**

*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Reh-i bî-gâyede işkeste-pâ eyler gamun cânı  
İçende âh idersem ey perî ma<sup>c</sup>zûr tut anı

30.

**Zahîr**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

1. Hüsn-ile ruhsâr-ı pâki eyledi kendin şehîr  
Eyleyüp izhâr bir hâl-i siyâh-ı bî-nazîr

---

26 B 134<sup>a</sup>; AE 94<sup>b</sup>.

27 B 134<sup>a</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

28 B 134<sup>a</sup>; AE 94<sup>a</sup>.

1a almış; aldı B.

29 B 134<sup>b</sup>; AE 94<sup>b</sup>.

1a bî-gâyede: bî-gâyedür / eyler gamun: eyler-iseñ B.

30 B 134<sup>b</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

31.

°Alî

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

1. Nûr-ı mahz olmışdur ey dil ol meh-i °âlî-cenâb  
Hâle itse âftâbı ola bî-had feyz-yâb

32.

Garîb

*Mefâ°ilün Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Müctes . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

1. Recâ-yı vuslata havfiyla gerçi varmaz dil  
Dil-i hazîn düşer hâsılı bu şübheye bil

33.

Fethî

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

1. °Âşık-ı güm-geşte-dil fevt itdi vakt-i vuslatı  
Muttasıl oldukça zinde beklesün ol fursatı

34.

Kadrî

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. O bâlâ-kâmetünj dâmânın öpse mâh lâyikdur  
Ki vechi ile ol şâh-ı cihân akrâna fâyikdur

35.

Kemâl

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

1. Mâh-rûyı âh-ı bî-had çekdürür bülbüllere  
Gül den itdi hâlesin var-ısa hüsn ol dil-bere

---

31 B 134<sup>b</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

32 B 134<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.

1a vuslata: vuslına B.

33 B 134<sup>b</sup>; AE 94<sup>b</sup>.

34 B 134<sup>b</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

35 B 134<sup>b</sup>; AE 94<sup>a</sup>.

1a âh-ı: âhı B.

36.

**Latîf**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . -*

1. Hüsnüğe dil-bestedür °akl-ı Felâtün-kemâl  
Zülfüne peyvestedür dilde hemîşe hem hayâl

37.

**Velî**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Dem-i nezzâre oldı şevk-bahş-ı hâtır-ı gamgin  
Miyân-ı mûy u rûy-ı lâle-reng ü ebrû-yı pür-çin

38.

**Hâşim**

*Fe°ilâtün Mefâ°ilün Fe°ilün*

*Hafîf . . - - / . - - - / . . -*

1. Olsa peyveste tâk-ı °arşa sezâ  
Âh-ı dil mihr-i bî-hadünle şehâ

39.

**Yûsuf**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Olup me'yûs akıtdı âb-ı dîde °aşık-ı sâ°î  
N'ola lutfından âhir olsa kendi vuslata dâ°î

40.

**Be-nâm-ı Seyyid Ahmed Sûzî-i Âteş-nihâd°**

*Mef°ülü Fâ°ilâtü Mefâ°ilü Fâ°ilün*

*Muzâri° - - - / - . - - - / . - - - / - . - -*

1. Ol mihr-i hüsnî nev-be-nev idüp nezâregâh  
Rûy u miyân u pâyına toyınca kıl nigâh

36

B 135<sup>a</sup>, AE 93<sup>b</sup>.

37

B 135<sup>a</sup>, AE 94<sup>a</sup>.

38

B 135<sup>a</sup>, AE 92<sup>b</sup>.

39

B 135<sup>a</sup>, AE 94<sup>b</sup>.

40

B 135<sup>a</sup>, AE 94<sup>a</sup>.

•

Seyyid Ahmed Sûzenî-i Âteş-nihâd AE.

41.

**Hâmid**

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Görüp ebrûnı geldi gurre şevke bî-karâr oldı  
Ruhun fikriyle bedr oldı velîkin dil-figâr oldı

42.

**Mustafâ**

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Dehân u çeşmine bî-had tufeyl ol dil-berün ammâ  
Göz açdurmaz hirâs-ı gamzesi °aşıklara aslâ

43.

**Mustafâ**

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Şarâbî câme giydükde safâ-yı bî-had eyler yâr  
Derûnında tutar bir âftâbuñ rûyını her-bâr

44.

**Muhammed**

*Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün Mefâ' ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Mahal bî-hadd ü bî-pâyan meded-res olsa cânâna  
Cihânuñ bendedür halkı ser-â-pâ şâh-ı devrâna

45.

**Enîs**

*Mef' ulü Mefâ' ilü Mefâ' ilü Fe' ulün*

*Hezec - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Dil-ber ki ser-i zülf ola ruhsârına perde  
Medhûş ider °uşşâkını hengâm-ı nazarda

41

B 135<sup>a</sup>; AE 94<sup>b</sup>.

42

B 135<sup>a</sup>; AE 92<sup>b</sup>.

43

B 135<sup>a</sup>; AE 93<sup>a</sup>.

44

B 135<sup>b</sup>; AE 94<sup>a</sup>.

45

B 135<sup>b</sup>; AE 94<sup>a</sup>.

46.

**Muhammed**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

1. Dil tahammül câmesin çâk itdi gördi meh yüzün  
Zülfini dahı göreydi çâk iderdi kendüzün

47.

**Mâdih**

*Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün Mefâ°ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. O âfetsiz eger mihr olsa meclis olmaya rûşen  
İki zülfün aņup âhir dü-tâ kıl kaddi hasretten

48.

**Ahmed**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

1. Çâre-i yâre-i dil gamze-i hun-hâr olsa  
Şerha içre baņa bir hancer-i zerkâr olsa

49.

**°Ömer**

*Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilâtün Fâ°ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

1. Gerçi gamzeņ gösterür her lahzada zîbâlıgıņ  
Lîk hüsnüņ hışm ile tahkîk ider ra°nâlıgıņ

50.

**Mûsâ**

*Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilâtün Fe°ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

1. Târ-ı zülfüņ leb-i la°lînüņe peyveste gören  
Gird-i hâtemde şehâ hurde sevâd eyler zan

---

46 B 135<sup>b</sup>; AE 94<sup>a</sup>.  
1a gördi meh: gördükde AE.  
47 B 135<sup>b</sup>; AE 94<sup>a</sup>.  
48 B 135<sup>b</sup>; AE 94<sup>a</sup>.  
49 B 135<sup>b</sup>; AE 93<sup>b</sup>.  
50 B 135<sup>b</sup>; AE 94<sup>a</sup>.  
1a Târ-ı: Medd-i AE.



51.

Ahmed

*Fê'ilâtün Fê'ilâtün Fê'ilâtün Fê'ilün*

*Remel . . - - / . . - - / . . - - / . . -*

1. Göñül bâğ-ı tahayyülde gül-i maksûdına yetdi  
Leb-i hasretle geldi bûs-ı rûy-ı fikr-i yâr itdi

52.

Hasan

*Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün Mefâ'ilün*

*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. Çû bîned şûh-ı ʿaklem zülf-i tû der-dest-i nâ-dânî  
Leb-i hayret gezîd ez-gam be-dendân-ı perîşânî

53.

İbrâhîm

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - - / - . - -*

1. İki cânibden tarîk-i ʿışkî su almış şehâ  
Biri eşk ü birisi fikr-i cemâl-i dil-rubâ

54.

İshak

*Mefâ'ilün Fê'ilâtün Mefâ'ilün Fê'ilün*

*Müctes . . - - / . . - - / . . - - / . . - -*

1. Didüm o dil-bere ismüñ ne ise di baña gel  
Didi kim âhir-i eshârdan çıkar evvel

55.

Tâhir

*Fâ'ilâtün Fâ'ilâtün Fâ'ilün*

*Remel - . - - / - . - - / - . - -*

1. Bilmek isterseñ kim oldığın nigâr  
İsmi tashîf ile olur âşkâr

---

51 B 136<sup>a</sup>, AE 94<sup>b</sup>.  
52 B 136<sup>a</sup>, AE 94<sup>b</sup>.  
53 B 136<sup>a</sup>, AE 92<sup>b</sup>.  
1b cemâl: hayâl AE.  
54 B 136<sup>a</sup>, AE 93<sup>b</sup>.  
55 B 136<sup>a</sup>, AE 93<sup>a</sup>.

56.

**Muvaşşahât-ı Be-nâm-ı Ahmed**  
*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*  
*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

1. İzhâr idemez sûzişini °âşık-ı şeydâ  
Hâl-i dil-i zârum güzelüm âhdan aňla
2. Meyl eyleyeli zülfüne bir tûl-i emelvâr  
Dilde anı feryâd-ı sehergâhından aňla

57.

**Muvaşşah-ı Be-nâm-ı İsmâ'îl**  
*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - . - - / - . - - / - . -*

- Âh kim tîğ-ı gam-ı hecrün şehâ  
Sînede ârâm eyler dâ'imâ
- Mâ'il-i hüsnün olanlar sıdk-ıla  
°İşret-i hecrünle kesb eyler safâ
3. Yansa nâr-ı fûrkatünle gam degül  
Lâyıkıdur °âşıkun derd ü belâ

58.

**Mustafâ**  
*Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün Mefâ'îlün*  
*Hezec . - - - / . - - - / . - - - / . - - -*

1. O meh pâyn çeküp dâmânın öpdürmez saňa bir kez  
Hayâl olsa dil-i âşüfte ammâ hiç aman virmez

---

56 B 136<sup>a</sup>; AE 81<sup>a</sup>.  
1b zârum: zârı B.  
57 B 136<sup>a</sup>; AE 81<sup>a</sup>.  
58 AE 93<sup>a</sup>.

## RUBAÎLER

### 1.

#### Rubâî

1. Yâ Rab suhanum riyâz-ı ʿirfân olsun  
Her harfî nazîre-i Gülistân olsun
2. Bir vech-ile âb u tâb bahş it aña kim  
Mahsûd-ı ruh-ı zekâ-ʿizârân olsun

### 2.

#### Rubâʿiyyât Der-Teveccüh-i Râh-ı Hicâz Gofte-end Elif

#### I

1. Ey mûcid-i kâr-hâne-i arz u semâ  
Vʿey mevkid-i meşʿal-i zuhûr-ı dü-serâ
2. **Vahyî** kuluñı şeh-i rusûl hurmetine  
Kıl iki cihanda mazhar-i zevk ü safâ

#### II

1. Ben haste vü bî-kes ü garîbem yâ Rab  
Hasret-keş-i hem-dem-i tabîbem yâ Rab
2. Lutf u keremün tabîb ü gam-hʿârûm kıl  
Çün ʿâzim-i dergeh-i habîbem yâ Rab

#### III

1. Yâ Rab baña mahabbetün her dem yâr it  
Gehvâre-i dilde tıfl-ı ʿışkı bîdâr it
2. Tâ hatt-ı lutf kabûl ide kâğıd-ı kalb  
Mesh-i yed-i feyz ü kudretünle âhâr it

#### IV

1. Yâ Rab dilümi hizâne-i ʿirfân it  
Kirdârımı rişte-i dür-i ihsân it
2. Serdî-i hevâ marîz-i cürm itdi beni  
Maʿcûn-ı nevâl-i ʿafv ile dermân it

---

I  
2a B 1<sup>b</sup>; AE 1<sup>b</sup>.  
it: eyle B.  
2 B 1<sup>b</sup>; AE 2<sup>a</sup>.  
II B 1<sup>b</sup>; AE 2<sup>a</sup>.  
III B 55<sup>b</sup>; AE 2<sup>a</sup>.  
IV B 2<sup>a</sup>; AE 2<sup>b</sup>.

## V

1. Yâ Rab kederüm safâya eyle bâ<sup>c</sup>is  
Derd-i dilümi devâya eyle bâ<sup>c</sup>is
2. Çün eyledigüm hatâya oldum nâdim  
Lutfuñla anı <sup>c</sup>atâya eyle bâ<sup>c</sup>is

## VI

1. Her derdüm idüp <sup>c</sup>inâyetünle ifrâc  
Ben hasteyi eyleme tabîbe muhtâc
2. Lutfuñla mukaddemât-ı fikrüm itsün  
Yâ Rab netâyic-i murâdum intâc

## VII

1. Ey zerre-i lutfi mihr-i rahşan ferah  
Kıl bendeni zîb-i sadr-ı eyvan ferah
2. Aç verd-i murâdumı nesîm-i fazluñla  
Eyle dil-i zârımı gülistan ferah

## VIII

1. Yâ Rab beni itdi nefsi-zâlim güstâh  
Kim oldu makâlüm ü fa<sup>cc</sup>âlüm güstâh
2. Güstâhlıgum karîn-i <sup>c</sup>afv u lutf it  
Oldıysa da ger cemî<sup>c</sup>-i hâlüm güstâh

## IX

1. Ey şâh-ı cemî<sup>c</sup>-i pâdşâh-ı âlem  
<sup>c</sup>Afv eyle günâha mübtelâdur âdem
2. Serdâr-ı gürûh-ı müznibânam lîkin  
Her demde recâ-yı <sup>c</sup>afvuñ ile şâdam

---

V  
1a B 2<sup>a</sup>; AE 2<sup>a</sup>.  
Yâ Rab: Yârüm AE.  
VI  
1a B 2<sup>a</sup>; AE 2<sup>a</sup>.  
<sup>c</sup>inâyetünle: <sup>c</sup>inâyet-ile B.  
VII  
B 2<sup>a</sup>; AE 2<sup>b</sup>.  
VIII  
B 2<sup>a</sup>; AE 2<sup>a</sup>.  
IX  
1b B 149<sup>b</sup>; AE 2<sup>a</sup>.  
günâha: günâhı AE.

X

*Mef'ûlü Mefâ'îlü Mefâ'îlü Fe'ûlün*

*Hezec - - . / . - - . / . - - . / . - -*

1. Ey Vâhid ü Kakhâr olan hazret-i Allâh  
V'ey Âlim ü Settâr olan hazret-i Allâh
2. °Afv eyle günâh-ı bî-şumâr-ı ehl-i zenbi  
Ey Ekrem ü Gaffâr olan hazret-i Allâh

3.

**Rubâ'ıyyât Der-Ravza-i Mutahhara Be-Muvâcehe-i Şerîfe-i Mu'allaka est\***

I

1. Ey **Vahyî** açup hizâne-i ebyâtı  
Çek silk-i beyâna dürr-i hüsnıyyâtı
2. Yaz na't-i şerîf mefhar-i °âlem için  
Tertîb-i hurûf ile rubâ'ıyyâtı

II

1. Ey °illet-i °âfirîniş arz u semâ  
V'ey rûyı yanında mihr ü meh °ayn-ı hebâ
2. Bir lem'a-i feyzün isterem ihsân it  
Eyle dil-i pür-melâli memnun-ı °atâ

III

1. Ey efdal-i enbiyâ habîb-i Vehhâb  
Olmaz mı kitâb-ı fazluğa bu bir bâb
2. Kim devlet ile sen olmadıkça dâhil  
Feth itmeye kimseye bihişti bevvâb

IV

1. Ey şâh-ı °atâ sipâh-ı vâlâ-himmet  
İskender olur kuluğ olan bî-minnet

X

B 116<sup>a</sup>; AE 2<sup>a</sup>.

2a

ehl-i zenbi: müznibânı B.

3

B 2<sup>b</sup>; AE 21<sup>b</sup>.

\*

**Rubâ'ıyyât-ı Na't-i Şerîf ki Der-Ravza-i Mutahhara Mu'allaka est AE.**

I

B 3<sup>a</sup>; AE 21<sup>b</sup>.

II

B 3<sup>a</sup>; AE 21<sup>b</sup>.

2b

dil-i pür-melâli: dil-i pür-melâl B.

III

B 3<sup>a</sup>; AE 21<sup>b</sup>.

IV

B 3<sup>a</sup>; AE 21<sup>b</sup>.

2. Hızr-ı keremün refik iden râh-reve  
Zehr-âb hayâtdur ziyâdur zulmet

**V**

1. Ey zâtı olan zuhûr-ı kevne bâ<sup>°</sup>is  
Nûruñdan olur ziyâ-yı hestî hâdis  
2. Ol bezm-i visâle evvelin sâñsin kim  
Ma<sup>°</sup>şûk ile <sup>°</sup>âşika bulunmaz sâlis

**VI**

1. Ey cebhe-i enverî sirâc-ı vehhâc  
Zulmetden olan senünle olur ihrâc  
2. Cibrîl iremez sürâdik-i rif<sup>°</sup>atünçe  
Yetmez mi delîl aña emr-i Mi<sup>°</sup>râc

**VII**

1. Ey bâb-ı şefâ<sup>°</sup>ati <sup>°</sup>usâta meftûh  
Lutfuñdur iden dil-i hazîni meşrûh  
2. Sar dest-i keremle merhem-i ihsânun  
Peykân-ı hevâ derûnum itdi mecrûh

**VIII**

1. Ey resm-i der-i nevâline sed güstâh  
V<sup>°</sup>ey kâ<sup>°</sup>ide-i <sup>°</sup>atâsına red güstâh  
2. Çok mı döşenince h<sup>v</sup>ân-ı lutfun ferdâ  
Şeb<sup>°</sup>ân-ı şefâ<sup>°</sup>at olsa bî-had güstâh

**IX**

1. Ey Hâmid ü Ahmed ü Muhammed Mahmûd  
İsmüñdür olan redîf-i ism-i ma<sup>°</sup>bûd  
2. Şâhid dileyen fazîlet-i bâhirençe  
Kılmaz mı teşehhüd-i salâtı meşhûd

---

V  
1a B 3<sup>a</sup>; AE 21<sup>b</sup>.  
olur: alur B.  
VI  
VII B 3<sup>b</sup>; AE 21<sup>b</sup>.  
VIII B 3<sup>b</sup>; AE 21<sup>b</sup>.  
IX B 3<sup>b</sup>; AE 22<sup>a</sup>.  
2b salâtı: salavâtı B.

## X

1. Ey gâ-m-ı güneh şefâ<sup>c</sup>atünle mültez  
V<sup>ey</sup> bende vü şeh himâyetünle mültez
2. Elbette olur gıdâ-yı mikrâz nedem  
Leb k'olmaya kand-i midhatünle mültez

## XI

1. Ey cism-i şerîfi gayret-i nûr-ı basar  
Pervâne-i şem<sup>c</sup>-i <sup>c</sup>ârızun şems ü kamer
2. Vasfuñ sıgamaz sahîfe-i imkâna  
Yüz binde birin beyân-ı kasd itsem eger

## X11

1. Ey h<sup>v</sup>âce-i kâm-bahş-ı erbâb-ı niyâz  
H<sup>v</sup>ân-ı keremün vesîle-i tohme-i âz
2. Bir bezm-i kemâle zîb-i sadr olduñ eger  
İdrâk olamaz o meclise mahrem-i râz

## X111

1. Ey kulzüm-i bî-kerân-ı feyz-i akdes  
Dest-i keremün yanında Hâtem nâ-kes
2. Bir mertebe bezl-i nakd-i cûd itdün kim  
Hemyân olamaz o nakde çarh-ı atlas

## X1V

1. Ey hulkı tabîb-i derd-i şâh u dervîş  
Bîmâr-ı gam-ı firâkam oldum dil-rîş
2. Ma<sup>c</sup>cûn-ı nevâl ü şerbet-i lutfunla  
Bulmaz mı şifâ derûn-ı vuslat-endîş

## XV

1. Ey dürc-i dür-i giran-bahâ-yı ihlâs  
Feyzün dile eyle reh-nümâ-yı ihlâs

---

X	B 3 <sup>b</sup> ; AE 22 <sup>a</sup> .
XI	B 4 <sup>a</sup> ; AE 22 <sup>a</sup> .
X11	B 4 <sup>a</sup> ; AE 22 <sup>a</sup> .
2a	eger: kim AE.
X111	B 4 <sup>a</sup> ; AE 22 <sup>a</sup> .
X1V	B 4 <sup>a</sup> ; AE 22 <sup>a</sup> .
XV	B 4 <sup>a</sup> ; AE 22 <sup>a</sup> .

2. Zulmet kapuğa gelince kesb eyler nûr  
Kûyuğda bulur riyâ safâ-yı ihlâs

**XV1**

1. Ey zerre-i hâk-i pâyı kân-ı zer-i feyz  
Hak tab<sup>c</sup>uñı kıldı bahr-i pür-gevher-i feyz
2. Rû'yâda bile humâr-ı haclet göremez  
Destünğden içen piyâle-i Kevser-i feyz

**XV11**

1. Ey vafına mahfil-i sa<sup>c</sup>âdet meşrût  
V<sup>c</sup>ey medhine minber-i siyâdet merbût
2. Bir nokta kadar kusûr yokdur sende  
Olmazsa <sup>c</sup>aceb mi nâm-ı pâkûñ menkût

**XV111**

1. Ey sırr-ı suhan-sütûr-ı *Levh-i Mahfûz*  
Ferş olsa yoluğda <sup>c</sup>arş olurdu mahzûz
2. *Levlâke lemâ halektüden* fehm olunur  
Sen olmasañ olmaz idi <sup>c</sup>âlem melhûz

**XIX**

1. Ey besmele-i kitâb-ı sun<sup>c</sup>-ı sâni<sup>c</sup>  
Yıllarca gören cemâlûñ olmaz kâni<sup>c</sup>
2. Biñ şerm ile eylerem recâ vuslatuñı  
<sup>c</sup>Afv eyle kusûrum olma lutf it mâni<sup>c</sup>

**XX**

1. Ey pâdşeh-i serîr-i hüsn-i iblâğ  
Bir kâlîba nush u pendi itdün ifrâğ
2. Kim lezzet-i nutk-ı pâküñe reşkinden  
Yakdı serine <sup>c</sup>akîde-i sükker dâğ

2b

riyâ: - AE.

XV1

B 4<sup>b</sup>; AE 22<sup>a</sup>.

XV11

B 4<sup>b</sup>; AE 22<sup>b</sup>.

XV111

B 4<sup>b</sup>; AE 22<sup>b</sup>.

1b

mahzûz: mahfûz AE.

2b

<sup>c</sup>âlem: hâlüm B.

XIX

B 4<sup>b</sup>; AE 22<sup>b</sup>.

XX

B 4<sup>b</sup>; AE 22<sup>b</sup>.



## XXI

1. Ey mâye-i iftihâr-ı eşrâf-ı selef  
İtdi seni Hak Halîline hayr-i halef
2. Bir dürr-i yetîm-i bahr-i hikmetsin kim  
Mevlâ saña  ışk-ı pâkini kıldı sadef

## XXII

1. Ey tab ı le âl-i lutfâ deryâ-yı  amîk  
La l-i leb n oldu gayret-i câm-ı rahîk
2. Her katresin itdi bahr mercân-ı kemâl  
 ıŖkuŖla siriŖkin eyleyen reŖk-i  akîk

## XXIII

1. Ey taht-niŖn-i milket-i *erselnâk*  
V'ey yekke-s vâr-ı  arsa-i *a tavnâk*
2. Ŗeh-bâz-ı nigâhuŖ evvelin saydında  
Cibrîli iderse  ok mı zîb-i fitrâk

## XXIV

1. Ey neyyir-i mihr-i zerre-i evc-i kemâl  
 ık ebr-i hafâdan eyle izhâr-ı cemâl
2. Mahm r-ı firâk olan dil-i zârumı kıl  
Ser-mest-i Ŗarâb-ı câm-ı leb-rîz-i visâl

## XXV

1. Ey r y-ı melîhi asl-ı h sn-i takv m  
V'ey nutk-ı fasîhi gıbtagâh-ı *Tesn m*
2. Her bir nefesinde c mle-i zî-r huŖ  
Saña ola biŖ salât ile biŖ tesl m

---

XXI

B 5<sup>a</sup>; AE 22<sup>b</sup>.

XXII

B 5<sup>a</sup>; AE 22<sup>b</sup>.

XXIII

B 5<sup>a</sup>; AE 22<sup>b</sup>.

XXIV

B 5<sup>a</sup>; AE 22<sup>b</sup>.

XXV

B 5<sup>a</sup>; AE 23<sup>a</sup>.

1b

Tesn m: Tesl m AE.

### XXV1

1. Ey şekl-i bedî<sup>c</sup>i mahz-ı nûr-ı Yezdan  
V'ey sadr-ı vesî<sup>c</sup>i kehf-i <sup>c</sup>afv ü ihsan
2. Bir zerre degül ruhuñ yanında hurşîd  
Bir katre degül <sup>c</sup>atâña nisbet <sup>c</sup>umman

### XXV11

1. Ey haste-i <sup>c</sup>işka zikri dürc-i dârû  
V'ey kal<sup>c</sup>a-i şevke fikri burc u bârû
2. Zülf ü hatuñ itdi bâğbân-ı hikmet  
Bostân-ı kemâle sünbül ü <sup>c</sup>anber-bû

### XXV111

1. Ey kûyî matâf-ı kudsiyân-ı dergâh  
V'ey bâbı melâz-ı <sup>c</sup>ârifân-ı âgâh
2. Kân-ı kerem ü <sup>c</sup>atâ vü ihsansın sen  
<sup>c</sup>Âlemlere rahmet itdi zâtuñ Allâh

### XXIX

1. Ey <sup>c</sup>işkı sa<sup>c</sup>âdet-i dü-kevnüñ semeni  
Hak iki cihâna pâdşâh itdi seni
2. Pür-cürm iken isterem yine rûz-ı cezâ  
Manzûr idesin nigâh-ı lutfuñla beni

### XXX

#### Hâtîme-i Rubâ<sup>c</sup>ıyyât

1. Sad hamd ki na<sup>c</sup>t-i pâk irüp pâyâna  
Dergâhuña oldı tuhfe dervîşâna
2. **Vahyî** kuluña şefâ<sup>c</sup>at it sultânum  
Oldıysa da gark lücce-i <sup>c</sup>isyâna

---

XXV1 B 5<sup>b</sup>; AE 23<sup>a</sup>.

1a şekl-i: müşkil-i AE.

XXV11 B 5<sup>b</sup>; AE 23<sup>a</sup>.

XXV111 B 5<sup>b</sup>; AE 23<sup>a</sup>.

XXIX B 5<sup>b</sup>; AE 23<sup>a</sup>.

2a yine: -B.

XXX B 5<sup>b</sup>; AE 23<sup>a</sup>.

4.  
Rubâ<sup>c</sup>ıyyât\*

I

1. La<sup>c</sup>lûñ mül-i neşve-bahşâdur cânâ  
Rûyuñ gül-i <sup>c</sup>ışka zîbâdur cânâ
2. Fıkr-i ruh-ı vuslatuñ nigâr-ı ümmîde  
Âyîne-i bî-gıñ u mücellâdur cânâ

II

1. Fıkr-i mey-i vasluñ itdi cânı mest-i harâb  
Kim şevk ile sîne-i figârum oldı rebâb
2. Hûn-ı dil-i zâr bezm-i <sup>c</sup>ışka besdür  
Bûs-ı leb-i la<sup>c</sup>l-i yârdan lâzım mı şarâb

III

1. Cânâ bir lutf-ı nigâh ile kalbüm şâd it  
Güm-geşte esâs-ı kâh-ı <sup>c</sup>ayşı âbâd it
2. Güm-râh-ı fezâ-yı derd-i hicrân u gamem  
Lutf ile tarîk-i şevk-i vasla irşâd it

IV

1. Feryâd-ı hezâr-ı zâra rûyuñdur bâ<sup>c</sup>is  
Mestî-i dil-i figâra bûyuñdur bâ<sup>c</sup>is
2. Güm-kerde-reh-i mesâcid olmaga zühhâd  
Meyyâlî-i gülsitân-ı kûyuñdur bâ<sup>c</sup>is

V

1. Ey fıkr-i ruhı mecâlis-i hicrâna sirâc  
V'ey bûs-ı <sup>c</sup>izârı derd-i bî-pâyâna <sup>c</sup>ilâc
2. Lâyıkdur ol şeh-i fiten-leşger eger  
Hûbân-ı cihandan hemîn alursa harâc

---

4 B 128<sup>a</sup>, AE 82<sup>b</sup>.  
\* Rubâ<sup>c</sup>ıyyât Ber-Hurûf-ı Teheccî B.  
I B 128<sup>a</sup>, AE 82<sup>b</sup>.  
II B 128<sup>a</sup>, AE 82<sup>b</sup>.  
III B 128<sup>a</sup>, AE 82<sup>b</sup>.  
IV B 128<sup>a</sup>, AE 82<sup>b</sup>.  
2a zühhâd: zühhâduñ AE.  
V B 128<sup>a</sup>, AE 82<sup>b</sup>.

## VI

1. Ey zülf-i siyâhı sünbülîstan ferah  
V'ey lutf-ı nigâhı cân-ı bî-can ferah
2. Elden komam ey perî-likâ dâmânun  
Çâk olsa da ye's ile girîban ferah

## VII

1. Ol zülf-i siyâh-ı müşg-âsâr ferruh  
Hem °ârız-ı âftâb-ı envâr ferruh
2. Biñ cân ile bende olsam itmeñ ta°yîb  
Ruh ferruh u gamze ferruh u yâr ferruh

## VIII

1. **Vahyî** benem ol zarîf-i mu°ciz-îcâd  
Kim her suhanumda oldu biñ sihr îrâd
2. Mahsûd-ı tîbâ°-ı ehl-i °irfân oldu  
Her şî°-i ferah-fezâña itdüm inşâd

## IX

1. La°lün gören eylemez çü meyden iltizâz  
Âhum işiden ider mi neyden iltizâz
2. Âşüfteye cevır ü lutf yeksandur k'olmaz  
Medhûşa ne kemden ü ne eyden iltizâz

## X

1. Ol hâl-i siyeh ne sihr-perver Hindûdur  
Bir fitnesinün helâki yüz biñ câdûdur
2. °Âşıkları düşmen-i gül ü sünbül iden  
Ol °işve-gûn ruh u vefâ-bû gîsûdur

## XI

1. Ey dîde-i mesti pâdşâh-ı °âlem-i nâz  
V'ey °âşık-ı zârı sâ'il-i bâb-ı niyâz

---

VI	B 128 <sup>b</sup> ; AE 82 <sup>b</sup> .
VII	B 128 <sup>b</sup> ; AE 82 <sup>b</sup> .
VIII	B 128 <sup>b</sup> ; AE 83 <sup>a</sup> .
IX	B 128 <sup>b</sup> ; AE 83 <sup>a</sup> .
X	B 128 <sup>b</sup> ; AE 83 <sup>a</sup> .
2b	gûn: levn B.
XI	B 129 <sup>a</sup> ; AE 83 <sup>a</sup> .

2. Rahm eyle rahm ki bagrumı pür-hûn itdi  
Şeb-tâbe-seher figân u zâr-ı dirâz

## XII

1. °Âşık ki ola visâl-i cânandan me'yûs  
Bir haste-i muztaribdür ol candan me'yûs
2. Dil-hastelere kazâ-yı mübremsin sen  
Kim çeşmüñi görse ola dermandan me'yûs

## XIII

1. Ey dürc-i dehânı gonçe-i gülden hoş  
V'ey bûs-ı lebi piyâle-i mülden hoş
2. Mecmû<sup>c</sup>-i hüsnüñ içre söyle var mı  
Ol iki latîf mısra<sup>c</sup> kâkülde hoş

## XIV

1. Can gâreti ol nigâr-ı sehâra mahsûs  
Gam hâleti °âşık-ı giriftâra mahsûs
2. Hemvâre kalursa böyle katl-i °âm eyler  
Ol gamze ki oldı çeşm-i bîmâra mahsûs

## XV

1. **Vahyî** benem ol mâlik-i gencîne-i feyz  
Benden irişür cihâniyâna çîne-i feyz
2. Ol mihr-tab<sup>c</sup>-ı cihân-ârâ zihnüm  
Reşkümle yanar kamerde dâğ-ı kîne-i feyz

## XVI

1. Ey °âşık-ı zâr eyleme gamda ifrât  
Çün itdi o meh saña keremde ifrât
2. Lâyık mı ki ben olam mey-i hicrân ile mest  
Ağyâr ideler °ayş ile demde ifrât

---

XII B 129<sup>a</sup>, AE 83<sup>a</sup>.  
XIII B 129<sup>a</sup>, AE 83<sup>a</sup>.  
XIV B 129<sup>a</sup>, AE 83<sup>a</sup>.  
XV B 129<sup>a</sup>, AE 83<sup>a</sup>.  
1b cihâniyâna: cihâna B.  
XVI B 129<sup>b</sup>, AE 83<sup>a</sup>.

## XVII

1. Ol kim ola seyr-i gülsitandan mahzûz  
Olmaz mı nezâre-i bütandan mahzûz
2. Sad serzeniş ü hezâr tevbîh ey dil  
Ol tab<sup>c</sup>a ki olmaya cüvandan mahzûz

## XVIII

1. Meyl eyledi var-ısa ruh-ı cânâne şem<sup>c</sup>  
Meclisde yanup yakıldı çün pervâne şem<sup>c</sup>
2. Çün eylediler <sup>c</sup>izâr-ı yâre teşbîh  
Dür dökdi düşüp hicâba dâne şem<sup>c</sup>

## XIX

1. Yâr eylemez ise bendeden ihsânı dirîg  
Bende ide mi o yârdan cânı dirîg
2. Sun la<sup>c</sup>lünj ey tabîb-i can dil-hastelere  
Çün hâzık olanlar eylemez dermânı dirîg

## XX

1. Rûyuñ da güzel o zülf-i hoş-bû da latîf  
La<sup>c</sup>lünj de güzel fem-i suhan-gû da latîf
2. Seyr eyleyen olsun mı dâğ-ı <sup>c</sup>ışk bedel  
Gerden de güzel o hâl-i hindû da latîf

## XXI

1. Dil ol hat u ol <sup>c</sup>izâra <sup>c</sup>âşıkdur <sup>c</sup>âşık  
Bülbül çü gül ü bahâra <sup>c</sup>âşıkdur <sup>c</sup>âşık
2. Âyîne-i rûyuñı görelden tûtî-i dil  
Ol la<sup>c</sup>l-i şeker-şi<sup>c</sup>âra <sup>c</sup>âşıkdur <sup>c</sup>âşık

## XXII

1. Bir zâlim-i bî-amân fettandur gamzeñ  
İşkeste dilâna fitne-i candur gamzeñ

---

XVII	B 129 <sup>b</sup> ; AE 83 <sup>b</sup> .
XVIII	B 129 <sup>b</sup> ; AE 83 <sup>b</sup> .
XIX	B 129 <sup>b</sup> ; AE 83 <sup>b</sup> .
XX	B 129 <sup>b</sup> ; AE 83 <sup>b</sup> .
XXI	B 130 <sup>a</sup> ; AE 83 <sup>b</sup> .
XXII	B 130 <sup>a</sup> ; AE 83 <sup>b</sup> .

2. Şâyeste nişânesi dil ü cân olsa  
Bir nâvek-i hüsn ü peykân-ı andur gamzeñ

### XXIII

1. Bir dil-bere mübtelâ-yı bî-cân oldu göñül  
Evvel nazarında zâr u hayrân oldu göñül
2. Hun katresi kuhl-i çeşm-i sıhhat olsa yeri  
Bir tâze tabîb-i cânâ kurbân oldu göñül

### XXIV

1. Ol dem kanı kim visâlûñe mahrem idüm  
Nezzâre-i tal<sup>c</sup>atuñla şâd u hurrem idüm
2. Şimdi ferihüm bu sözdür ancak ki dirüm  
Ol yâr ile ben de bir zaman hem-dem idüm

### XXV

1. Ol dil ki ola esîr-i çeşm-i hûban  
Tîr-i eleme vücûdını itdi nişan
2. Hûn-ı dil ile laht-ı ciğer buldı heman  
Ol kimse ki oldu tekye-i <sup>c</sup>ışka mihman

### XXVI

1. **Vahyî** kanı ol zamân-ı vasl-ı cânan  
Ki her nefesi degerdi sad dil ü sad can
2. Gitdi o zamân u geldi ol demler kim  
Hicrânı bile çok görür oldu devran

### XXVII

1. Cânândur ol siyâh u müşğîn gîsû  
Kim zühdi ider imâm-ı mihrâb-ı ebrû
2. Bir nazrasına tahammül itmez ol çeşmüñ  
Sad sâhir-i Bâbil ü hezâran câdû

---

2b peykân-ı andur: ân u peykandur B.

XXIII B 130<sup>a</sup>, AE 83<sup>b</sup>.

XXIV B 130<sup>a</sup>, AE 83<sup>b</sup>.

XXV B 130<sup>a</sup>, AE 84<sup>a</sup>.

XXVI B 55<sup>b</sup>, AE 84<sup>a</sup>.

XXVII B 130<sup>b</sup>, AE 84<sup>a</sup>.

2a ol: - AE.

## XXVIII

1. Ey meh beni hâk-i rehle yeksân eyle  
Tek pertev-i mihr-i rûyuñ erzân eyle
2. Çekdüñ gam u fûrkat ü cefâ niçe zaman  
Lutf ile vefâlar ile ihsân eyle

## XXIX

1. Cânâ dilümüz hecr ile magbûn itme  
Âşuftelerüñ bagrını pür-hûn itme
2. Yâ va<sup>c</sup>-i dem-i vasl ile memnûn itme  
Yâ eyler iseñ hulf ile mahzûn itme

## XXX

1. **Vahyî** yeter yeter bu mu<sup>c</sup>cize-perdâzı  
Neşr eyledüñ <sup>c</sup>âleme nukûd-ı i<sup>c</sup>câzı
2. Bir lehcede cünbiş itdi dildâr suhanuñ  
Reşk eyledi dil-berüñ nigâh-ı gammâzı

## 5.

### Rubâ<sup>c</sup>i Fârisî\*

1. Gül-gonçe-i bâğ-ı hikmetest îñ û hoşest  
Dürr-i sadef-i hakîkatest îñ û hoşest
2. Goft ân-ki nezâre gerd bâ-çeşm-i insâf  
Mu<sup>c</sup>ciz-eser-i tabî<sup>c</sup>atest îñ û hoşest

---

### XXVIII

B 130<sup>b</sup>; AE 84<sup>a</sup>.

### XXIX

B 148<sup>a</sup>; AE 84<sup>a</sup>.

1b

bagrını: kalbini AE.

### XXX

B 130<sup>b</sup>; AE 84<sup>a</sup>.

1a

mu<sup>c</sup>cize: mu<sup>c</sup>ciz B.

5

B 161<sup>a</sup>; AE 102<sup>b</sup>.

\*

**Rubâ<sup>c</sup>i** AE.



## MUKATTA<sup>c</sup>ÂT

### 1.

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . . . / - . .*

1. Şevk-i ziyâret-i haremeyn idüp işti<sup>c</sup>âl  
Yakdı hezâr dâğ-ı mahabbet bu sîneye
2. **Vahyî**-i dil-figâr girîbân-çâk olup  
Hakka tevekkül eyledi girdi sefîneye

### 2.

#### Dîger<sup>c</sup>

*Mef<sup>c</sup>ûlü Fâ<sup>c</sup>ilâtü Mefâ<sup>c</sup>ilü Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - . / - . . . / . . . / - . .*

1. Mısr engininde kum çeken adam yerindedür  
Virse <sup>c</sup>abîr rütbesi rîg-i beriyyeye
2. Mir'ât-ı dehrde göremez rûy-ı râhatı  
Keşîden ol ki çıkmaya İskenderiyyeye

### 3.

**Der-Mesîre-i Kadem-i Nebî<sup>c</sup> Aleyhi 's-Selâm Nüvişte şüid Der-Mısr-ı Meşhûre**  
**est**

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . . . / - . . . / - . . . / - . .*

1. Çihre-sây-ı resm-i pây-ı Ahmed-i muhtâr olan  
Neş'e-yâb-ı feyz olup ser-tâ-kadem envâr ola
2. Hâk-i pây-ı şâh-ı mâ-zâgı idenler tûtiyâ  
Dûr-bîn-i bî-nazîr-i <sup>c</sup>âlem-i esrâr ola

### 4.

#### Dîger<sup>c</sup>

*Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilâtün Fâ<sup>c</sup>ilün*  
*Remel - . . . / - . . . / - . . . / - . .*

1. Pây-ı şevk olsa eger zîb-i rikâb-ı rahş-ı seyr  
Kasr-ı mîrâhûra <sup>c</sup>atf eyle <sup>c</sup>inân-ı ragbeti

---

1 B 117<sup>b</sup>.  
2 B 117<sup>b</sup>; AE 80<sup>b</sup>.  
. Kıt<sup>c</sup>a AE.  
3 B 117<sup>b</sup>.  
4 B 117<sup>b</sup>; AE 81<sup>a</sup>.  
. Kıt<sup>c</sup>a AE.

2. Zevk-i enhâr u çimenzâr u dirahht-ı sâyedâr  
Âdeme tezkîr ider hakkâ safâ-yı cenneti

5.

**Dîger**

*Mef<sup>ê</sup>ûlü Mefâ<sup>ê</sup>ilü Mefâ<sup>ê</sup>ilü Fe<sup>ê</sup>ûlün*  
*Hezec ---/.---/.---/---*

1. İnsâf ile bak ey dil-i bisyâr-siyâhat  
Zevki bu mahallün hele bir câda bulunmaz
2. Mânendini çak cennet ü Kevserde görseñ  
Bu âb u hevâ hâsılı dünyâda bulunmaz

6.

**Dîger**

*Fe<sup>ê</sup>ilâtün Fe<sup>ê</sup>ilâtün Fe<sup>ê</sup>ilâtün Fe<sup>ê</sup>ilün*  
*Remel . . -- / . . -- / . . -- / . . --*

1. Brusada bir büt-i <sup>ê</sup>Îsî-dem-i tersâyînün  
Deyr-i hüsn içre <sup>ê</sup>aceb rûh-ı musavverliği var
2. Gam-ı hecr-ile Keşiş tagı idüp dâğ-ı dili  
Eşk-i <sup>ê</sup>uşşâkı Pınar başın ider reşk-ile zâr

7.

**Dîger**

*Fâ<sup>ê</sup>ilâtün Fâ<sup>ê</sup>ilâtün Fâ<sup>ê</sup>ilâtün Fâ<sup>ê</sup>ilün*  
*Remel - . -- / - . -- / - . -- / - . --*

1. Bir kalem kaşlı mürekkeb saçlı kâtib dil-beri  
Halkı mecnûn ideyazdı sahn-ı Kâğıd-hânede
2. Hakk olunmaz nakş-ı vaslı safha-i endîşeden  
Açsa biñ şak gezlek-i hicran dil-i dîvânede

---

<sup>5</sup> B 117<sup>b</sup>; AE 81<sup>a</sup>.

• **Kıt<sup>ê</sup>a** AE.

1b hele: dahı AE.

<sup>6</sup> B 118<sup>a</sup>; AE 81<sup>a</sup>.

• **Kıt<sup>ê</sup>a** AE.

2b ider: idüp AE.

<sup>7</sup> B 118<sup>a</sup>; AE 81<sup>a</sup>.

• **Kıt<sup>ê</sup>a** AE.

8.

**Dîger**

*Fe<sup>c</sup>ilâtün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ilün*

*Hafîf . . . - / . . . - / . . . -*

1. Mihr ü mâhuñ kırânı var didiler  
Bir yere cem<sup>c</sup> olunca Ahmed <sup>c</sup>Alî
2. Başlasa âh u zâra <sup>c</sup>âşıklar  
Çagırur taglar Muhammed <sup>c</sup>Alî

9.

**Ve lehu Dîger**

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün*

*Hezec . . . - / . . . - / . . . - / . . . -*

- Cenâb-ı mefharü 'l-akrân İbrâhîm Efendinüñ  
Bu kasr-ı dil-keşi olmuş neşât-efzâ vü gam-fersâ  
İder ezhâr-ı reng-â-reng ile eşcâr-ı gûn-â-gun  
Dil-i ashâb-ı <sup>c</sup>irfânı şiküfte çün gül-i zîbâ
3. Husûsâ sünbül ü zerrîn ü şeb-bûy u karanfûl fûl  
Açup erbâb-ı tab<sup>c</sup>uñ tab<sup>c</sup>ın eyler bülbül-i gûyâ  
İdüp zevk-i derûnıyla mu<sup>c</sup>ammer sâhibin Allâh  
Ola kasr-ı ferah-fermâsı yârân-ı safâya câ  
Gelüp ihvân ile **Vahyî** bu cây-ı <sup>c</sup>işret-âbâda  
Bedîhice bu birkaç beyti itdi şevk-ile imlâ

10.

*Mefâ<sup>c</sup>ilün Mefâ<sup>c</sup>ilün Fe<sup>c</sup>ülün*

*Hezec . . . - / . . . - / . . . -*

- Elif kaddin görüp <sup>c</sup>âşıklarından  
Biri bûs itdi anuñ püşt-i pâsın  
Harâm olsun meye teşbîh idersem  
Leb-i dil-berdeki Kevser şarâbın
3. Meded ey şâh-ı mülk-i fitne-kâkûl  
Nihân itme o meh-rûnuñ <sup>c</sup>izârın

---

8 B 118<sup>a</sup>, AE 81<sup>a</sup>.

• **Kıt<sup>c</sup>a** AE.

la didiler: dirler AE.

9 B 118<sup>a</sup>, AE 81<sup>a</sup>.

• **Kıt<sup>c</sup>a** AE.

10 AE 81<sup>b</sup>.

Dem-â-dem ârzûmend-i vefâdur  
Sorarsañ **Vahyî**-i âvâre hâlin

**11.**

*Mef'ûlü Fâ'îlâtü Mef'îlü Fâ'îlün*  
*Muzâri<sup>c</sup> - - - / - - - / - - - / - - -*

Çün rişte-i dilem be-firâkat keşide est  
Zevk-i ümîdvârî-i vuslat çeşide est

Goft an ki dîd turre-i müşgîn ber-ruhet  
Der-berg-i verd-i sünbül-i hoş-bû demîde est

3. Deryâ-yı heft-râ be-sûy-ı gark mî-keşed  
Her katre k'ez-û dîde-i zahmem çekide est

Cânâ zi-hâl-i rûy-ı hayâl-i tû dâne-dih  
°Ankâ-yı dil zi-lâne-i vuslat perîde est

**12.**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - - - / - - - / - - - / - - -*

1. Kâred ânân-ı mahabbet nakş-bendân-ı hulûs  
Ez-firâkat dest-i ber-zânû-yı hasret mî-zenend
2. Tabl u kûs u çeng ü mûsikâr u sentûr erganun  
Ez-cüdâyî-i tu gül-bang-ı şikâyet mî-zenend

**13.**

**Nazm-ı °Arabî**

*Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlâtün Fâ'îlün*  
*Remel - - - / - - - / - - - / - - -*

1. Reşşeha 'd-dîvâne bi 'l-ifsâhi °arrîfü 'z-zaman  
Reşşaha 'l-elfâza bi 't-telmîhi ve 'l-ma<sup>c</sup>nâ 'l-melîh
2. Habbe-zâ şems<sup>ün</sup> °alet envâruhâ fevka 'l-°ulâ  
Yencelî minhâ bûdûri 'l-kalbi ke 'l-vechi 's-sabîh

---

11 B 116<sup>b</sup>; AE 80<sup>b</sup>.  
12 B 161<sup>a</sup>.  
13 B 161<sup>a</sup>; AE 102<sup>b</sup>.  
• Şi'r AE.

